叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 力量之诗(poems Of Power) 000001
2. 力量之诗(poems Of Power) 000002
3. 力量之诗(poems Of Power) 000003
4. 力量之诗(poems Of Power) 000004
5. 力量之诗(poems Of Power) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

力量之诗(Poems of Power)
第1/5页

['poʊəmz][ɒv; əv] ['paʊə(r)]
POEMS OF POWER
诗歌 的 力量

力量之诗

[baɪ]
BY
经过

经过

['elə] ['wiːlə(r)] ['wilkɔks]
ELLA WHEELER WILCOX
艾拉 惠勒 威尔科克斯

埃拉·惠勒·威尔科克斯

[geɪ] [ænd; ənd] ['hænkɔk] , ['limitid] .
GAY AND HANCOCK , LTD .
同性恋 和 汉考克 , 有限公司 .

GAY AND HANCOCK, LTD.

- ['bedfəd] [rəʊ]
21 BEDFORD ROW
- 贝德福德 排

贝德福德街21号

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]]
[All rights reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

['pʌblɪʃt] -
Published 1903
已发布 -

出版于1903年

[,riː'print, 'riːprint] - , - , - , - , -
Reprinted 1904 , 1905 , 1906 , 1907 , 1908
转载 - , - , - , - , -

1904年、1905年、1906年、1907年、1908年重印

- ([θriː] [taɪmz]) , - ([fɔː(r)] [taɪmz]) , - ,
1909 (three times) , 1910 (four times) , 1911 ,
- (三 时代) , - (四 时代) , - ,

1909年（三次），1910年（四次），1911年，

- ([twaɪs]) , - , - , - , - , -
1912 (twice) , 1913 , 1914 , 1916 , 1917 , 1918
- (两次) , - , - , - , - , -

1912年（两次）、1913年、1914年、1916年、1917年、1918年

[en] . [biː] . — [ðə; ði]['əʊnli]['vɒljuːmz] [ɒv; əv][maɪ]['poʊəmz] ['ɪʃuːd]
N . B . — The only volumes of my poems issued
N . B . — 这 仅有的 卷 的 我的 诗歌 发布

注——我诗集的唯一出版版本

[wɪð] [maɪ][ə'pruːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]
with my approval in the British Empire are
和 我的 赞同 在 这 英国 帝国 是

经我批准，大英帝国境内……

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesəz] . [geɪ] & ['hænkɔk] .
published by Messrs . Gay & Hancock .
已发布 经过 先生们 . 同性恋 & 汉考克 .

由盖伊和汉考克公司出版。

['elə] ['wiːlə(r)] ['wilkɔks] .
ELLA WHEELER WILCOX .
艾拉 惠勒 威尔科克斯 .

埃拉·惠勒·威尔科克斯。

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['paʊə(r)][ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
The final word in the title of this volume refers to the Divine Power in every human being ,
这 最终的 单词 在 这 标题 的 这 体积 指 到 这 神圣的 力量 在 每一个 人类 存在 ,

本书标题的最后一个词指的是每个人身上都蕴含的神力。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][tuː; tə][ɔːl] [sək'ses] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
the recognition of which is the secret to all success and happiness .
这 认出 的 哪个 是 这 秘密 到 全部 成功 和 幸福 .

认识到这一点，就是获得成功和幸福的秘诀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] .
It is this idea which many of the verses endeavour to illustrate .
它 是 这 主意 哪个 许多 的 这 诗句 努力 到 阐明 .

许多诗句都试图阐明这一思想。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] .
E . W . W .
E . W . W .

EWW

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [kwiːnz] [lɑːst] [raɪd]
The Queen's last ride
这 女王大学 最后的 骑

女王的最后一次骑行

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz]
The Meeting of the Centuries
这 会议 的 这 几个世纪

世纪的交汇

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm][ə; eɪ]['mɑːtə(r)]
Death has Crowned him a Martyr
死亡 有 加冕 他 一个 烈士

死神已将他加冕为殉道者

[griːf]
Grief
悲伤

悲伤

[ɪ'luːʒ(ə)n]
Illusion
错觉

错觉

[ə'sɜːʃ(ə)n]
Assertion
断言

断言

[ai][ˌeɪ 'em]
I Am
我 是

我是

['wɪʃɪŋ]
Wishing
祝

许愿

[wiː; wi] [tuː]
We two
我们 二

我们俩

[ðə; ði]['poʊɪts] [θiːm]
The Poet's Theme
这 诗人的 主题

诗人的主题

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]
Song of the Spirit
歌曲 的 这 精神

圣灵之歌

['wʊmənhʊd]
Womanhood
女性

女性

['mɔːnɪŋ] [preə(r)]
Morning Prayer
早晨 祷告

晨祷

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
The Voices of the People
这 声音 的 这 人们

人民之声

[ðə; ði] [wɜːld] [grəuz] ['betə(r)]
The World grows Better
这 世界 生长 更好的

世界变得更美好

[ə; eɪ][mænz][aɪ'diːəl]
A Man's Ideal
一个 男人的 理想的

男人的理想

[ðə; ði]['faɪə(r)] [brɪ'geɪd]
The Fire Brigade
这 火 旅

消防队

[ðə; ði] [taɪdz]
The Tides
这 潮汐

潮汐

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk]
When the Regiment came back
什么时候 这 团 来了 后退

当该团返回时

['wʊmən] [tuː; tə][mæn]
Woman to Man
女士 到 男人

女人对男人

[ðə; ði]['trævələ(r)]
The Traveller
这 游客

旅行者

[ðə; ði] [ɜːθ]
The Earth
这 地球

地球

[naʊ]
Now
现在

现在

[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ]
You and To - day
你 和 到 - 天

你和今天

[ðə; ði] ['riːz(ə)n]
The Reason
这 原因

原因

['mɪʃ(ə)n]
Mission
使命

使命

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
Repetition
重复

重复

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪ]
Begin the Day
开始 这 天

开始新的一天

[wɜːdz]
Words
字

字

[feɪt] [ænd; ənd][ai]
Fate and I
命运 和 我

命运与我

[ə'teɪnmənt]
Attainment
素养

素养

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə] [piːs]
A Plea to Peace
一个 恳求 到 和平

和平呼吁

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
Presumption
假定

假定

[haɪ] [nuːn]
High Noon
高的 中午

正午

[θɔːt] - ['mægnɪts]
Thought - magnets
想法 - 磁铁

思想磁铁

[smaɪlz]
Smiles
微笑

微笑

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri]
The Undiscovered Country
这 未被发现的 国家

未被发现的国度

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːt]
The Universal Route
这 普遍的 路线

通用路线

[ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z]
Unanswered Prayers
未解答 祈祷

未蒙应允的祈祷

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
Thanksgiving
感恩

感恩

['kɔntræsts]
Contrasts
对比

对比

[ðaɪ] [ʃɪp]
Thy **Ship**
你的 船

你的船

[laɪf]
Life
生活

生活

[ə; eɪ] [mə'riːn] ['etʃɪŋ]
A **Marine** **Etching**
一个 海洋 蚀刻

海洋蚀刻画

“ [lʌv] [ðaɪ'self] [lɑːst]
“ **Love** **Thyself** **Last**
“ 爱 你自己 最后的

最后爱自己

” ['krɪsməs] ['fænsiz]
” **Christmas** **Fancies**
” 圣诞节 幻想

“圣诞幻想曲”

[ðə; ði]['rɪvə(r)]
The **River**
这 河

河流

['sɒri]
Sorry
对不起

对不起

[æm'bɪʃənz] [treɪl]
Ambition's **trail**
野心 踪迹

野心的轨迹

[ˌʌnkən'trəʊld]
Uncontrolled
不受控制

不受控制

[wɪl]
Will
将要

将要

[tuː; tə][æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)]
To **an** **Astrologer**
到 一个 占星家

致一位占星师

[ðə; ði] - [feɪt]
The **Tendril's** **Fate**
这 - 命运

卷须的命运

[ðə; ði] [taɪmz]
The **Times**
这 《时代周刊》

《泰晤士报》

[ðə; ði] ['kwestʃən]
The Question
这 问题

问题

['sɔːroʊz] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
Sorrow's Uses
悲伤的 用途

悲伤的用途

[ɪf]
If
如果

如果

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Which are you ?
哪个 是 你 ?

你是哪种人?

[ðə; ði] [kriːd] [tuː; tə][biː; bi]
The Creed to be
这 信条 到 是

信条

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Inspiration
灵感

灵感

[ðə; ði] [wɪʃ]
The Wish
这 希望

愿望

[θriː] [frendz]
Three Friends
三 朋友们

三个朋友

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel]
You never can tell
你 绝不 能 告诉

谁也说不准

[hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ]
Here and now
这里 和 现在

此时此刻

[ʌn'kɒŋkəd]
Unconquered
未被征服的

未被征服

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ɑːsks]
All that love asks
全部 那 爱 问

爱情所要求的一切

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
" Does it pay ?
" 做 它 支付 ?

"这样做划算吗?"

" [se'sti:nə]
" **Sestina**
" 六行诗

六行诗

[ðə; ði] ['ɒptɪmɪst]
The **Optimist**
这 乐天派

乐观主义者

[ðə; ði] ['pesɪmɪst]
The **Pessimist**
这 悲观主义者

悲观主义者

[æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
An **Inspiration**
一个 灵感

灵感

[laɪfs] ['hɑ:məni]
Life's **Harmonies**
生活的 和声

生命的和谐

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Preparation
准备

准备

[geθ'seməni]
Gethsemane
客西马尼

客西马尼

[gɑ:dz] ['meʒə(r)]
God's **Measure**
神的 措施

上帝的尺度

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
Noblesse **Oblige**
贵族 必须

贵族义务

[θru:] [tɪəz]
Through **Tears**
通过 眼泪

泪流满面

[wɒt] [wi:; wi] [ni:d]
What **we** **Need**
什么 我们 需要

我们需要什么

[pli:] [tu:; tə] ['saɪəns]
Plea **to** **Science**
恳求 到 科学

向科学发出呼吁

['respaɪt]
Respite
喘息

喘息

[sɒŋ]
Song
歌曲

歌曲

[maɪ] [ʃɪps]
My Ships
我的 船舶

我的船

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
Her Love
她 爱

她的爱

[ɪf]
If
如果

如果

['lʌvz] ['beriəl]
Love's burial
爱的 葬礼

爱的葬礼

“ [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]
“ Love is enough
“ 爱 是 足够的

爱就足够了

” [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]
” Life is a Privilege
” 生活 是 一个 特权

生命是一种特权

['ɪnsaɪt]
Insight
洞察力

洞察力

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)]
A Woman's Answer
一个 女性的 回答

女人的回答

[ðə; ði] [wɜːrldz] [niːd]
The World's Need
这 世界的 需要

世界的需求

[ðə; ði] [kwiːnz] [lɑːst] [raɪd]
THE QUEEN'S LAST RIDE
这 女王的 最后的 骑

女王的最后一次骑行

(['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriəz] ['fjuːnərəl])
(Written on the day of Queen Victoria's funeral)
(书面 在 这 天 的 女王 维多利亚的 葬礼)

（写于维多利亚女王葬礼当天）

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The Queen is taking a drive to - day ,
这 女王 是 采取 一个 驾驶 到 - 天 ,

女王今天要驾车出行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hʌŋ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [wei] ,
They have hung with purple the carriage - way ,
他们 有 悬挂 和 紫色的 这 运输 - 方式 ,

他们把紫色挂在了马车道上，

[ðeɪ] [hæv; həv] [drest] [wɪð] ['pɜːp(ə)l][ðə; ði] ['rɔɪəl] [træk]
They have dressed with purple the royal track
他们 有 穿着 和 紫色的 这 皇家 追踪

他们身着紫色皇家跑道服装

[weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [gəʊz] [fɔːθ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['kʌmz] [bæk] .
Where the Queen goes forth and never comes back .
在哪里 这 女王 去 前进 和 绝不 来 后退 .

女王出征后便再也没有回来。

[let] [nəʊ][mæn]['leɪbə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][gəʊz][baɪ]
Let no man labour as she goes by
让 不 男人 劳动 作为 她 去 经过

她经过时，不要有人劳作。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [ə'pɪərəns] [tuː; tə]['mɔːt(ə)l] [aɪ] :
On her last appearance to mortal eye :
在 她 最后的 外貌 到 凡人 眼睛 :

她最后一次出现在凡人眼前：

[wɪð] [hedz] [ʌn'kʌvəd] [let] [ɔːl] [men] [weɪt]
With heads uncovered let all men wait
和 头部 裸露 让 全部 男人 等待

男人都不要戴头巾，等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [pɑːs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['riːgl] [steɪt] .
For the Queen to pass , in her regal state .
为了 这 女王 到 经过 , 在 她 尊贵 状态 .

愿女王安息，仪态万方。

['ɑːmi] [ænd; ənd] ['neɪvi] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðə; ði] [wei]
Army and Navy shall lead the way
军队 和 海军 将 带领 这 方式

陆军和海军将引领方向

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [kəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [tuː; tə] - [deɪ] .
For that wonderful coach of the Queen's to - day .
为了 那 精彩的 教练 的 这 女王大学 到 - 天 .

今天，女王陛下那位出色的教练值得赞扬。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
Kings and Princes and Lords of the land
国王 和 王子们 和 领主 的 这 土地

国王、王子和土地领主

[ʃæl; ʃəl][raɪd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][bænd] ;
Shall ride behind her , a humble band ;
将 骑 在后面 她 , 一个 谦逊的 乐队 ;

一队卑微的骑兵将跟在她身后；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]
And over the city and over the world
和 超过 这 城市 和 超过 这 世界

遍及整个城市，遍及世界各地

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [biː; bi][hɑːf] - [mɑːst] - [fɜːld] ,
Shall the Flags of all Nations be half - mast - furled ,
将 这 旗帜 的 全部 国家 是 一半 - 桅杆 - 卷曲 ,

所有国家的国旗是否都应降半旗？

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːθ]
For the silent lady of royal birth
为了 这 沉默的 女士 的 皇家 出生

献给这位沉默的、出身高贵的女士

[huː] [ɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Who is riding away from the Courts of earth ,
WHO 是 骑术 离开 从 这 法院 的 地球 ,

谁正骑马离开尘世的法庭?

['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ʌn'rest]
Riding away from the world's unrest
骑术 离开 从 这 世界的 动荡

远离世界的动荡

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [gəʊl] , [ɒn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [kwest] .
To a mystical goal , on a secret quest .
到 一个 神秘 目标 , 在 一个 秘密 寻求 .

为了一个神秘的目标，踏上了一段秘密的征程。

[ðəʊ] [ɪn] ['rɔɪəl] ['splendə(r)] [ʃiː; ʃi] [draɪvz] [θruː] [taʊn] ,
Though in royal splendour she drives through town ,
尽管 在 皇家 辉煌 她 驱动 通过 镇 ,

她盛装打扮，驾车穿过城镇，

[hɜː(r); hə(r)] [rəʊbz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [weəz] [nəʊ] [kraʊn] :
Her robes are simple , she wears no crown :
她 长袍 是 简单的 , 她 穿着 不 王冠 :

她身着朴素的长袍，没有佩戴王冠：

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [weəz] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] , ['wɪdəʊd] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
And yet she wears one , for , widowed no more ,
和 然而 她 穿着 一 , 为了 , 寡 不 更多的 ,

然而她还是戴着它，因为她不再是寡妇了。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
She is crowned with the love that has gone before ,
她 是 加冕 和 这 爱 那 有 已消失 前 ,

她被过往的爱所加冕。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd]
And crowned with the love she has left behind
和 加冕 和 这 爱 她 有 左边 在后面

以及她留下的爱。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [depθs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['mɔːrnərz] [maɪnd] .
In the hidden depths of each mourner's mind .
在 这 隐 深度 的 每个 哀悼者的 头脑 .

在每位哀悼者内心深处。

[baʊ; bəʊ] [ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] — [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɒn] [haɪ] —
Bow low your heads — lift your hearts on high —
弓 低的 你的 头部 — 举起 你的 心 在 高的 —

低下头，昂首挺胸！

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] ['saɪləns] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [baɪ] !
The Queen in silence is driving by !
这 女王 在 沉默 是 驾驶 经过 !

女王陛下静静地驾车经过！

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz]
THE MEETING OF THE CENTURIES
这 会议 的 这 几个世纪

世纪的交汇

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['vɪʒn] [ɒn] [maɪn] [aɪz] [ˌʌn'fə:l]
A curious vision on mine eyes unfurled
一个 好奇的 想象 在 矿 眼睛 展开
我眼前浮现出一幅奇异的景象

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [naɪt] . [ai] [sɔ:] , [ɔ:(r)] [si:md] [tu:; tə] [si:] ,
In the deep night . I saw , or seemed to see ,
在 这 深的 夜晚 . 我 锯 , 或者 似乎 到 看 ,
在漆黑的夜里，我看到了，或者说，似乎看到了，

[tu:] ['sentʃəriz] [mi:t] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [vɪs] - - - [vɪs]
Two Centuries meet , and sit down vis - à - vis
二 几个世纪 见面 , 和 坐 向下 视觉 - - - 视觉
两个世纪相遇，面对面坐下来

[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] :
Across the great round table of the world :
穿过 这 伟大的 圆形的 桌子 的 这 世界 :
在世界各国人民的共同努力下：

[wʌn] [wɪð] [sə'dʒestid] ['sɒrəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [mi:n] ,
One with suggested sorrows in his mien ,
一 和 建议 悲伤 在 他的 面容 ,
他神情中带着一丝悲伤，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ðə; ði] ['fʌrəʊd] [laɪnz][ɒv; əv] [θɔ:t] ;
And on his brow the furrowed lines of thought ;
和 在 他的 眉头 这 沟壑 线条 的 想法 ;
他额头上布满了沉思的皱纹；

[ænd; ənd][wʌn] [hu:z] [glæd][ɪk'spektənt] ['prez(ə)ns] [brɔ:t]
And one whose glad expectant presence brought
和 一 谁 高兴的 怀孕 在场 带来
还有一位满怀喜悦和期待的来访者

[ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [relmz] [ˌʌn'si:n] .
A glow and radiance from the realms unseen .
一个 辉光 和 辐射 从 这 领域 看不见 .
来自未知领域的耀眼光芒。

[hænd][klɑ:sp, klæsp] [wɪð] [hænd] , [ɪn]['saɪləns][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs]
Hand clasped with hand , in silence for a space
手 紧握 和 手 , 在 沉默 为了 一个 空间
双手紧握，静默片刻。

[ðə; ði] ['sentʃəriz] [sæt] ; [ðə; ði][sæd][əʊld] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn]
The Centuries sat ; the sad old eyes of one
这 几个世纪 卫星 ; 这 伤心 老的 眼睛 的 一
世纪静静伫立；一双忧郁的老眼睛

([æz; əz] [greɪv] [pə'tɜ:nl] [aɪz] [rɪ'gɑ:d] [ə; eɪ][sʌn])
(As grave paternal eyes regard a son)
(作为 严重 父系 眼睛 看待 一个 儿子)
（如同慈父凝视儿子一般）

['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)]['i:gə(r)] [feɪs] .
Gazing upon that other eager face .
凝视 之上 那 其他 渴望的 脸 .
凝视着另一张充满渴望的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [æz; əz] - [ænd; ənd] [greɪ]
And then a voice , as cadenceless and gray
和 然后 一个 嗓音 , 作为 - 和 灰色的
然后，一个声音响起，单调而灰暗。

[æz; əz][ðə; ði] [siːz] ['mɒnədi] [ɪn]['wɪntə(r)][taɪm] ,
As the sea's monody in winter time ,
作为 这 海域 单声部 在 冬天 时间 ,

如同冬日大海的单调乐章

['mɪŋgld] [wɪð] [təʊnz] [mə'ləʊdiəs] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪm]
Mingled with tones melodious , as the chime
混合 和 音调 悦耳动听 , 作为 这 钟声

与悦耳的音调交织在一起，如同钟声

[ɒv; əv][bɜːd]['kwaiəz] , ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [meɪ] .
Of bird choirs , singing in the dawns of May .
的 鸟 合唱团 , 歌唱 在 这 黎明 的 可能 .

五月初，鸟儿们齐声歌唱。

[ðə; ði][əʊld] ['sentʃəri] [spiːks]
The Old Century Speaks
这 老的 世纪 说话

旧世纪的低语

[baɪ][juː; jʊ] , [həʊp] [stændz] .
By you , Hope stands .
经过 你 , 希望 站立 .

有你在，希望永存。

[wɪð] [ˌem 'iː] , [ɪk'spɪəriəns] [wɔːks] .
With me , Experience walks .
和 我 , 经验 散步 .

与我同行，体验相伴。

[laɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒuːəl][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd][bɒks] ,
Like a fair jewel in a faded box ,
喜欢 一个 公平的 宝石 在 一个 褪色 盒子 ,

就像褪色盒子里的一颗美丽的宝石，

[ɪn][maɪ][teə(r); tɪə] - ['rʌstɪd] [hɑːt] , [swiːt] ['pɪti] [laɪz] .
In my tear - rusted heart , sweet Pity lies .
在 我的 撕 - 生锈的 心 , 甜的 遗憾 谎言 .

在我那颗被泪水腐蚀的心中，藏着甜蜜的怜悯。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [ðæt] [lʊk] [fɔːθ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
For all the dreams that look forth from your eyes ,
为了 全部 这 梦境 那 看 前进 从 你的 眼睛 ,

献给所有从你眼中流露出的梦想，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [braɪt] - [hjuːd] [æm'bɪʃənz] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ]
And those bright - hued ambitions , which I know
和 那些 明亮的 - 有色 抱负 , 哪个 我 知道

还有那些我深知的、充满希望的抱负。

[mʌst; məst][fɔːl] [laɪk] [liːvz] [ænd; ənd] ['perɪʃ] , [ɪn] [taɪmz] [snəʊ] ,
Must fall like leaves and perish , in Time's snow ,
必须 落下 喜欢 树叶 和 沦 , 在 时间 雪 ,

终将像落叶般凋零，消逝在时间的雪中。

(['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ] [soʊlz] ['gɑːd(ə)n][stændz] [bɪ'reft] ,)
(Even as my soul's garden stands bereft ,)
(甚至 作为 我的 灵魂的 花园 站立 失去 ,)

（即便我灵魂的花园已然荒芜，）

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['pɪti] ! - [tɪz][ðə; ði][wʌn][gɪft] [left] .
I give you pity ! ' tis the one gift left .
我 给 你 遗憾 ! - 的 这 一 礼物 左边 .

我怜悯你！这是我仅剩的一份礼物了。

[ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri]
The New Century
这 新的 世纪

新世纪

[neɪ] , [neɪ] , [gʊd] [frend] !
Nay , nay , good friend !
不 , 不 , 好的 朋友 !

不，不，好朋友！

[nɒt] ['pɪti] , [bʌt; bət] [ˌgɒd'spiːd] ,
not pity , but Godspeed ,
不是 遗憾 , 但 一路顺风 ,

不是怜悯，而是祝你一路顺风。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ai] [niːd] .
Here in the morning of my life I need .
这里 在 这 早晨 的 我的 生活 我 需要 .

在我人生的这个清晨，我需要……

['kaʊnsl] , [ænd; ənd][nɒt] [kən'dəʊləns] ; [smaɪlz] , [nɒt] [tɪəz] ,
Counsel , and not condolence ; smiles , not tears ,
法律顾问 , 和 不是 慰问 ; 微笑 , 不是 眼泪 ,

给予劝慰而非慰问；给予微笑而非泪水。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] .
To guide me through the channels of the years .
到 指导 我 通过 这 频道 的 这 年 .

指引我走过岁月的旅程。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [lait]
Oh , I am blinded by the blaze of light
哦 , 我 是 失明 经过 这 火焰 的 光

哦，我被这耀眼的光芒弄瞎了双眼

[ðæt] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .
That shines upon me from the Infinite .
那 闪耀 之上 我 从 这 无限 .

那光芒来自无限，照耀着我。

[blɜːd] [ɪz][maɪ] ['vɪʒn] [baɪ][ðə; ði][kləʊz] [ə'prəʊtʃ]
Blurred is my vision by the close approach
模糊 是 我的 想象 经过 这 关闭 方法

近距离接触让我视线模糊。

[tuː; tə] [ˌʌn'siːn] [ʃɔːz] , [weər'ɒn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn'krəʊtʃ] .
To unseen shores , whereon the times encroach .
到 看不见 海岸 , 其中 这 时代 侵犯 .

前往未知的彼岸，时光在那里悄然流逝。

[ðə; ði][əʊld] ['sentʃəri]
The Old Century
这 老的 世纪

旧世纪

[ɪ'luːʒ(ə)n] , [ɔːl][ɪ'luːʒ(ə)n] .
Illusion , all illusion .
错觉 , 全部 错觉 .

幻觉，全是幻觉。

[lɪst] [ænd; ənd][hɪə(r)]
List and hear
列表 和 听到

列出并听

[ðə; ði] ['gɒdləs] ['kænənz] , ['buːmɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] .

The Godless cannons , booming far and near .

这 无神论者 大炮 , 蓬勃发展 远的 和 靠近 .

无神之炮，轰鸣声响彻远近。

[flɔːnt] [ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] , [wɪð] [griːd]

Flaunting the flag of Unbelief , with Greed

炫耀 这 旗帜 的 不信 , 和 贪婪

以贪婪之心，高举不信之旗

[fɔː(r); fə(r)]['paɪlət] , [ləʊ] !

For pilot , lo !

为了 飞行员 , 洛 !

对于飞行员来说，瞧!

[ðə; ði]['paɪrət][eɪdʒ][ɪn] [spiːd]

the pirate age in speed

这 海盗 年龄 在 速度

海盗时代加速

[beəz] [ɒn][tuː; tə]['ruːɪn] .

Bears on to ruin .

熊 在 到 废墟 .

熊走向毁灭。

[wɔːrz] [məʊst] ['hɪdiəs] [kraɪmz]

War's most hideous crimes

战争的 最多 可怕 犯罪

战争中最骇人听闻的罪行

[bɪ'smɜːtʃ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

Besmirch the record of these modern times .

玷污 这 记录 的 这些 现代的 时代 .

玷污现代历史的记录。

[dɪ'dʒenəreɪt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ai] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , —

Degenerate is the world I leave to you , —

退化 是 这 世界 我 离开 到 你 , —

我留给你们的世界，将是一个堕落的世界。

[maɪ] ['hæpɪst] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] — [ə'djuː] .

My happiest speech to earth will be — adieu .

我的 最快乐 演讲 到 地球 将要 是 — 再见 .

我对世人最快乐的告别语将是——永别。

[ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri]

The New Century

这 新的 世纪

新世纪

[juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz][wʌn] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] .

You speak as one too weary to be just .

你 说话 作为 一 也 厌倦 到 是 只是 .

你说话的口气像是疲惫不堪，无法保持公正。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [gʌnz] — [ai] [siː] [ðə; ði] [griːd] [ænd; ənd] [lʌst] .

I hear the guns — I see the greed and lust .

我 听到 这 枪支 — 我 看 这 贪婪 和 欲望 .

我听见了枪声——我看到了贪婪和欲望。

[ðə; ði] [deθ] [θrəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['iːv(ə)l] [fɪl]

The death throes of a giant evil fill

这 死亡 阵痛 的 一个 巨大的 邪恶的 充满

巨大的邪恶临死前的挣扎充满了整个空间。

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['raɪət][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
The air with riot and confusion .
这 空气 和 暴动 和 困惑 .

空气中弥漫着骚乱和混乱。

[ɪl]
Ill
患病的

患病的

['ɒftˌtaɪmz] [meɪks] ['fæləʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ; [ænd; ənd] [rɒŋ]
Ofttimes makes fallow ground for Good ; and Wrong
经常 制作 休耕 地面 为了 好的 ; 和 错误的

常常使善与恶的土地荒芜。

[bɪldz] [raɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː] [strɒŋ] .
Builds Right's foundation , when it grows too strong .
建造 权利 基础 , 什么时候 它 生长 也 强的 .

Builds Right 的基础，当它变得过于强大时。

['pregnənt] [wɪð] ['prɒmɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][grænd]
Pregnant with promise is the hour , and grand
孕 和 承诺 是 这 小时 , 和 盛大

此刻充满希望，而且盛况空前。

[ðə; ði] [trʌst] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn][maɪ][ɔːl] - ['wɪlɪŋ] [hænd] .
The trust you leave in my all - willing hand .
这 相信 你 离开 在 我的 全部 - 愿意的 手 .

你将信任托付于我，我愿全力以赴。

[ðə; ði][əʊld] ['sentʃəri]
The Old Century
这 老的 世纪

旧世纪

[æz; əz][wʌn] [huː] [θrəʊz] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [-] [reɪ]
As one who throws a flickering taper's ray
作为 一 WHO 投掷 一个 闪烁 塔珀的 射线

如同投掷闪烁烛光的人

[tuː; tə] [lait] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fiːt] , [maɪ] ['ʃædoʊd] [wei]
To light departing feet , my shadowed way
到 光 离开 脚 , 我的 阴影 方式

为了照亮离别的脚步，我那阴影般的道路

[juː; jʊ] ['braɪt(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] .
You brighten with your faith .
你 提亮 和 你的 信仰 .

你的信仰让你容光焕发。

[feɪθ] [meɪks] [ðə; ði][mæn]
Faith makes the man
信仰 制作 这 男人

信仰造就男人

[ə'læs] , [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [eɪdʒ][ˌaʊt'ræn]
Alas , that my poor foolish age outran
唉 , 那 我的 贫穷的 愚蠢 年龄 甩开

唉，我那可怜的、愚蠢的年纪，终究逃不过岁月的洪流。

[ɪts] ['ɜːli] [trʌst] [ɪn] [gɒd] !
Its early trust in God !
它是 早期的 相信 在 上帝 !

这是它早期对上帝的信仰！

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɑːt]
The death of art
这 死亡 的 艺术

艺术之死

[ænd; ənd] ['prəʊgres] [f'ɒləʊz] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrldz] [hɑːd] [hɑːt]
And progress follows , when the world's hard heart
和 进步 跟随 , 什么时候 这 世界的 难的 心

当世界冷酷的心敞开时，进步便随之而来。

[kɑːsts] [aʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
Casts out religion .
演员阵容 出去 宗教 .

摒弃宗教。

- [tɪz] [ðə; ði] ['hjuːmən] [breɪn]
' Tis the human brain
- 的 这 人类 脑

那是人脑

[men] ['wɜːʃɪp] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [miːnz] — [geɪn] .
Men worship now , and heaven , to them , means — gain .
男人 崇拜 现在 , 和 天堂 , 到 他们 , 方法 — 获得 .

如今人们崇拜神灵，对他们来说，天堂意味着——利益。

[ðə; ði] [njuː] ['sentʃəri]
The New Century
这 新的 世纪

新世纪

[feɪθ] [ɪz] [nɒt] [ded] , [ðəʊ] - [priːst] [ænd; ənd] [kriːd] [meɪ] [pɑːs] ,
Faith is not dead , tho ' priest and creed may pass ,
信仰 是 不是 死的 , 虽然 - 牧师 和 信条 可能 经过 ,

信仰并未消亡，即便牧师和信条会消逝。

[fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [hæz; həz] ['lev(ə)nd] [ðə; ði] [həʊl] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [mæs] ,
For thought has leavened the whole unthinking mass ,
为了 想法 有 发酵的 这 所有的 不假思索 大量的 ,

因为思想已经使所有无知的群众都变得理性起来。

[ænd; ənd] [mæn] [lʊks] [naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [gɒd] [wɪ'ðɪn] .
And man looks now to find the God within .
和 男人 看起来 现在 到 寻找 这 上帝 之内 .

如今，人类试图在内心深处找到神性。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [sɪn] ,
We shall talk more of love , and less of sin ,
我们 将 讲话 更多的 的 爱 , 和 较少的 的 罪 ,

我们应该多谈爱，少谈罪。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] ['ɪərə] .
In this new era .
在 这 新的 时代 .

在这个新时代。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)]
We are drawing near
我们 是 绘画 靠近

我们即将到达

- ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [sfɪə(r)] .
Unatlassed boundaries of a larger sphere .
- 边界 的 一个 更大的 领域 .

较大球体的未标注边界。

[wɪð] [ɔː] , [ai] [weɪt] , [tɪl] ['saɪəns] [liːdz] [ˌjuː 'es][ɒn] ,
With awe , I wait , till Science leads us on ,
和 敬畏 , 我 等待 , 直到 科学 线索 我们 在 ,

我怀着敬畏之心，等待科学引领我们前进。

['ɪntuː][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv][ɪts] [dɔːn] .
Into the full effulgence of its dawn .
进入 这 满的 光辉 的 它是 黎明 .

沐浴在黎明的荣光之中。

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)]
DEATH HAS CROWNED HIM A MARTYR
死亡 有 加冕 他 一个 烈士

死亡加冕他为殉道者

(['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kɪnliːz] [deθ])
(Written on the day of President McKinley's death)
(书面 在 这 天 的 总统 麦金利 死亡)

（写于麦金利总统逝世当天）

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['sʌni] ['wɔːtəz] , [ləʊ] !
In the midst of sunny waters , lo !
在 这 中间 的 阳光明媚 水 , 洛 !

在阳光明媚的水面上，瞧！

[ðə; ði] ['maɪti] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt]
the mighty Ship of State
这 强大的 船 的 状态

国家这艘伟大的巨轮

['stæɡəz] , [bruːzd] [ænd; ənd] [tɔːn] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['derəlɪkt][ɒv; əv] [feɪt] ,
Staggers , bruised and torn and wounded by a derelict of fate ,
踉跄 , 瘀伤 和 撕裂 和 受伤 经过 一个 废弃的 的 命运 ,

踉跄着，遍体鳞伤，被命运的弃儿所伤痕累累。

[wʌn] [ðæt] ['drɪftɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][ɪn][ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] [ɒv; əv] [heɪt] .
One that drifted from its moorings in the anchorage of hate .
一 那 漂移 从 它是 系泊 在 这 安克雷奇 的 恨 .

一个从仇恨的锚地漂离的船只。

[ɒn][ðə; ði] [dek] ['aʊə(r)]['nəʊb(ə)l]['paɪlət] , [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪm] ,
On the deck our noble Pilot , in the glory of his prime ,
在 这 甲板 我们的 高贵 飞行员 , 在 这 荣耀 的 他的 主要的 ,

在甲板上，我们高贵的领航员，正值壮年，光芒四射。

[laɪz] [ɪn][wəʊ] - [ɪm'pelɪŋ] ['saɪləns] , [ded] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɔː(r)][taɪm] ,
Lies in woe - impelling silence , dead before his hour or time ,
谎言 在 悲哀 - 推动 沉默 , 死的 前 他的 小时 或者 时间 ,

静静地躺在令人悲痛的寂静中，过早地离开了人世。

['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][self] - ['sentəd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɒdləs] [fuːl] [ɒv; əv][kraɪm] .
Victim of a mind self - centred in a Godless fool of crime .
受害者 的 一个 头脑 自己 - 居中 在 一个 无神论者 傻子 的 犯罪 .

一个自私自利、无神论的犯罪傻瓜的受害者。

[wʌn][ɒv; əv] ['ɜːrθs] [dɪ'senʃ(ə)n] - ['briːdəz] , [wʌn][ɒv; əv] [heɪts] [ʌn'riːzənɪŋ] [tuːlz] ,
One of earth's dissension - breeders , one of Hate's unreasoning tools ,
一 的 地球的 纠纷 - 育种者 , 一 的 仇恨 不讲道理 工具 ,

它是地球上挑拨离间的罪魁祸首之一，是仇恨用来散播非理性的工具之一。

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrldz] [hɒt]['æŋgə(r)] [kuːlz] ,
In the annals of the ages , when the world's hot anger cools ,
在 这 志 的 这 年龄 , 什么时候 这 世界的 热的 愤怒 冷却 ,

在漫长的历史长河中，当世间的怒火平息之时，

[hiː; hi] [huː] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [fuːlz] .
He who sought for Crime's distinction shall be known as Chief of Fools .
他 WHO 寻求 为了 犯罪的 区别 将 是 已知 作为 首席 的 傻瓜 .

追求犯罪荣耀之人，将被称为愚人之首。

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [feɪm]
In the annals of the ages , he who had no thought of fame
在 这 志 的 这 年龄 , 他 WHO 有 不 想法 的 名声

在历史长河中，他曾对名声毫无念头。

(['kiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['djuːti] , ['keərɪŋ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm]) ,
(Keeping on the path of duty , caring not for praise or blame) ,
(保持 在 这 小路 的 责任 , 关怀 不是 为了 称赞 或者 责备) ,

（恪守本分，不求赞扬，不求责备）

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['deθləs] ['lɪŋkən] , [rɪt] [ɪn] [lait] , [wɪl] [ʃaɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Close beside the deathless Lincoln , writ in light , will shine his name .
关闭 旁 这 永生 林肯 , 写 在 光 , 将要 闪耀 他的 姓名 .

在不朽的林肯像旁，用光芒书写着他的名字，将熠熠生辉。

[juːθ] [prə'kleɪmd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ; [taɪm] , [ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [lʌv] , [ə; eɪ][mæn] ;
Youth proclaimed him as a hero ; time , a statesman ; love , a man ;
青年 宣布 他 作为 一个 英雄 ; 时间 , 一个 政治家 ; 爱 , 一个 男人 ;

青年称他为英雄；时代称他为政治家；爱称他为男人；

[deθ] [hæz; həz] [kraʊnd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] , — [səʊ][frɒm; frəm][gəʊl][tuː; tə][gəʊl][hiː; hi][ræn] ,
Death has crowned him as a martyr , — so from goal to goal he ran ,
死亡 有 加冕 他 作为 一个 烈士 , — 所以 从 目标 到 目标 他 跑 ,

死神已将他加冕为殉道者，——于是他从一个球门跑到另一个球门，

['nəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sʌm] [ɒv; əv]['glɔːri] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] [meɪ] [spæn] .
Knowing all the sum of glory that a human life may span .
会心 全部 这 和 的 荣耀 那 一个 人类 生活 可能 跨度 .

知晓人生所能成就的一切荣耀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [nɒt][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ]
He was chosen by the people ; not an accident of birth
他 曾是 选定 经过 这 人们 ; 不是 一个 事故 的 出生

他是人民推选的，并非偶然出身。

[meɪd] [hɪm]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːθ] .
Made him ruler of a nation , but his own intrinsic worth .
制成 他 统治者 的 一个 国家 , 但 他的 自己的 固有的 值得 .

让他成为一国的统治者，但他自身的价值却被掩盖了。

[fuːlz] [meɪ] ['gʌv(ə)n]['əʊvə(r)] ['kɪŋdəmz] — [nɒt] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Fools may govern over kingdoms — not republics of the earth .
傻瓜 可能 治理 超过 王国 — 不是 共和国 的 这 地球 .

愚人或许能统治王国，但绝不能统治地球上的共和国。

[hiː; hi][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['lʌvəz] - ['stændəd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [feɪθ] ,
He has raised the lovers ' standard by his loyalty and faith ,
他 有 提高 这 恋人 - 标准 经过 他的 忠诚 和 信仰 ,

他以忠诚和信仰提高了恋人们的标准。

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] ['vɪraɪl] ['mænhʊd] [meɪ] [kiːp] [friː] [frɒm; frəm]['skændəlz] [breθ] .
He has shown how virile manhood may keep free from scandal's breath .
他 有 所示 如何 阳刚的 男子气概 可能 保持 自由的 从 丑闻 气息 .

他证明了阳刚之气如何才能远离丑闻的侵扰。

[hiː; hi][hæz; həz] [geɪzd] , [wɪð] [trʌst] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv] [deθ] .
He has gazed , with trust unshaken , in the awful eyes of Death .
他 有 凝视 , 和 相信 坚定不移 , 在 这 可怕 眼睛 的 死亡 .

他曾满怀信心地凝视过死神的可怕双眼。

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['prəʊgres][hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][best] .
In the mighty march of progress he has sought to do his best .
在 这 强大的 行进 的 进步 他 有 寻求 到 做 他的 最好的 .

在浩瀚的进步浪潮中，他一直努力做到最好。

[let] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [biː; bi]['saɪlənt] , [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
Let his enemies be silent , as we lay him down to rest ,
让 他的 敌人 是 沉默的 , 作为 我们 躺 他 向下 到 休息 ,

愿他的仇敌噤声，当我们安葬他时。

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][wʌn] ['sʌfərɪŋ] ['wʊmənz] [brest] .
And may God assuage the anguish of one suffering woman's breast .
和 可能 上帝 缓和 这 痛苦 的 一 痛苦 女性的 胸部 .

愿上帝抚慰一位饱受痛苦的妇女的胸膛。

[griːf]
GRIEF
悲伤

悲伤

[æz; əz][ðə; ði]['fjuːnərəl][treɪn] [wɪð] [ɪts] ['ɒnəd] [ded]
As the funeral train with its honoured dead
作为 这 葬礼 火车 和 它是 荣幸 死的

送葬列车载着受人尊敬的逝者。

[ɒn] [ɪts] ['mɔːnf(ə)l] [wei] [went] ['swiːpɪŋ] ,
On its mournful way went sweeping ,
在 它是 悲哀 方式 去 扫荡 ,

它悲伤地走着，

[waɪl] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] ['neɪʃ(ə)n] [baʊd] [ɪts] [hed]
While a sorrowful nation bowed its head
尽管 一个 悲伤 国家 鞠躬 它是 头

举国上下悲痛欲绝，低下了头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [dʒɔɪnd][ɪn] ['wiːpɪŋ] ,
And the whole world joined in weeping ,
和 这 所有的 世界 加入 在 哭泣 ,

全世界都一同哭泣，

[ai] [θɔːt] , [æz; əz][ai] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['sɒləm] [saɪt] ,
I thought , as I looked on the solemn sight ,
我 想法 , 作为 我 看起来 在 这 庄严 视线 ,

我望着这庄严肃穆的景象，心想：

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [fɒnd] [hɑːt] [dɪ'speərɪŋ] ,
Of the one fond heart despairing ,
的 这 一 喜爱 心 绝望 ,

一颗绝望的深情之心，

[ænd; ənd][ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [æz; əz][ɪn] [truːθ] [ai] [mait] ,
And I said to myself , as in truth I might ,
和 我 说 到 我 , 作为 在 真相 我 可能 ,

我对自己说，就像我真心可能做的那样，

“ [haʊ] [sæd][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['ʃeərɪŋ] .
“ How sad must be this sharing .
“ 如何 伤心 必须 是 这 分享 .

“这种分享该是多么令人悲伤啊。”

” [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['iːv(ə)n] [feɪm] ,
” To share the living with even Fame ,
” 到 分享 这 活的 和 甚至 名声 ,

“与名望共享生活，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] ['əʊnli] ['hjuːmən] ,
For a heart that is only human ,
为了 一个 心 那 是 仅有的 人类 ，
对于一颗仅仅是人类的心来说，

[ɪz] [hɑːd] , [wen] ['glɔːri] [ə'sɜːts] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪm]
Is hard , when Glory asserts her claim
是 难的 ，什么时候 荣耀 断言 她 宣称
当格洛丽坚持己见时，事情就变得棘手了。

[laɪk] [ə; eɪ] [bəʊld] , [ɪn'sɪstənt] ['wʊmən] ;
Like a bold , insistent woman ;
喜欢 一个 大胆的 ， 坚持 女士 ；
像一个大胆、坚持不懈的女人；

[jet] [ə; eɪ] [greɪt] , [grænd] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [pʊt] [ə'saɪd]
Yet a great , grand passion can put aside
然而 一个 伟大的 ， 盛大 热情 能 放 旁边
然而，伟大的激情可以让人放下一切

[ɔː(r)] [steɪ] [iːtʃ] ['selfɪʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
Or stay each selfish emotion ,
或者 停留 每个 自私 情感 ，
或者，继续沉溺于每一种自私的情绪中。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ðæt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [praɪd] ,
And watch , with a pleasure that springs from pride ,
和 手表 ， 和 一个 乐趣 那 弹簧 从 自豪 ，
然后，带着一种源于自豪的愉悦，观看这一切。

[ɪts] ['raɪv(ə)l] — [ðə; ði] [wɜːrldz] [dɪ'vəʊʃn] .
Its rival — the world's devotion .
它是 竞争对手 — 这 世界的 虔诚 .
它的竞争对手——全世界的奉献。

[bʌt; bət] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [tuː; tə] [lʌv] [ɪts] [əʊn] ,
But Death should render to love its own ,
但 死亡 应该 使成为 到 爱 它是自己的 ，
但死亡终究会给爱以它应得的惩罚。

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [baʊd] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɔrəu, 'sɔː-]
And my heart bowed down and sorrowed
和 我的 心 鞠躬 向下 和 悲伤的
我的心低下了头，悲伤不已

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['strɪkən] ['wʊmən] [huː] [wept] [ə'ləʊn]
For the stricken woman who wept alone
为了 这 受打击的 女士 WHO 哭泣 独自的
致那位独自哭泣的悲痛女子

[waɪl] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] ;
While even her dead was borrowed ;
尽管 甚至 她 死的 曾是 借来的 ；
甚至连她的死者也是借来的；

['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [braɪd] — [ðə; ði] [waɪf] —
Borrowed from her , the bride — the wife —
借来的 从 她 ， 这 新娘 — 这 妻子 —
从她那里借来的，新娘——妻子——

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːrldz] [lɑːst] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] ,
For the world's last martial honour ,
为了 这 世界的 最后的 武术 荣誉 ，
为了世界上最后的武术荣誉，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['daːkənd] [laɪf] ,
As she sat in the gloom of her darkened life ,
作为 她 卫星 在 这 愁云 的 她 变暗 生活 ,

当她独自坐在阴暗的生活中时，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdoʊz] [griːf] [freʃ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
With her widow's grief fresh upon her .
和 她 寡妇的 悲伤 新鲜的 之上 她 .

她仍沉浸在丧夫的悲痛之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃed] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪm]
He had shed the glory of Love and Fame
他 有 棚 这 荣耀 的 爱 和 名声

他已褪去了爱情与名望的荣光。

[ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən]['heɪləʊ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ;
In a golden halo about her ;
在 一个 金的 光环 关于 她 ;

她周身仿佛笼罩着一层金色的光环；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] [ænd; ənd] [wɔːn] [hɪz; ɪz] [neɪm] :
She had shared his triumphs and worn his name :
她 有 共享 他的 胜利 和 磨损 他的 姓名 :

她曾与他共享荣耀，并佩戴着他的名字：

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
he had died without her .
他 有 死亡 没有 她 .

他死的时候，她还没来得及出现。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndə] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['dɪstənt] [relm] ,
He had wandered in many a distant realm ,
他 有 漫步 在 许多 一个 遥远 领域 ,

他曾游历过许多遥远的国度，

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ,
And never had left her behind him ,
和 绝不 有 左边 她 在后面 他 ,

他从未抛下过她。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spektrəl] [ʃeɪp] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
But now , with a spectral shape at the helm ,
但 现在 , 和 一个 光谱 形状 在 这 舵 ,

但现在，由一个幽灵般的形象掌舵，

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .
He had sailed where she could not find him .
他 有 航行 在哪里 她 可以 不是 寻找 他 .

他航行到了她找不到他的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] , [ðæt] [keɪm] [ðæt] [deɪ]
It was only a thought , that came that day
它 曾是 仅有的 一个 想法 , 那 来了 那 天

那只是那天突然冒出的一个念头。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] ['drʌmɪŋ]
In the midst of the muffled drumming
在 这 中间 的 这 闷音 打鼓

在低沉的鼓声中

[ænd; ənd]['fju:nərəl]['mju:zɪk][ænd; ənd][sæd] [dɪ'spleɪ] ,
And funeral music and sad display ,
和 葬礼 音乐 和 伤心 展示 ,

还有葬礼音乐和悲伤的场面，

[ðæt] [ai] [nju:] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]
That I knew was right and becoming
那 我 知道 曾是 正确的 和 成为

我知道那是对的，而且是逐渐形成的。

['əʊnli][ə; eɪ] [θɔ:t] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [treɪn]
Only a thought as the mourning train
仅有的 一个 想法 作为 这 丧 火车

只是哀悼列车驶过时的一个念头

[mu:vd] , ['kɒləm] ['ɑ:ftə(r)] ['kɒləm] ,
Moved , column after column ,
已搬 , 柱子 后 柱子 ,

一列接一列地移动，

['beərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə][ðə; ði]['beriəl] [pleɪn]
Bearing the dead to the burial plain
轴承 这 死的 到 这 葬礼 清楚的

将死者运送到墓地

[wɪð] [ə; eɪ] ['revərəns] [grænd][æz; əz] ['sɒləm] .
With a reverence grand as solemn .
和 一个 尊敬 盛大 作为 庄严 .

怀着庄严崇敬之心。

[ɪ'lu:ʒ(ə)n]
ILLUSION
错觉

错觉

[gɒd] [ænd; ənd][ai][ɪn] [speɪs] [ə'ləʊn]
God and I in space alone
上帝 和 我 在 空间 独自的

我和上帝独自在太空

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] [ɪn] [vju:] .
And nobody else in view .
和 无人 别的 在 看法 .

周围没有其他人。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [əʊ] [lɔ:d] , ” [ai] [sed] ,
“ And where are the people , O Lord , ” I said ,
“ 和 在哪里 是 这 人们 , 哦 主 , ” 我 说 ,

我说：“主啊，百姓在哪里呢？”

“ [ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] ['or] [hed] ,
“ The earth below , and the sky o'er head ,
“ 这 地球 以下 , 和 这 天空 超过 头 ,

“脚下的大地，头顶的苍穹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [hu:m] [wʌns][ai] [nju:] ? ”
And the dead whom once I knew ? ”
和 这 死的 谁 一次 我 知道 ? ”

那些我曾经认识的死者呢？

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] , ” [gɒd] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] —
“ That was a dream , ” God smiled and said —
“ 那 曾是 一个 梦 , ” 上帝 微笑 和 说 —

“那是一场梦,”上帝微笑着说——

“ [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
“ A dream that seemed to be true .
“ 一个 梦 那 似乎 到 是 真的 .
“一个看似成真的梦。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['piːp(ə)l] , ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] ,
There were no people , living or dead ,
那里 是 不 人们 , 活的 或者 死的 ,
那里没有人，无论是活人还是死人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɜːθ] , [ænd; ənd][nəʊ][skaɪ] ;
There was no earth , and no sky o'erhead ;
那里 曾是 不 地球 , 和 不 天空 头顶 ;
没有大地，也没有天空；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][maɪ'self] — [ɪn][juː; jʊ] . ”
There was only Myself — in you . ”
那里 曾是 仅有的 我 — 在 你 . ”
你之中只有我自己。

“ [waɪ] [duː; də][ai] [fiːl] [nəʊ][fɪə(r)] , ” [ai] [ɑːskt] ,
“ Why do I feel no fear , ” I asked ,
“ 为什么 做 我 感觉 不 害怕 , ” 我 问 ,
“为什么我感觉不到恐惧？”我问。

“ ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [wei] ?
“ Meeting You here this way ?
“ 会议 你 这里 这 方式 ?
“在这里遇见你？”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [sin] [ai] [nəʊ] [fʊl] [wel] ?
For I have sinned I know full well ?
为了 我 有 罪过 我 知道 满的 出色地 ?
我明知自己犯了罪，对吗？

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] [hel] ,
And is there heaven , and is there hell ,
和 是 那里 天堂 , 和 是 那里 地狱 ,
真的有天堂和地狱吗？

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ? ”
And is this the judgment day ? ”
和 是 这 这 判断 天 ? ”
这就是审判日吗？

“ [seɪ] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [driːmz] , ” [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [sed] ,
“ Say , those were but dreams , ” the Great God said ,
“ 说 , 那些 是 但 梦境 , ” 这 伟大的 上帝 说 ,
“你说，那不过是梦境而已，”伟大的神说道。

“ [driːmz] , [ðæt] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] .
“ Dreams , that have ceased to be .
“ 梦想 , 那 有 停止 到 是 .
“那些已经不再存在的梦想。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][fɪə(r)][ɔː(r)][sɪn] ,
There are no such things as fear or sin ,
那里 是 不 这样的 事物 作为 害怕 或者 罪 ,
世上根本没有恐惧或罪恶。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juː; jʊ] — [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] —
There is no you — you never have been —
那里 是 不 你 — 你 绝不 有 到过 —
根本没有你——你从来就没有过——

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] .
There is nothing at all but Me .
那里 是 没有什么 在 全部 但 我 .

除了我之外，别无他物。

” ['əˈsɜːʃ(ə)n]
” ASSERTION
” 断言

“断言

[ai] [ˌeɪ 'em] [sə'renəti] .
I am serenity .
我 是 宁静 .

我就是宁静。

[ðəʊ] ['pæʃ(ə)nz] [biːt]
Though passions beat
尽管 激情 打

尽管激情澎湃

[laɪk] ['maɪti] ['biləu] [ɒn] [maɪ] ['helpləs] [hɑːt] ,
Like mighty billows on my helpless heart ,
喜欢 强大的 波澜 在 我的 无助 心 ,

如同汹涌的波涛拍打着我无助的心，

[ai] [nəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [laɪz] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [swiːt]
I know beyond them lies the perfect sweet
我 知道 超过 他们 谎言 这 完美的 甜的

我知道在它们背后，隐藏着完美的甜蜜。

[sə'renəti] , [wɪtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən] [ɪm'pɑːt] .
Serenity , which patience can impart .
宁静 , 哪个 耐心 能 传授 .

耐心能带来宁静。

[ænd; ənd] [wen] [waɪld] ['tempɪsts] [ɪn] [maɪ] ['bʊzəm] [reɪdʒ] ,
And when wild tempests in my bosom rage ,
和 什么时候 荒野 暴风雨 在 我的 怀 愤怒 ,

当狂风暴雨在我胸中肆虐时，

“ [piːs] , [piːs] , ” [ai] [kraɪ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['herɪtɪdʒ] .
“ Peace , peace , ” I cry , “ it is my heritage .
“ 和平 , 和平 , ” 我 哭 , “ 它 是 我的 遗产 .

“和平，和平，”我喊道，“这是我的传承。”

” [ai] [ˌeɪ 'em] [gʊd] [helθ] .
” I am good health .
” 我 是 好的 健康 .

“我身体健康。”

[ðəʊ] ['fiːvə] [ræk] [maɪ] [breɪn]
Though fevers rack my brain
尽管 发烧 架子 我的 脑

虽然发烧让我心神不宁

[ænd; ənd] [ruːd] [dɪs'ɔːdəz] ['mjuːtɪleɪt] [maɪ] [streŋθ] ,
And rude disorders mutilate my strength ,
和 粗鲁的 疾病 残害 我的 力量 ,

粗暴的疾病削弱了我的力量，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [peɪn] ,
A perfect restoration after pain ,
一个 完美的 恢复 后 疼痛 ,

疼痛后的完美恢复

[ai] [nəʊ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['rekəmpens] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
I know shall be my recompense at length .
我 知道 将 是 我的 补偿 在 长度 .

我知道这终将给我带来报应。

[ænd; ənd][səʊ] [θruː] ['griːvəs] [deɪ] [ænd; ənd] ['sliːpləs] [naɪt] ,
And so through grievous day and sleepless night ,
和 所以 通过 严重的 天 和 失眠 夜晚 ,

于是，在悲痛的白昼和不眠的夜晚，

" [helθ] , [helθ] , " [ai][kraɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] [baɪ] [raɪt] .
" Health , health , " I cry , " it is my own by right .
" 健康 , 健康 , " 我 哭 , " 它 是 我的 自己的 经过 正确的 .

"健康，健康，"我喊道，"这是我应得的。"

" [ai][ˌeɪ 'em] [sək'ses] .
" I am success .
" 我 是 成功 .

我就是成功。

[ðəʊ] ['hʌŋgri] , [kəʊld] , [ɪl] - [klæd] ,
Though hungry , cold , ill - clad ,
尽管 饥饿的 , 寒冷的 , 患病的 - 覆膜 ,

虽然饥寒交迫，衣衫褴褛，

[ai]['wɒndə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ai] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] ,
I wander for awhile , I smile and say ,
我 漫步 为了 一会儿 , 我 微笑 和 说 ,

我漫步了一会儿，微笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] — [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd]
" It is but for a time — I shall be glad
" 它 是 但 为了 一个 时间 — 我 将 是 高兴的

这只是暂时的——我会很高兴

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['kɒmz] [maɪ] [wei] .
To - morrow , for good fortune comes my way .
到 - 明天 , 为了 好的 财富 来 我的 方式 .

明天，好运将降临到我身上。

[gɒd] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [welθ] [ˌʌn'təʊld] ,
God is my father , He has wealth untold ,
上帝 是 我的 父亲 , 他 有 财富 不明 ,

上帝是我的父亲，他拥有无法估量的财富。

[hɪz; ɪz] [welθ] [ɪz] [maɪn] , [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd][gəʊld] .
His wealth is mine , health , happiness , and gold .
他的 财富 是 矿 , 健康 , 幸福 , 和 金子 .

他的财富就是我的财富：健康、幸福和黄金。

" [ai][ˌeɪ 'em]
" I AM
" 我 是

"我是

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wens] [ai] [keɪm] ,
I know not whence I came ,
我 知道 不是 何处 我 来了 ,

我不知道我从何而来，

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['wɪðə(r)] [ai][gəʊ] ;
I know not whither I go ;
我 知道 不是 往哪里去 我 去 ;

我不知道我要去哪里；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][stændz][klɪə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)]
But the fact stands clear that I am here
但 这 事实 站立 清除 那 我 是 这里
但事实很清楚，我在这里。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][wəʊ] .
In this world of pleasure and woe .
在 这 世界 的 乐趣 和 悲哀 .
在这个充满欢乐与悲伤的世界里。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [mɜːk]
And out of the mist and murk
和 出去 的 这 薄雾 和 黑暗
从迷雾和昏暗中

[ə'nʌðə(r)] [truːθ] [ʃaɪnz] [pleɪn] —
Another truth shines plain —
其他 真相 闪耀 清楚的 —
另一个真理显而易见——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['paʊə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
It is my power each day and hour
它 是 我的 力量 每个 天 和 小时
这是我每天每时每刻的力量

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts][dʒɔɪ][ɔː(r)][ɪts] [peɪn] .
To add to its joy or its pain .
到 添加 到 它是 喜悦 或者 它是 疼痛 .
增加它的喜悦或痛苦。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪg'zɪsts] ,
I know that the earth exists ,
我 知道 那 这 地球 存在 ,
我知道地球存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [waɪ] ;
It is none of my business why ;
它 是 没有任何 的 我的 商业 为什么 ;
原因与我无关；

[ai] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
I cannot find out what it's all about ,
我 不能 寻找 出去 什么 它是 全部 关于 ,
我搞不清楚这到底是怎么回事。

[ai] [wʊd] [bʌt; bət] [weɪst] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] .
I would but waste time to try .
我 会 但 浪费 时间 到 尝试 .
我很想尝试，但会浪费时间。

[maɪ][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [briːf] , [briːf] [θɪŋ] ,
My life is a brief , brief thing ,
我的 生活 是 一个 简短的 , 简短的 事物 ,
我的人生短暂，

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
I am here for a little space ,
我 是 这里 为了 一个 小的 空间 ,
我来这里是为了腾出一点空间，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [steɪ] [ai] [wʊd] [laɪk] , [ɪf] [ai] [meɪ] ,
And while I stay I would like , if I may ,
和 尽管 我 停留 我 会 喜欢 , 如果 我 可能 ,
在我逗留期间，如果可以的话，我想……

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd]['betə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
To brighten and better the place .
到 提亮 和 更好的 这 地方 .
为了让这个地方更明亮、更美好。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] , [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl]
The trouble , I think , with us all
这 麻烦 , 我 思考 , 和 我们 全部
我认为，我们所有人的问题都出在这里。

[ɪz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kən'siːt] .
Is the lack of a high conceit .
是 这 缺少 的 一个 高的 自负 .
缺乏自负。

[ɪf] [iːtʃ] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [ðɪs] [spɒt]
If each man thought he was sent to this spot
如果 每个 男人 想法 他 曾是 发送 到 这 点
如果每个人都认为自己是被派到这里来的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] [swiːt] ,
To make it a bit more sweet ,
到 制作 它 一个 少量 更多的 甜的 ,
为了让它更甜蜜一些，

[haʊ] [suːn] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['glædn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
How soon we could gladden the world ,
如何 很快 我们 可以 格拉登 这 世界 ,
我们多么希望很快就能让世界感到快乐！

[haʊ] ['iːzəli] [raɪt] [ɔːl] [rɒŋ] ,
How easily right all wrong ,
如何 容易地 正确的 全部 错误的 ,
错得如此之容易，真是令人难以置信。

[ɪf] ['nəʊbədi] [ʃəːk] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [wɜːkt]
If nobody shirked , and each one worked
如果 无人 逃避 , 和 每个 一 工作
如果每个人都不偷懒，每个人都努力工作。

[tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə'lɒŋ] !
To help his fellows along !
到 帮助 他的 伙伴们 沿着 !
为了帮助同伴们！

[siːs] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] —
Cease wondering why you came —
停止 好奇 为什么 你 来了 —
别再纠结你为什么来了——

[stɒp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] [ænd; ənd] [flɔːz] ;
Stop looking for faults and flaws ;
停止 寻找 为了 故障 和 缺陷 ;
不要总是寻找缺点和不足；

[raɪz] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Rise up to - day in your pride and say ,
上升 向上 到 - 天 在 你的 自豪 和 说 ,
今天，带着你的骄傲站起来，说：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [kɔːz] !
“ I am part of the First Great Cause !
“ 我 是 部分 的 这 第一的 伟大的 原因 !
“我是第一伟大事业的一份子！”

[haʊ'evə(r)] [fʊl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
However full the world ,
然而 满的 这 世界 ,

然而，无论世界多么丰富多彩，

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [mæn] .
There is room for an earnest man .
那里 是 房间 为了 一个 认真 男人 .

这里需要一位真诚的人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] —
It had need of me , or I would not be —
它 有 需要 的 我 , 或者 我 会 不是 是 —

它需要我，否则我就不会存在——

[ai] [ˌeɪ 'em] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [plæn] .
I am here to strengthen the plan .
我 是 这里 到 加强 这 计划 .

我来这里是为了完善这个计划。

" ['wɪʃɪŋ]
" WISHING
" 祝

“愿望”

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] ?
Do you wish the world were better ?
做 你 希望 这 世界 是 更好的 ?

你希望世界变得更美好吗?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] :
Let me tell you what to do :
让 我 告诉 你 什么 到 做 :

让我来告诉你该怎么做:

[set] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ,
Set a watch upon your actions ,
放 一个 手表 之上 你的 行动 ,

注意你的言行。

[kiːp] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ;
Keep them always straight and true ;
保持 他们 总是 直的 和 真的 ;

始终保持笔直和真实;

[rɪd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] ;
Rid your mind of selfish motives ;
摆脱 你的 头脑 的 自私 动机 ;

摒弃一切自私的动机;

[let] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [haɪ] .
Let your thoughts be clean and high .
让 你的 想法 是 干净的 和 高的 .

让你的思想纯净高尚。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːdn]
You can make a little Eden
你 能 制作 一个 小的 伊甸园

你可以打造一个小小的伊甸园

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [juː; jʊ] ['ɒkjupaɪ] .
Of the sphere you occupy .
的 这 领域 你 占据 .

你所处的领域。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)] ?
Do you wish the world were wiser ?
做 你 希望 这 世界 是 更明智 ?

你是否希望世界变得更睿智?

[wel] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
Well , suppose you make a start ,
出色地 , 认为 你 制作 一个 开始 ,

好吧，假设你开始行动了，

[baɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] ['wɪzdəm]
By accumulating wisdom
经过 累积 智慧

通过积累智慧

[ɪn][ðə; ði] ['skræpbʊk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] :
In the scrapbook of your heart :
在 这 剪贴簿 的 你的 心 :

在你心灵的剪贴簿里:

[duː; də][nɒt] [weɪst] [wʌn][peɪdʒ][ɒn] ['fɒli] ;
Do not waste one page on folly ;
做 不是 浪费 一 页 在 蠢事 ;

不要把一页纸浪费在愚蠢的事情上;

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːn] , [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Live to learn , and learn to live .
居住 到 学习 , 和 学习 到 居住 .

活到老学到老，学会生活。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [men] ['nɒlɪdʒ]
If you want to give men knowledge
如果 你 想 到 给 男人 知识

如果你想赋予男人知识

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː] , [eə(r)][juː; jʊ] [gɪv] .
You must get it , ere you give .
你 必须 得到 它 , 埃雷 你 给 .

你必须先得到它，才能付出它。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ?
Do you wish the world were happy ?
做 你 希望 这 世界 是 快乐的 ?

你希望世界充满幸福吗?

[ðen] [rɪ'membə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Then remember day by day
然后 记住 天 经过 天

然后日复一日地记住

[dʒʌst][tuː; tə]['skætə(r)] [siːdz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs]
Just to scatter seeds of kindness
只是 到 分散 种子 的 仁慈

只是播撒善意的种子

[æz; əz][juː; jʊ] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ;
As you pass along the way ;
作为 你 经过 沿着 这 方式 ;

当你沿途经过时;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]
For the pleasures of the many
为了 这 快乐 的 这 许多

为了众人的快乐

[meɪ] [biː; bi] ['ɒftˌtaɪmz] [treɪst] [tuː; tə] [wʌn] ,
May be ofttimes traced to one ,
可能 是 经常 追踪 到 一 ,

通常可以追溯到一人，

[æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [plɑːnts] [æn; ən] ['eɪkɔːn]
As the hand that plants an acorn
作为 这 手 那 植物 一个 橡子

如同播下橡子的手

['ʃeltəz] ['ɑːmiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .
Shelters armies from the sun .
避难所 军队 从 这 太阳 .

为军队遮挡烈日。

[wiː; wi] [tuː]
WE TWO
我们 二

我们俩

[wiː; wi] [tuː] [meɪk] [həʊm] [ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] [wiː; wi] [gəʊ] ;
We two make home of any place we go ;
我们 二 制作 家 的 任何 地方 我们 去 ;

我们俩无论走到哪里，都能把那里当成家；

[wiː; wi] [tuː] [faɪnd] [dʒɔɪ] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ;
We two find joy in any kind of weather ;
我们 二 寻找 喜悦 在 任何 种类 的 天气 ;

我们俩无论什么天气都能找到快乐；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [kləʊðd] [ɪn] [bluːm] [ɔː(r)] [snəʊ] ,
Or if the earth is clothed in bloom or snow ,
或者 如果 这 地球 是 穿着衣服 在 盛开 或者 雪 ,

或者，如果大地被鲜花或白雪覆盖，

[ɪf] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɪn'vaɪt] , [ɔː(r)] [bliːk] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] ,
If summer days invite , or bleak winds blow ,
如果 夏天 天 邀请 , 或者 苍凉 风 吹 ,

如果夏日阳光明媚，或者凛冽的寒风呼啸，

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] ?
What matters it if we two are together ?
什么 事情 它 如果 我们 二 是 一起 ?

我们俩在一起又有什么关系呢？

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɜːld] , ['aʊə(r)] ['weðə(r)] .
We two , we two , we make our world , our weather .
我们 二 , 我们 二 , 我们 制作 我们的 世界 , 我们的 天气 .

我们俩，我们俩，我们创造我们的世界，我们的天气。

[wiː; wi] [tuː] [meɪk] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [feə(r)] ;
We two make banquets of the plainest fare ;
我们 二 制作 宴会 的 这 最朴素的 票价 ;

我们俩用最简单的食物做成盛宴；

[ɪn] ['evri] [kʌp] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
In every cup we find the thrill of pleasure ;
在 每一个 杯子 我们 寻找 这 刺激 的 乐趣 ;

每一杯酒都蕴含着愉悦的快感；

[wiː; wi] [haɪd] [wɪð] [riːðz; riːθs] [ðə; ði] ['fʌrəʊd] [braʊ] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
We hide with wreaths the furrowed brow of care ,
我们 隐藏 和 花圈 这 沟壑 眉头 的 关心 ,

我们用花环遮掩忧虑的紧锁眉头，

[ænd; ənd][wɪn][tuː; tə] [smaɪlz] [ðə; ði][set] [lɪps][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
And win to smiles the set lips of despair .
和 赢 到 微笑 这 放 嘴唇 的 绝望 .
让绝望的嘴唇绽放出笑容。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][laɪf] ['ɔːlweɪz] [muːvz] [wɪð] ['lɪltɪŋ] ['meʒə(r)] ;
For us life always moves with lilting measure ;
为了 我们 生活 总是 移动 和 轻快的 措施 ;
对我们来说，生活总是轻快流畅的；

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɜːld] , ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] .
We two , we two , we make our world , our pleasure .
我们 二 , 我们 二 , 我们 制作 我们的 世界 , 我们的 乐趣 .
我们俩，我们俩，我们创造我们的世界，我们的快乐。

[wiː; wi] [tuː] [faɪnd] [juːθ] [rɪ'njuːd] [wɪð] ['evri] [dɔːn] ;
We two find youth renewed with every dawn ;
我们 二 寻找 青年 更新 和 每一个 黎明 ;
我们两人在每个黎明都感觉青春焕发；

[iːtʃ] [deɪ] [həʊldz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['glɔːri] .
Each day holds something of an unknown glory .
每个 天 持有 某物 的 一个 未知 荣耀 .
每一天都蕴藏着未知的荣耀。

[wiː; wi] [weɪst] [nəʊ] [θɔːt] [ɒn] [griːf] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [gɒn] ;
We waste no thought on grief or pleasure gone ;
我们 浪费 不 想法 在 悲伤 或者 乐趣 已消失 ;
我们不为逝去的悲伤或快乐而浪费时间；

[英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [aʊt] [laɪk] [həʊp] , [taɪm] [liːdz] [ˌjuː 'es][ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,
Tricked out like hope , time leads us on and on ,
被骗了 出去 喜欢 希望 , 时间 线索 我们 在 和 在 ,
时间如同希望般精心装扮，引领我们不断前行。

[ænd; ənd] [θrʌm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hɑːp] [njuː] [sɒŋ] [ɔː(r)]['stɔːri] .
And thrums upon his harp new song or story .
和 嗡嗡声 之上 他的 竖琴 新的 歌曲 或者 故事 .
他拨动竖琴，弹奏出新的歌曲或故事。

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['glɔːri] .
We two , we two , we find the paths of glory .
我们 二 , 我们 二 , 我们 寻找 这 路径 的 荣耀 .
我们俩，我们俩，我们找到了荣耀之路。

[wiː; wi] [tuː] [meɪk] ['hev(ə)n] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɜːθ] ;
We two make heaven here on this little earth ;
我们 二 制作 天堂 这里 在 这 小的 地球 ;
我们俩在这小小的地球上创造了天堂；

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [relmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
We do not need to wait for realms eternal .
我们 做 不是 需要 到 等待 为了 领域 永恒 .
我们无需等待永恒的境界。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tɪəz] , [nəʊ] ['sɔːroʊz] [wɜːθ] ,
We know the use of tears , know sorrow's worth ,
我们 知道 这 使用 的 眼泪 , 知道 悲伤的 值得 ,
我们知道眼泪的用途，也知道悲伤的价值。

[ænd; ənd][peɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʌvz] [ˌriː'bɜːθ] .
And pain for us is always love's rebirth .
和 疼痛 为了 我们 是 总是 爱的 重生 .
对我们而言，痛苦永远是爱的重生。

['aʊə(r)] [pɑːðz] [liːd] ['kləʊsli] [baɪ][ðə; ði] [pɑːðz] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ;
Our paths lead closely by the paths supernal ;
我们的 路径 带领 密切 经过 这 路径 超凡 ;

我们的道路与神圣的道路紧密相连;

[wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi] [tuː] , [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [lʌv] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
We two , we two , we live in love eternal .
我们 二 , 我们 二 , 我们 居住 在 爱 永恒 .

我们俩，我们俩，生活在永恒的爱中。

[ðə; ði] ['poʊɪts] [θiːm]
THE POET'S THEME
这 诗人的 主题

诗人的主题

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊəts] [kən'sɜːnɪŋ]
What is the explanation of the strange silence of American poets concerning
什么 是 这 解释 的 这 奇怪的 沉默 的 美国人 诗人 有关
[ə'merɪkən] ['traɪʌmfs] [ɒn] [siː] [ænd; ənd][lænd] ?
American triumphs on sea and land ?
美国人 胜利 在 海 和 土地 ?

为什么美国诗人对美国在海陆两方面的胜利保持沉默?

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] .
Literary Digest .
文学 消化 .

文学文摘。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv] [ðiːz] ['pregnənt] [taɪmz]
Why should the poet of these pregnant times
为什么 应该 这 诗人 的 这些 孕 时代

为什么这位诗人要身处这个充满孕育的时代?

[biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv] [wɔːrz] [ʌn'həʊli] [kraɪmz] ?
Be asked to sing of war's unholy crimes ?
是 问 到 唱歌 的 战争的 不圣洁的 犯罪 ?

被要求歌颂战争的罪恶行径?

[tuː; tə] [lɔːd] [ænd; ənd]['juːlədʒaɪz][ðə; ði] [treɪd] [wɪtʃ] [θraiv]
To laud and eulogize the trade which thrives
到 赞美 和 讴歌 这 贸易 哪个 蓬勃发展

赞扬和颂扬蓬勃发展的行业

[ɒn] ['hɒrɪd] ['hɒləkɔːst] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] ?
On horrid holocausts of human lives ?
在 可怕的 大屠杀 的 人类 生活 ?

关于骇人听闻的人类大屠杀?

[mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [biːst] [wen] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
Man was a fighting beast when earth was young ,
男人 曾是 一个 斗争 兽 什么时候 地球 曾是 年轻的 ,

地球初创时期，人类是好战的野兽。

[ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θiːm] [wen] ['həʊmə(r)] [sʌŋ] .
And war the only theme when Homer sung .
和 战争 这 仅有的 主题 什么时候 荷马 唱 .

荷马歌唱时，战争是唯一的主题。

- [twɪkst] [mait] [ænd; ənd] [mait] [ðə; ði]['iːkwəl]['kɒntest] [leɪ] ,
' Twixt might and might the equal contest lay ,
- 中间 可能 和 可能 这 平等的 竞赛 躺 ,

“Twixt 可能和可能势均力敌的竞争，

[nɒt] [səʊ][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [deɪ] .
Not so the battles of our modern day .
不是 所以 这 战斗 的 我们的 现代的 天 .

但现代战争却并非如此。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] [st'rʌts]
Too often now the conquering hero struts
也 经常 现在 这 征服 英雄 支柱

如今，凯旋的英雄常常趾高气扬。

[ə; eɪ] ['gʌlɪvə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .
A Gulliver among the Liliputs .
一个 格列佛 之中 这 - .

格列佛来到小人国。

[sək'ses] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rests] [ɒn] [skɪl] [ɔː(r)] [feɪt] ,
Success no longer rests on skill or fate ,
成功 不 更长 休息 在 技能 或者 命运 ,

成功不再取决于技巧或命运。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪndɪkət] .
But on the movements of a syndicate .
但 在 这 移动 的 一个 辛迪加 .

但就犯罪集团的行动而言。

[ɒv; əv][əʊld] [men] [fɔːt] [ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .
Of old men fought and deemed it right and just .
的 老的 男人 战斗 和 被认为 它 正确的 和 只是 .

一群老人打了起来，他们认为这是正确和公正的。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['wɒriə(r)] [faɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst] ,
To - day the warrior fights because he must ,
到 - 天 这 战士 战斗 因为 他 必须 ,

今天，战士战斗是因为他必须战斗。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [səʊl] [fiːlz] [ʃeɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And in his secret soul feels shame because
和 在 他的 秘密 灵魂 感觉 耻辱 因为

他内心深处感到羞愧，因为

[hiː; hi] ['desikreit] [ðə; ði]['haɪə(r)] - [lɔːz]
He desecrates the higher manhood's laws
他 亵渎 这 更高 - 法律

他亵渎了更高尚的人类法则。

[əʊ] ! [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wəːðiə] [θiːmz] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊɪts] [pen]
Oh ! there are worthier themes for poet's pen
哦 ! 那里 是 更值得 主题 为了 诗人的 笔

哦！还有更值得诗人笔下描绘的主题。

[ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['aʊə(r)] , [ðæn; ðən] ['blʌdi] [diːdz] [ɒv; əv] [men]
In this great hour , than bloody deeds of men
在 这 伟大的 小时 , 比 血腥 契约 的 男人

在这伟大的时刻，比人类的血腥行径更甚。

[ɔː(r)] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][wʌn]['hɪərəʊ] ([ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi]
Or triumphs of one hero (though he be
或者 胜利 的 一 英雄 (尽管 他 是

或者一位英雄的胜利（尽管他

[dɪ'zɜːvɪŋ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hjuː'mɪləti]) :
Deserving song for his humility) :
值得 歌曲 为了 他的 谦逊) :

（值得为他的谦逊而歌唱）：

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['meni] — [nɒt] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wʌn] ;
The rights of many — not the worth of one ;
这 权利 的 许多 — 不是 这 值得 的 一 ;

多数人的权利，而非一人的价值；

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ɪʃuːz] — [nɒt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [dʌn] ;
The coming issues — not the battle done ;
这 未来 问题 — 不是 这 战斗 完毕 ;

接下来的问题——而不是战斗的结束；

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['ɒpjələns] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [niːd] ;
The awful opulence , and awful need ;
这 可怕 丰裕 , 和 可怕 需要 ;

可怕的奢华，以及可怕的匮乏；

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] — [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [griːd] ,
The rise of brotherhood — the fall of greed ,
这 上升 的 兄弟情 — 这 落下 的 贪婪 ,

兄弟情谊的兴起——贪婪的衰落，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [rɪ'pliːt] [wɪð] [gɑːdz] [əʊn] [fɔːs] ,
The soul of man replete with God's own force ,
这 灵魂 的 男人 充足的 和 神的 自己的 力量 ,

人的灵魂充满了上帝的力量，

[ðə; ði] [kɔːl] “ [tuː; tə] ['haɪts] , ” [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [kraɪ] “ [tuː; tə] [hɔːs] , ” —
The call “ to heights , ” and not the cry “ to horse , ” —
这 称呼 “ 到 高度 , ” 和 不是 这 哭 “ 到 马 , ” —

呼喊的是“向高处进发”，而不是“骑马”——

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['betə(r)] [θiːmz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [eɪdʒ]
Are there not better themes in this great age
是 那里 不是 更好的 主题 在 这 伟大的 年龄

在这个伟大的时代，难道就没有更好的主题吗？

[fɔː(r); fə(r)] [pen] [ɒv; əv] ['pəʊɪt] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] [seɪdʒ]
For pen of poet , or for voice of sage
为了 笔 的 诗人 , 或者 为了 嗓音 的 圣人

无论是诗人的笔，还是智者的声音

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [əʊld] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ? [sɒŋ] [ɪz] [dʌm]
Than those old tales of killing ? Song is dumb
比 那些 老的 故事 的 杀 ? 歌曲 是 哑的

比那些古老的杀戮故事还不如？歌真蠢。

['əʊnli] [ðæt] ['greɪtə(r)] [sɒŋ] [ɪn] [taɪm] [meɪ] [kʌm] .
Only that greater song in time may come .
仅有的 那 更大的 歌曲 在 时间 可能 来 .

或许，未来会有更伟大的歌声出现。

[wen] ['kɒmz] [ðə; ði] [bɑːd] , [hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] ,
When comes the bard , he whom the world waits for ,
什么时候 来 这 诗人 , 他 谁 这 世界 等待 为了 ,

当吟游诗人到来，那位举世期待的诗人到来之时，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
He will not sing of War .
他 将要 不是 唱歌 的 战争 .

他不会歌颂战争。

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
SONG OF THE SPIRIT
歌曲 的 这 精神

圣灵之歌

[ɔːl][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][laɪf][ɪz][dʒʌst]
All the aim of life is just
全部 这 目的 的 生活 是 只是

人生的全部目标就是

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɒd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['spɪrɪt] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɪts] [dʌst] ,
Spirit casting off its dust ,
精神 铸件 离开 它是 灰尘 ，

灵魂拂去尘埃，

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɒd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['evri] [griːf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)]
Every grief we have to bear
每一个 悲伤 我们 有 到 熊

我们必须承受的每一种悲伤

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [krɒs] , [dɪ'speə(r)]
Disappointment , cross , despair
失望 ， 叉 ， 绝望

失望，恼怒，绝望

[iːtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)][steə(r)]
Each is but another stair
每个 是 但 其他 楼梯

每一步都不过是另一级台阶。

['klaɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɒd] .
Climbing back to God .
攀登 后退 到 上帝 .

重新回到上帝的怀抱。

[step][baɪ][step][ænd; ənd][maɪl][baɪ][maɪl] —
Step by step and mile by mile —
步 经过 步 和 英里 经过 英里 —

一步一步，一英里一英里地走——

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɒd] ;
Getting back to God ;
获得 后退 到 上帝 ；

回归上帝；

['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] [waɪl] —
Nothing else is worth the while —
没有什么 别的 是 值得 这 尽管 —

其他一切都不值得费心——

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][gɒd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

[lait] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [fɪl] [iːtʃ] [deɪ]
Light and shadow fill each day
光 和 阴影 充满 每个 天

光与影充盈着每一天

[dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
Joys and sorrows pass away ,
喜悦 和 悲伤 经过 离开 ，

欢乐和悲伤都会过去，

[smaɪl] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] , [seɪ] ,
Smile at all , and smiling , say ,
微笑 在 全部 ， 和 微笑 ， 说 ，

到处微笑，微笑着说：

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

[duː; də] [nɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [feɪs]
Do not wear a mournful face
做 不是 穿 一个 悲哀 脸

不要露出悲伤的表情

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] ;
Getting back to God ;
获得 后退 到 上帝 ；

回归上帝；

['skætə(r)] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs]
Scatter sunshine on the place
分散 阳光 在 这 地方

阳光洒落在这片土地上。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] ;
Going back to God ;
去 后退 到 上帝 ；

回归上帝；

[teɪk] [wɒt] ['pleʒə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ,
Take what pleasure you can find ,
拿 什么 乐趣 你 能 寻找 ，

尽情享受你能找到的快乐吧。

[bʌt; bət] [hwən'er] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːðz] [meɪ] [wɪnd] .
But where'er your paths may wind .
但 哪里 你的 路径 可能 风 .

但无论你的道路蜿蜒向何方。

[kiːp] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [wel] [ɪn][maɪnd] , —
Keep the purpose well in mind , —
保持 这 目的 出色地 在 头脑 ， —

牢记目的，——

['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] .
Getting back to God .
获得 后退 到 上帝 .

回归上帝。

['wʊmənhʊd]
WOMANHOOD
女性

女性

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnɪst] , [bəʊθ][ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] ,
She must be honest , both in thought and deed ,
她 必须 是 诚实的 ， 两个都 在 想法 和 契据 ，

她必须在思想和行为上都诚实。

[ɒv; əv] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [griːd] ;
Of generous impulse , and above all greed ;
的 慷慨的 冲动 , 和 多于 全部 贪婪 ;

慷慨大方，贪婪至极；

[nɒt] [siːkɪŋ] [preɪz] , [ɔː(r)] [pleɪs] , [ɔː(r)]['paʊə(r)] , [ɔː(r)] [pelf] ,
Not seeking praise , or place , or power , or pelf ,
不是 寻求 称赞 , 或者 地方 , 或者 力量 , 或者 不义之财 ,

不追求赞扬、地位、权力或财富，

[bʌt; bət] [laɪfs] [best] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['haɪə(r)] [self] ,
But life's best blessings for her higher self ,
但 生活的 最好的 祝福 为了 她 更高 自己 ,

但对她更高层次的自我而言，生命中最美好的祝福是：

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
Which means the best for all .
哪个 方法 这 最好的 为了 全部 .

这意味着对所有人都有好处。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] ,
She must have faith ,
她 必须 有 信仰 ,

她必须有信仰。

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [peɪn] , [ænd; ənd] [deθ] ,
To make good friends of Trouble , Pain , and Death ,
到 制作 好的 朋友们 的 麻烦 , 疼痛 , 和 死亡 ,

与麻烦、痛苦和死亡成为好朋友，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] .
And understand their message .
和 理解 他们的 信息 .

并理解他们的信息。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
She should be
她 应该 是

她应该是

[æz; əz] ['redələnt] [wɪð] ['tendə(r)] ['sɪmpəθi]
As redolent with tender sympathy
作为 芬芳的 和 投标 同情

充满了温柔的同情

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ][rəʊz] [wɪð] ['freɪgrəns] .
As is a rose with fragrance .
作为 是 一个 玫瑰 和 香味 .

就像一朵芬芳的玫瑰。

['tʃɪəflnəs]
Cheerfulness
愉悦

快乐

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['mænt(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dres]
Should be her mantle , even though her dress
应该 是 她 地幔 , 甚至 尽管 她 裙子

即使她的裙子

[meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɔːrəʊz] ['wiːvɪŋ] .
May be of Sorrow's weaving .
可能 是 的 悲伤的 编织 .

或许是悲伤的编织。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
On her face
在 她 脸

她的脸

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['neɪtʃə(r)] [liːvz] [ɪts] [siːl] [ɒv; əv] [greɪs] ,
A loyal nature leaves its seal of grace ,
一个 忠诚 自然 树叶 它是 海豹 的 优雅 ，

忠诚的品性会留下恩典的印记。

[ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .
And chastity is in her atmosphere .
和 贞洁 是 在 她 气氛 .

她身上散发着贞洁的气息。

[nɒt] [ðæt] [tʃɪl] ['tʃæstəti] [wɪtʃ] [siːm] [ɒ'stɪə(r)]
Not that chill chastity which seems austere
不是 那 寒意 贞洁 哪个 似乎 简朴

并非那种看似严苛的冷漠贞洁。

([laɪk] [ˌʌn'trɒd] [snəʊ] - [piːks] , ['lʌvli] [tuː; tə] [bɪ'həʊld]
(Like untrod snow - peaks , lovely to behold
(喜欢 未开发的 雪 - 高峰 ， 迷人的 到 看哪

（如同未被踏足的雪峰，令人赏心悦目）

[tɪl] [wʌns] [ə'teɪnd] — [ðen] ['bærən] , ['lʌvləs] , [kəʊld]) ;
Till once attained — then barren , loveless , cold) ;
直到 一次 已达到 — 然后 荒芜 ， 无爱 ， 寒冷的 ）；

直到达到目的——然后变得贫瘠、无爱、冷漠）；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ðæt] [fiːdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl]
But the white flame that feeds upon the soul
但 这 白色的 火焰 那 饲料 之上 这 灵魂

但那吞噬灵魂的白色火焰

[ænd; ənd] [laɪts] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [gəʊl] .
And lights the pathway to a peaceful goal .
和 灯 这 路径 到 一个 和平 目标 .

照亮通往和平目标的道路。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,
A sense of humour , and a touch of mirth ,
一个 感觉 的 幽默 ， 和 一个 触碰 的 欢笑 ，

幽默感，以及一丝欢笑，

[tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [spɒts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
To brighten up the shadowy spots of earth ;
到 提亮 向上 这 阴暗的 地点 的 地球 ；

照亮地球上的阴暗角落；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)

第2/5页

[ænd; ənd] [praɪd] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['iːv(ə)l] — [tʃuːzɪŋ] [gʊd] .
And pride that passes evil — choosing good .
和 自豪 那 通过 邪恶的 — 选择 好的 .

而骄傲使人超越邪恶——选择善良。

[ɔːl] [ðiːz] [ju'naɪt] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['wʊmənhʊd] .
All these unite in perfect womanhood .
全部 这些 团结 在 完美的 女性 .

所有这些都融合在了完美的女性气质中。

['mɔːnɪŋ] [preə(r)]
MORNING PRAYER
早晨 祷告

晨祷

[let] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk]
Let me to - day do something that shall take
让 我 到 - 天 做 某物 那 将 拿

今天让我做一件需要花费大量时间的事情

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædnəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrldz] [vɑːst] [stɔː(r)] ,
A little sadness from the world's vast store ,
一个 小的 悲伤 从 这 世界的 广阔的 店铺 ,

世界浩瀚的海洋中，藏着一丝淡淡的忧伤。

[ænd; ənd] [meɪ] [ai] [biː; bi] [səʊ] ['feɪvəd] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk]
And may I be so favoured as to make
和 可能 我 是 所以 受青睐 作为 到 制作

愿我蒙受恩宠，得以……

[ɒv; əv] [dʒɔɪz] [tuː] ['skænti] [sʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]
Of joy's too scanty sum a little more
的 快乐的 也 稀少 和 一个 小的 更多的

快乐虽少，却也微不足道，再多一点吧。

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [hɜːt] , [baɪ] ['eni] ['selfɪʃ] [diːd]
Let me not hurt , by any selfish deed
让 我 不是 伤害 , 经过 任何 自私 契据

不要让我因任何自私的行为而伤害他人。

[ɔː(r)] ['θɔːtləs] [wɜːd] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [fəʊ] [ɔː(r)] [frend] ;
Or thoughtless word , the heart of foe or friend ;
或者 轻率 单词 , 这 心 的 敌人 或者 朋友 ;

或者不经思考的话语，是敌人的心声，也是朋友的心声；

[nɔː(r)] [wʊd] [ai] [pɑːs] , [ˌʌn'siːɪŋ] , ['wɜːði] [niːd] ,
Nor would I pass , unseeing , worthy need ,
也不 会 我 经过 , 看不见 , 值得 需要 ,

我也不会视而不见，错过这值得珍惜的需求。

[ɔː(r)] [sɪn] [baɪ] ['saɪləns] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] .
Or sin by silence when I should defend .
或者 罪 经过 沉默 什么时候 我 应该 保卫 .

或者，当我应该挺身而出时，却选择沉默，这是一种罪过。

[haʊ'evə(r)] ['mi:gə(r)] [bi:; bi] [maɪ] ['wɜ:ldli] [welθ] ,
However meagre be my worldly wealth ,
然而 微薄 是 我的 世俗 财富 ,

然而，无论我世俗的财富多么微薄，

[let] [ˌem 'i:] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [eɪd] [maɪ] [kaɪnd] —
Let me give something that shall aid my kind —
让 我 给 某物 那 将 援助 我的 种类 —

让我捐献一些东西来帮助我的同胞——

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [helθ] ,
A word of courage , or a thought of health ,
一个 单词 的 勇气 , 或者 一个 想法 的 健康 ,

一句鼓励的话语，或一句健康的祝福，

[drɒpt] [æz; əz] [ai] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌbld] [hɑ:ts] [tu:; tə] [faɪnd] .
Dropped as I pass for troubled hearts to find .
掉落 作为 我 经过 为了 麻烦 心 到 寻找 .

路过时，我把它放下，希望能找到那些忧伤的心灵。

[let] [ˌem 'i:] [tu:; tə] - [naɪt] [lʊk] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [spæn]
Let me to - night look back across the span
让 我 到 - 夜晚 看 后退 穿过 这 跨度

今晚让我回望过去。

- [twɪkst] [dɔ:n] [ænd; ənd] [dɑ:k] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] ['kɒnʃəns] [seɪ] —
' Twixt dawn and dark , and to my conscience say —
- 中间 黎明 和 黑暗的 , 和 到 我的 良心 说 —

在黎明与黄昏之间，扪心自问——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] [ækt] [tu:; tə] [bi:st] [ɔ:(r)] [mæn] —
Because of some good act to beast or man —
因为 的 一些 好的 行为 到 兽 或者 男人 —

因为对动物或人做了好事——

“ [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ The world is better that I lived to - day .
“ 这 世界 是 更好的 那 我 居住地 到 - 天 .

“因为我生活在今天，这个世界变得更美好。”

” [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
” THE VOICES OF THE PEOPLE
” 这 声音 的 这 人们

“人民的声音”

[əʊ] ! [ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kɔ:lɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] ,
Oh ! I hear the people calling through the day time and the night time ,
哦 ! 我 听到 这 人们 呼叫 通过 这 天 时间 和 这 夜晚 时间 ,

哦！我听见人们日夜都在呼喊，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
They are calling , they are crying for the coming of the right time .
他们 是 呼叫 , 他们 是 哭泣 为了 这 未来 的 这 正确的 时间 .

他们在呼喊，他们在哭诉，期盼着时机的到来。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hu:vz] [ju:; jʊ] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'hu:vz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hi:dɪŋ] ,
It behooves you , men and women , it behooves you to be heeding ,
它 理应 你 , 男人 和 女性 , 它 理应 你 到 是 听从 ,

你们，男男女女，都应该听从。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lə:k] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['menəs] [ˌʌndə'ni:θ] [ðeə(r)] ['pleɪntɪv] ['pli:dɪŋ] .
For there lurks a note of menace underneath their plaintive pleading .
为了 那里 潜伏者 一个 笔记 的 威胁 下 他们的 哀怨 恳求 .

因为在他们哀求的话语背后，隐藏着一丝威胁。

[let] [ðə; ði][lænd] [juːˈzəːpə] [ˈlɪs(ə)n] , [let] [ðə; ði] [ˈɡriːdi] - [hɑːtɪd] [ˈpɒndə(r)] ,
Let the land usurpers listen , let the greedy - hearted ponder ,
让 这 土地 篡位者 听 ， 让 这 贪婪的 - 心地 思考 ，

让侵占土地者倾听，让贪婪之人深思。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɜːmə(r)] , [ˈraɪzɪŋ][hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈswelɪŋ] [ˈjɒndə(r)] ,
On the meaning of the murmur , rising here and swelling yonder ,
在 这 意义 的 这 低语 ， 上升 这里 和 肿胀 远处 ，

关于这低语的含义，它在这里升起，在远处增强，

[ˈswelɪŋ] [laʊdə] , [ˈwæksɪŋ][strɒŋɡə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] - [fed] [striːm] [ðæt] [ˈkɔːsɪz]
Swelling louder , waxing stronger , like a storm - fed stream that courses
肿胀 更大声 ， 打蜡 更强 ， 喜欢 一个 风暴 - 美联储 溪流 那 课程

声音越来越大，越来越强，就像暴雨后奔涌的溪流。

[θruː] [ðə; ði] [ˈvæliz] , [daʊn] [əˈbis] , [ˈɡrəʊɪŋ] , [ˈɡeɪnɪŋ] [wɪð] [njuː] [ˈfɔːsɪz] .
Through the valleys , down abysses , growing , gaining with new forces .
通过 这 山谷 ， 向下 深渊 ， 生长 ， 获得 和 新的 力量 .

穿越山谷，深入深渊，不断成长，汲取新的力量。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈwaidən] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] ,
Day by day the river widens , that great river of opinion ,
天 经过 天 这 河 加宽 ， 那 伟大的 河 的 观点 ，

舆论这条大河，日渐宽阔。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtɒrənt] [biːts] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ɡriːdz] [dəˈmɪnjən] .
And its torrent beats and plunges at the base of greed's dominion .
和 它是 激流 节拍 和 暴跌 在 这 根据 的 贪婪的 统治权 .

它的洪流在贪婪统治的根基处奔涌澎湃。

[ðəʊ] [juː; jʊ][dæm][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ˈɡəʊldən] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈor] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Though you dam it by oppression and fling golden bridges o'er it ,
尽管 你 坝 它 经过 压迫 和 一扔 金的 桥梁 超过 它 ，

即使你用压迫筑起堤坝，又在其上架起金桥，

[jet] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ədˈvɑːnsɪz] [wen] [ɪn] [fraɪt] [jʊl] [fliː] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yet the day and hour advances when in fright you'll flee before it .
然而 这 天 和 小时 进展 什么时候 在 惊吓 你会 逃跑 前 它 .

然而，白昼和时间仍在流逝，而你却会在恐惧中逃离。

[jes] , [ai][hɪə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
Yes , I hear the people calling , through the night time and the day time ,
是的 ， 我 听到 这 人们 呼叫 ， 通过 这 夜晚 时间 和 这 天 时间 ，

是的，我听到人们的呼喊声，无论白天黑夜。

[ˈretʃɪd] [ˈtɔilə] [ɪn] [laɪfs] [ˈɔːtəm] , [ˈwɪəri] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn] [laɪfs] [meɪ] [taɪm] —
Wretched toilers in life's autumn , weary young ones in life's May time —
可怜 辛勤劳作者 在 生活的 秋天 ， 厌倦 年轻的 一个 在 生活的 可能 时间 —

人生秋季的苦役者，人生五月的疲惫青年——

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkraɪɪŋ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)]
They are crying , they are calling for their share of work and pleasure
他们 是 哭泣 ， 他们 是 呼叫 为了 他们的 分享 的 工作 和 乐趣
;
;
;

他们哭诉，他们要求得到他们应得的工作和娱乐；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhiːpɪŋ] [haɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒfəz] [waɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈskænti] [ˈmeʒə(r)] , —
You are heaping high your coffers while you give them scanty measure , —
你 是 堆积 高的 你的 金库 尽管 你 给 他们 稀少 措施 ， —

你积攒财富，却吝啬付出。

[juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][gɑːdz][waɪd]['eɪkəz] , [dʒʌst][tuː; tə][glʌt][jɔː(r); jə(r)]['swəʊlən][pɜːrsɪz] —
You have stolen God's wide acres , just to glut your swollen purses —
你 有 被盗 神的 宽的 英亩 ， 只是 到 谷 你的 肿 钱包 —

你们窃取了上帝广阔的土地，只是为了填满你们鼓鼓囊囊的钱包——

[əʊ] ! [rɪ'stɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃɪldrən][eə(r)][ðeə(r)]['pliːdɪŋ][tɜːnz][tuː; tə]['kɜːsɪz] .
Oh ! restore them to His children ere their pleading turns to curses .
哦 ！ 恢复 他们 到 他的 孩子们 埃雷 他们的 恳求 转弯 到 诅咒 .

哦！求你让他们回到祂的儿女身边，免得他们的恳求变成诅咒。

[ðə; ði] [wɜːld] [grəuz] ['betə(r)]
THE WORLD GROWS BETTER
这 世界 生长 更好的

世界变得更美好

[əʊ] ! [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪnɪŋ]
Oh ! the earth is full of sinning
哦 ！ 这 地球 是 满的 的 犯罪

哦！这世上充满了罪恶。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['trʌb(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][wəʊ] ,
And of trouble and of woe ,
和 的 麻烦 和 的 悲哀 ，

以及苦难和悲伤，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][meɪks][æn; ən]['ɪnɪŋ]
But the devil makes an inning
但 这 魔鬼 制作 一个 局

但魔鬼也打出一局。

['evri] [taɪm][wiː; wi][seɪ][ɪts][səʊ] .
Every time we say it's so .
每一个 时间 我们 说 它是 所以 .

我们每次都这么说。

[ænd; ənd][ðə; ði][wei][tuː; tə][set][hɪm]['skaʊlɪŋ] ,
And the way to set him scowling ,
和 这 方式 到 放 他 皱眉 ，

而让他皱眉的方法，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][hɪm][bæk][ə; eɪ][peɪs] ,
And to put him back a pace ,
和 到 放 他 后退 一个 步伐 ，

为了让他后退一步，

[ɪz][tuː; tə][stɒp][ðɪs]['stjuːpɪd]['graʊlɪŋ] ,
Is to stop this stupid growling ,
是 到 停止 这 愚蠢的 咆哮 ，

是为了阻止这种愚蠢的咆哮。

[ænd; ənd][tuː; tə][lʊk][θɪŋz][ɪn][ðə; ði][feɪs] .
And to look things in the face .
和 到 看 事物 在 这 脸 .

并且要直面问题。

[ɪf][juː; jʊ][glɑːns][æt; ət]['hɪstəriz]['peɪdʒɪz] ,
If you glance at history's pages ,
如果 你 瞥一眼 在 历史的 页面 ，

如果你翻阅历史的篇章，

[ɪn][ɔːl][lændz][ænd; ənd]['iəɹəz][nəʊn] ,
In all lands and eras known ,
在 全部 土地 和 时代 已知 ，

在已知的所有土地和时代中，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['berid] ['eɪdʒɪz]
You will find the buried ages
你 将要 寻找 这 埋葬 年龄

你会发现被掩埋的时代

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] .
Far more wicked than our own .
远的 更多的 邪恶 比 我们的 自己的 .

比我们自己的邪恶得多。

[æz; əz][juː; jʊ][skæn] [iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd]['letə(r)] .
As you scan each word and letter .
作为 你 扫描 每个 单词 和 信 .

逐字逐句地扫描。

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ,
You will realise it more ,
你 将要 意识到 它 更多的 ,

你会更加意识到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['betə(r)]
That the world to - day is better
那 这 世界 到 - 天 是 更好的

如今的世界更好了。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
Than it ever was before .
比 它 曾经 曾是 前 .

比以往任何时候都更甚。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [niːdz] [ə'mendɪŋ]
There is much that needs amending
那里 是 很多 那 需求 修改

有很多地方需要修改。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [nəʊ] [daʊt] ;
In the present time , no doubt ;
在 这 展示 时间 , 不 怀疑 ;

目前来看，这一点毋庸置疑；

[ðeə(r)][ɪz] [raɪt] [ðæt] [niːdz] [ə'mendɪŋ] ,
There is right that needs amending ,
那里 是 正确的 那 需求 修改 ,

有一项权利需要修正，

[ðeə(r)][ɪz] [rɒŋ] [niːdz] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] .
There is wrong needs crushing out .
那里 是 错误的 需求 压碎 出去 .

错误需要被彻底清除。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz]
And we hear the groans and curses
和 我们 听到 这 呻吟 和 诅咒

我们听到了呻吟声和咒骂声。

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [stɑːv] [ænd; ənd][daɪ] ,
Of the poor who starve and die ,
的 这 贫穷的 WHO 饿死 和 死 ,

那些挨饿受冻、最终死去的穷人，

[waɪl] [ðə; ði][men] [wɪð] ['swəʊlən] [pɜːrsɪz]
While the men with swollen purses
尽管 这 男人 和 肿 钱包

而那些钱包鼓鼓囊囊的男人们

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɑːts] [gəʊ][baɪ] .

In the place of hearts go by .

在 这 地方 的 心 去 经过 .

在心之所在之处流逝。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

But in spite of all the trouble

但 在 尽管如此 的 全部 这 麻烦

尽管困难重重

[ðæt] [əb'skjuəz] [ðə; ði][sʌn][tuː; tə] - [deɪ] ,

That obscures the sun to - day ,

那 模糊不清 这 太阳 到 - 天 ,

今天它遮蔽了太阳。

[dʒʌst][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l]

Just remember it was double

只是 记住 它 曾是 双倍的

记住，它是双份的。

[ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

In the ages passed away .

在 这 年龄 通过了 离开 .

时光荏苒，岁月流逝。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [rɒŋ, rɔːŋ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['raɪtɪd] ,

And those wrongs shall all be righted ,

和 那些 错误 将 全部 是 右 ,

所有这些错误都将被纠正。

[gʊd] [ʃæl; ʃəl] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði][lænd] ,

Good shall dominate the land ,

好的 将 支配 这 土地 ,

善必主宰大地，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːknəs] [naʊ] [ɪz] ['laɪtɪd]

For the darkness now is lighted

为了 这 黑暗 现在 是 照明

黑暗已被照亮。

[baɪ][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɪn] ['saɪənsɪz] [hænd] .

By the torch in Science's hand .

经过 这 火炬 在 科学的 手 .

在科学的火炬指引下。

[fɔːθ] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] [məʊts] [ɪn] ['keɪɒs] ,

Forth from little motes in Chaos ,

第四 从 小的 微粒 在 混乱 ,

从混沌中的微小尘埃中涌现，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ;

We have come to what we are ;

我们 有 来 到 什么 我们 是 ;

我们已经变成了现在的样子；

[ænd; ənd][nəʊ]['iːv(ə)l] [fɔːs] [kæn; kən] [steɪ] [ˌjuː 'es] —

And no evil force can stay us —

和 不 邪恶的 力量 能 停留 我们 —

没有任何邪恶势力能够阻止我们——

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [maʊnt] [frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)] ,

We shall mount from star to star ,

我们 将 山 从 星星 到 星星 ,

我们将从一颗星星攀登到另一颗星星，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [iːtʃ] [bɒnd] [ænd; ənd]['fetə(r)]
We shall break each bond and fetter
我们 将 休息 每个 纽带 和 束缚

我们将打破一切束缚和枷锁。

[ðæt] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌjuː 'es] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ;
That has bound us heretofore ;
那 有 边界 我们 此前 ;

这曾将我们联系在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['betə(r)]
And the earth is surely better
和 这 地球 是 一定 更好的

地球当然更好

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .
Than it ever was before .
比 它 曾经 曾是 前 .

比以往任何时候都更甚。

[ə; eɪ] [mænz] [aɪ'diːəl]
A MAN'S IDEAL
一个 男人的 理想的

男人的理想

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] ,
A lovely little keeper of the home ,
一个 迷人的 小的 守门员 的 这 家 ,

一位可爱的小居家守护者，

[əb'zɔːbd] [ɪn]['menjuː] [bʊks] , [jet] ['erudaɪt]
Absorbed in menu books , yet erudite
吸收 在 菜单 图书 , 然而 博学

沉迷于菜单册，却又博学多才

[wen] [ai] [niːd] ['kaʊnsl] ; [kwɪk] [æt; ət] [ˌrepɑː'tiː]
When I need counsel ; quick at repartee
什么时候 我 需要 法律顾问 ; 快的 在 妙语连珠

当我需要建议时；反应敏捷

[ænd; ənd] [sləʊ] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .
And slow to anger .
和 慢的 到 愤怒 .

而且不易动怒。

['mɒdɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
Modest as a flower ,
谦虚的 作为 一个 花 ,

谦逊如花，

[jet] ['sɪntɪˌlənt] [ænd; ənd]['reɪdiənt][æz; əz][ə; eɪ][stɑː(r)] .
Yet scintillant and radiant as a star .
然而 闪烁体 和 辐射状 作为 一个 星星 .

然而，她却像星星一样闪耀夺目。

[ʌn'məːsinəri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [məʊld] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Unmercenary in her mould of mind ,
无偿的 在 她 模具 的 头脑 ,

她思想独立，不求回报。

[waɪl] ['ɒpjələnt][ænd; ənd] ['deɪnti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [teɪsts] .
While opulent and dainty in her tastes .
尽管 奢华 和 纤巧 在 她 口味 .

虽然她的品味奢华而精致。

[ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [friː] , [ˌɔːl'biːɪt]
A nature generous and free , albeit
一个 自然 慷慨的 和 自由的 , 尽管

一种慷慨而自由的天性，尽管

[ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] .
The incarnation of economy .
这 化身 的 经济 .

经济的化身。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪst] [æz; əz] [praʊd] [daɪ'ænə][wɒz; wəz] ,
She must be chaste as proud Diana was ,
她 必须 是 贞洁 作为 自豪的 戴安娜 曾是 ,

她必须像骄傲的戴安娜一样贞洁。

[jet] [wɔːm] [æz; əz] ['viːnəs] .
Yet warm as Venus .
然而 温暖的 作为 金星 .

却像金星一样温暖。

[tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z][kəʊld]
To all others cold
到 全部 其他的 寒冷的

对其他人来说，这很冷漠

[æz; əz][sʌm; səm] [waɪt] ['glæsiə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ;
As some white glacier glittering in the sun ;
作为 一些 白色的 冰川 闪闪发光 在 这 太阳 ;

宛如阳光下闪闪发光的白色冰川；

[tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]['ɑːd(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] ['senʃuəs] [rəʊz]
To me as ardent as the sensuous rose
到 我 作为 热心 作为 这 感性的 玫瑰

对我而言，它如同那芬芳馥郁的玫瑰般炽热。

[ðæt] [jiːldz] [ɪts] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːroʊɪŋ] [biː]
That yields its sweetness to the burrowing bee
那 产量 它是 甜味 到 这 掘穴 蜜蜂

这使得蜜蜂能够品尝到它的甜味。

[ɔːl] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
All ignorant of evil in the world ,
全部 无知 的 邪恶的 在 这 世界 ,

对世间邪恶一无所知的人，

[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] ['eni] ['klɔɪstəd] [nʌn] ,
And innocent as any cloistered nun ,
和 清白的 作为 任何 隐修 尼姑 ,

她像任何一位隐居的修女一样纯洁无辜。

[jet] [waɪz] [æz; əz] ['fraɪniː] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [lʌv]
Yet wise as Phryne in the arts of love
然而 明智的 作为 弗莱尼 在 这 艺术 的 爱

然而，她却像弗莱尼一样精通爱情的艺术。

[wen] [ai] [kʌm] [θəːst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nektəd] [lɪps] .
When I come thirsting to her nectared lips .
什么时候 我 来 口渴 到 她 蜜 嘴唇 .

当我渴望亲吻她甘甜的双唇时。

[gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['temptɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] ,
Good as the best , and tempting as the worst ,
好的 作为 这 最好的 , 和 诱人的 作为 这 最差 ,

堪比最好，也堪比最坏，极具诱惑力。

[ə; eɪ] [seɪnt] , [ə; eɪ]['saɪrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pærədɒks] .
A saint , a siren , and a paradox .
一个 圣 , 一个 警笛 , 和 一个 悖论 .

圣人、妖女、悖论。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [brɪ'geɪd]
THE FIRE BRIGADE
这 火 旅

消防队

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[haɪ] ['or] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd]['klæmə(r)][ænd; ənd]['klætə(r)]
high o'er the rattle and clamour and clatter
高的 超过 这 嘎嘎作响 和 叫嚣 和 哒

高高地盖过嘎嘎作响、喧闹嘈杂和咔嗒作响的声音

[ɒv; əv]['træfɪk] - [fɪld] [striːts] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðæt] [laʊd] [nɔɪz] ?
Of traffic - filled streets , do you hear that loud noise ?
的 交通 - 已填 街道 , 做 你 听到 那 大声 噪音 ?

在车水马龙的街道上，你是否听到了那巨大的噪音?

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
And pushing and rushing to see what's the matter ,
和 推动 和 匆忙 到 看 是什么 这 事情 ,

于是，他们推搡着、急忙跑过去，想看看发生了什么事。

[laɪk] [hɜːdz][ɒv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] , [gəʊ] [pel] - ['mel] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Like herds of wild cattle , go pell - mell the boys .
喜欢 畜群 的 荒野 牛 , 去 佩尔 - 梅尔 这 男孩们 .

像一群野牛一样，把男孩们吓得魂飞魄散。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] !
There's a fire in the city !
有 一个 火 在 这 城市 !

城市里发生火灾了!

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
the engines are coming !
这 发动机 是 未来 !

引擎来了!

[ðə; ði][bəʊld] [belz] [ɑː(r); ə(r)] [[klæŋɪŋ]] , “ [meɪk] [wei] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !
The bold bells are clanging , “ Make way in the street !
这 大胆的 铃铛 是 叮当声 , “ 制作 方式 在 这 街道 !

响亮的钟声响起：“让开，上街!”

” [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊz] - [kɑːt][ɑː(r); ə(r)] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ]
” The wheels of the hose - cart are spinning and humming
” 这 车轮 的 这 软管 - 大车 是 旋转 和 哼唱

软管车的轮子在旋转，发出嗡嗡声。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [fiːt] .
In time to the music of galloping feet .
在 时间 到 这 音乐 的 疾驰 脚 .

伴着骏马奔腾的蹄声。

[meɪk] [wei] [ðeə(r)] !
Make way there !
制作 方式 那里 !

往那边走!

[meɪk] [wei] [ðeə(r)] !
make way there !
制作 方式 那里 !

往那边走！

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] ,
the horses are flying ,
这 马匹 是 飞行 ,

马儿飞翔，

[ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [swɪft] [huːf] [ʃuːt] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
The sparks from their swift hoofs shoot higher and higher ,
这 火花 从 他们的 迅速 蹄子 射击 更高 和 更高 ,

它们疾驰的蹄子迸发出的火花越射越高，

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] — [ðə; ði]['gæmin][ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] :
The crowds are increasing — the gamins are crying :
这 人群 是 增加 — 这 游戏 是 哭泣 :

人群越来越多——孩子们在哭喊：

“ [hu'reɪ] , [bɔɪz] ! ”
“ Hooray , boys ! ”
“ 万岁 , 男孩们 ! ”

“好样的，小伙子们！”

“ [hu'reɪ] , [bɔɪz] ! ”
“ Hooray , boys ! ”
“ 万岁 , 男孩们 ! ”

“好样的，小伙子们！”

“ [kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] !
“ Come on to the fire !
“ 来 在 到 这 火 !

“来吧，到火边来！”

” [wɪð] [[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd]['klætə(r)][ænd; ənd]['ræt(ə)l]
” With clanging and banging and clatter and rattle
” 和 叮当声 和 砰砰作响 和 哒 和 嘎嘎作响

伴随着叮当声、砰砰声、咔嗒声和嘎嘎声

[ðə; ði] [lɒŋ] ['lædəz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [həʊz] .
The long ladders follow the engine and hose .
这 长的 梯子 跟随 这 引擎 和 软管 .

长长的梯子跟着发动机和水管走。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] ;
The men are all ready to dash into battle ;
这 男人 是 全部 准备好 到 短跑 进入 战斗 ;

士兵们都已做好冲锋陷阵的准备；

[bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ?
But will they come out again ?
但 将要 他们 来 出去 再次 ?

但他们还会再次出现吗？

[gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] .
God only knows .
上帝 仅有的 知道 .

只有上帝知道。

[æt; ət] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['dɔːˌweɪz] [kraʊd] ['kwestʃənɪŋ] ['feɪsɪz] ;
At windows and doorways crowd questioning faces ;
在 视窗 和 门口 人群 提问 面孔 ;

窗户和门口挤满了疑惑的面孔；

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['kwikən] [wʌnz] [breθ] .
There's something about it that quickens one's breath .
有 某物 关于 它 那 加速 一个人的 气息 .

它有一种让人呼吸急促的魔力。

[haʊ] ['praʊdli] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊz] [sɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] —
How proudly the brave fellows sit in their places —
如何 自豪地 这 勇敢的 伙伴们 坐 在 他们的 地方 —

这些勇敢的小伙子们多么骄傲地坐在自己的位置上啊——

[ænd; ənd] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] [deθ] !
And speed to the conflict that may be their death !
和 速度 到 这 冲突 那 可能 是 他们的 死亡 !

迅速奔赴那场可能夺走他们性命的冲突!

[stɪl] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)]
Still faster and faster and faster and faster
仍然 快点 和 快点 和 快点 和 快点

越来越快，越来越快，越来越快

[ðə; ði] [grænd] ['hɔːsɪz] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [liːp] [ɒn] [ðeə(r)] [wei]
The grand horses thunder and leap on their way
这 盛大 马匹 雷 和 飞跃 在 他们的 方式

骏马奔腾咆哮，跃动向前。

[ðə; ði] [red] [fəʊ] [ɪz] ['jɒndə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ;
The red foe is yonder , and may prove the master ;
这 红色的 敌人 是 远处 , 和 可能 证明 这 掌握 ;

红色的敌人就在那边，而且可能会成为最终的胜利者；

[tɜːn] [aʊt] [ðeə(r)] , [bəʊld] ['træfɪk] — [tɜːn] [aʊt] [ðeə(r)] , [ai] [seɪ] !
Turn out there , bold traffic — turn out there , I say !
转动 出去 那里 , 大胆的 交通 — 转动 出去 那里 , 我 说 !

大胆的车流，都给我转弯！我说，都给我转弯！

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [laʊd] ['trʌkmən] [nəʊz] [əʊθs] [wɪl] [nɒt] ['mætə(r)]
For once the loud truckman knows oaths will not matter
为了 一次 这 大声 卡车司机 知道 誓言 将要 不是 事情

这一次，这位嗓门很大的卡车司机知道，咒骂无关紧要了。

[ænd; ənd] [reɪnz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [jiːldz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
And reins in his horses and yields to his fate .
和 缰绳 在 他的 马匹 和 产量 到 他的 命运 .

他勒住缰绳，听天由命。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
The engines are coming !
这 发动机 是 未来 !

引擎来了！

[let] ['pleʒə(r)] - [kraʊdz] ['skætə(r)] ,
let pleasure - crowds scatter ,
让 乐趣 - 人群 分散 ,

让寻欢作乐的人群散去，

[let] [striːt] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['trʌkmən] [ænd; ənd] [meɪl] ['wægən] [weɪt] .
Let street car and truckman and mail waggon wait .
让 街道 车 和 卡车司机 和 邮件 车皮 等待 .

让有轨电车、货车司机和邮车等等。

[ðeɪ] [spiːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] — [ðeɪ] [pɑːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
They speed like a comet — they pass in a minute ;
他们 速度 喜欢 一个 彗星 — 他们 经过 在 一个 分钟 ;

它们速度像彗星一样快——一分钟就过去了；

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊ] [ɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [teɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaɪt] ;
The boys follow on like a tail to a kite ;
这 男孩们 跟随 在 喜欢 一个 尾巴 到 一个 风筝 ;

男孩们像风筝的尾巴一样紧随其后;

[ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [striːt] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['træfɪk] [naʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] —
The commonplace street has but traffic now in it —
这 平凡 街道 有 但 交通 现在 在 它 —

这条普通的街道现在只有车辆通行——

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [hæv; həv] [swept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
The great fire engines have swept out of sight .
这 伟大的 火 发动机 有 扫荡 出去 的 视线 .

大型消防车已经消失在视线之外。

[ðə; ði] [taɪdz]
THE TIDES
这 潮汐

潮汐

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] ['rʌbɪʃ] [juː; jʊ] [tɒs] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] .
Be careful what rubbish you toss in the tide .
是 小心 什么 垃圾 你 折腾 在 这 潮 .

注意不要把垃圾扔进海里。

[ɒn] ['aʊtgəʊɪŋ] ['biləu] [ˌaɪ 'tiː] [drɪfts] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [saɪt] ,
On outgoing billows it drifts from your sight ,
在 外向 波澜 它 漂移 从 你的 视线 ,

随着退潮的波浪，它渐渐消失在你的视线中。

[bʌt; bət] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [raɪd]
But back on the incoming waves it may ride
但 后退 在 这 即将到来 波浪 它 可能 骑

但它或许会乘着涌来的波浪再次起航。

[ænd; ənd] [lænd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['θreʃhəʊld] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
And land at your threshold again before night .
和 土地 在 你的 临界点 再次 前 夜晚 .

天黑之前，再回到你家门口。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] ['rʌbɪʃ] [juː; jʊ] [tɒs] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] .
Be careful what rubbish you toss in the tide .
是 小心 什么 垃圾 你 折腾 在 这 潮 .

注意不要把垃圾扔进海里。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] ['fɒliz] [juː; jʊ] [tɒs] [ɪn] [laɪfs] [siː] .
Be careful what follies you toss in life's sea .
是 小心 什么 愚行 你 折腾 在 生活的 海 .

要小心，不要把愚蠢的事情扔进人生的海洋。

[ɒn] [braɪt] ['dɑːnsɪŋ] ['biləu] [ðeɪ] [drɪft] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
On bright dancing billows they drift far away ,
在 明亮的 跳舞 波澜 他们 漂移 远的 离开 ,

它们乘着明亮舞动的波浪，漂向远方。

[bʌt; bət] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['neməsɪs] [taɪdz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
But back on the Nemesis tides they may be
但 后退 在 这 复仇女神 潮汐 他们 可能 是

但回到复仇女神的浪潮中，他们或许会

[θrəʊn] [daʊn] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['θreʃhəʊld] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [deɪ]
Thrown down at your threshold an unwelcome day
抛掷 向下 在 你的 临界点 一个 不受欢迎 天

不速之客突然降临，砸在了你的门槛上。

[biː; bi]['keəf(ə)l] [wɒt] ['fɒliz] [juː; jʊ] [tɒs] [ɪn] [juːθs] [siː] .
Be careful what follies you toss in youth's sea .
是 小心 什么 愚行 你 折腾 在 青年的 海 .
青春之海，切勿轻易抛掷愚蠢之物。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk]
WHEN THE REGIMENT CAME BACK
什么时候 这 团 来了 后退
当部队返回时

[ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] , [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [njuː] ,
All the uniforms were blue , all the swords were bright and new ,
全部 这 制服 是 蓝色的 , 全部 这 剑 是 明亮的 和 新的 ,
所有人的制服都是蓝色的，所有的剑都锃亮崭新。

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] ['mɑːrtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
When the regiment went marching down the street ,
什么时候 这 团 去 行军 向下 这 街道 ,
当部队沿着街道行进时，

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [heɪl] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['praʊdli] [muːvd] [ə'lɒŋ] ,
All the men were hale and strong as they proudly moved along ,
全部 这 男人 是 哈尔 和 强的 作为 他们 自豪地 已搬 沿着 ,
所有男人都身强体壮，昂首阔步地向前走去。

[θruː] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ðæt] ['draʊnd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːt] .
Through the cheers that drowned the music of their feet .
通过 这 干杯 那 溺水 这 音乐 的 他们的 脚 .
欢呼声淹没了他们的脚步声。

[əʊ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [drʌmz] [ðæt] [biːt] ,
Oh the music of the feet keeping time to drums that beat ,
哦 这 音乐 的 这 脚 保持 时间 到 鼓 那 打 ,
哦，那是脚步声与鼓点同步的音乐，

[əʊ] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ,
Oh the splendour and the glitter of the sight ,
哦 这 辉煌 和 这 闪光 的 这 视线 ,
啊，这景象多么壮丽璀璨！

[æz; əz] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['raɪflz] [njuː] [ænd; ənd] [ɪn] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] [bluː]
As with swords and rifles new and in uniforms of blue
作为 和 剑 和 步枪 新的 和 在 制服 的 蓝色的
如同崭新且身着蓝色制服的刀剑和步枪一样

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪt] !
The regiment went marching to the fight !
这 团 去 行军 到 这 斗争 !
全团向战场进发！

[wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [keɪm] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk]
When the regiment came back all the guns and swords were black
什么时候 这 团 来了 后退 全部 这 枪支 和 剑 是 黑色的
当部队返回时，所有的枪支和刀剑都变成了黑色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [hæd; həd] ['feɪdɪd] [aʊt] [tuː; tə] [greɪ] ,
And the uniforms had faded out to gray ,
和 这 制服 有 褪色 出去 到 灰色的 ,
制服已经褪成了灰色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðæt] [striːt] [ə'gen]
And the faces of the men who marched through that street again
和 这 面孔 的 这 男人 WHO 行军 通过 那 街道 再次
还有那些再次走过那条街的男人们的面孔

[siːmd] [laɪk] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [huː] [luːz] [ðeə(r)] [wei] .
Seemed like faces of the dead who lose their way .
似乎 喜欢 面孔 的 这 死的 WHO 失去 他们的 方式 .

仿佛是迷失方向的亡灵的面孔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [huː] [luːz] [ðeə(r)] [wei] ['kænɒt] [lʊk] [mɔː(r)] [wɒn] [ænd; ənd] [greɪ] .
For the dead who lose their way cannot look more wan and gray .
为了 这 死的 WHO 失去 他们的 方式 不能 看 更多的 万 和 灰色的 .

迷失方向的亡灵，脸色再怎么苍白灰暗也不为过。

[əʊ] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ,
Oh the sorrow and the pity of the sight ,
哦 这 悲哀 和 这 遗憾 的 这 视线 ,

啊，这景象多么令人悲伤和惋惜！

[əʊ] [ðə; ði] ['wɪəri] ['lægɪŋ] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv] [step] [wɪð] [drʌmz] [ðæt] [biːt] ,
Oh the weary lagging feet out of step with drums that beat ,
哦 这 厌倦 滞后 脚 出去 的 步 和 鼓 那 打 ,

哦，疲惫不堪、步履蹒跚的双脚，与鼓声格格不入。

[æz; əz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['kɒmz] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faɪt] .
As the regiment comes marching from the fight .
作为 这 团 来 行军 从 这 斗争 .

当部队从战场上凯旋而归时。

['wʊmən] [tuː; tə] [mæn]
WOMAN TO MAN
女士 到 男人

女人对男人

['wʊmən] [ɪz] [mænz] ['enəmi] , ['raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'petɪtə(r)] . — [dʒɒn] [dʒeɪ] . ['ɪŋgɔːlz] .
Woman is man's enemy , rival , and competitor . — John j . Ingalls .
女士 是 男人的 敌人 , 竞争对手 , 和 竞争者 . — 约翰 j . 英格尔斯 .

女人是男人的敌人、对手和竞争者。——约翰·J·英格尔斯

[juː; jʊ] [duː; də] [bʌt; bət] [dʒest] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dʒest] [nɒt] [wel] ,
You do but jest , sir , and you jest not well ,
你 做 但 笑话 , 先生 , 和 你 笑话 不是 出色地 ,

先生，您只会开玩笑，而且您玩得并不好。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [hænd] [biː; bi] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːm] ,
How could the hand be enemy of the arm ,
如何 可以 这 手 是 敌人 的 这 手臂 ,

手怎么会是胳膊的敌人呢？

[ɔː(r)] [siːd] [ænd; ənd] [sɒd] [biː; bi] ['raɪvlz] !
Or seed and sod be rivals !
或者 种子 和 草皮 是 竞争对手 !

或者种子和草皮会成为竞争对手！

[haʊ] [kʊd; kəd] [lait]
How could light
如何 可以 光

光怎么会……

[fiːl] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [hiːt] , [plɑːnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] ,
Feel jealousy of heat , plant of the leaf ,
感觉 妒忌 的 热 , 植物 的 这 叶子 ,

嫉妒热浪，嫉妒叶子的植物，

[ɔː(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [dwel] - [twɪkst] [lɪp] [ænd; ənd] [smaɪl] ?
Or competition dwell ' twixt lip and smile ?
或者 竞赛 住 - 中间 唇 和 微笑 ?

或者竞争就潜藏在嘴唇和微笑之间？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [jɔː'selvz] ?
Are we not part and parcel of yourselves ?
是 我们 不是 部分 和 包裹 的 你们自己 ?

我们难道不是你们自身不可分割的一部分吗?

[laɪk] [strændz][ɪn][wʌn] [greɪt] [breɪd][wiː; wi] -
Like strands in one great braid we entertwine
喜欢 线 在 一 伟大的 编织 我们 -

我们像编成一条大辫子的发丝一样相互缠绕

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [həʊl] .
And make the perfect whole .
和 制作 这 完美的 所有的 .

并使其成为完美的整体。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ,
You could not be ,
你 可以 不是 是 ,

你不可能……

[ən'les] [wiː; wi] [geɪv] [juː; jʊ] [bɜːθ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɔɪl]
Unless we gave you birth ; we are the soil
除非 我们 给予 你 出生 ; 我们 是 这 土壤

除非我们赋予你生命；否则我们就是土壤。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spræŋ] , [jet] ['steraɪl][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [sɔɪl]
From which you sprang , yet sterile were that soil
从 哪个 你 弹簧 , 然而 无菌 是 那 土壤

你从中诞生，然而那片土壤却是贫瘠的。

[seɪv] [æz; əz][juː; jʊ]['plɑːntɪd] .
Save as you planted .
节省 作为 你 已种植 .

边种边保存。

([ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [riːd]
(Though in the Book we read
(尽管 在 这 书 我们 读

（尽管在书中我们读到）

[wʌn] ['wʊmən] [bɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [nəʊ] [mænz] [eɪd] ,
One woman bore a child with no man's aid ,
一 女士 钻孔 一个 孩子 和 不 男人的 援助 ,

一名女子在没有男性帮助的情况下生下了一个孩子。

[wiː; wi][faɪnd][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [tʃaɪld] [bɔːn]
We find no record of a man - child born
我们 寻找 不 记录 的 一个 男人 - 孩子 出生

我们没有找到任何关于男婴出生的记录。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['wʊmən] ! ['fɑːðəhʊd]
Without the aid of woman ! Fatherhood
没有 这 援助 的 女士 ! 父亲

没有女人的帮助！父职

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][best] ,
Is but a small achievement at the best ,
是 但 一个 小的 成就 在 这 最好的 ,

充其量也只是一项微不足道的成就。

[waɪl] ['mʌðəhʊd] [kəm'praiz] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [hel] .)
While motherhood comprises heaven and hell .)
尽管 母性 包括 天堂 和 地狱 .)

（母爱既有天堂也有地狱。）

[ðɪs] ['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [seks]
This ever - growing argument of sex
这 曾经 - 生长 争论 的 性别

关于性的争论愈演愈烈

[ɪz] [məʊst] [ʌn'siːmli] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sens] .
Is most unseemly , and devoid of sense .
是 最多 不体面的 , 和 缺乏 的 感觉 .

极其不得体，毫无道理。

[waɪ] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] , [wen]
Why waste more time in controversy , when
为什么 浪费 更多的 时间 在 争议 , 什么时候

何必浪费更多时间在争论上呢?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
There is not time enough for all of love ,
那里 是 不是 时间 足够的 为了 全部 的 爱 ,

时间不足以容纳所有的爱。

['aʊə(r)] ['raɪtf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?
Our rightful occupation in this life ?
我们的 正当的 职业 在 这 生活 ?

我们此生应从事的职业是什么?

[waɪ] [preɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'fekts] , [ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [feɪl] ,
Why prate of our defects , of where we fail ,
为什么 喋喋不休 的 我们的 缺陷 , 的 在哪里 我们 失败 ,

为何要喋喋不休地谈论我们的缺点和失败之处?

[wen] [dʒʌst] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːθ] [wʊd] [niːd]
When just the story of our worth would need
什么时候 只是 这 故事 的 我们的 值得 会 需要

当我们的价值故事需要

[ɪ'tɜːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [best]
Eternity for telling , and our best
永恒 为了 讲述 , 和 我们的 最好的

永恒用于讲述，以及我们最好的

[dɪ'veləpmənt] ['kɒmz] ['evə(r)] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [preɪz] ,
Development comes ever through your praise ,
发展 来 曾经 通过 你的 称赞 ,

发展离不开你们的赞扬，

[æz; əz] [θruː] ['aʊə(r)] [preɪz] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [haɪst] [self] ?
As through our praise you reach your highest self ?
作为 通过 我们的 称赞 你 抵达 你的 最高 自己 ?

通过我们的赞美，你就能达到你最高的自我吗?

[əʊ] ! [hæd; həd] [juː; jʊ] [nɒt] [biːn] ['maɪzə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [preɪz]
Oh ! had you not been miser of your praise
哦 ! 有 你 不是 到过 吝啬鬼 的 你的 称赞

哦！要是你不那么吝啬赞美就好了。

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] ['vɜːtjuːz] [biː; bi] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'wɔːd] ,
And let our virtues be their own reward ,
和 让 我们的 美德 是 他们的 自己的 报酬 ,

愿我们的美德本身就是最好的回报。

[ðə; ði] [əʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
The old - established order of the world
这 老的 - 已确立的 命令 的 这 世界

世界旧秩序

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] .
Would never have been changed .
会 绝不 有 到过 已更改 .

永远不会改变。

[smɔːl] [bleɪm] [ɪz]['aʊəz]
Small blame is ours
小的 责备 是 我们的

我们负有少量责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌʌn'seks] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [wɜːs] .
For this unsexing of ourselves , and worse .
为了 这 去性别化 的 我们自己 , 和 更糟 .

为了这种对我们自身性别的去性别化，甚至更糟。

['ɛ'fɛmɪˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .
Effeminising of the male .
使女性化 的 这 男性 .

男性女性化。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
We were
我们 是

我们曾

['kɒntent] , [sɜː(r)] , [tɪl] [juː; jʊ] [stɑːvd] [ˌjuː 'es] , [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] .
Content , sir , till you starved us , heart and brain .
内容 , 先生 , 直到 你 饥饿 我们 , 心 和 脑 .

先生，我们曾经很满足，直到您让我们身心俱疲。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ɔː(r)] [waɪz] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
All we have done , or wise , or otherwise ,
全部 我们 有 完毕 , 或者 明智的 , 或者 否则 ,

我们所做的一切，无论明智与否，

[treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] , [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Traced to the root , was done for love of you .
追踪 到 这 根 , 曾是 完毕 为了 爱 的 你 .

追溯根源，这一切都是为了爱你。

[let] [ˌjuː 'es] [tə'buː] [ɔːl] [veɪn] [kəm'pærəsnz] ,
Let us taboo all vain comparisons ,
让 我们 忌讳 全部 徒劳 比较 ,

让我们摒弃一切无谓的比较，

[ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz][gɒd] [ment] [ˌjuː 'es] , [hænd][ɪn][hænd] ,
And go forth as God meant us , hand in hand ,
和 去 前进 作为 上帝 意思是 我们 , 手 在 手 ,

携手并肩，按照上帝的旨意向前走去。

[kəm'pænjənz] , [meɪts] , [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] [ˌevə'mɔː(r)] ;
Companions , mates , and comrades evermore ;
同伴 , 伙伴们 , 和 同志们 越来越 ;

永远的伙伴、同伴和战友；

[tuː] [pɑːts] [ɒv; əv][wʌn] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] [həʊl] .
Two parts of one divinely ordained whole .
二 部分 的 一 神圣地 受戒 所有的 .

神圣旨意下的一个整体的两个部分。

[ðə; ði] ['trævələ(r)]
THE TRAVELLER
这 游客

旅行者

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋz] " [hiː; hi] ['trævlz] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] .
Reply to Rudyard Kipling's " He travels the fastest who travels alone .
回复 到 鲁德亚德 吉卜林的 " 他 旅行 这 最快 WHO 旅行 独自的 .

回应鲁德亚德·吉卜林的名言："独自旅行的人走得最快。"

" [huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪts] ,
" Who travels alone with his eyes on the heights ,
" WHO 旅行 独自的 和 他的 眼睛 在 这 高度 ,

"独自旅行，目光投向高峰的人，

[ðəʊ] [hiː; hi] [lɑːfs] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɒft] [wiːp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪts] ;
Though he laughs in the day time oft weeps in the nights ;
尽管 他 笑声 在 这 天 时间 经常 哭泣 在 这 夜晚 ;

虽然他白天欢笑，夜晚却常常哭泣；

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [gəʊz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
For courage goes down at the set of the sun ,
为了 勇气 去 向下 在 这 放 的 这 太阳 ,

勇气随着日落而消逝。

[wen] [ðə; ði] [tɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [ɔːl] [bɔːn] [baɪ] [wʌn] .
When the toil of the journey is all borne by one .
什么时候 这 辛劳 的 这 旅行 是 全部 出生 经过 一 .

当旅途的辛劳全部由一人承担时。

[hiː; hi] [spiːdz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [griːf] [ðəʊ] [fʊl] ['geɪli] [hiː; hi] [raɪd]
He speeds but to grief though full gaily he ride
他 速度 但 到 悲伤 尽管 满的 兴高采烈地 他 骑

他疾驰而去，却终将走向悲伤，尽管他一路欢快驰骋。

[huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Who travels alone without love at his side .
WHO 旅行 独自的 没有 爱 在 他的 边 .

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴？

[huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['lʌvə(r)] [ɔː(r)] [frend]
Who travels alone without lover or friend
WHO 旅行 独自的 没有 情人 或者 朋友

谁会独自旅行，没有爱人或朋友？

[bʌt; bət] ['hʌri] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] , [tuː; tə] [nɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .
But hurries from nothing , to naught at the end .
但 匆忙 从 没有什么 , 到 零 在 这 结尾 .

但最终却从虚无走向虚无。

[ðəʊ] [greɪt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [ænd; ənd] [haɪ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [gəʊl] ,
Though great be his winnings and high be his goal ,
尽管 伟大的 是 他的 奖金 和 高的 是 他的 目标 ,

尽管他赢得的奖金丰厚，目标远大，

[hiː; hi] [ɪz] ['bæŋkrʌpt] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['begə] [ɪn] [səʊl] .
He is bankrupt in wisdom and beggared in soul .
他 是 破产 在 智慧 和 穷困潦倒 在 灵魂 .

他智慧匮乏，灵魂贫瘠。

[laɪfs] [wʌn] [gɪft] [ɒv; əv] ['væljuː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] [dɪ'naɪd]
Life's one gift of value to him is denied
生活的 一 礼物 的 价值 到 他 是 否认

生命中对他而言唯一珍贵的礼物却被剥夺了。

[huː] ['trævlz] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Who travels alone without love at his side .
WHO 旅行 独自的 没有 爱 在 他的 边 .

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst]
It is easy enough in this world to make haste
它 是 简单的 足够的 在 这 世界 到 制作 匆忙

在这个世界上，匆忙行事是件很容易的事。

[ɪf] [wʌn][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] — [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] ;
If one live for that purpose — but think of the waste ;
如果 一 居住 为了 那 目的 — 但 思考 的 这 浪费 ;

如果一个人为了这个目的而活——但想想其中的浪费；

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪm][tuː; tə] [ˈleʒəli] [riːd] ,
For life is a poem to leisurely read ,
为了 生活 是 一个 诗 到 悠闲 读 ,

人生就像一首值得细细品读的诗。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [laɪz][nɒt][ɪn][ɪts] [spiːd] .
And the joy of the journey lies not in its speed .
和 这 喜悦 的 这 旅行 谎言 不是 在 它是 速度 .

旅程的乐趣不在于速度。

[əʊ] ! [veɪn][hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] [ænd; ənd] [ˈpeti] [hɪz; ɪz][praɪd]
Oh ! vain his achievement and petty his pride
哦 ! 徒劳 他的 成就 和 小气 他的 自豪

哦！他的成就多么徒劳，他的骄傲多么渺小。

[huː] [ˈtrævlz] [əˈləʊn] [wɪˈðaʊt] [lʌv] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
Who travels alone without love at his side .
WHO 旅行 独自的 没有 爱 在 他的 边 .

谁会独自旅行，身边没有爱人陪伴?

[ðə; ði] [ɜːθ]
THE EARTH
这 地球

地球

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [jɔːz] [ænd; ənd][maɪn] ,
The earth is yours and mine ,
这 地球 是 你的 和 矿 ,

地球是你的，也是我的。

[ˈaʊə(r)][gɑːdz] [bɪˈkwest] .
Our God's bequest .
我们的 神的 遗赠 .

上帝的遗赠。

[ðæt] [ˈtestəmənt] [dɪˈvaɪn]
That testament divine
那 遗嘱 神圣的

那份神圣的遗嘱

[huː] [deə(r)][ˈkɒntest] ?
Who dare contest ?
WHO 敢 竞赛 ?

谁敢反抗?

[juːˈzəːpə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Usurpers of the earth ,
篡位者 的 这 地球 ,

地球的篡夺者，

[wiː; wi][kleɪm][ˈaʊə(r)] [ʃeə(r)] .
We claim our share .
我们 宣称 我们的 分享 .

我们要求得到我们应得的那一份。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːθ] .
We are of royal birth .
我们 是 的 皇家 出生 .

我们出身皇室。

[bɪ'weə(r)] !
Beware !
提防 !

提防！

[bɪ'weə(r)] !
beware !
提防 !

提防！

[ˌʌn'luːs] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ɡriːd]
Unloose the hand of greed
放开 这 手 的 贪婪

放开贪婪之手

[frɒm; frəm][ɡɑːdz][feə(r)][lænd] ,
From God's fair land ,
从 神的 公平的 土地 ,

来自上帝美丽的土地，

[wiː; wi][kleɪm][bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] —
We claim but what we need —
我们 宣称 但 什么 我们 需要 —

我们声称，但我们真正需要的是什么——

[ðæt] , [wiː; wi][dɪ'mɑːnd] .
That , we demand .
那 , 我们 要求 .

这是我们的要求。

[naʊ]
NOW
现在

现在

[ai] [liːv] [wɪð] [ɡɒd][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ,
I leave with God to - morrow's where and how ,
我 离开 和 上帝 到 - 明天 在哪里 和 如何 ,

我把明天的去向和方式交给上帝。

[ænd; ənd][duː; də] [kən'sɜːn] [maɪ'self][bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] ,
And do concern myself but with the Now ,
和 做 忧虑 我 但 和 这 现在 ,

我只关心当下。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] , [ðəʊ] [hɑːf][ðə; ði]['fjuːtʃərz] [leŋkθ; leŋθ] ,
That little word , though half the future's length ,
那 小的 单词 , 尽管 一半 这 期货 长度 ,

那短短的一句话，却占据了未来一半的长度，

[wel] [juːst] , [həʊldz] [twaɪs] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [streŋθ] .
Well used , holds twice its meaning and its strength .
出色地 用过的 , 持有 两次 它是 意义 和 它是 力量 .

运用得当，其意义和力量将加倍。

[laɪk] [wʌn]['blaɪndfəʊldɪd]['ɡrəʊpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Like one blindfolded groping out his way ,
喜欢 一 蒙眼 摸索 出去 他的 方式 ,

就像蒙着眼睛摸索前进的人一样，

[ai] [wɪl] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [tʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə] - [deɪ] .
I will not try to touch beyond to - day .
我 将要 不是 尝试 到 触碰 超过 到 - 天 .

我不会再尝试触碰今天之后的事情了。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [saɪt]
Since all the future is concealed from sight
自从 全部 这 未来 是 暗 从 视线

因为未来的一切都隐藏在视线之外。

[ai] [niːd] [bʌt; bət] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [step] [raɪt] .
I need but strive to make the next step right .
我 需要 但 努力 到 制作 这 下一个 步 正确的 .

我需要努力，争取让下一步走得正确。

[ðæt] [dʌn] , [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [tɪl] [ai][faɪnd]
That done , the next , and so on , till I find
那 完毕 , 这 下一个 , 和 所以 在 , 直到 我 寻找

完成这件事后，接着做下一件事，以此类推，直到我找到为止。

[pə'tʃɑːns] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][blaɪnd] ,
Perchance some day I am no longer blind ,
或许 一些 天 我 是 不 更长 瞎的 ,

或许有一天，我将不再失明。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [bɪ'həʊld][ə; eɪ]['reɪdiənt] [frend]
And looking up , behold a radiant Friend
和 寻找 向上 , 看哪 一个 辐射状 朋友

抬头仰望，只见一位光芒四射的朋友

[huː] [sez] , “ [rest] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end] .
Who says , “ Rest , now , for you have reached the end .
WHO 说道 , “ 休息 , 现在 , 为了 你 有 达到 这 结尾 .

谁说：“安息吧，因为你已经走到了尽头。”

” [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ]
” YOU AND TO - DAY
” 你 和 到 - 天

你和今天

[wɪð] ['evri] ['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
With every rising of the sun
和 每一个 上升 的 这 太阳

随着太阳的每一次升起

[θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][æz; əz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .
Think of your life as just begun .
思考 的 你的 生活 作为 只是 开始 .

把你的人生看作刚刚开始。

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [ʃraiv] [ænd; ənd] ['berid] [diːp]
The past has shrived and buried deep
这 过去的 有 忏悔 和 埋葬 深的

过去已然消逝，深埋地下。

[ɔːl] ['jestədiz] — [ðeə(r)] [let] [ðem; ðəm] [sliːp] ,
All yesterdays — there let them sleep ,
全部 昨天 — 那里 让 他们 睡觉 ,

所有的昨天——就让它们在那里沉睡吧。

[nɔː(r)] [siːk] [tuː; tə] ['sʌmən] [bæk] [wʌn] [gəʊst]
Nor seek to summon back one ghost
也不 寻找 到 召唤 后退 一 鬼

也不试图召唤任何亡灵回来。

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][həʊst] .
Of that innumerable host .
的 那 无数 主持人 .

那数不胜数的主人。

[kən'sɜːn] [jɔː'self] [wɪð] [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ;
Concern yourself with but to - day ;
忧虑 你自己 和 但 到 - 天 ;

你只需关注今天的事情;

[wuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'beɪ]
Woo it and teach it to obey
伍 它 和 教 它 到 服从

讨好它，并教会它服从

[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪl] .
Your wish and will .
你的 希望 和 将要 .

您的意愿。

[sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn]
Since time began
自从 时间 开始

自古以来

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][mæn] .
To - day has been the friend of man .
到 - 天 有 到过 这 朋友 的 男人 .

今天一直是人类的朋友。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ]
But in his blindness and his sorrow
但 在 他的 失明 和 他的 悲哀

但他的盲目和悲伤

[hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
He looks to yesterday and to - morrow .
他 看起来 到 昨天 和 到 - 明天 .

他既关注过去，也关注未来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] !
You and to - day !
你 和 到 - 天 !

你和今天!

[ə; eɪ] [səʊl] [sə'blaɪm]
a soul sublime
一个 灵魂 升华

崇高的灵魂

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pregnənt] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [taɪm] .
And the great pregnant hour of time .
和 这 伟大的 孕 小时 的 时间 .

还有那孕育着生命的伟大时刻。

[wɪð] [gɒd] [bɪ'twiːn] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [treɪn] ,
With God between to bind the train ,
和 上帝 之间 到 绑定 这 火车 ,

有上帝在中间，才能将列车固定住。

[gəʊ] [fɔːθ] , [ai] [seɪ] — [ə'teɪn] — [ə'teɪn] .
Go forth , I say — attain — attain .
去 前进 , 我 说 — 达到 — 达到 .

去吧，我说——去实现——去实现。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n]
THE REASON
这 原因

原因

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [muːvz] [ðə; ði] [taɪdz]
Do you know what moves the tides
做 你 知道 什么 移动 这 潮汐

你知道是什么驱动着潮汐吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [swɪŋ] [frɒm; frəm] [ləʊ] [tuː; tə] [haɪ] ?
As they swing from low to high ?
作为 他们 摇摆 从 低的 到 高的 ?

它们会从低到高波动吗?

- [tɪz] [ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,
' Tis the love , love , love ,
- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skaɪ] .
Of the moon within the sky .
的 这 月亮 之内 这 天空 .

天空中的月亮。

[əʊ] ! [ðeɪ] ['fɒləʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gaɪdz] ,
Oh ! they follow where she guides ,
哦 ! 他们 跟随 在哪里 她 指南 ,

哦！他们都跟着她走。

[duː; də][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] - [hɑːtɪd] [taɪdz] .
Do the faithful - hearted tides .
做 这 忠实 - 心地 潮汐 .

做那些虔诚之心的潮汐。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [muːvz] [ðə; ði] [ɜːθ]
Do you know what moves the earth
做 你 知道 什么 移动 这 地球

你知道是什么在推动地球运动吗?

[aʊt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]['ɪntuː] [sprɪŋ] ?
Out of winter into spring ?
出去 的 冬天 进入 春天 ?

告别寒冬，迎接春天?

- [tɪz] [ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,
' Tis the love , love , love ,
- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] .
Of the sun , the mighty king .
的 这 太阳 , 这 强大的 国王 .

太阳之王，伟大的太阳神。

[əʊ] [ðə; ði]['ræptʃə(r)] [ðæt] [faindz] [bɜːθ]
Oh the rapture that finds birth
哦 这 狂喜 那 发现 出生

啊，那诞生的狂喜

[ɪn][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [ɜːθ] !
In the kiss of sun and earth !
在 这 吻 的 太阳 和 地球 !

在太阳与大地的亲吻中！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [swiːt] [sɔːŋz]

Do you know what makes sweet songs

做 你 知道 什么 制作 甜的 歌曲

你知道是什么造就了动听的歌曲吗?

[rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'bʌv] ['ɜːrθs] [straɪf] ?

Ring for me above earth's strife ?

戒指 为了 我 多于 地球的 冲突 ?

为我奏响超越尘世纷争的乐章?

- [tɪz] [ðə; ði] [lʌv] , [lʌv] , [lʌv] ,

' Tis the love , love , love ,

- 的 这 爱 , 爱 , 爱 ,

是爱，爱，爱

[ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][laɪf] ,

That you bring into my life ,

那 你 带来 进入 我的 生活 ,

你带给我生命中的那些，

[əʊ] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz]

Oh the glory of the songs

哦 这 荣耀 的 这 歌曲

啊，歌曲的荣耀!

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [weə(r)] [lʌv] [bi'lɒŋz] !

In the heart where love belongs !

在 这 心 在哪里 爱 属于 !

在爱的所在之处!

['mɪʃ(ə)n]

MISSION

使命

使命

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒfti] [wɜːk] ,

If you are sighing for a lofty work ,

如果 你 是 叹息 为了 一个 高远 工作 ,

如果你渴望一部伟大的作品，

[ɪf] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ['dɒmɪneɪt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

If great ambitions dominate your mind ,

如果 伟大的 抱负 支配 你的 头脑 ,

如果你心中充满远大的抱负，

[dʒʌst] [wɒtʃ] [jɔː'self] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ʃɜːk]

Just watch yourself and see you do not shirk

只是 手表 你自己 和 看 你 做 不是 推脱

你只要注意自己的言行，不要偷懒。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd] .

The common little ways of being kind .

这 常见的 小的 方式 的 存在 种类 .

日常生活中一些微小的善意之举。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][gəʊl] ,

If you are dreaming of a future goal ,

如果 你 是 做梦 的 一个 未来 目标 ,

如果你梦想着未来的目标，

[wen] , [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri] , [men] [ʃæl; ʃəl] [əʊn] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ,

When , crowned with glory , men shall own your power ,

什么时候 , 加冕 和 荣耀 , 男人 将 自己的 你的 力量 ,

当荣耀加冕，世人皆知你的力量之时

[biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [nəʊ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [səʊl]
Be careful that you let no struggling soul
是 小心 那 你 让 不 挣扎 灵魂
小心别让任何挣扎的灵魂受苦。

[gəʊ][baɪ] [ʌn'eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] .
Go by unaided in the present hour .
去 经过 未受帮助 在 这 展示 小时 .
目前独自前行。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,
If you are moved to pity for the earth ,
如果 你 是 已搬 到 遗憾 为了 这 地球 ,
如果你对地球心生怜悯，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][eɪd][ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][nɒt] [lʊk] [səʊ] [haɪ] ,
And long to aid it , do not look so high ,
和 长的 到 援助 它 , 做 不是 看 所以 高的 ,
想要帮助它，不要看得太高。

[juː; jʊ] [pɑːs] [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] , [dʌm] ['kriːtʃə(r)] [feɪnt] [wɪð] [θɜːst] —
You pass some poor , dumb creature faint with thirst —
你 经过 一些 贫穷的 , 哑的 生物 头晕的 和 口渴 —
你路过一些可怜的、愚笨的生物，它们渴得昏厥过去——

[ɔːl] [laɪf] [ɪz]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [aɪ] .
All life is equal in the eternal eye .
全部 生活 是 平等的 在 这 永恒 眼睛 .
在永恒的目光中，所有生命都是平等的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋz] [raɪt] ,
If you would help to make the wrong things right ,
如果 你 会 帮助 到 制作 这 错误的 事物 正确的 ,
如果你愿意帮忙纠正错误的事情，

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [həʊm] : [ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] ['laɪfˌtaɪmz] [tɔɪl] .
Begin at home : there lies a lifetime's toil .
开始 在 家 : 那里 谎言 一个 一生 辛劳 .
从家做起：一生的辛劳就蕴藏在那里。

[wiːd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [menz] [saɪt] ,
Weed your own garden fair for all men's sight ,
杂草 你的 自己的 花园 公平的 为了 全部 男士 视线 ,
为所有男士的视野，清理你自己的花园里的杂草，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [tɪl] [ə'nʌðərz] [sɔɪl] .
Before you plan to till another's soil .
前 你 计划 到 直到 另一个的 土壤 .
在你计划耕种别人的土地之前。

[gɒd] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
God chooses His own leaders in the world ,
上帝 选择 他的 自己的 领导人 在 这 世界 ,
上帝在世上拣选祂自己的领袖，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [hiː; hi][ɑːsks][bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [hændz] .
And from the rest He asks but willing hands .
和 从 这 休息 他 问 但 愿意的 双手 .
而其余的人，祂只要求他们伸出愿意的双手。

[æz; əz] ['maɪti] ['maʊntənz] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːl] ,
As mighty mountains into place are hurled ,
作为 强大的 山脉 进入 地方 是 投掷 ,
如同巍峨的山峰被抛掷到位，

[waɪl] ['peɪʃ(ə)nt] [taɪdz] [meɪ] ['əʊnli] [ʃeɪp] [ðə; ði] [sændz] .
While patient tides may only shape the sands .
尽管 病人 潮汐 可能 仅有的 形状 这 沙子 .

而耐心等待的潮汐或许只能塑造沙滩。

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
REPETITION
重复

重复

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
Over and over and over
超过 和 超过 和 超过

一遍又一遍

[ðiːz] [truːðz] [ai] [wɪl] [wiːv] [ɪn] [sɒŋ] —
These truths I will weave in song —
这些 真相 我 将要 编织 在 歌曲 —

我将用歌声编织这些真理——

[ðæt] [gɑːdz] [greɪt] [plæn] [niːdz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,
That God's great plan needs you and me ,
那 神的 伟大的 计划 需求 你 和 我 ,

上帝的伟大计划需要你和我，

[ðæt] [wɪl] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['destəni] ,
That will is greater than destiny ,
那 将要 是 更大的 比 命运 ,

意志力胜过命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʌv] [muːvz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'lɒŋ] .
And that love moves the world along .
和 那 爱 移动 这 世界 沿着 .

而爱推动着世界向前发展。

[haʊ'evə(r)] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
However mankind may doubt it ,
然而 人类 可能 怀疑 它 ,

然而，尽管人类可能对此表示怀疑，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [maɪ] [kriːd] —
It shall listen and hear my creed —
它 将 听 和 听到 我的 信条 —

它必将聆听我的信条——

[ðæt] [gɒd] [meɪ] ['evə(r)] [biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] ,
That God may ever be found within ,
那 上帝 可能 曾经 是 成立 之内 ,

愿上帝永远存在于我们心中，

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [self] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [sɪn] ,
That the worship of self is the only sin ,
那 这 崇拜 的 自己 是 这 仅有的 罪 ,

自我崇拜是唯一的罪过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dev(ə)l] [ɪz] [griːd] .
And the only devil is greed .
和 这 仅有的 魔鬼 是 贪婪 .

而唯一的魔鬼就是贪婪。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)]
Over and over and over
超过 和 超过 和 超过

一遍又一遍

[ðiːz] [truːðz] [ai] [wɪl] [seɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
These truths I will say and sing ,
这些 真相 我 将要 说 和 唱歌 ,
我将讲述并歌颂这些真理，

[ðæt] [lʌv] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [fɑː(r)][ðæn; ðən] [heɪt] ,
That love is mightier far than hate ,
那 爱 是 更强大的 远的 比 恨 ,
爱比恨强大得多。

[ðæt] [ə; eɪ][mænz] [əʊn] [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][mænz] [əʊn] [feɪt] ,
That a man's own thought is a man's own fate ,
那 一个 男人的 自己的 想法 是 一个 男人的 自己的 命运 ,
一个人的思想决定了他的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [θɪŋ] .
And that life is a goodly thing .
和 那 生活 是 一个 很好 事物 .
生命是一件美好的事。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [deɪ]
BEGIN THE DAY
开始 这 天
开始新的一天

[bɪ'gɪn] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [gɒd] ,
Begin each morning with a talk to God ,
开始 每个 早晨 和 一个 讲话 到 上帝 ,
每天早晨以与上帝交谈开始。

[ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪn] [ɪn'herɪtəns]
And ask for your divine inheritance
和 问 为了 你的 神圣的 遗产
并祈求你神圣的传承。

[ɒv; əv] ['juːsflnəs] , [kən'tentmənt] , [ænd; ənd] [sək'ses] .
Of usefulness , contentment , and success .
的 用处 , 满意 , 和 成功 .
关于实用性、满足感和成功。

[rɪ'zaɪn] [ɔːl][fɪə(r)] , [ɔːl] [daʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][dɪ'speə(r)] .
Resign all fear , all doubt , and all despair .
辞职 全部 害怕 , 全部 怀疑 , 和 全部 绝望 .
放下所有的恐惧、所有的怀疑和所有的绝望。

[ðə; ði] [stɑːz] [daʊt] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪs'meɪd] ,
The stars doubt not , and they are undismayed ,
这 明星 怀疑 不是 , 和 他们 是 毫不气馁 ,
群星毫不怀疑，也毫不沮丧。

[ðəʊ] [wɜːl] [θruː] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['sentʃəriz] ,
Though whirled through space for countless centuries ,
尽管 旋转 通过 空间 为了 无数 几个世纪 ,
即使在太空中旋转了无数个世纪，

[ænd; ənd][təʊld][nɒt] [waɪ] [ɔː(r)] ['weəfɔː(r)] : [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]
And told not why or wherefore : and the sea
和 讲述 不是 为什么 或者 因此 : 和 这 海
没有说明原因或缘由：而大海

[wɪð] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [əu'bei] ,
With everlasting ebb and flow obeys ,
和 永恒 落潮 和 流动 服从 ,
遵循着永恒的潮起潮落，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [kɔːz] .
And leaves the purpose with the unseen Cause .
和 树叶 这 目的 和 这 看不见 原因 .

并将目的留给了那看不见的原因。

[ðə; ði][stɑː(r)] [ʃedz] ['reɪdiəns] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪljən] [wɜːld] ,
The star sheds radiance on a million worlds ,
这 星星 棚屋 辐射 在 一个 百万 世界 ,

这颗恒星的光辉照耀着无数世界，

[ðə; ði] [siː] [ɪz]['prɒdɪɡ(ə)l] [wɪð] [weɪvz] , [ænd; ənd] [jet]
The sea is prodigal with waves , and yet
这 海 是 浪子 和 波浪 , 和 然而

大海波涛汹涌，然而

[nəʊ]['lʌstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][stɑː(r)][ɪz] [lɒst] , [ænd; ənd] [nɒt]
No lustre from the star is lost , and not
不 光泽 从 这 星星 是 丢失的 , 和 不是

星光丝毫未减，也未减弱。

[wʌn] [drɒp] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [taɪdz] .
One drop is missing from the ocean tides .
一 降低 是 丢失的 从 这 海洋 潮汐 .

海平面上的潮汐少了一滴水。

[əʊ] ! ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd] [siː] , [nəʊ] [ɔːl]
Oh ! brother to the star and sea , know all
哦 ! 兄弟 到 这 星星 和 海 , 知道 全部

哦！星辰与海洋的兄弟，知晓一切

[ɡɑːdz] ['ɒpjələns] [ɪz] [held] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
God's opulence is held in trust for those
神的 丰裕 是 握住 在 相信 为了 那些

上帝的财富是为那些人托管的。

[huː] [weɪt] [sə'riːnli] [ænd; ənd] [huː] [wɜːk] [ɪn] [feɪθ] .
Who wait serenely and who work in faith .
WHO 等待 平静地 和 WHO 工作 在 信仰 .

那些平静等待、凭信心工作的人。

[wɜːdz]
WORDS
字

字

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡreɪt] ['fɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][laɪf] :
Words are great forces in the realm of life :
字 是 伟大的 力量 在 这 领域 的 生活 :

语言在生活中具有强大的力量：

[biː; bi]['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] .
Be careful of their use .
是 小心 的 他们的 使用 .

使用时需谨慎。

[huː] [tɔːks] [ɒv; əv] [heɪt] ,
Who talks of hate ,
WHO 会谈 的 恨 ,

谁在谈论仇恨，

[ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [bʌt; bət] [sets] [raɪf]
Of poverty , of sickness , but sets rife
的 贫困 , 的 疾病 , 但 套 普遍存在

贫困、疾病，而且肆虐

[ðiːz] ['veri] ['elɪmənts] [tuː; tə][mɑː(r)][hɪz; ɪz] [feɪt] .
These very elements to mar his fate .
这些 非常 元素 到 马尔 他的 命运 .

正是这些因素注定会毁掉他的命运。

[wen] [lʌv] , [helθ] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['plenti] [hɪə(r)]
When love , health , happiness , and plenty hear
什么时候 爱 , 健康 , 幸福 , 和 很多 听到

当爱、健康、幸福和富足响起

[ðeə(r)] [nems] [rɪ'piːtɪd] ['əʊvə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Their names repeated over day by day ,
他们的 姓名 重复 超过 天 经过 天 ,

他们的名字日复一日地重复出现，

[ðeɪ] [wɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [laɪk] ['ɑːnsərɪŋ] ['fɛəriz] [nɪə(r)] ,
They wing their way like answering fairies near ,
他们 翼 他们的 方式 喜欢 回答 仙女 靠近 ,

它们像近处的仙子一样飞来回应，

[ðen] ['nes(ə)l] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [steɪ] .
Then nestle down within our homes to stay .
然后 雀巢 向下 之内 我们的 房屋 到 停留 .

然后，我们就安顿在自己的家中。

[huː] [tɔːks] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['kʌndʒə, 'kɔn-]['ɪntuː] [ʃeɪp]
Who talks of evil conjures into shape
WHO 会谈 的 邪恶的 召唤 进入 形状

谁谈论邪恶，谁就召唤邪恶形态

[ðə; ði] ['fɔːmləs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][laɪf][ænd; ənd][skəʊp] .
The formless thing and gives it life and scope .
这 无形 事物 和 给予 它 生活 和 范围 .

无形之物，赋予其生命和意义。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] : [ðen] [let][nəʊ] [wɜːd] [ɪ'skeɪp]
This is the law : then let no word escape
这 是 这 法律 : 然后 让 不 单词 逃脱

这就是法律：一个字都不要说漏嘴。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [briːð] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [həʊp] .
That does not breathe of everlasting hope .
那 做 不是 呼吸 的 永恒 希望 .

那并不能带来永恒的希望。

[feɪt] [ænd; ənd][ai]
FATE AND I
命运 和 我

命运与我

[waɪz] [men] [tel] [ˌem 'iː] [ðaʊ] , [əʊ] [feɪt] ,
Wise men tell me thou , O Fate ,
明智的 男人 告诉 我 你 , 哦 命运 ,

智者啊，请告诉我，命运啊，

[ɑːt] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] .
Art invincible and great .
艺术 无敌 和 伟大的 .

艺术是不可战胜的，是伟大的。

[wel] , [ai] [əʊn] [ðaɪ] ['praʊəs] ; [stɪl]
Well , I own thy prowess ; still
出色地 , 我 自己的 你的 能力 ; 仍然

好吧，我承认你的实力；仍然

[deə(r)] [ai] [flaʊt] [ðiː] [wɪð] [maɪ] [wɪl]
Dare I flout thee with my will
敢 我 蔑视 你 和 我的 将要

我怎敢以我的意志藐视你?

[ðaʊ] [kænst] ['ʃætə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [spæn]
Thou canst shatter in a span
你 罐 破碎 在 一个 跨度

你可在瞬间破碎

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːθli] [praɪd] [ɒv; əv] [mæn] .
All the earthly pride of man .
全部 这 尘世的 自豪 的 男人 .

人类一切世俗的骄傲。

['aʊtwəd] [θɪŋz] [ðaʊ] [kænst] [kən'trəʊl] ;
Outward things thou canst control ;
向外 事物 你 罐 控制 ;

你能控制的外在事物;

[bʌt; bət] [stænd] [bæk] — [ai] [ruːl] [maɪ] [səʊl] !
But stand back — I rule my soul !
但 站立 后退 — 我 规则 我的 灵魂 !

但请退后——我的灵魂由我主宰!

[deθ] ? - [tɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] —
Death ? ' Tis such a little thing —
死亡 ? - 的 这样的 一个 小的 事物 —

死亡?那只是件小事——

['skeəsli] [wɜːθ] [ðə; ði] ['menʃnɪŋ] .
Scarcely worth the mentioning .
几乎 值得 这 提及 .

几乎不值一提。

[wɒt] [hæz; həz] [deθ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
What has death to do with me ,
什么 有 死亡 到 做 和 我 ,

死亡与我何干?

[seɪv] [tuː; tə] [set] [maɪ] ['spɪrɪt] [friː] ?
Save to set my spirit free ?
节省 到 放 我的 精神 自由的 ?

拯救我,让我的灵魂得以自由?

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌem 'iː] [dwel] , [əʊ] [feɪt] ,
Something in me dwells , O Fate ,
某物 在 我 居住地 , 哦 命运 ,

命运啊,我内心深处藏着某种东西。

[ðæt] [kæn; kən] [raɪz] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt]
That can rise and dominate
那 能 上升 和 支配

它可能会崛起并占据主导地位。

[lɒs] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstə(r)] , —
Loss , and sorrow , and disaster , —
损失 , 和 悲哀 , 和 灾难 , —

损失、悲伤和灾难——

[haʊ] , [ðen] , [feɪt] , [ɑːt] [ðaʊ] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ?
How , then , Fate , art thou my master ?
如何 , 然后 , 命运 , 艺术 你 我的 掌握 ?

那么,命运啊,你怎能成为我的主人?

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [praɪ'miːv(ə)l] [mɔːn]
In the great primeval morn
在 这 伟大的 原始 早晨

在伟大的原始清晨

[maɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɪl] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
My immortal will was born ,
我的 不朽 将要 曾是 出生 ,

我的不朽意志由此诞生，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [stjuː'pendəs] [kɔːz]
Part of that stupendous Cause
部分 的 那 惊人的 原因

这项伟大事业的一部分

[wɪtʃ] [kən'siːvd] [ðə; ði]['səʊlə(r)] [lɔːz] ,
Which conceived the Solar Laws ,
哪个 构思 这 太阳的 法律 ,

是它构想了太阳法则，

[lɪt] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['siːz] ,
Lit the suns and filled the seas ,
点燃 这 太阳 和 已填 这 海域 ,

照亮太阳，注满海洋

['rɒɪəl] [ɒv; əv] [p'ɛdɪɡɹ̩iːz] .
Royalest of pedigrees .
最尊贵的 的 血统书 .

血统最为显赫。

[ðæt] [greɪt] [kɔːz] [wɒz; wəz] [lʌv] , [ðə; ði] [sɔːs]
That great Cause was Love , the Source
那 伟大的 原因 曾是 爱 , 这 来源

那伟大的事业就是爱，爱的源泉

[huː] [məʊst] [lʌvz] [hæz; həz][məʊst][ɒv; əv] [fɔːs] .
Who most loves has most of Force .
WHO 最多 爱 有 最多 的 力量 .

爱得越多，力量就越大。

[hiː; hi] [huː] ['hɑːbə(r)] [heɪt] [wʌn]['aʊə(r)]
He who harbours Hate one hour
他 WHO 港口 恨 一 小时

心怀仇恨者，一小时后将消逝。

[sæps][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
Saps the soul of Peace and Power .
树液 这 灵魂 的 和平 和 力量 .

它会削弱和平与力量的灵魂。

[hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɒt] [heɪt] [hɪz; ɪz][fəʊ]
He who will not hate his foe
他 WHO 将要 不是 恨 他的 敌人

不恨敌人的人

[niːd] [nɒt] [dred] [laɪfs] [hɑːdɪst] [bləʊ] .
Need not dread life's hardest blow .
需要 不是 恐惧 生活的 最难 吹 .

不必惧怕人生中最沉重的打击。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd]
In the realm of brotherhood
在 这 领域 的 兄弟情

在兄弟情谊的领域

['wɪʃɪŋ] [nəʊ][mæn] [ɔːt] [bʌt; bət] [gʊd] ,
Wishing no man aught but good ,
祝 不 男人 零 但 好的 ,
只愿世人皆善，

[nɔːt] [bʌt; bət] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
Naught but good can come to me —
零 但 好的 能 来 到 我 —
我只会得到最好的——

[ðɪs] [ɪz] ['lʌvz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'kriː] .
This is Love's supreme decree .
这 是 爱的 最高 法令 .
这是爱的至高旨意。

[sɪns] [ai][bɑː(r)][maɪ][dɔː(r)][tuː; tə] [heɪt] ,
Since I bar my door to Hate ,
自从 我 酒吧 我的 门 到 恨 ,
既然我已将仇恨拒之门外，

[wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][fɪə(r)] , [əʊ] [feɪt] ?
What have I to fear , O Fate ?
什么 有 我 到 害怕 , 哦 命运 ?
命运啊，我有什么可畏惧的呢？

[sɪns] [ai][fɪə(r)][nɒt] — [feɪt] [ai] [vaʊ] ,
Since I fear not — Fate I vow ,
自从 我 害怕 不是 — 命运 我 发誓 ,
既然我不惧怕命运，我发誓，

[ai][ðə; ði]['ruːlə(r)][ˌeɪ 'em] , [nɒt] [ðaʊ] !
I the ruler am , not thou !
我 这 统治者 是 , 不是 你 !
我才是统治者，不是你！

[ə'teɪnmənt]
ATTAINMENT
素养
素养

[juːz] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪd(ə)n] ['fɔːsɪz] .
Use all your hidden forces .
使用 全部 你的 隐 力量 .
运用你所有隐藏的力量。

[duː; də][nɒt] [mɪs]
Do not miss
做 不是 错过
千万不要错过

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [weɪt]
The purpose of this life , and do not wait
这 目的 的 这 生活 , 和 做 不是 等待
人生的意义在于此，不要等待

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [məʊld] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ;
For circumstance to mould or change your fate ;
为了 环境 到 模具 或者 改变 你的 命运 ;
环境塑造或改变你的命运；

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] [laɪz] ['destəni] .
In your own self lies Destiny .
在 你的 自己的 自己 谎言 命运 .
命运就蕴藏在你自身之中。

[let] [ðɪs]
Let this
让 这

让这

[vɑːst] [truːθ] [kɑːst] [aʊt] [ɔːl] [fɪə(r)] , [ɔːl] ['predʒədɪs] ,
Vast truth cast out all fear , all prejudice ,
广阔的 真相 投掷 出去 全部 害怕 , 全部 偏见 ,

浩瀚的真理驱散一切恐惧和偏见。

[ɔːl] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
All hesitation .
全部 犹豫 .

犹豫不决。

[nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ,
Know that you are great ,
知道 那 你 是 伟大的 ,

要知道你很棒，

[greɪt] [wɪð] [dɪ'vɪnəti] .
Great with divinity .
伟大的 和 神 .

与神性相通。

[səʊ] ['dɒmɪneɪt]
So dominate
所以 支配

所以要占据主导地位

[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] ['entə(r)] ['ɪntuː] [blɪs] .
Environment , and enter into bliss .
环境 , 和 进入 进入 极乐 .

环境，并进入极乐状态。

[lʌv] ['lɑːdʒli] [ænd; ənd] [heɪt] ['nʌθɪŋ] .
Love largely and hate nothing .
爱 很大程度上 和 恨 没有什么 .

爱很多，恨不起来。

[həʊld] [nəʊ] [eɪm]
Hold no aim
抓住 不 目的

不设目标

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [kɔːd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gʊd] .
That does not chord with universal good .
那 做 不是 弦 和 普遍的 好的 .

这与普世福祉不符。

[hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] [seɪ] —
Hear what the voices of the Silence say —
听到 什么 这 声音 的 这 沉默 说 —

聆听寂静之声——

[ɔːl] [dʒɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] .
All joys are yours if you put forth your claim .
全部 喜悦 是 你的 如果 你 放 前进 你的 宣称 .

只要你提出要求，所有的快乐都将属于你。

[wʌns] [let] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔːz] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,
Once let the spiritual laws be understood ,
一次 让 这 精神 法律 是 理解 ,

一旦理解了精神法则，

[mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [ə'beɪ] .
Material things must answer and obey .
材料 事物 必须 回答 和 服从 .

物质事物也必须服从和回应。

[ə; eɪ] [pliː] [tuː; tə] [piːs]
A PLEA TO PEACE
一个 恳求 到 和平

和平的呼吁

[wen] ['maɪti] ['ɪʃuːz] [luːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ɔːl]
When mighty issues loom before us , all
什么时候 强大的 问题 织布机 前 我们 , 全部

当重大问题摆在我们面前时，所有

[ðə; ði] ['peti] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [siːm] [smɔːl] ,
The petty great men of the day seem small ,
这 小气 伟大的 男人 的 这 天 似乎 小的 ,

当时那些小有名气的人看起来都很渺小。

[laɪk] ['pɪgmiz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [lait]
Like pigmies standing in a blaze of light
喜欢 俾格米人 常设 在 一个 火焰 的 光

如同侏儒站在耀眼的光芒中

[bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [grɪm] [mə'dʒestɪk] ['maʊntən] - [haɪt] .
Before some grim majestic mountain - height .
前 一些 严峻 雄伟 山 - 高度 .

在一座巍峨险峻的山峰之前。

[wɔː(r)] , [wɪð] [ɪts] ['blʌdi] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [hænd] ,
War , with its bloody and impartial hand ,
战争 , 和 它是 血腥 和 公正 手 ,

战争，带着它血腥而无情的双手，

[rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lænd] ,
Reveals the hidden weakness of a land ,
揭示 这 隐 弱点 的 一个 土地 ,

揭示了一个国家隐藏的弱点，

[ʌn'kraʊn] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] ['trʌstɪŋ] [piːs] [hæz; həz] [meɪd]
Uncrowns the heroes trusting Peace has made
未加冕 这 英雄 信任 和平 有 制成

英雄们卸下王冠，信任和平已然缔造。

[ɒv; əv] [men] [huːz] ['ɒnə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Of men whose honour is a thing of trade ,
的 男人 谁 荣誉 是 一个 事物 的 贸易 ,

那些把荣誉当作交易筹码的人，

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [fʊl] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [pleɪs]
And turns the searchlight full on many a place
和 转弯 这 探照灯 满的 在 许多 一个 地方

并将探照灯完全照射到许多地方

[weə(r)] [praʊd] [kən'venʃnz] [lɒŋ] [hæv; həv] [mɑːskt] [dɪs'greɪs] .
Where proud conventions long have masked disgrace .
在哪里 自豪的 惯例 长的 有 戴面具 耻辱 .

在那里，引以为傲的传统掩盖了耻辱。

[əʊ] ['lʌvli] [piːs] !
O lovely Peace !
哦 迷人的 和平 !

哦，美好的和平！

[æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)] [biː; bi] [waɪz] .
as thou art fair be wise .
作为 你 艺术 公平的 是 明智的 .

你容貌美丽，也应该智慧过人。

[dɪ'mɑːnd] [greɪt] [men] , [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ʃæl; ʃəl] [ə'raɪz]
Demand great men , and great men shall arise
要求 伟大的 男人 , 和 伟大的 男人 将 出现

要求伟人，伟人就会出现。

[tuː; tə] [duː; də] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] .
To do thy bidding .
到 做 你的 投标 .

遵命行事。

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['wɒrɪəz] [kʌm] ,
Even as warriors come ,
甚至 作为 战士 来 ,

即使战士们到来，

[swɪft] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['bjuːgl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [drʌm] ,
Swift at the call of bugle and of drum ,
迅速 在 这 称呼 的 号角 和 的 鼓 ,

听到号角和鼓声，便迅速行动。

[səʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪm'perətɪv]
So at the voice of Peace , imperative
所以 在 这 嗓音 的 和平 , 至关重要的

因此，在和平之声的指引下，势在必行

[æz; əz] - [kɔːl] , [ʃæl; ʃəl] ['hɪərəʊz] [sprɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
As bugle's call , shall heroes spring to live
作为 - 称呼 , 将 英雄 春天 到 居住

随着号角的召唤，英雄们将奋起反抗。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
For country and for thee .
为了 国家 和 为了 你 .

为了国家，也为了你。

[ɪn] ['evri] [lænd] ,
In every land ,
在 每一个 土地 ,

在每一片土地上，

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [taɪmz] [dɪ'mɑːnd] .
In every age , men are what times demand .
在 每一个 年龄 , 男人 是 什么 时代 要求 .

在任何时代，男人都是顺应时代需求的。

[dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [best] , [əʊ] [piːs] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðaɪ] [sʌnz]
Demand the best , O Peace , and teach thy sons
要求 这 最好的 , 哦 和平 , 和 教 你的 儿子们

和平啊，请追求卓越，并教导你的子民。

[ðeɪ] [niːd] [nɒt] [rʌʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [deθ] - [tʃɑːdʒd] [gʌnz]
They need not rush in front of death - charged guns
他们 需要 不是 匆忙 在 正面 的 死亡 - 带电 枪支

他们无需冲到充满杀机的枪口前。

[wɪð] ['mɜːdə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [wɜːθ] .
With murder in their hearts to prove their worth .
和 谋杀 在 他们的 心 到 证明 他们的 值得 .

他们心中怀有杀意，只为证明自己的价值。

[ðə; ði] ['grændɪst] ['hɪərəʊz] [huː] [hæv; həv] [greis] [ðə; ði] [ɜːθ]
The grandest heroes who have graced the earth
这 最宏伟 英雄 WHO 有 恩赐 这 地球

那些曾为地球增光添彩的最伟大英雄

[wɜː(r); wə(r)] [lʌv] - [fɪld] [səʊlz] [huː] [dɪd] [nɒt] [siːk] [ðə; ði] [freɪ] ,
Were love - filled souls who did not seek the fray ,
是 爱 - 已填 灵魂 WHO 做过 不是 寻找 这 磨损 ,

他们是充满爱心的人，不寻求争斗。

[bʌt; bət] [tʃəʊz] [ðə; ði] [seɪf] , [hɑːd] , [haɪ] , [ænd; ənd] ['ləʊnli] [wei]
But chose the safe , hard , high , and lonely way
但 选择 这 安全的 , 难的 , 高的 , 和 孤独 方式

但他选择了安全、艰难、高远而孤独的道路。

[ɒv; əv] ['selfləs] ['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [wɜːld] .
Of selfless labour for a suffering world .
的 无私 劳动 为了 一个 痛苦 世界 .

为苦难的世界无私奉献。

[bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [flæg] [ə'gen] [ˌʌn'fəːl]
Beneath our glorious flag again unfurled
下面 我们的 辉煌 旗帜 再次 展开

在我们光荣的旗帜下再次飘扬

[ɪn] ['vɪktəri] [sʌtʃ] ['hɪərəʊz] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi]
In victory such heroes wait to be
在 胜利 这样的 英雄 等待 到 是

在胜利中，这样的英雄等待着……

[kɔːld] ['ɪntuː] ['blʌdləs] ['ækʃ(ə)n] , [piːs] , [baɪ] [ðiː] .
Called into bloodless action , Peace , by thee .
称为 进入 无血 行动 , 和平 , 经过 你 .

和平，因你而参与不流血的行动。

[biː; bi] [ðaʊ] [ɪn'sɪstənt] [ɪn] [ðaɪ] [stɜːn] [dɪ'mɑːnd] ,
Be thou insistent in thy stern demand ,
是 你 坚持 在 你的 船尾 要求 ,

你必须坚持你的严厉要求，

[ænd; ənd] [waɪz] , [greɪt] [men] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
And wise , great men shall rise up in the land .
和 明智的 , 伟大的 男人 将 上升 向上 在 这 土地 .

这片土地上将会涌现出许多睿智伟大的人物。

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n]
PRESUMPTION
假定

假定

[wen'evə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [prəʊn] [tuː; tə] [daʊt] [ɔː(r)]['wʌndə(r)] —
Whenever I am prone to doubt or wonder —
每当 我 是 易于 到 怀疑 或者 想知道 —

每当我心生疑虑或疑惑时——

[ai] [tʃek] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ðæt] ['maɪti] [wʌn]
I check myself , and say , " That mighty One
我 查看 我 , 和 说 , " 那 强大的 一

我反省自己，说道："那位伟大的神。"

[huː] [meɪd] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['kænɒt] ['blʌndə(r)] —
Who made the solar system cannot blunder —
WHO 制成 这 太阳的 系统 不能 错误 —

创造太阳系的人绝不会犯错——

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dʌn] .
And for the best all things are being done .
和 为了 这 最好的全部 事物 是 存在 完毕 .
一切的发生都是为了最好的结果。

” [huː] [set][ðə; ði] [stɑːz] [ɒn][ðeə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] ['kɔːsɪz]
” Who set the stars on their eternal courses
” WHO 放 这 明星 在 他们的 永恒 课程
“是谁设定了星辰永恒的轨道”

[hæz; həz] ['fæʃ(ə)nd] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɜːθ] [baɪ][sʌm; səm][ʃʊə(r)][plæn] .
Has fashioned this strange earth by some sure plan .
有 造型 这 奇怪的 地球 经过 一些 当然 计划 .
祂按照某种可靠的计划塑造了这个奇异的地球。

[baʊ; bəʊ] [ləʊ] , [baʊ; bəʊ] [ləʊ] [tuː; tə] [ðəʊz] [mə'dʒestɪk] ['fɔːsɪz] ,
Bow low , bow low to those majestic forces ,
弓 低的 , 弓 低的 到 那些 雄伟 力量 ,
深深鞠躬，深深鞠躬，向那雄伟的力量致敬！

[nɔː(r)][deə(r)][tuː; tə] [daʊt] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] , ['pjuːni][mæn] .
Nor dare to doubt their wisdom , puny man .
也不 敢 到 怀疑 他们的 智慧 , 弱小 男人 .
渺小的人哪，你竟敢质疑他们的智慧？

[juː; jʊ] ['kænɒt] [pʊt] [wʌn]['lɪt(ə)l][stɑː(r)][ɪn] ['məʊʃn] ,
You cannot put one little star in motion ,
你 不能 放 一 小的 星星 在 运动 ,
你无法让一颗小星星动起来，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ʃeɪp] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['fɒrɪst] [liːf] ,
You cannot shape one single forest leaf ,
你 不能 形状 一 单身的 森林 叶子 ,
你无法塑造一片森林树叶的形状，

[nɔː(r)] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ʌp] , [nɔː(r)][sɪŋk][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ,
Nor fling a mountain up , nor sink an ocean ,
也不 一扔 一个 山 向上 , 也不 下沉 一个 海洋 ,
既不能托起一座山，也不能使海洋沉没。

[prɪ'zʌmptʃuəs] ['pɪgmi] , [lɑːdʒ] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːf] .
Presumptuous pigmy , large with unbelief .
放肆 侏儒 , 大的 和 不信 .
狂妄的侏儒，难以置信。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [brɪŋ] [wʌn] [dɔːn] [ɒv; əv] ['riːgl] ['splendə(r)] ,
You cannot bring one dawn of regal splendour ,
你 不能 带来 一 黎明 的 尊贵 辉煌 ,
你无法带来一次昔日辉煌的黎明，

[nɔː(r)][bɪd][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['ʃædəʊi] ['twaɪlaɪt] [fɔːl] ,
Nor bid the day to shadowy twilight fall ,
也不 出价 这 天 到 阴暗的 暮 落下 ,
也不让白昼落入昏暗的暮色中，

[nɔː(r)][send][ðə; ði] [peɪl] [muːn] [fɔːθ] [wɪð] ['reɪdiəns] ['tendə(r)] —
Nor send the pale moon forth with radiance tender —
也不 发送 这 苍白 月亮 前进 和 辐射 投标 —
也不要让苍白的月亮带着温柔的光辉出现——

[ænd; ənd][deə(r)][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] ?
And dare you doubt the One who has done all ?
和 敢 你 怀疑 这 一 WHO 有 完毕 全部 ?
你竟敢怀疑那位创造一切的神？

“ [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [rɒŋ] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [peɪn] — [sʌtʃ] ['sɪnɪŋ] .
“ So much is wrong , there is such pain — such sinning .
“ 所以 很多 是 错误的 , 那里 是 这样的 疼痛 — 这样的 犯罪 .

“太多错误，太多痛苦——太多罪恶。”

” [jet] [lʊk] [ə'gen] — [bɪ'həʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [raɪt] !
” Yet look again — behold how much is right !
” 然而 看 再次 — 看哪 如何 很多 是 正确的 !

“再看看——瞧，这其中有多少是正确的！”

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ]
And He who formed the world from its beginning
和 他 WHO 形成 这 世界 从 它是 开始

祂从创世之初就创造了世界。

[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
Knows how to guide it upward to the light .
知道 如何 到 指导 它 向上 到 这 光 .

懂得如何引导它向上飞向光明。

[jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] , [əʊ][mæn] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][kɑːp][ænd; ənd]['kæv(ə)l]
Your task , O man , is not to carp and cavil
你的 任务 , 哦 男人 , 是 不是 到 鲤鱼 和 挑剔

人啊，你的任务不是吹毛求疵、挑剔不已。

[æt; ət][gɑːdz] [ɪtʃ'iːvmənts] , [bʌt; bət] [wɪð] ['pɜːpəs] [strɒŋ]
At God's achievements , but with purpose strong
在 神的 成就 , 但 和 目的 强的

为上帝的成就而欢欣鼓舞，但也要坚定信念。

[tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] .
To cling to good , and turn away from evil .
到 黏着 到 好的 , 和 转动 离开 从 邪恶的 .

持守善行，远离恶行。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'lɒŋ] .
That is the way to help the world along .
那 是 这 方式 到 帮助 这 世界 沿着 .

这是帮助世界进步的方式。

[haɪ] [nuːn]
HIGH NOON
高的 中午

正午

[taɪmz] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv][maɪ][laɪf]
Time's finger on the dial of my life
时间 手指 在 这 拨号 的 我的 生活

时间的手指拨动着我的人生表盘

[pɔɪnts] [tuː; tə] [haɪ] [nuːn] !
Points to high noon !
积分 到 高的 中午 !

指向正午！

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][hɑːf] - [spent] [deɪ]
and yet the half - spent day
和 然而 这 一半 - 花费 天

然而，这半天的时间却白白浪费了。

[liːvz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf] [rɪ'meɪnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ,
Leaves less than half remaining , for the dark ,
树叶 较少的 比 一半 其余的 , 为了 这 黑暗的 ,

剩下的叶子不到一半了，为了迎接黑暗。

[bliːk] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪnˈɡʌlf] [ðə; ði][end] .
Bleak shadows of the grave engulf the end .
苍凉 阴影 的 这 严重 吞噬 这 结尾 .

坟墓的阴影笼罩着终点。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɜːn] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] ,
To those who burn the candle to the stick ,
到 那些 WHO 烧伤 这 蜡烛 到 这 戳 ,

对于那些把蜡烛烧到最后一丝的人来说，

[ðə; ði] [ˈspʌtərɪŋ] [ˈsɒkɪt] [jiːldz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [lait] .
The sputtering socket yields but little light .
这 溅射 插座 产量 但 小的 光 .

溅射插座几乎没有发出任何光。

[lɒŋ] [laɪf][ɪz][ˈsædə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈɜːli] [deθ] .
Long life is sadder than an early death .
长的 生活 是 更悲伤 比 一个 早期的 死亡 .

长寿比早逝更令人惋惜。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [kaʊnt] [ɒn] [ˈrævld] [θredz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
We cannot count on ravelled threads of age
我们 不能 数数 在 松散 线程 的 年龄

我们不能指望岁月的痕迹。

[weərˈɒv] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ][ˈfæbrɪk] .
Whereof to weave a fabric .
其中 到 编织 一个 织物 .

用以织布。

[wiː; wi][mʌst; məst][juːz]
We must use
我们 必须 使用

我们必须使用

[ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] [ðə; ði] [ˈredi] [ˈprez(ə)nt] [jiːldz]
The warp and woof the ready present yields
这 经 和 纬 这 准备好 展示 产量

现成礼物的经纬线

[ænd; ənd] [tɔɪl] [waɪl] [ˈdeɪlaɪt] [lɑːsts] .
And toil while daylight lasts .
和 辛劳 尽管 日光 持续时间 .

趁着天还亮着，努力工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)

第3/5页

[wen] [ai] [bɪ'θɪŋk]
When I bethink
什么时候 我 思考

当我思考

[haʊ] [briːf] [ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [stɪl] [mɔː(r)] [briːf]
How brief the past , the future , still more brief
如何 简短的 这 过去的 , 这 未来 , 仍然 更多的 简短的

过去多么短暂，未来更是如此短暂。

[kɔːlz] [ɒn][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , ['ækʃ(ə)n] !
Calls on to action , action !
呼叫 在 到 行动 , 行动 !

呼吁采取行动，立即行动!

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Not for me
不是 为了 我

不适合我

[ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌretrə'spekʃn] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [driːmz] ,
Is time for retrospection or for dreams ,
是 时间 为了 回顾 或者 为了 梦境 ,

是回顾过去的时候，还是畅想未来的时候?

[nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [lɔː'deɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [rɪ'mɔːs] .
Not time for self - laudation or remorse .
不是 时间 为了 自己 - 赞美 或者 悔恨 .

现在不是自我吹嘘或懊悔的时候。

[hæv; həv][ai] [dʌn] ['nəʊbli] ?
Have I done nobly ?
有 我 完毕 高贵地 ?

我做得高尚吗?

[ðen] [ai][mʌst; məst][nɒt] [let]
Then I must not let
然后 我 必须 不是 让

那么我绝不能放任不管。

[ded] ['jestədeɪ] [ˌʌn'bɔːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ʃeɪm] .
Dead yesterday unborn to - morrow shame .
死的 昨天 未出生的 到 - 明天 耻辱 .

昨日已逝，明日未生，皆是耻辱。

[hæv; həv][ai] [dʌn] [rɒŋ] ?
Have I done wrong ?
有 我 完毕 错误的 ?

我做错什么了吗?

[wel] , [let] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [teɪst]
Well , let the bitter taste
出色地 , 让 这 苦的 品尝

好吧，就让苦涩的味道吧。

[ɒv; əv] [fruːt] [ðæt] [tɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɒn] [maɪ] [lɪp]
Of fruit that turned to ashes on my lip
的 水果 那 转向 到 灰烬 在 我的 唇

嘴唇上化为灰烬的水果

[biː; bi] [maɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [ɪn] [tɛm'teɪʃənz] ['aʊə(r)] ,
Be my reminder in temptation's hour ,
是 我的 提醒 在 诱惑的 小时 ，

在诱惑来临时，请提醒我。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['saɪlənt] [wen] [ai] [wʊd] [kən'dem] .
And keep me silent when I would condemn .
和 保持 我 沉默的 什么时候 我 会 谴责 .

当我想要谴责时，请让我保持沉默。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] ['æsɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪn]
Sometimes it takes the acid of a sin
有时 它 需要 这 酸 的 一个 罪

有时，罪恶的酸液才能发挥作用。

[tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səʊlz]
To cleanse the clouded windows of our souls
到 洁净 这 阴天 视窗 的 我们的 灵魂

洗净我们灵魂中蒙尘的窗户

[səʊ] ['pɪti] [meɪ] [ʃaɪn] [θruː] [ðem; ðəm] .
So pity may shine through them .
所以 遗憾 可能 闪耀 通过 他们 .

所以，怜悯之心或许会从他们身上流露出来。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ，

回首往事，

[maɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['erə(r)z] [siːm] [laɪk] ['stepɪŋ] - [stəʊnz]
My faults and errors seem like stepping - stones
我的 故障 和 错误 似乎 喜欢 步进 - 石头

我的缺点和错误似乎成了垫脚石。

[ðæt] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ]
That led the way to knowledge of the truth
那 引领 这 方式 到 知识 的 这 真相

那条路通往真理的认知。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['væljuː] ['vɜːtʃuː] ; ['sɒrəʊz] [ʃaɪn]
And made me value virtue ; sorrows shine
和 制成 我 价值 美德 ； 悲伤 闪耀

并使我珍视美德；悲伤闪耀光芒。

[ɪn] ['reɪnbəʊ] ['kʌləs] ['or] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
In rainbow colours o'er the gulf of years ,
在 彩虹 颜色 超过 这 海湾 的 年 ，

跨越岁月的鸿沟，色彩斑斓，

[weə(r)] [laɪ] [fə'gɒtn] ['pleʒəz] .
Where lie forgotten pleasures .
在哪里 说谎 被遗忘的 快乐 .

被遗忘的快乐藏身何处？

['lʊkɪŋ] [fɔːθ] ,
Looking forth ,
寻找 前进 ，

展望未来，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [stɪl] [braɪt] [wɪð] [nuːn] ,

Out to the western sky still bright with noon ,

出去 到 这 西 天空 仍然 明亮的 和 中午 ，

西方的天空依然明亮，正午的阳光照耀着大地。

[ai] [fiːl] [wel] [spɜːd] [ænd; ənd] ['buːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪf]

I feel well spurred and booted for the strife

我 感觉 出色地 受到刺激 和 已启动 为了 这 冲突

我感到精神抖擞，蓄势待发，准备迎接这场斗争。

[ðæt] [endz] [nɒt] [tɪl] [nɪə'vɑːnə][ɪz] [ə'teɪnd] .

That ends not till Nirvana is attained .

那 结束 不是 直到 涅槃 是 已达到 .

只有达到涅槃境界，这一切才会结束。

['bætlɪŋ] [wɪð] [feɪt] , [wɪð] [men] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ'self] ,

Battling with fate , with men , and with myself ,

战斗 和 命运 ， 和 男人 ， 和 和 我 ，

与命运、与人、与自己搏斗，

[ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪfs] ['fɔːnuːn] ,

Up the steep summit of my life's forenoon ,

向上 这 陡 首脑 的 我的 生活的 午前 ，

攀登我生命中上午的陡峭山峰，

[θriː] [θɪŋz] [ai] ['lɜːnɪd] , [θriː] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [wɜːθ] ,

Three things I learned , three things of precious worth ,

三 事物 我 学习 ， 三 事物 的 宝贵的 值得 ，

我学到了三件事，三件非常有价值的事，

[tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [sləʊp] .

To guide and help me down the western slope .

到 指导 和 帮助 我 向下 这 西 坡 .

引导并帮助我沿着西坡向下走。

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] , [ænd; ənd] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [seɪv] :

I have learned how to pray , and toil , and save :

我 有 学习 如何 到 祈祷 ， 和 辛劳 ， 和 节省 ：

我学会了如何祈祷、如何辛勤劳作、如何节俭：

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɒt] ['kɒmz] ,

To pray for courage to receive what comes ,

到 祈祷 为了 勇气 到 收到 什么 来 ，

祈求勇气去接受即将发生的一切。

['nəʊɪŋ] [wɒt] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪnli] [sent] ;

Knowing what comes to be divinely sent ;

会心 什么 来 到 是 神圣地 发送 ；

知道什么是神圣的旨意；

[tuː; tə] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gʊd] , [sɪns] [ðʌs]

To toil for universal good , since thus

到 辛劳 为了 普遍的 好的 ， 自从 因此

为了普世利益而辛勤劳作，因为如此

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðʌs] [kæn; kən] [gʊd] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ;

And only thus can good come unto me ;

和 仅有的 因此 能 好的 来 到 我 ；

只有这样，我才能获得幸福；

[tuː; tə] [seɪv] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌhwʌtso'evər][ai][hæv; həv]

To save , by giving whatsoe'er I have

到 节省 ， 经过 给予 什么人 我 有

为了省钱，我把我所有的一切都给了别人。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] — [ðɪs] [ə'ləʊn] [ɪz] [geɪn] .
To those who have not — this alone is gain .
到 那些 WHO 有 不是 — 这 独自的 是 获得 .
对于那些尚未拥有这一切的人来说——仅此就是一种收获。

[θɔːt] - ['mægnɪts]
THOUGHT - MAGNETS
想法 - 磁铁
思想磁铁

[wɪð] [iːtʃ] [strɒŋ] [θɔːt] , [wɪð] ['evri] ['ɜːnɪst] ['lɒŋɪŋ]
With each strong thought , with every earnest longing
和 每个 强的 想法 , 和 每一个 认真 渴望
每一个强烈的念头，每一个真挚的渴望

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [ðaʊ] [diːm] ['niːdfl] [tuː; tə] [ðaɪ] [səʊl] ,
For aught thou deemest needful to thy soul ,
为了 零 你 迪埃斯特 需要 到 你的 灵魂 ,
凡是你认为对你的灵魂必要的，

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [vɑːst] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [θrɔŋ, θrɔːŋ]
Invisible vast forces are set thronging
无形的 广阔的 力量 是 放 熙熙攘攘
无形的庞大力量正蜂拥而至

[bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd] [ðæt] [gəʊl]
Between thee and that goal
之间 你 和 那 目标
你与那个目标之间

- [tɪz] ['əʊnli] [wen] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['wiːknəs] ['ɔːltəz]
' Tis only when some hidden weakness alters
- 的 仅有的 什么时候 一些 隐 弱点 改变
只有当某些隐藏的弱点发生改变时，才会出现这种情况。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɔː(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [les] ,
And changes thy desire , or makes it less ,
和 变化 你的 欲望 , 或者 制作 它 较少的 ,
并改变你的欲望，或者减弱它。

[ðæt] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['ɑːmi] ['evə(r)] ['fɔːltəz]
That this mysterious army ever falters
那 这 神秘 军队 曾经 犹豫不决
这支神秘的军队总是步履蹒跚

[ɔː(r)] [stɒps] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
Or stops short of success .
或者 停止 短的 的 成功 .
或者止步于失败的边缘。

[θɔːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mægnət] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
Thought is a magnet ; and the longed - for pleasure ,
想法 是 一个 磁铁 ; 和 这 渴望 - 为了 乐趣 ,
思想就像一块磁铁；而人们渴望的快乐，

[ɔː(r)] [buːn] , [ɔː(r)] [eɪm] , [ɔː(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪz] [ðə; ði] [stiːl] ;
Or boon , or aim , or object , is the steel ;
或者 恩惠 , 或者 目的 , 或者 目的 , 是 这 钢 ;
或者说，恩惠、目标或目的，就是钢铁；

[ænd; ənd] [ɪts] [ə'teɪnmənt] [hæŋz] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['meʒə(r)]
And its attainment hangs but on the measure
和 它是 素养 悬挂 但 在 这 措施
而它的实现仅仅取决于这一衡量标准。

[ɒv; əv] [wɒt] [ðaɪ] [səʊl] [kæn; kən] [fiːl] .
Of what thy soul can feel .
的 什么 你的 灵魂 能 感觉 .

你的灵魂所能感受到的。

[smaɪlz]
SMILES
微笑

微笑

[smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,
As you go along ,
作为 你 去 沿着 ,

随着你的前进，

[nɒt] [ə'ləʊn] [wen] [laɪf][ɪz] ['plez(ə)nt] ,
Not alone when life is pleasant ,
不是 独自的 什么时候 生活 是 令人愉快的 ,

生活顺遂时，并非孤身一人。

[bʌt; bət] [wen] [θɪŋz] [gəʊ] [rɒŋ] .
But when things go wrong .
但 什么时候 事物 去 错误的 .

但当事情出错时。

[keə(r)] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fraʊnɪŋ] ,
Care delights to see you frowning ,
关心 美味 到 看 你 皱眉 ,

看到你皱眉，Care 很高兴。

[lʌvz] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [saɪ] ;
Loves to hear you sigh ;
爱 到 听到 你 叹 ;

喜欢听你叹气；

[tɜːn] [ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] —
Turn a smiling face upon her —
转动 一个 微笑 脸 之上 她 —

让她露出笑容——

[kwɪk] [ðə; ði] [deɪm] [wɪl] [flaɪ] .
Quick the dame will fly .
快的 这 贵妇人 将要 飞 .

快，那女人要飞走了。

[smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ;
All along the road ;
全部 沿着 这 路 ;

沿途都是这样；

['evri] [laɪf][mʌst; məst][hæv; həv][ɪts]['bɜːd(ə)n] ,
Every life must have its burden ,
每一个 生活 必须 有 它是 负担 ,

每个人的人生都必然有其重担。

['evri] [hɑːt] [ɪts] [ləʊd] .
Every heart its load .
每一个 心 它是 加载 .

每颗心都有它的负担。

[waɪ] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [gluːm] [ænd; ənd] ['dɑːknəs]
Why sit down in gloom and darkness
为什么 坐 向下 在 愁云 和 黑暗

为何要沉溺于阴郁和黑暗之中?

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [tuː; tə] [sʌp] ?
With your grief to sup ?
和 你的 悲伤 到 上 ?

带着你的悲伤一起享用晚餐吗?

[æz; əz][juː; jʊ] [drɪŋk] [feɪts] ['bɪtə(r)]['tɒnɪk] ,
As you drink Fate's bitter tonic ,
作为 你 喝 命运的 苦的 补品 ,

当你饮下命运的苦药时,

[smaɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kʌp] .
Smile across the cup .
微笑 穿过 这 杯子 .

隔着杯子微笑。

[smaɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trʌbld] ['pɪlgrɪmz]
Smile upon the troubled pilgrims
微笑 之上 这 麻烦 朝圣者

对饱受苦难的朝圣者微笑

[huːm] [juː; jʊ] [pɑːs] [ænd; ənd] [miːt] ;
Whom you pass and meet ;
谁 你 经过 和 见面 ;

你与人擦肩而过,与人相遇;

[fraun] [ɑː(r); ə(r)] [θɔːnz] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɔsəmz]
Frowns are thorns , and smiles are blossoms
皱眉 是 荆棘 , 和 微笑 是 花朵

愁容如荆棘,笑容如花朵。

[ɒft] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪəri] [fiːt] .
Oft for weary feet .
经常 为了 厌倦 脚 .

常用于缓解双脚疲劳。

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [siːm] ['hɑːdə(r)]
Do not make the way seem harder
做 不是 制作 这 方式 似乎 更难

不要让事情看起来更难。

[baɪ][ə; eɪ] ['sʌlən] [feɪs] ;
By a sullen face ;
经过 一个 忧郁 脸 ;

一脸阴沉;

[smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下,微笑一下。

['braɪt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] .
Brighten up the place .
提亮 向上 这 地方 .

让这里明亮起来。

[smaɪl] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'dʌn] ['leɪbə(r)] ;
Smile upon your undone labour ;
微笑 之上 你的 未完成 劳动 ;

对着你未竟的劳动微笑；

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [griːvz]
Not for one who grieves
不是 为了 一 WHO 悲伤

不适用于悲伤的人

['or] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [weɪts] [welθ] [ɔː(r)] ['glɔːri] ;
O'er his task waits wealth or glory ;
超过 他的 任务 等待 财富 或者 荣耀 ;

他的使命之上，等待着财富或荣耀；

[hiː; hi] [huː] [smaɪlz] [ə'tʃiːvz] .
He who smiles achieves .
他 WHO 微笑 实现 .

微笑的人更容易成功。

[ðəʊ] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [lɒs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
Though you meet with loss and sorrow
尽管 你 见面 和 损失 和 悲哀

尽管你会遭遇失去和悲伤

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [j'iəz] ,
In the passing years ,
在 这 通过 年 ,

在时光流逝中，

[smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [smaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Smile a little , smile a little ,
微笑 一个 小的 , 微笑 一个 小的 ,

微笑一下，微笑一下。

['iːv(ə)n] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] .
Even through your tears .
甚至 通过 你的 眼泪 .

即使泪流满面。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri]
THE UNDISCOVERED COUNTRY
这 未被发现的 国家

未知的国度

[mæn][hæz; həz] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɔːl][lændz] ,
Man has explored all countries and all lands ,
男人 有 探索 全部 国家 和 全部 土地 ,

人类已经探索过所有国家和所有土地。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [iːtʃ] [klaɪm] .
And made his own the secrets of each clime .
和 制成 他的 自己的 这 秘密 的 每个 气候 .

并将各地的秘密据为己有。

[naʊ] , [eə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] ['fʊli] [riːtʃt] [ɪts] [praɪm] ,
Now , ere the world has fully reached its prime ,
现在 , 埃雷 这 世界 有 完全 达到 它是 主要的 ,

如今，世界尚未完全达到鼎盛时期，

[ðə; ði]['əʊv(ə)l] [ɜːθ] [laɪz] ['kʌmpəs] [wɪð] [stiːl] [bændz] ,
The oval earth lies compassed with steel bands ,
这 椭圆形 地球 谎言 罗盘 和 钢 乐队 ,

椭圆形的地球被钢带围了起来，

[ðə; ði] ['siːz] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [ʃɪps] [ðæt] [tʌtʃ] [ɔːl] [strændz] ,
The seas are slaves to ships that touch all strands ,
这 海域 是 奴隶 到 船舶 那 触碰 全部 线 ,

大海是航行于所有海岸线的船只的奴隶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hɔːti] ['elɪmənts] , [sə'blaɪm]
And even the haughty elements , sublime
和 甚至 这 傲慢 元素 , 升华

甚至那些傲慢的元素，也崇高

[ænd; ənd][bəʊld] , [jiːld] [hɪm][ðeə(r)]['siːkrəts][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
And bold , yield him their secrets for all time ,
和 大胆的 , 屈服 他 他们的 秘密 为了 全部 时间 ,

而且胆子大，要永远把他们的秘密告诉他。

[ænd; ənd] [spiːd] [laɪk] ['læki] [fɔːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
And speed like lackeys forth at his commands .
和 速度 喜欢 喽啰 前进 在 他的 命令 .

像仆人一样迅速响应他的命令。

[stɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sɜːtʃ] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ʃɔː(r)] ,
Still , though he search from shore to distant shore ,
仍然 , 尽管 他 搜索 从 支撑 到 遥远 支撑 ,

然而，尽管他从岸边一直寻找到远方的海岸，

[ænd; ənd][nəʊ] [streɪndʒ] [relmz] , [nəʊ][ˌʌn'loʊˌkeɪtɪd] [pleɪnz]
And no strange realms , no unlocated plains
和 不 奇怪的 领域 , 不 未找到 平原

没有陌生的领域，也没有未知的平原。

[ɑː(r); ə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'teɪnmənt] [ænd; ənd][kən'trəʊl] ,
Are left for his attainment and control ,
是 左边 为了 他的 素养 和 控制 ,

留给他去实现和掌控，

[jet] [ɪz][ðeə(r)][wʌn][mɔː(r)] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .
Yet is there one more kingdom to explore .
然而 是 那里 一 更多的 王国 到 探索 .

然而，是否还有另一个王国等待我们去探索?

[gəʊ] , [nəʊ] [ðaɪ'self] , [əʊ][mæn] !
Go , know thyself , O man !
去 , 知道 你自己 , 哦 男人 !

去吧，认识你自己吧，人啊！

[ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnz]
there yet remains
那里 然而 遗迹

仍然存在

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðaɪ] [səʊl] !
The undiscovered country of thy soul !
这 未被发现的 国家 的 你的 灵魂 !

你灵魂深处那片未知的土地！

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ruːt]
THE UNIVERSAL ROUTE
这 普遍的 路线

通用路线

[æz; əz][wiː; wi] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
As we journey along , with a laugh and a song ,
作为 我们 旅行 沿着 , 和 一个 笑 和 一个 歌曲 ,

我们一路欢笑歌唱，前行在途中

[wiː; wi] [siː] , [ɒn] [juːθs] ['flaʊə(r)] - [dekt] [sləʊp] ,
We see , on youth's flower - decked slope ,
我们 看 , 在 青年的 花 - 甲板 坡 ,

我们看到，在青春的花海山坡上，

[laɪk] [ə; eɪ] ['biːkən] [ɒv; əv] [lait] , ['ʃaɪnɪŋ] [feə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] ,
Like a beacon of light , shining fair on the sight ,
喜欢 一个 信标 的 光 , 灼灼 公平的 在 这 视线 ,

如同灯塔一般，光芒四射，令人赏心悦目。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊp] .
The beautiful Station of Hope .
这 美丽的 车站 的 希望 .

美丽的希望驿站。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] [rəʊl] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [klaɪm] ,
But the wheels of old Time roll along as we climb ,
但 这 车轮 的 老的 时间 卷 沿着 作为 我们 爬 ,

但当我们攀登时，时间的车轮依然滚滚向前。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [juːθ] [spiːdz] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [j'iəz] ;
And our youth speeds away on the years ;
和 我们的 青年 速度 离开 在 这 年 ;

我们的青春在岁月中飞逝;

[ænd; ənd] [wɪð] [hɑːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nʌm] [wɪð] [laɪfs] ['sɒrəʊz] [wiː; wi] [kʌm]
And with hearts that are numb with life's sorrows we come
和 和 心 那 是 麻木的 和 生活的 悲伤 我们 来

我们带着被生活悲伤麻木的心灵而来

[tuː; tə] [ðə; ði] [mɪst] - ['kʌvəd] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɪəz] .
To the mist - covered Station of Tears .
到 这 薄雾 - 涵盖 车站 的 眼泪 .

前往雾气弥漫的泪站。

[stɪl] ['ɒnwəd] [wiː; wi] [pɑːs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['maɪlˌstəʊnz] , [ə'læs] !
Still onward we pass , where the milestones , alas !
仍然 向前 我们 经过 , 在哪里 这 里程碑 , 唉 !

我们继续前行，路过那些里程碑，唉！

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ded] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
Are the tombs of our dead , to the West ,
是 这 陵墓 的 我们的 死的 , 到 这 西方 ,

西方的墓地是我们逝者的坟墓吗?

[weə(r)] ['glitəz] [ænd; ənd] [gliːmz] , [ɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['sʌnbiːm] ,
Where glitters and gleams , in the dying sunbeams ,
在哪里 闪光 和 闪光 , 在 这 垂死 阳光 ,

在夕阳余晖中闪烁着光芒的地方，

[ðə; ði] [swiːt] , ['saɪlənt] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rest] .
The sweet , silent Station of Rest .
这 甜的 , 沉默的 车站 的 休息 .

宁静祥和的休憩之所。

[ɔːl] [rest] [ɪz] [bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [greɪv] [kæn; kən] [ɪ'streɪndʒ]
All rest is but change , and no grave can estrange
全部 休息 是 但 改变 , 和 不 严重 能 离间

一切安息皆是变化，坟墓也无法使之陌生

[ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [ɪts] ['peərənt] [ə'bʌv] ;
The soul from its Parent above ;
这 灵魂 从 它是 父母 多于 ;

来自天父的灵魂;

[ænd; ənd] , [skɔːn] [ðə; ði][rɒd] , [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːrz] [bæk] [tuː; tə][ɪts][gɒd] ,
And , scorning the rod , it soars back to its God ,
和 , 蔑视 这 杆 , 它 翱翔 后退 到 它是 上帝 ,
它蔑视着权杖，翱翔回神明身边。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['sɪti] [ɒv; əv] [lʌv] .
To the limitless City of Love .
到 这 无限 城市 的 爱 .
致无限浪漫之都。

[ʌn'ɑːnsəd] [preə(r)z]
UNANSWERED PRAYERS
未解答 祈祷
未蒙应允的祈祷

[laɪk] [sʌm; səm] ['skuːlmɑːstə(r)] , [kaɪnd][ɪn] ['biːɪŋ] [stɜːn] ,
Like some schoolmaster , kind in being stern ,
喜欢 一些 校长 , 种类 在 存在 船尾 ,
就像某些严厉却和蔼的老师一样，

[huː] [h'iəz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] ['or] [ðeə(r)] [sleɪts]
Who hears the children crying o'er their slates
WHO 听到 这 孩子们 哭泣 超过 他们的 石板
谁听见孩子们在石板上哭泣?

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , “ [help] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] !
And calling , “ Help me , master !
和 呼叫 , “ 帮助 我 , 掌握 !
然后呼喊：“救救我，主人！”

” [jet] [helps] [nɒt] ,
” yet helps not ,
” 然而 帮助 不是 ,
然而，这并没有帮助。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz]['saɪləns][ænd; ənd][rɪ'fjuːz(ə)l][laɪz]
Since in his silence and refusal lies
自从 在 他的 沉默 和 拒绝 谎言
因为他的沉默和拒绝中隐藏着什么

[ðeə(r)][self] - [dɪ'veləpmənt] , [səʊ] [gɒd] [ə'baidz]
Their self - development , so God abides
他们的 自己 - 发展 , 所以 上帝 遵守
他们的自我发展，使上帝永存

[ʌn'hiːdɪŋ] ['meni] [preə(r)z] .
Unheeding many prayers .
不理会 许多 祈祷 .
对许多祈祷置若罔闻。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [def]
He is not deaf
他 是 不是 聋
他并非聋人。

[tuː; tə]['eni][kraɪ][sent][ʌp][frɒm; frəm] ['ɜːnɪst] [hɑːts] ;
To any cry sent up from earnest hearts ;
到 任何 哭 发送 向上 从 认真 心 ;
任何发自真挚心灵的呼喊；

[hiː; hi] [h'iəz] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'naɪ] .
He hears and strengthens when He must deny .
他 听到 和 加强 什么时候 他 必须 否定 .
祂会倾听，并在必须拒绝时予以加强。

[hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [laɪfs] [hɑːd] [sʌmz] ;
He sees us weeping over life's hard sums ;
他 看到 我们 哭泣 超过 生活的 难的 总和 ;

他看到我们为生活的艰辛而哭泣；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd][draɪ]['aʊə(r)] [tɪəz] ,
But should He give the key and dry our tears ,
但 应该 他 给 这 钥匙 和 干燥 我们的 眼泪 ,

但祂是否应该赐予我们钥匙，擦干我们的眼泪呢?

[wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ˌjuː 'es] [wen] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn]
What would it profit us when school were done
什么 会 它 利润 我们 什么时候 学校 是 完毕

学校结束后，我们能从中得到什么好处?

[ænd; ənd][nɒt][wʌn]['les(ə)n] ['mɑːstəd] ?
And not one lesson mastered ?
和 不是 一 课 精通 ?

竟然没有掌握任何一门课程?

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld]
What a world
什么 一个 世界

多么奇妙的世界

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [ɪf] [ɔːl]['aʊə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
Were this if all our prayers were answered .
是 这 如果全部 我们的 祈祷 是 回答 .

如果我们的所有祈祷都得到回应，那该多好啊。

[nɒt]
Not
不是

不是

[ɪn] [feɪmd] [pæn'dɔːrəz][bɒks][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [vɑːst] [il]
In famed Pandora's box were such vast ills
在 著名的 潘多拉的 盒子 是 这样的 广阔的 疾病

著名的潘多拉魔盒里藏着如此巨大的祸患

[æz; əz][laɪ][ɪn]['hjuːmən] [hɑːts] . [ʃʊd; ʃəd]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
As lie in human hearts . Should our desires ,
作为 说谎 在 人类 心 . 应该 我们的 欲望 ,

正如潜藏在人心中。如果我们的欲望，

[vɔɪst] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn] [preə(r)] , [ə'send] [tuː; tə][gɒd]
Voiced one by one in prayer , ascend to God
配音 一 经过 一 在 祷告 , 上升 到 上帝

众人齐声祈祷，升入天堂

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [ɪ'vents] [ʃeɪpt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [wɪʃ] ,
And come back as events shaped to our wish ,
和 来 后退 作为 活动 形状 到 我们的 希望 ,

一切都如我们所愿，以某种形式回归。

[wɒt] ['keɪɒs] [wʊd] [rɪ'zʌlt] !
What chaos would result !
什么 混乱 会 结果 !

将会造成多么混乱的局面!

[ɪn][maɪ] [fɪəs] [juːθ]
In my fierce youth
在 我的 凶猛的 青年

在我桀骜不驯的青春岁月

[ai] [saɪd] [aʊt] [breθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [mu:v] [ə; eɪ] [fli:t] ,
I sighed out breath enough to move a fleet ,
我 叹了口气 出去 气息 足够的 到 移动 一个 舰队 ，
我长长地叹了口气，这口气足以移动一支舰队。

['vɔɪsɪŋ] [waɪld] [preə(r)z] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['fænsid] [bu:n]
Voicing wild prayers to heaven for fancied boons
配音 荒野 祈祷 到 天堂 为了 幻想 恩惠
向苍天发出荒诞的祈祷，祈求虚幻的恩惠

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'naɪəl] [bendz]
Which were denied ; and that denial bends
哪个 是 否认 ; 和 那 拒绝 弯曲
这些都被否认了；而这种否认扭曲了......

[maɪ] [ni:] [tu:; tə] [preə(r)z] [ɒv; əv]['grætɪtju:d] [i:tʃ] [deɪ]
My knee to prayers of gratitude each day
我的 膝盖 到 祈祷 的 感激 每个 天
我每天都跪下祈祷，表达我的感恩之情

[ɒv; əv][maɪ][mə'tjuərə] [j'iəz] .
Of my maturer years .
的 我的 成熟 年 .
在我成熟的岁月里。

[jet] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [preə(r)z]
Yet from those prayers
然而 从 那些 祈祷
然而，从这些祈祷中......

[ai] [rəʊz] [ɔ:l'weɪ] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪf]
I rose alway regirded for the strife
我 玫瑰 总是 - 为了 这 冲突
我起身时始终准备好迎接纷争

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [nju:] [streŋθ] .
And conscious of new strength .
和 有意识的 的 新的 力量 .
并意识到自己拥有了新的力量。

[preɪ] [ɒn] , [sæd] [hɑ:t] ,
Pray on , sad heart ,
祈祷 在 , 伤心 心 ,
悲伤的心啊，继续祈祷吧。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,
That which thou pleadest for may not be given ,
那 哪个 你 恳求 为了 可能 不是 是 给定 ,
你所恳求的未必能得到。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lɒfti] ['æltɪtju:d] [weə(r)] [səʊlz]
But in the lofty altitude where souls
但 在 这 高远 高度 在哪里 灵魂
但在灵魂栖息的崇高高度

[hu:] ['sʌplɪˌkeɪt] [gɑ:dz] [greɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪftɪd] , [ðeə(r)]
Who supplicate God's grace are lifted , there
WHO 哀告 神的 优雅 是 抬起 , 那里
凡祈求上帝恩典的人，都会被提升，在那里

[ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][help][tu:; tə][beə(r)][ðaɪ] ['deɪli] [lɒt]
Thou shalt find help to bear thy daily lot
你 应 寻找 帮助 到 熊 你的 日常的 很多
你必能找到帮助，以承受你每日的苦难。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˌelsˈweə(r)] [faʊnd] .

Which is not elsewhere found .

哪个 是 不是 别处 成立 .

这是其他地方找不到的。

[ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ]

THANKSGIVING

感恩

感恩

[wiː; wi] [wɔːk] [ɒn] [ˈstɑːri] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [waɪt]

We walk on starry fields of white

我们 走 在 繁星 字段 的 白色的

我们漫步在繁星点点的白色田野上。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈdeɪziz] ,

And do not see the daisies ,

和 做 不是 看 这 雏菊 ,

不要去看雏菊，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈblesɪŋz] [ˈkɒmən] [ɪn][ˈaʊə(r)] [saɪt]

For blessings common in our sight

为了 祝福 常见的 在 我们的 视线

我们眼前常见的祝福

[wiː; wi] [ˈreəli] [ˈɒfə(r)] [ˈpreɪzɪz] .

We rarely offer praises .

我们 很少 提供 赞扬 .

我们很少给予赞扬。

[wiː; wi] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪˈlaɪt]

We sigh for some supreme delight

我们 叹 为了 一些 最高 喜

我们叹息着，渴望极致的喜悦

[tuː; tə] [kraʊn] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ˈsplendə(r)] ,

To crown our lives with splendour ,

到 王冠 我们的 生活 和 辉煌 ,

为了让我们的生命更加辉煌灿烂，

[ænd; ənd][kwaɪt][ɪɡˈnɔː(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdeɪli] [stɔː(r)]

And quite ignore our daily store

和 相当 忽略 我们的 日常的 店铺

完全忽略我们日常的商店

[ɒv; əv] [ˈpleʒəz] [swiːt] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] .

Of pleasures sweet and tender .

的 快乐 甜的 和 投标 .

甜蜜而温柔的快乐。

[ˈaʊə(r)] [kˈeəz] [ɑː(r); ə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðeə(r)] [wei]

Our cares are bold and push their way

我们的 关心 是 大胆的 和 推 他们的 方式

我们的关怀大胆而有力，勇往直前

[əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] ;

Upon our thought and feeling ;

之上 我们的 想法 和 感觉 ;

基于我们的思想和感受；

[ðeɪ] [hæŋ] [əˈbaʊt] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ,

They hang about us all the day ,

他们 悬挂 关于 我们 全部 这 天 ,

他们整天在我们周围晃悠，

['aʊə(r)]	[taɪm]	[frɒm; frəm]	['pleʒə(r)]	['stiːlɪŋ]	.
Our	**time**	**from**	**pleasure**	**stealing**	**.**
我们的	时间	从	乐趣	偷窃	.

我们偷走的是快乐时光。

[səʊ]	[ˌʌnəb'truːsɪv]	['meni]	[ə; eɪ]	[dʒɔɪ]
So	**unobtrusive**	**many**	**a**	**joy**
所以	不引人注目	许多	一个	喜悦

如此不引人注目，却带来了许多快乐

[wiː; wi]	[pɑːs]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[fə'get]	[ˌaɪ 'tiː]	,
We	**pass**	**by**	**and**	**forget**	**it**	**,**
我们	经过	经过	和	忘记	它	，

我们路过，然后就忘记了。

[bʌt; bət]	['wʌri]	[straɪvz]	[tuː; tə]	[əʊn]	['aʊə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	,
But	**worry**	**strives**	**to**	**own**	**our**	**lives**	**,**
但	担心	努力	到	自己的	我们的	生活	，

但忧虑却试图掌控我们的生活。

[ænd; ənd]	['kɒŋkəz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**conquers**	**if**	**we**	**let**	**it**	**.**
和	征服者	如果	我们	让	它	.

如果我们放任不管，它就会征服一切。

[ðeəz; ðəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]
There's	**not**	**a**	**day**	**in**	**all**	**the**	**year**
有	不是	一个	天	在	全部	这	年

一年中没有一天

[bʌt; bət]	[həʊldz]	[sʌm; səm]	['hɪd(ə)n]	['pleʒə(r)]	,
But	**holds**	**some**	**hidden**	**pleasure**	**,**
但	持有	一些	隐	乐趣	，

但它也蕴藏着一些不为人知的乐趣。

[ænd; ənd]	,	['lʊkɪŋ]	[bæk]	,	[dʒɔɪz]	[ɒft]	[ə'pɪə(r)]
And	**,**	**looking**	**back**	**,**	**joys**	**oft**	**appear**
和	，	寻找	后退	，	喜悦	经常	出现

回首往事，快乐常常显现。

[tuː; tə]	[brɪm]	[ðə; ði]	[pæsts]	[waɪd]	['meʒə(r)]	.
To	**brim**	**the**	**past's**	**wide**	**measure**	**.**
到	帽檐	这	过去的	宽的	措施	.

填满过去的广阔空间。

[bʌt; bət]	['blesɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	[laɪk]	[frendz]	,	[ai]	[həʊld]	,
But	**blessings**	**are**	**like**	**friends**	**,**	**I**	**hold**	**,**
但	祝福	是	喜欢	朋友们	，	我	抓住	，

但我认为，祝福就像朋友一样。

[huː]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['leɪbə(r)]	[nɪə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
Who	**love**	**and**	**labour**	**near**	**us**	**.**
WHO	爱	和	劳动	靠近	我们	.

那些爱我们、与我们一同劳作的人。

[wiː; wi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[reɪz]	['aʊə(r)]	[nəʊts]	[ɒv; əv]	[preɪz]
We	**ought**	**to**	**raise**	**our**	**notes**	**of**	**praise**
我们	应该	到	增加	我们的	笔记	的	称赞

我们应该提高赞扬的音量。

[waɪl]	['lɪvɪŋ]	[hɑːts]	[kæn; kən]	[hɪə(r)]	[ˌjuː 'es]	.
While	**living**	**hearts**	**can**	**hear**	**us**	**.**
尽管	活的	心	能	听到	我们	.

只要有生命的心灵能够听到我们的声音。

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [weəz] [ðə; ði] [gaɪz]

Full many a blessing wears the guise

满的 许多 一个 祝福 穿着 这 伪装

许多祝福都披着不同的外衣

[ɒv; əv] ['wʌri] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

Of worry or of trouble ;

的 担心 或者 的 麻烦 ;

忧虑或麻烦;

[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] [waɪz] ,

Far - seeing is the soul , and wise ,

远的 - 看到 是 这 灵魂 , 和 明智的 ,

心灵具有远见卓识，智慧之人亦是如此。

[huː] [nəʊz] [ðə; ði][mɑːsk][ɪz] ['dʌb(ə)l] .

Who knows the mask is double .

WHO 知道 这 面具 是 双倍的 .

谁知道面具是双层的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [streŋθ]

But he who has the faith and strength

但 他 WHO 有 这 信仰 和 力量

但凡有信心和力量的人，

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ]

To thank his God for sorrow

到 感谢 他的 上帝 为了 悲哀

为了感谢上帝赐予的悲伤

[hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ælɔɪ]

Has found a joy without alloy

有 成立 一个 喜悦 没有 合金

找到了纯粹的快乐

[tuː; tə] ['glædn] ['evri] ['mɒrəʊ] .

To gladden every morrow .

到 格拉登 每一个 明天 .

让每一天都充满喜悦。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['momənts] [nəʊts]

We ought to make the moments notes

我们 应该 到 制作 这 时刻 笔记

我们应该把这些时刻记下来

[ɒv; əv] ['hæpi] , [glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ;

Of happy , glad Thanksgiving ;

的 快乐的 , 高兴的 感恩 ;

充满喜悦和快乐的感恩节;

[ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪz] [ə; eɪ]['saɪlənt] [freɪz]

The hours and days a silent phrase

这 小时 和 天 一个 沉默的 短语

小时和天，一句无声的短语

[ɒv; əv]['mjuːzɪk][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] .

Of music we are living .

的 音乐 我们 是 活的 .

我们生活在音乐之中。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [θiːm] [ʃʊd; ʃəd] [swel] [ænd; ənd] [grəʊ]

And so the theme should swell and grow

和 所以 这 主题 应该 膨胀 和 生长

因此，这一主题应该不断发展壮大。

[æz; əz] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pɑːs] ['or] [ˌjuː 'es] ,
As weeks and months pass o'er us ,
作为 周 和 几个月 经过 超过 我们 ,
随着时间推移，几周几个月过去了，

[ænd; ənd] [raɪz] [sə'blaɪm] [æt; ət] [ðɪs] [gʊd] [taɪm] ,
And rise sublime at this good time ,
和 上升 升华 在 这 好的 时间 ,
在这美好的时刻，升华至高境界。

[ə; eɪ] [grænd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['kɔːrəs] .
A grand Thanksgiving chorus .
一个 盛大 感恩 合唱 .
一首盛大的感恩节合唱曲。

['kɔntræsts]
CONTRASTS
对比
对比

[ai] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] —
I see the tall church steeples —
我 看 这 高的 教会 尖顶 —
我看到了高耸的教堂尖顶——

[ðeɪ] [riːtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] ;
They reach so far , so far ;
他们 抵达 所以 远的 , 所以 远的 ;
他们的足迹如此之远；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [siː] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [mɑːt]
But the eyes of my heart see the world's great mart
但 这 眼睛 的 我的 心 看 这 世界的 伟大的 市场
但我心中的眼睛看到的是世界伟大的市场

[weə(r)] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] .
Where the starving people are .
在哪里 这 饥饿 人们 是 .
哪里有挨饿的人。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [belz] ['rɪŋɪŋ]
I hear the church bells ringing
我 听到 这 教会 铃铛 铃声
我听见教堂的钟声响了。

[ðeə(r)] [tʃaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] ;
Their chimes on the morning air ;
他们的 编钟 在 这 早晨 空气 ;
清晨，它们的钟声响彻天空；

[bʌt; bət] [maɪ] [soʊlz] [sæd] [ɪə(r)] [ɪz] [hɜːt] [tuː; tə] [hɪə(r)]
But my soul's sad ear is hurt to hear
但 我的 灵魂的 伤心 耳朵 是 伤害 到 听到
但我悲伤的灵魂听到这些话，感到刺痛。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
The poor man's cry of despair .
这 贫穷的 男人的 哭 的 绝望 .
穷人的绝望呼喊。

[θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
Thicker and thicker the churches ,
较厚 和 较厚 这 教堂 ,
教堂越来越厚重，

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][skaɪ] —
Nearer and nearer the sky —
更近 和 更近 这 天空 —

越来越接近天空——

[bʌt; bət] [ə'læk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kriːdz] [waɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [niːdz]
But alack for their creeds while the poor man's needs
但 呜呼 为了 他们的 信条 尽管 这 贫穷的 男人的 需求

但他们缺乏信仰，而穷人的需求却得不到满足。

[grəʊ] [diːpə(r)] [æz; əz] [j'iəz] [rəʊl][baɪ] !
Grow deeper as years roll by !
生长 更深 作为 年 卷 经过 !

随着岁月流逝，感情愈加深厚!

[ðaɪ] [ʃɪp]
THY SHIP
你的 船

你的船

[hædst] [ðaʊ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪn] [huːz] [vɑːst][həʊld] [leɪ] [stɔː(r)d]
Hadst thou a ship , in whose vast hold lay stored
哈斯特 你 一个 船 , 在 谁 广阔的 抓住 躺 存储

你若有一艘船，其巨大的船舱里存放着......

[ðə; ði] ['praɪsləs] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [klaim] [ænd; ənd][lændz] ,
The priceless riches of all climes and lands ,
这 无价 财富 的 全部 气候 和 土地 ,

所有气候和土地上的无价财富，

[seɪ] , [wʊdst] [ðaʊ] [let][ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['siːz]
Say , wouldst thou let it float upon the seas
说 , 会 你 让 它 漂浮 之上 这 海域

你说，你会让它漂浮在海上吗?

[ʌn'paɪlətɪd] , [ɒv; əv] ['fɪk(ə)l] [wɪndz; waɪndz][ðə; ði] [spɔːt] ,
Unpiloted , of fickle winds the sport ,
无人驾驶 , 的 反复无常 风 这 运动 ,

无人驾驶，受变幻莫测的风向影响，这项运动

[ænd; ənd][ɒv; əv][waɪld] [weɪvz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [rɒks] [ðə; ði] [preɪ] ?
And of wild waves and hidden rocks the prey ?
和 的 荒野 波浪 和 隐 岩石 这 猎物 ?

而猎物，则是汹涌的波涛和隐蔽的礁石吗?

[ðaɪn] [ɪz] [ðæt] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [depθs] [kən'siːld]
Thine is that ship ; and in its depths concealed
瘦 是 那 船 ; 和 在 它是 深度 暗

那艘船是你的；它深处隐藏着......

[laɪz] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['juːnɪvɜːs] —
Lies all the wealth of this vast universe —
谎言 全部 这 财富 的 这 广阔的 宇宙 —

这浩瀚宇宙的所有财富都蕴藏其中——

[jeɪ] , [laɪz][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ɒm'nɪpətəns] ,
Yea , lies some part of God's omnipotence ,
是的 , 谎言 一些 部分 的 神的 全能 ,

是的，这其中蕴含着上帝全能的一部分。

[ðə; ði] ['legəsi] [dɪ'vaɪn][ɒv; əv] ['evri] [səʊl] .
The legacy divine of every soul .
这 遗产 神圣的 的 每一个 灵魂 .

每个灵魂都拥有神圣的传承。

[ðaɪ] [wɪl] , [əʊ][mæn] , [ðaɪ] [wɪl] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [ʃɪp] ,
Thy will , O man , thy will is that great ship ,
你的 将要 , 哦 男人 , 你的 将要 是 那 伟大的 船 ,

你的意志，哦，人啊，你的意志就是那艘巨轮。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] —
And yet behold it drifting here and there —
和 然而 看哪 它 漂流 这里 和 那里 —

然而，你看它却四处漂泊——

[wʌn]['məʊmənt]['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [pɔːt] ,
One moment lying motionless in port ,
一 片刻 说谎 静止不动 在 港口 ,

一动不动地停泊在港口，

[ðen] [ɒn] [haɪ] ['siːz] [baɪ]['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [flʌŋ] ,
Then on high seas by sudden impulse flung ,
然后 在 高的 海域 经过 突然 冲动 扔 ,

然后，在茫茫大海中，由于突然的冲击力，被抛向远方。

[ðen] ['draɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sændz] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen]
Then drying on the sands , and yet again
然后 烘干 在 这 沙子 , 和 然而 再次

然后晾在沙子上，再一次

[sent] [fɔːθ] [ɒn]['aɪd(ə)l] [kwests] [tuː; tə][nəʊ] - [mænz] [lænd]
Sent forth on idle quests to no - man's land
发送 前进 在 闲置的 任务 到 不 - 男人的 土地

被派往无人区执行无意义的任务

[tuː; tə] ['kæri] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [brɪŋ] ;
To carry nothing and to nothing bring ;
到 携带 没有什么 和 到 没有什么 带来 ;

什么也不带，什么也不带来；

[tɪl] , [wɔːn] [ænd; ənd] ['fretɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪmləs] [straɪf]
Till , worn and fretted by the aimless strife
直到 , 磨损 和 有格纹的 经过 这 漫无目的 冲突

直到被漫无目的的争斗折磨得疲惫不堪

[ænd; ənd] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] ['væsɪleɪtɪŋ] [wɪndz; waɪndz] ,
And buffeted by vacillating winds ,
和 颠簸 经过 摇摆不定 风 ,

并受到变幻莫测的风的影响，

[ˌaɪ 'tiː] ['faʊndəz] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ɔː(r)] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [liːk] ,
It founders on a rock , or springs a leak ,
它 创始人 在 一个 岩石 , 或者 弹簧 一个 泄露 ,

它搁浅在岩石上，或者出现泄漏。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ʌn'juːzd] ['treʒəz] [ɪn][ðə; ði][həʊld] .
With all its unused treasures in the hold .
和 全部 它是 未使用的 宝藏 在 这 抓住 .

船舱里堆满了未使用的珍宝。

[gəʊ] [seɪv] [ðaɪ] [ʃɪp] , [ðaʊ] ['slʌgəd] ; [teɪk] [ðə; ði] [wiːl]
Go save thy ship , thou sluggard ; take the wheel
去 节省 你的 船 , 你 懒汉 ; 拿 这 车轮

懒惰人啊，去拯救你的船吧；去掌舵吧。

[ænd; ənd][stɪə(r)][tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] , ['glɔːri] , [ænd; ənd] [sək'ses] .
And steer to knowledge , glory , and success .
和 转向 到 知识 , 荣耀 , 和 成功 .

并引领我们走向知识、荣耀和成功。

[greɪt] ['mærɪnəz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [pleɪn]
Great mariners have made the pathway plain
伟大的 水手们 有 制成 这 路径 清楚的

伟大的航海家们已经指明了方向。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [həʊld] [ðaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs]
For thee to follow ; hold thou to the course
为了 你 到 跟随 ; 抓住 你 到 这 课程

为了你，你要跟随；坚持这条道路。

[ɒv; əv][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz]
Of Concentration Channel , and all things
的 专注 渠道 , 和 全部 事物

专注频道，以及所有相关事物

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðaɪ] ['swɜːvlɪs] [wɪʃ]
Shall come in answer to thy swerveless wish
将 来 在 回答 到 你的 无转向 希望

必将回应你坚定不移的愿望

[æz; əz] ['kʌmz] [ðə; ði]['niːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mægnɪts] [kɔːl] ,
As comes the needle to the magnet's call ,
作为 来 这 针 到 这 磁铁 称呼 ,

当指针指向磁铁时，

[ɔː(r)] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizən] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs]
Or sunlight to the prisoned blade of grass
或者 阳光 到 这 被监禁 刀刃 的 草

或者阳光照耀着被囚禁的草叶

[ðæt] [jəːnz] [ɔːl]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
That yearns all winter for the kiss of spring .
那 渴望 全部 冬天 为了 这 吻 的 春天 .

它整个冬天都在渴望春天的亲吻。

[laɪf]
LIFE
生活

生活

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wiː; wi] [grəʊp] [ə'lɒŋ] ,
All in the dark we grope along ,
全部 在 这 黑暗的 我们 摸索 沿着 ,

我们在黑暗中摸索前行，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [ə'mɪs]
And if we go amiss
和 如果 我们 去 错误

如果我们出了差错

[wiː; wi] [lɜːn] [æt; ət] [liːst] [wɪtʃ] [pɑːθ] [ɪz] [rɒŋ] ,
We learn at least which path is wrong ,
我们 学习 在 至少 哪个 小路 是 错误的 ,

我们至少能知道哪条路是错的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][geɪn][ɪn] [ðɪs] .
And there is gain in this .
和 那里 是 获得 在 这 .

这样做是有好处的。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɪn][ðə; ði] [reɪs]
We do not always win the race
我们 做 不是 总是 赢 这 种族

我们并非总能赢得比赛。

[baɪ]['əʊnli] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ;
By only running right ;
经过 仅有的 跑步 正确的 ;

只向右跑;

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['maʊntənz] [beɪs]
We have to tread the mountain's base
我们 有 到 踏 这 山的 根据

我们必须踏上山脚。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [ɪts] [haɪt] .
Before we reach its height .
前 我们 抵达 它是 高度 .

在我们达到它的高度之前。

[ðə; ði] [kraɪst] [ə'ləʊn][nəʊ]['erə(r)z] [meɪd] ;
The Christs alone no errors made ;
这 基督 独自的 不 错误 制成 ;

唯有基督没有犯过错误;

[səʊ]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [trɒd]
So often had they trod
所以 经常 有 他们 践踏

他们曾如此频繁地踏足

[ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt] [liːd] [θruː] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
The paths that lead through light and shade ,
这 路径 那 带领 通过 光 和 阴影 ,

通往光影交错之路

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][gɒd] .
They had become as God .
他们 有 变得 作为 上帝 .

他们变得如同神一般。

[æz; əz] ['krɪʃnə] , ['bʊdə] , [kraɪst] [ə'gen] ,
As Krishna , Buddha , Christ again ,
作为 克里希那 , 佛 , 基督 再次 ,

克里希那、佛陀、基督,再次

[ðeɪ] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
They passed along the way ,
他们 通过了 沿着 这 方式 ,

他们沿途经过,

[ænd; ənd] [left] [ðəʊz] ['maɪti] [truːðz] [wɪtʃ] [men]
And left those mighty truths which men
和 左边 那些 强大的 真相 哪个 男人

并留下了那些人类所珍视的伟大真理。

[bʌt; bət] ['dɪmli] [grɑːsp][tuː; tə] - [deɪ] .
But dimly grasp to - day .
但 依稀 抓牢 到 - 天 .

但今天却只能隐约感受到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪm'self][ðə; ði][lɑːst]
But he who loves himself the last
但 他 WHO 爱 他自己 这 最后的

但最爱自己的人,最后

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][peɪn] ,
And knows the use of pain ,
和 知道 这 使用 的 疼痛 ,

而且懂得如何利用疼痛,

[ðəʊ] [struːn] [wɪð] ['erə(r)z][ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːst] ,

Though strewn with errors all his past ,

尽管 散落的 和 错误 全部 他的 过去的 ，

尽管他过去犯过很多错误，

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃæl; ʃəl] [ə'teɪn] .

He surely shall attain .

他 一定 将 达到 .

他必将成功。

[sʌm; səm] [səʊlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [niːdz] [mʌst; məst] [teɪst]

Some souls there are that needs must taste

一些 灵魂 那里 是 那 需求 必须 品尝

有些灵魂，必须品尝。

[ɒv; əv] [rɒŋ] , [eə(r)] [tʃuːzɪŋ] [raɪt] ;

Of wrong , ere choosing right ;

的 错误的 ， 埃雷 选择 正确的 ；

错误，在选择正确之前；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kɔːl] [ðəʊz] [j'iəz] [ə; eɪ] [weɪst]

We should not call those years a waste

我们 应该 不是 称呼 那些 年 一个 浪费

我们不应该把那些年称为浪费。

[wɪtʃ] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [lait] .

Which led us to the light .

哪个 引领 我们 到 这 光 .

这引领我们走向光明。

[ə; eɪ] [mə'riːn] ['etʃɪŋ]

A MARINE ETCHING

一个 海洋 蚀刻

一幅海洋蚀刻画

[ə; eɪ] [jɒt] [frɒm; frəm][ɪts] ['hɑːbə(r)] [rəʊps] ['pʊld] [friː] ,

A yacht from its harbour ropes pulled free ,

一个 游艇 从 它是 港口 绳索 拉 自由的 ，

一艘游艇挣脱了港口绳索的束缚，

[ænd; ənd] [liːpt] [laɪk][ə; eɪ] [stiːd] ['or] [ðə; ði] [reɪs] - [træk] [bluː] ,

And leaped like a steed o'er the race - track blue ,

和 跳跃 喜欢 一个 骏马 超过 这 种族 - 追踪 蓝色的 ，

它像骏马般跃过蓝色的赛道，

[ðen] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Then up behind her the dust of the sea ,

然后 向上 在后面 她 这 灰尘 的 这 海 ，

然后，在她身后，是海的尘埃。

[ə; eɪ] [greɪ] [fɒg] , ['drɪftɪd] , [ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [vjuː] .

A gray fog , drifted , and hid her from view .

一个 灰色的 多雾路段 ， 漂移 ， 和 隐藏 她 从 看法 .

一阵灰雾飘过，将她遮蔽了视线。

“ [lʌv] [ðaɪ'self] [lɑːst]

“ LOVE THYSELF LAST

“ 爱 你自己 最后的

最后爱自己

” [lʌv] [ðaɪ'self] [lɑːst] .

” Love thyself last .

” 爱 你自己 最后的 .

最后才爱自己。

[lʊk] [nɪə(r)] , [bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['dju:ti]
Look near , behold thy duty
看 靠近 , 看哪 你的 责任

仔细看看，你会发现你的职责。

[tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [wɔ:k] [bɪ'saɪd] [ði:] [daʊn] [laɪfs] [rəʊd] .
To those who walk beside thee down life's road .
到 那些 WHO 走 旁 你 向下 生活的 路 .

致那些与你携手走过人生旅程的人们。

[meɪk] [glæd] [ðeə(r)] [deɪz] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ækts] [ɒv; əv] ['bju:ti]
Make glad their days by little acts of beauty
制作 高兴的 他们的 天 经过 小的 行为 的 美丽

用微小的美好举动让他们的每一天都充满快乐

[ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [beə(r)] [ðə; ði] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜ:rθs] [ləʊd] .
And help them bear the burden of earth's load .
和 帮助 他们 熊 这 负担 的 地球的 加载 .

帮助他们分担地球的重担。

[lʌv] [ðaɪ'self] [lɑ:st] .
Love thyself last .
爱 你自己 最后的 .

最后才爱自己。

[lʊk] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)]
Look far and find the stranger
看 远的 和 寻找 这 陌生人

远眺，寻找陌生人

[hu:] ['stægəz] - [ni:θ] [hɪz; ɪz] [sɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'speə(r)] ;
Who staggers ' neath his sin and his despair ;
WHO 踉跄 - 下方 他的 罪 和 他的 绝望 ;

谁在罪恶和绝望中蹒跚而行?

[gəʊ] , [lend] [ə; eɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [li:d] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
Go , lend a hand , and lead him out of danger ,
去 , 借 一个 手 , 和 带领 他 出去 的 危险 ,

去帮帮他，把他带离危险地带。

[tu:; tə] ['haɪts] [weə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [feə(r)] .
To heights where he may see the world is fair .
到 高度 在哪里 他 可能 看 这 世界 是 公平的 .

到达高处，在那里他或许能看到世界的公平。

[lʌv] [ðaɪ'self] [lɑ:st] .
Love thyself last .
爱 你自己 最后的 .

最后才爱自己。

[ðə; ði] ['vɑ:stnəs] [ə'bʌv] [ði:]
The vastnesses above thee
这 广袤无垠 多于 你

你头顶的浩瀚无垠

[ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['spɪrɪt] - ['fɔ:sɪz] ; [strɒŋ] [ænd; ənd] [pjʊə(r)]
Are filled with Spirit - Forces ; strong and pure
是 已填 和 精神 - 部队 ; 强的 和 纯的

充满灵力；强大而纯净

[ænd; ənd] ['fɜ:vəntli] [ði:z] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ði:]
And fervently these faithful friends shall love thee
和 热切地 这些 忠实 朋友们 将 爱 你

这些忠实的朋友将热切地爱你。

[kiːp] [ðaʊ] [ðaɪ] [wɒtʃ] ['or] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] .

Keep thou thy watch o'er others and endure .

保持 你 你的 手表 超过 其他的 和 忍受 .

你要守护他人，并忍耐下去。

[lʌv] [ðaɪ'self] [lɑːst] , [ænd; ənd] [əʊ] !

Love thyself last , and oh !

爱 你自己 最后的 , 和 哦 !

最后才爱自己，哦!

[sʌtʃ] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [θrɪl] [ðiː]

such joy shall thrill thee

这样的 喜悦 将 刺激 你

这样的喜悦会让你激动不已。

[æz; əz]['nevə(r)] [jet] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [səʊlz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ;

As never yet to selfish souls was given ;

作为 绝不 然而 到 自私 灵魂 曾是 给定 ;

从未有恩赐赐予过自私的灵魂;

['hwɑt'er] [ðaɪ] [lɒt] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [piːs] [wɪl] [fɪl] [ðiː] ,

Whate'er thy lot , a perfect peace will fill thee ,

什么 你的 很多 , 一个 完美的 和平 将要 充满 你 ,

无论你的命运如何，你都将充满完全的平安。

[ænd; ənd] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [ðə; ði]['ænti] - [ruːm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

And earth shall seem the ante - room of Heaven .

和 地球 将 似乎 这 赌注 - 房间 的 天堂 .

大地将成为天堂的前厅。

[lʌv] [ðaɪ'self] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [grəʊ] [ɪn]['spɪrɪt]

Love thyself last , and thou shalt grow in spirit

爱 你自己 最后的 , 和 你 应 生长 在 精神

最后才爱自己，你的灵性才会成长。

[tuː; tə] [siː] , [tuː; tə][hɪə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .

To see , to hear , to know , and understand .

到 看 , 到 听到 , 到 知道 , 和 理解 .

看，听，知，懂。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , [ləʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The message of the stars , lo , thou shalt hear it ,

这 信息 的 这 明星 , 洛 , 你 应 听到 它 ,

星辰的讯息，你必将听见。

[ænd; ənd][ɔːl] [gɑːdz] [dʒɔɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [ðaɪ] [kə'mɑːnd] .

And all God's joys shall be at thy command .

和 全部 神的 喜悦 将 是 在 你的 命令 .

上帝的一切喜乐都将听候你的差遣。

['krɪsməs] ['fænsiz]

CHRISTMAS FANCIES

圣诞节 幻想

圣诞奇想

[wen] ['krɪsməs] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

When Christmas bells are swinging above the fields of snow ,

什么时候 圣诞节 铃铛 是 摇摆 多于 这 字段 的 雪 ,

当圣诞钟声在雪地上空回荡时

[wiː; wi][hɪə(r)] [swiːt] ['vɔɪsɪz] ['rɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][lændz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

We hear sweet voices ringing from lands of long ago ,

我们 听到 甜的 声音 铃声 从 土地 的 长的 前 ,

我们听到来自远古国度的甜美歌声，

[ænd; ənd] [etʃt] [ɒn]['veɪkənt]['pleɪsɪz]
And etched on vacant places
和 蚀刻 在 空缺 地方

并刻在空地上

[ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [fə'gɒtn] ['feɪsɪz]
Are half - forgotten faces
是 一半 - 被遗忘的 面孔

那些被遗忘的面孔

[ɒv; əv] [frendz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] —
Of friends we used to cherish , and loves we used to know —
的 朋友们 我们 用过的 到 珍惜 , 和 爱 我们 用过的 到 知道 —

那些我们曾经珍视的朋友，那些我们曾经拥有的爱情——

[wen] ['krɪsməs] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [snəʊ] .
When Christmas bells are swinging above the fields of snow .
什么时候 圣诞节 铃铛 是 摇摆 多于 这 字段 的 雪 .

当圣诞钟声在雪地上空回荡。

['ʌpraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːdʒɪŋ] [nɪə(r)] ,
Uprising from the ocean of the present surging near ,
起义 从 这 海洋 的 这 展示 滔滔 靠近 ,

近在咫尺的当下海洋中涌动着一股反抗的力量，

[wiː; wi] [siː] , [wɪð] [streɪndʒ][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][nɒt] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ,
We see , with strange emotion , that is not free from fear ,
我们 看 , 和 奇怪的 情感 , 那 是 不是 自由的 从 害怕 ,

我们带着一种奇特的情绪看到，这并非没有恐惧。

[ðæt] ['kɒntɪnənt] [ɪ'lɪziən]
That continent Elysian
那 大陆 极乐世界

那片极乐大陆

[lɒŋ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['vɪʒn] ,
Long vanished from our vision ,
长的 消失了 从 我们的 想象 ,

早已从我们的视野中消失，

[juːθs] ['lʌvli] [lɒst] [æt'læntɪs] , [səʊ][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][səʊ][dɪə(r)] ,
Youth's lovely lost Atlantis , so mourned for and so dear ,
青年的 迷人的 丢失的 亚特兰蒂斯 , 所以 哀悼 为了 和 所以 亲爱的 ,

青春美好的失落的亚特兰蒂斯，如此令人哀悼，如此珍贵。

['ʌpraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːdʒɪŋ] [nɪə(r)] .
Uprising from the ocean of the present surging near .
起义 从 这 海洋 的 这 展示 滔滔 靠近 .

一股来自当下汹涌澎湃之海的崛起。

[wen] ['gluːmi] , [greɪ] [dɪ'sembə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [raʊzd] [tuː; tə] ['krɪsməs] [mɜːθ] ,
When gloomy , gray Decembers are roused to Christmas mirth ,
什么时候 阴沉 , 灰色的 十二月 是 唤醒 到 圣诞节 欢笑 ,

当阴沉灰暗的十二月被圣诞节的欢乐气氛所唤醒时，

[ðə; ði] ['dʌlɪst] [laɪf] [ri'membə] [ðeə(r)][wʌns][wɒz; wəz][dʒɔɪ][ɒn] [ɜːθ] ,
The dullest life remembers there once was joy on earth ,
这 最无聊的 生活 记得 那里 一次 曾是 喜悦 在 地球 ,

即使最平庸的人生也会记得，人间曾经有过快乐。

[ænd; ənd] [drɔːz] [frɒm; frəm] [juːθs] [rɪ'sesɪz]
And draws from youth's recesses
和 平局 从 青年的 凹陷处

并从青春的深处汲取灵感

[sʌm; səm] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ,
Some memory it possesses ,
一些 记忆 它 拥有 ,

它拥有的一些记忆，

[ænd; ənd] , ['geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lenz] [ɒv; əv] [taɪm] , [ig'zædʒəreit] [ɪts] [wɜːθ] ,
And , gazing through the lens of time , exaggerates its worth ,
和 , 凝视 通过 这 镜片 的 时间 , 夸张 它是 值得 ,

透过时间的视角来看，它的价值被夸大了。

[wen] ['gluːmi] , [greɪ] [dɪ'sembə(r)] [ɪz] [raʊzd] [tuː; tə] ['krɪsməs] [mɜːθ] .
When gloomy , gray December is roused to Christmas mirth .
什么时候 阴沉 , 灰色的 十二月 是 唤醒 到 圣诞节 欢笑 .

当阴沉灰暗的十二月被圣诞节的欢乐气氛所唤醒。

[wen] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɒli] [ɔː(r)] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] , [ai] [wɪs]
When hanging up the holly or mistletoe , I wis
什么时候 绞刑 向上 这 冬青 或者 槲寄生 , 我 威斯

挂冬青或槲寄生时，我希望

[iːtʃ] [hɑːt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [sʌm; səm] ['fɒli] [ðæt] [lɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [blɪs] .
Each heart recalls some folly that lit the world with bliss .
每个 心 召回 一些 蠢事 那 点燃 这 世界 和 极乐 .

每一颗心都回想起一些曾给世界带来欢乐的傻事。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [siəz] [ænd; ənd] ['seɪdʒɪz]
Not all the seers and sages
不是 全部 这 先知 和 智者

并非所有先知和圣贤

[wɪð] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz]
With wisdom of the ages
和 智慧 的 这 年龄

凭借古老的智慧

[kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [maɪnd] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪs]
Can give the mind such pleasure as memories of that kiss
能 给 这 头脑 这样的 乐趣 作为 回忆 的 那 吻

那吻的回忆，能给心灵带来莫大的愉悦。

[wen] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɒli] [ɔː(r)] ['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] , [ai] [wɪs] .
When hanging up the holly or mistletoe , I wis .
什么时候 绞刑 向上 这 冬青 或者 槲寄生 , 我 威斯 .

挂冬青或槲寄生时，我希望。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'ləʊn] [riː'pei, ri-] ,
For life was made for loving , and love alone repays ,
为了 生活 曾是 制成 为了 爱 , 和 爱 独自的 偿还 ,

生命是为了爱而存在的，只有爱才能带来回报。

[æz; əz] ['pɑːsɪŋ] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pruːvɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [taɪmz] [sæd] [weɪz] .
As passing years are proving , for all of Time's sad ways .
作为 通过 年 是 证明 , 为了 全部 的 时间 伤心 方式 .

岁月流逝证明了这一点，尽管时间总是充满悲伤。

[ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn] ['pleʒə(r)] ,
There lies a sting in pleasure ,
那里 谎言 一个 蜇 在 乐趣 ,

快乐之中也蕴藏着刺痛。

[ænd; ənd] [feɪm] [gɪvz] ['ʃæləʊ] ['meʒə(r)] ,
And fame gives shallow measure ,
和 名声 给予 浅的 措施 ,

名声只能衡量肤浅的东西。

[ænd; ənd] [welθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fæntəm] [ðæt] [mɒks] [ðə; ði] ['restləs] [deɪz] ,
And wealth is but a phantom that mocks the restless days ,
和 财富 是 但 一个 幻影 那 模拟 这 不安 天 ,

财富不过是嘲弄躁动岁月的幻影。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['lʌvɪŋ] [peɪz] .
For life was made for loving , and only loving pays .
为了 生活 曾是 制成 为了 爱 , 和 仅有的 爱 支付 .

生命是为了爱而存在的，只有爱才能带来回报。

[wen] ['krɪsməs] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['peltɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [tʃaɪmz] ,
When Christmas bells are pelting the air with silver chimes ,
什么时候 圣诞节 铃铛 是 投掷 这 空气 和 银 编钟 ,

当圣诞铃铛叮当作响，银色的钟声响彻云霄时

[ænd; ənd]['sailəns] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪŋ] [tuː; tə] [sɒft] , [mə'ləʊdiəs] [raɪmz] ,
And silences are melting to soft , melodious rhymes ,
和 沉默 是 融化 到 柔软的 , 悦耳动听 韵律 ,

寂静渐渐消融，取而代之的是柔和悦耳的韵律。

[let] [lʌv] , [ðə; ði] [wɜːrldz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Let Love , the world's beginning ,
让 爱 , 这 世界的 开始 ,

让爱，世界的开端，

[end][fɪə(r)][ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] ;
End fear and hate and sinning ;
结尾 害怕 和 恨 和 犯罪 ;

消除恐惧、仇恨和罪恶；

[let] [lʌv] , [ðə; ði][gɒd][ɪ'tɜːn(ə)l] , [biː; bi] ['wəːʃip] [ɪn][ɔːl] [klaim]
Let Love , the God Eternal , be worshipped in all climes
让 爱 , 这 上帝 永恒 , 是 崇拜 在 全部 气候

让爱，永恒的神，在世界各地受到敬拜。

[wen] ['krɪsməs] [belz] [ɑː(r); ə(r)] ['peltɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [tʃaɪmz] .
When Christmas bells are pelting the air with silver chimes .
什么时候 圣诞节 铃铛 是 投掷 这 空气 和 银 编钟 .

圣诞钟声响彻云霄，银色的铃铛叮当作响。

[ðə; ði]['rɪvə(r)]
THE RIVER
这 河

河流

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][gɑːdz] [siː]
I am a river flowing from God's sea
我 是 一个 河 流动 从 神的 海

我是一条从上帝之海流淌而出的河流

[θruː] ['diːviəs] [weɪz] .
Through devious ways .
通过 狡猾的 方式 .

通过狡猾的手段。

[hiː; hi] [mæpt] [maɪ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
He mapped my course for me ;
他 已映射 我的 课程 为了 我 ;

他为我规划了道路；

[ai] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [maɪn] [ə'ləʊn][ðə; ði] [tɔɪl]
I cannot change it ; mine alone the toil
我 不能 改变 它 ; 矿 独自的 这 辛劳

我无法改变这一切；这苦役只能由我一人承担。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [friː] [frɒm; frəm] [ɡraɪm] [ænd; ənd] [sɔɪl] .

To keep the waters free from grime and soil .

到 保持 这 水 自由的 从 污垢 和 土壤 .

保持水体清洁，不含污垢和泥土。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] [endz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ɡæn] ;

The winding river ends where it began ;

这 绕线 河 结束 在哪里 它 开始 ;

蜿蜒的河流最终回到了它的源头；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [laɪf] [hæz; həz] ['kʌmpəs] [ɪts] [briːf] [spæn]

And when my life has compassed its brief span

和 什么时候 我的 生活 有 罗盘 它是 简短的 跨度

当我的生命走完它短暂的篇章

[ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [sɔːs] .

I must return to that mysterious source .

我 必须 返回 到 那 神秘 来源 .

我必须重返那个神秘的源头。

[səʊ] [let] [ˌem 'iː] ['ɡæðə(r)] ['deɪli] [ɒn] [maɪ] [kɔːs]

So let me gather daily on my course

所以 让 我 收集 日常的 在 我的 课程

所以，让我每天在我的课程中积累经验吧。

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [æz; əz] [ai] [pɑːs] ,

The perfume from the blossoms as I pass ,

这 香水 从 这 花朵 作为 我 经过 ,

我路过时闻到了花朵散发的香气。

[bɑːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪnz] , [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrɑːs] ,

Balm from the pines , and healing from the grass ,

香脂 从 这 松树 , 和 康复 从 这 草 ,

松树的芬芳，青草的疗愈，

[ænd; ənd] ['kæri] [daʊn] [maɪ] ['kʌrənt] [æz; əz] [ai] [ɡəʊ]

And carry down my current as I go

和 携带 向下 我的 当前的 作为 我 去

并带着我的电流一路前行

[nɒt] ['kɒmən] [stəʊnz] [bʌt; bət] ['preʃəs] [dʒemz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ;

Not common stones but precious gems to show ;

不是 常见的 石头 但 宝贵的 宝石 到 展示 ;

并非普通的石头，而是珍贵的宝石来展示；

[ænd; ənd] [tɪəz] ([ðə; ði] ['həʊli] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [sæd] [aɪz])

And tears (the holy water from sad eyes)

和 眼泪 (这 圣 水 从 伤心 眼睛)

还有眼泪（悲伤眼中的圣水）

[bæk] [tuː; tə] [ɡɑːdz] [siː] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl] ['rɪvəz] [raɪz] ,

Back to God's sea , from which all rivers rise ,

后退 到 神的 海 , 从 哪个 全部 河流 上升 ,

回到上帝的海洋，万河皆由此而来。

[let] [ˌem 'iː] [kən'veɪ] , [nɒt] [blʌd] [frɒm; frəm] ['wuːndɪd] [hɑːts] ,

Let me convey , not blood from wounded hearts ,

让 我 传达 , 不是 血 从 受伤 心 ,

让我传达的，不是来自受伤心灵的鲜血，

[nɔː(r)] ['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːpəs] [triː] [ɪm'pɑːts] .

Nor poison which the upas tree imparts .

也不 毒 哪个 这 上士 树 赋予 .

也不是乌帕斯树所散发的毒素。

[wen] ['əʊvə(r)] ['flaʊəri] [veɪlz] [ai] [li:p] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
When over flowery vales I leap with joy ,
什么时候 超过 如花 山谷 我 飞跃 和 喜悦 ，
当我飞跃繁花似锦的山谷，欢欣雀跃，

[let] [ˌem 'i:] [nɒt] ['devəsteɪt] [ðem; ðəm] , [nɔ:(r)] [dɪ'strɔɪ] ,
Let me not devastate them , nor destroy ,
让 我 不是 蹂躏 他们 ， 也不 破坏 ，
不要让我摧毁他们，也不要让我毁灭他们。

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [li:v] [ðem; ðəm] [f'eəɹe] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪt] ;
But rather leave them fairer to the sight ;
但 相当 离开 他们 更公平 到 这 视线 ；
但还是让它们看起来更美观一些吧；

[maɪn] [bi:; bi] [ðə; ði] [lɒt] [tu:; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
Mine be the lot to comfort and delight .
矿 是 这 很多 到 舒适 和 喜 .
愿我拥有所有带来安慰和快乐的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [daʊn] ['ɔ:f(ə)l] ['kæzəm] [ai] [ni:dz] [mʌst; məst] [li:p] ,
And if down awful chasms I needs must leap ,
和 如果 向下 可怕 深渊 我 需求 必须 飞跃 ，
如果我必须纵身跃入可怕的深渊，

[let] [ˌem 'i:] [nɒt] ['mɜ:mə(r)] [æt; ət] [maɪ] [lɒt] , [bʌt; bət] [swi:p]
Let me not murmur at my lot , but sweep
让 我 不是 低语 在 我的 很多 ， 但 扫
我不抱怨我的命运，而是去扫地。

[ɒn] ['breɪvli] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [fɪə(r)] ,
On bravely to the end without one fear ,
在 勇敢地 到 这 结尾 没有 一 害怕 ，
勇敢地走到最后，无所畏惧。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [plænd] [maɪ] [weɪz] [stændz] [nɪə(r)] .
Knowing that He who planned my ways stands near .
会心 那 他 WHO 计划 我的 方式 站立 靠近 .
我知道，那位安排我人生道路的主就近在咫尺。

[lʌv] [sent] [ˌem 'i:] [fɔ:θ] , [tu:; tə] [lʌv] [ai] [gəʊ] [ə'gen] ,
Love sent me forth , to Love I go again ,
爱 发送 我 前进 ， 到 爱 我 去 再次 ，
爱让我出发，我又回到爱的怀抱。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [ɔ:l] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] .
For Love is all , and over all .
为了 爱 是 全部 ， 和 超过 全部 .
因为爱就是一切，凌驾于一切之上。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .
阿门。

['sɒri]
SORRY
对不起
对不起

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:] ['sɒri] [æz; əz] [ai] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [laɪfs] [wei] ,
There is much that makes me sorry as I journey down life's way ,
那里 是 很多 那 制作 我 对不起 作为 我 旅行 向下 生活的 方式 ，
人生旅途中有很多事情让我感到遗憾。

[ænd; ənd][ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['peɪθɒs] [ɪn][pɔː(r); pʊə(r)]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] [iːtʃ] [deɪ] .

And I seem to see more pathos in poor human lives each day .

和 我 似乎 到 看 更多的 感伤 在 贫穷的 人类 生活 每个 天 .

我似乎每天都能在穷人的生活中看到更多悲惨的一面。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] , [breɪv] [men] [huː] [ʃiːld] [ðə; ði] [wiːk] [frɒm; frəm] [hɑːm] ,

I'm sorry for the strong , brave men who shield the weak from harm ,

我是 对不起 为了 这 强的 , 勇敢的 男人 WHO 盾 这 虚弱的 从 伤害 ,

我为那些保护弱者免受伤害的坚强勇敢的男人们感到难过。

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['trʌbld] ['aʊəz] , [faɪnd][nəʊ] [prə'tektɪŋ] [ɑːm] .

But who , in their own troubled hours , find no protecting arm .

但 WHO , 在 他们的 自己的 麻烦 小时 , 寻找 不 保护 手臂 .

但他们在自己身处困境时，却找不到任何可以依靠的人。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['viktə] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [sək'ses] , [tuː; tə][stænd]

I'm sorry for the victors who have reached success , to stand

我是 对不起 为了 这 胜利者 WHO 有 达到 成功 , 到 站立

我为那些已经取得成功的胜利者感到惋惜，他们只能站在这里。

[æz; əz] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ærəus] [ʃɒt] [baɪ] ['enviəs] ['feɪljərz] [hænd] .

As targets for the arrows shot by envious failure's hand .

作为 目标 为了 这 箭头 射击 经过 羡慕 失败的 手 .

成为嫉妒失败者射出的箭矢的目标。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [hɑːts] [huː] ['friːli] [ʃeəd] [ðeə(r)][waɪn] ,

I'm sorry for the generous hearts who freely shared their wine ,

我是 对不起 为了 这 慷慨的 心 WHO 自由 共享 他们的 葡萄酒 ,

我为那些慷慨分享美酒的人感到抱歉。

[bʌt; bət] [drɪŋk] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [gɔːl] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] ['fɔːrtʃənz] [drɪə(r)] [dɪ'klaɪn] .

But drink alone the gall of tears in fortune's drear decline .

但 喝 独自的 这 瘿 的 眼泪 在 命运的 凄凉 衰退 .

但只能独自饮下命运黯淡衰落中泪水的苦涩滋味。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [huː] [bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] [feɪmz] ['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ,

I'm sorry for the souls who build their own fame's funeral pyre ,

我是 对不起 为了 这 灵魂 WHO 建造 他们的 自己的 名声 葬礼 火葬堆 ,

我为那些为自己名利筑起葬礼柴堆的灵魂感到惋惜。

[di'raid] [baɪ][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [θrɒŋ] [laɪk] [aɪs] [dɪ'raɪdɪŋ] ['faɪə(r)] .

Derided by the scornful throng like ice deriding fire .

嘲笑 经过 这 轻蔑的 人群 喜欢 冰 嘲笑 火 .

被鄙夷的人群嘲笑，就像冰嘲笑火一样。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔŋkə] [wʌnz] [huː] [nəʊ] [nɒt] [sɪnz] [dɪ'fiːt] ,

I'm sorry for the conquering ones who know not sin's defeat ,

我是 对不起 为了 这 征服 一个 WHO 知道 不是 罪的 击败 ,

我为那些不知罪恶败亡的得胜者感到惋惜。

[bʌt; bət] ['deɪli] [tred] [daʊn] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] - [niːθ] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [fiːt] .

But daily tread down fierce desire ' neath scorched and bleeding feet .

但 日常的 踏 向下 凶猛的 欲望 - 下方 烧焦的 和 出血 脚 .

但每天，都要在灼伤流血的双脚下，艰难地践踏那强烈的欲望。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æŋgwɪʃt] [hɑːts] [ðæt] [breɪk] [wɪð] ['pæʃənz] [streɪn] ,

I'm sorry for the anguished hearts that break with passion's strain ,

我是 对不起 为了 这 痛苦的 心 那 休息 和 激情 拉紧 ,

我为那些因激情而破碎的痛苦心灵感到难过。

[bʌt; bət][aɪm] [s'ɒɹɪɐ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [stɑːvd] [səʊlz] [ðæt] ['nevə(r)] [njuː] ['lʌvz] [peɪn] ,

But I'm sorrier for the poor starved souls that never knew love's pain ,

但 我是 更抱歉 为了 这 贫穷的 饥饿 灵魂 那 绝不 知道 爱的 疼痛 ,

但我更同情那些从未体会过爱情痛苦的可怜的、饥渴的灵魂。

[huː] ['hʌŋgə(r)][ɒn] [θruː] ['bærən] [j'iəz] [nɒt] ['teɪstɪŋ] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [kreɪv] ,
Who hunger on through barren years not tasting joys they crave ,
WHO 饥饿 在 通过 荒芜 年 不是 品尝 喜悦 他们 渴望 ,

那些在漫长而贫瘠的岁月里苦苦挣扎，却始终无法品尝到渴望的快乐的人，

[fɔː(r); fə(r)]['sædə(r)][fɑː(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ðæn; ðən] ['wiːpɪŋ] ['or] [ə; eɪ] [greɪv] .
For sadder far is such a lot than weeping o'er a grave .
为了 更悲伤 远的 是 这样的 一个 很多 比 哭泣 超过 一个 严重 .

比在坟前哭泣更悲伤的事情还有很多。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊlz] [ðæt] [kʌm] [ʌn'wɛlkəmd] ['ɪntuː] [bɜːθ] ,
I'm sorry for the souls that come unwelcomed into birth ,
我是 对不起 为了 这 灵魂 那 来 不受欢迎的 进入 出生 ,

我为那些不被欢迎来到这个世界的灵魂感到难过。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'lʌvd] [əʊld] [huː] ['kʌmbə(r)][ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I'm sorry for the unloved old who cumber up the earth ,
我是 对不起 为了 这 不被爱的 老的 WHO 阻碍 向上 这 地球 ,

我为那些无人关爱、拖累地球的老人感到难过。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [laɪfs] [greɪt] ['meɪlstrɒm] [həːl] —
I'm sorry for the suffering poor in life's great maelstrom hurled —
我是 对不起 为了 这 痛苦 贫穷的 在 生活的 伟大的 漩涡 投掷 —

我为那些在人生巨浪中遭受苦难的穷人感到难过——

[ɪn] [truːθ] , [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [huː] [meɪk] [ðɪs] ['eɪkɪŋ] [wɜːld] .
In truth , I'm sorry for them all who make this aching world .
在 真相 , 我是 对不起 为了 他们 全部 WHO 制作 这 疼痛 世界 .

说实话，我为所有制造这个痛苦世界的人感到难过。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'niːθ] ['hwət'er] [siːm] [sæd][ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] ,
But underneath whate'er seems sad and is not understood ,
但 下 什么 似乎 伤心 和 是 不是 理解 ,

但这一切背后似乎隐藏着悲伤，却又难以理解。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)][laɪz][hɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒɜːm][ɒv; əv] [gʊd] .
I know there lies hid from our sight a mighty germ of good .
我 知道 那里 谎言 隐藏 从 我们的 视线 一个 强大的 细菌 的 好的 .

我知道，在我们看不见的地方，隐藏着一股强大的善意萌芽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [stændz][fɜːm][baɪ][ˌem 'iː] , [maɪ] ['sɜːmən] , ['mɒtəʊ] , [tekst] —
And this belief stands firm by me , my sermon , motto , text —
和 这 信仰 站立 公司 经过 我 , 我的 讲道 , 座右铭 , 文本 —

而这一信念始终坚定不移地伴随着我，贯穿于我的布道、座右铭和教诲之中——

[ðə; ði] [s'ɒɹɪəst] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [siːm] ['grændɪst] [ɪn][ðə; ði][nekst] .
The sorriest things in this life will seem grandest in the next .
这 最悲伤的 事物 在 这 生活 将要 似乎 最宏伟 在 这 下一个 .

今生最悲惨的事，来世都会显得最美好。

[æm'bɪʃənz] [treɪl]
AMBITION'S TRAIL
野心 踪迹

雄心之路

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [kən'tɪnjuəs] ['straɪvɪŋ]
If all the end of this continuous striving
如果全部 这 结尾 的 这 连续的 努力

如果这一切持续奋斗的终结

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ə'teɪn] ,
Were simply to attain ,
是 简单地 到 达到 ,

如果仅仅是为了达到目标，

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʊd] [siːm] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [kən'traiv] ,
How poor would seem the planning and contriving ,
如何 贫穷的 会 似乎 这 规划 和 精心策划 ,

这样的计划和策划显得多么拙劣啊！

[ðə; ði] ['endləs] [ɜːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrid] ['draɪvɪŋ] ,
The endless urging and the hurried driving ,
这 无尽的 敦促 和 这 慌忙 驾驶 ,

无休止的催促和匆忙的驾驶，

[ɒv; əv] ['bɒdi] , [hɑːt] , [ænd; ənd] [breɪn] !
Of body , heart , and brain !
的 身体 , 心 , 和 脑 !

身体、心脏和大脑！

[bʌt; bət]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [truː] [ə'tʃiːvɪŋ]
But ever in the wake of true achieving
但 曾经 在 这 唤醒 的 真的 实现

但始终在真正实现之后

[ðeə(r)] [ʃaɪnz] [ðɪs] ['ɡləʊɪŋ] [treɪl] —
There shines this glowing trail —
那里 闪耀 这 发光 踪迹 —

那里闪耀着一道光芒——

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [spɜːd] [ɒn] , [kən'siːvɪŋ]
Some other soul will be spurred on , conceiving
一些 其他 灵魂 将要 是 受到刺激 在 , 受孕

另一个灵魂会受到激励，孕育出......

[njuː] [streŋθ] [ænd; ənd] [həʊp] , [ɪn][ɪts] [əʊn] ['paʊə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] ,
New strength and hope , in its own power believing ,
新的 力量 和 希望 , 在 它是 自己的 力量 相信 ,

新的力量和希望，源于对自身力量的信念，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [dɪdst] [nɒt] [feɪl] .
Because thou didst not fail .
因为 你 迪斯特 不是 失败 .

因为你没有失败。

[nɒt] [ðaɪn] [ə'ləʊn][ðə; ði]['ɡlɔːri] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊ] ,
Not thine alone the glory , nor the sorrow ,
不是 你的 独自的 这 荣耀 , 也不 这 悲哀 ,

荣耀和悲伤并非你一人独有，

[ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [mɪs] [ðə; ði] [ɡəʊl] ;
If thou dost miss the goal ;
如果 你 朋友 错过 这 目标 ;

如果你错失了进球机会；

[ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['meni] [ə; eɪ][fɑː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
Undreamed of lives in many a far to - morrow
未曾预料到的 的 生活 在 许多 一个 远的 到 - 明天

许多人未曾梦想过的遥远明天

[frɒm; frəm] [ðiː] [ðeə(r)] ['wiːknəs] [ɔː(r)][ðeə(r)] [fɔːs] [ʃæl; ʃəl] ['bɒrəʊ] —
From thee their weakness or their force shall borrow —
从 你 他们的 弱点 或者 他们的 力量 将 借 —

他们的弱点或力量都将从你那里借来——

[ɒn] , [ɒn] , [æm'bɪʃəs] [səʊl] .
On , on , ambitious soul .
在 , 在 , 雄心勃勃 灵魂 .

继续前进，雄心勃勃的灵魂。

[ˌʌnkən'trəʊld]
UNCONTROLLED
不受控制

失控

[ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [speɪs]
The mighty forces of mysterious space
这 强大的 力量 的 神秘 空间

神秘空间的强大力量

[ɑː(r); ə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] [səb'djuːd] [baɪ] ['lɔːdli] [mæn] .
Are one by one subdued by lordly man .
是 一 经过 一 低沉的 经过 尊贵的 男人 .

一个接一个地被高高在上的男子征服。

[ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['iːɒnz][ræn]
The awful lightning that for eons ran
这 可怕 闪电 那 为了 亿万年 跑

那可怕的闪电，持续了亿万年

[ðeə(r)] ['devəsteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'træmld] [reɪs] ,
Their devastating and untrammelled race ,
他们的 毁灭性的 和 奔放 种族 ,

他们那场破坏力惊人、肆无忌惮的竞赛，

[naʊ] [beə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]
Now bear his messages from place to place
现在 熊 他的 消息 从 地方 到 地方

现在把他的信息从一个地方传递到另一个地方。

[laɪk] ['kæriə(r)][dʌvz; dəʊvz] .
Like carrier doves .
喜欢 载体 鸽子 .

就像信鸽一样。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [liːd] [ɒn][hɪz; ɪz][væn] ;
The winds lead on his van ;
这 风 带领 在 他的 货车 ;

风吹着他的货车；

[ðə; ði] ['lɔːləs] ['elɪmənts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən]
The lawless elements no longer can
这 无法无天 元素 不 更长 能

那些无法无天的分子再也无法……

[rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [bʌt; bət] [jiːld] [wɪð] ['sʌlən] [greɪs] .
Resist his strength , but yield with sullen grace .
抵抗 他的 力量 , 但 屈服 和 忧郁 优雅 .

抵抗他的力量，但要以冷峻的优雅屈服。

[hɪz; ɪz][bəʊld] [fiːt] ['skeɪlɪŋ] ['haɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'trɒd] ,
His bold feet scaling heights before untrod ,
他的 大胆的 脚 缩放 高度 前 未开发的 ,

他勇敢的脚步攀登上了无人涉足的高度，

[lait] , ['dɑːknəs] , [eə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ,
Light , darkness , air and water , heat and cold ,
光 , 黑暗 , 空气 和 水 , 热 和 寒冷的 ,

光、暗、空气和水、热和冷

[hiː; hi][bɪdz][gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pelf] .
He bids go forth and bring him power and pelf .
他 出价 去 前进 和 带来 他 力量 和 不义之财 .

他命令他们去给他带来权力和财富。

[ænd; ənd] [jet] , [ðəʊ] ['ruːlə(r)] , [kɪŋ] [ænd; ənd]['demi] - [gɒd] ,
And yet , though ruler , king and demi - god ,
和 然而 , 尽管 统治者 , 国王 和 半 - 上帝 ,

然而，尽管他是统治者、国王和半神，

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['pæʃ(ə)nz] [ˌʌnkən'trəʊld] ,
He walks with his fierce passions uncontrolled ,
他 散步 和 他的 凶猛的 激情 不受控制 ,

他行事放荡不羁，激情澎湃，无法自控。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] — [seɪv] [hɪm'self] .
The conqueror of all things — save himself .
这 征服者 的 全部 事物 — 节省 他自己 .

除了他自己，他征服了一切。

[wɪl]
WILL
将要

将要

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] ;
You will be what you will to be ;
你 将要 是 什么 你 将要 到 是 ;

你想成为什么样的人，你就会成为什么样的人；

[let] ['feɪljə(r)][faɪnd][ɪts] [fɔːls] ['kɒntent]
Let failure find its false content
让 失败 寻找 它是 错误的 内容

让失败找到它虚假的内容

[ɪn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːd] “ [ɪn'vaɪrənmənt] ,
In that poor word “ environment ,
在 那 贫穷的 单词 “ 环境 ,

在“环境”这个词中，

” [bʌt; bət]['spɪrɪt] [skɔːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] [friː] .
” But spirit scorns it , and is free .
” 但 精神 蔑视 它 , 和 是 自由的 .

但精神鄙视它，并且是自由的。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɑːstəz] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒŋkəz] [speɪs] ,
It masters time , it conquers space ,
它 大师 时间 , 它 征服者 空间 ,

它掌控时间，它征服空间。

[ˌaɪ 'tiː] [kaʊz] [ðæt] ['bəʊstfl] ['trɪkstə(r)] [tʃɑːns] ,
It cowes that boastful trickster Chance ,
它 母牛 那 自夸 骗子 机会 ,

它震慑住了那个自负的骗子“机会”。

[ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði]['taɪrənt] ['sɜːkəmstəns]
And bids the tyrant Circumstance
和 出价 这 暴君 环境

并向暴君环境发出命令

[ʌn'kraʊn] [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [pleɪs] .
Uncrown and fill a servant's place .
摘冠 和 充满 一个 仆人的 地方 .

剥夺王冠，取而代之以仆人之位。

[ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] , [ðæt] [fɔːs] [ˌʌn'siːn] ,
The human Will , that force unseen ,
这 人类 将要 , 那 力量 看不见 ,

人类的意志，那股看不见的力量，

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deθləs] [səʊl] ,
The offspring of a deathless Soul ,
这 后代 的 一个 永生 灵魂 ,

不朽灵魂的后代

[kæn; kən] [hjuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['eni] [gəʊl] ,
Can hew the way to any goal ,
能 槎 这 方式 到 任何 目标 ,

可以开辟通往任何目标的道路,

[ðəʊ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ˌɪntə'viːn] .
Though walls of granite intervene .
尽管 墙壁 的 花岗岩 干预 .

尽管有花岗岩墙阻隔。

[biː; bi] [nɒt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [dɪ'leɪ] ,
Be not impatient in delay ,
是 不是 不耐烦 在 延迟 ,

不要因延误而失去耐心,

[bʌt; bət] [weɪt] [æz; əz] [wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] ;
But wait as one who understands ;
但 等待 作为 一 WHO 明白 ;

但要像一个明白人那样等待;

[wen] ['spɪrɪt] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [kə'mændz] ,
When spirit rises and commands ,
什么时候 精神 上升 和 命令 ,

当神灵升起并发出指令时,

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
The gods are ready to obey .
这 神 是 准备好 到 服从 .

众神已准备好服从。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siː]
The river seeking for the sea
这 河 寻求 为了 这 海

河流向大海奔去。

[kən'frʌnt] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] ['presəpɪs] ,
Confronts the dam and precipice ,
面对 这 坝 和 悬崖 ,

直面大坝和悬崖,

[jet] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [feɪl] [ɔː(r)] [mɪs] ;
Yet knows it cannot fail or miss ;
然而 知道 它 不能 失败 或者 错过 ;

但它知道自己不会失败或失误;

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə] [biː; bi] !
You will be what you will to be !
你 将要 是 什么 你 将要 到 是 !

你想成为什么样的人,你就会成为什么样的人!

[tuː; tə] [æn; ən] [ə'strɒlədʒə(r)]
TO AN ASTROLOGER
到 一个 占星家

对一位占星家来说

[neɪ] , [sɪə(r)] , [ai] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [ðaɪ] ['mɪstɪk] [lɔː(r)] ,
Nay , seer , I do not doubt thy mystic lore ,
不 , 先知 , 我 做 不是 怀疑 你的 神秘 知识 ,

不,先知,我丝毫不怀疑你的神秘学识。

[nɔː(r)] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
Nor question that the tenor of my life ,
也不 问题 那 这 男高音 的 我的 生活 ,

也不要质疑我人生的基调，

[pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ɪz] [rɪ'viːld]
Past , present , and the future , is revealed
过去的 , 展示 , 和 这 未来 , 是 揭晓

过去、现在和未来，都将揭晓

[ðeə(r)] [ɪn][maɪ] ['hɒrəskəʊp] .
There in my horoscope .
那里 在 我的 星座运势 .

我的星座运势里有写。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv]
I do believe
我 做 相信

我相信

[ðæt] [jɒn] [ded] [muːn] [kəm'pelz] [ðə; ði] ['hɔːti] ['siːz]
That yon dead moon compels the haughty seas
那 远 死的 月亮 强制 这 傲慢 海域

那轮死寂的月亮驱使着狂暴的大海。

[tuː; tə] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['neɪt(ə)l][stɑː(r)]
To ebb and flow , and that my natal star
到 落潮 和 流动 , 和 那 我的 出生 星星

潮起潮落，那是我的本命星

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [stɜːn] - [braʊd] ['sentɪn(ə)l][ɪn] [speɪs]
Stands like a stern - browed sentinel in space
站立 喜欢 一个 船尾 - 眉毛 哨兵 在 空间

像一位眉宇间肃立的太空哨兵

[ænd; ənd] ['tʃælɪndʒɪz] [ɪ'vents] ; [nɔː(r)] [lets] [wʌn] [griːf] ,
And challenges events ; nor lets one grief ,
和 挑战 活动 ; 也不 让我们 一 悲伤 ,

挑战事件；也不让悲伤，

[ɔː(r)][dʒɔɪ] , [ɔː(r)]['feɪljə(r)] , [ɔː(r)] [sək'ses] , [pɑːs] [ɒn]
Or joy , or failure , or success , pass on
或者 喜悦 , 或者 失败 , 或者 成功 , 经过 在

或者喜悦、失败或成功，都传递下去。

[tuː; tə][mɑː(r)][ɔː(r)] [bles] [maɪ] ['ɜːθli] [lɒt] , [ʌn'tɪl]
To mar or bless my earthly lot , until
到 马尔 或者 保佑 我的 尘世的 很多 , 直到

毁掉或祝福我尘世的命运，直到

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ɪts] ['kɑːmɪk] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It proves its Karmic right to come to me .
它 证明 它是 因果报应 正确的 到 来 到 我 .

它证明了它来到我身边的因果权利。

[ɔːl] [ðɪs] [ai][grɑːnt] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ai] [nəʊ] !
All this I grant , but more than this I know !
全部 这 我 授予 , 但 更多的 比 这 我 知道 !

这一切我都承认，但我知道的远不止这些！

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvd] ,
Before the solar systems were conceived ,
前 这 太阳的 系统 是 构思 ,

在太阳系被构想出来之前，

[wen] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'neɪməbəl] ,
When nothing was but the unnamable ,
什么时候 没有什么 曾是 但 这 无法命名的 ,
当一切都只是无法言喻之物时，

[maɪ]['spɪrɪt][lɪvd; 'laɪvd] , [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] .
My spirit lived , an atom of the Cause .
我的 精神 居住地 , 一个 原子 的 这 原因 .
我的灵魂得以存活，成为这事业的一小部分。

[θruː] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] ['meni] [fɔːmz]
Through countless ages and in many forms
通过 无数 年龄 和 在 许多 表格
历经无数岁月，以多种形式存在

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] , [eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ɪn]
It has existed , ere it entered in
它 有 存在 , 埃雷 它 进入 在
它存在过，在它进入之前。

[ðɪs] ['hjuːmən] [freɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪts]['lɪt(ə)l] [deɪ]
This human frame to serve its little day
这 人类 框架 到 服务 它是 小的 天
这具人类的躯体，只为它短暂的一天服务。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Upon the earth .
之上 这 地球 .
在地球上。

[ðə; ði] ['deθləs] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
The deathless Me of me .
这 永生 我 的 我 .
永恒的我。

[ðə; ði] [spɑːk] [frɒm; frəm] [ðæt] [greɪt] [ɔːl] - [kri'eɪtɪv] ['faɪə(r)] ,
The spark from that great all - creative fire ,
这 火花 从 那 伟大的 全部 - 有创造力的 火 ,
那伟大的创造之火迸发出的火花，

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sɔːs] [kɔːld] [gɒd] ,
Is part of that eternal source called God ,
是 部分 的 那 永恒 来源 称为 上帝 ,
它是被称为上帝的永恒源泉的一部分，

[ænd; ənd] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
And mightier than the universe .
和 更强大的 比 这 宇宙 .
比宇宙还要强大。

[waɪ] , [hiː; hi]
Why , he
为什么 , 他
为什么，他

[huː] [nəʊz] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] , ['nevə(r)][wʌns] [fə'gɛt]
Who knows , and knowing , never once forgets
WHO 知道 , 和 会心 , 绝不 一次 忘记了
谁知道呢，而知道的人永远不会忘记。

[ðə; ði] ['pedɪgriː] [dɪ'vaɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,
The pedigree divine of his own soul ,
这 谱系 神圣的 的 他的 自己的 灵魂 ,
他灵魂的神圣血统，

[kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd] ['gʌv(ə)n] ['destəni] ,
Can conquer , shape , and govern destiny ,
能 征服 , 形状 , 和 治理 命运 ,

能够征服、塑造和主宰命运，

[ænd; ənd] [juːz] [vɑːst] [speɪs] [æz; əz] - [twɜː(r)] [ə; eɪ] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃes]
And use vast space as ' twere a board for chess
和 使用 广阔的 空间 作为 - 是 一个 木板 为了 棋

并将广阔的空间当作棋盘来使用。

[wɪð] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːn] ; [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['hɒrəskəʊp]
With stars for pawns ; can change his horoscope
和 明星 为了 兵 ; 能 改变 他的 星座运势

以星辰为棋子；可以改变他的星座运势

[tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [tɜːn] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [sək'ses] ,
To suit his will ; turn failure to success ,
到 套装 他的 将要 ; 转动 失败 到 成功 ,

为了顺从他的意愿；化失败为成功，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌpriːɔː'deɪnd] ['sɒrəʊz] , ['hɑːvɪst] [dʒɔɪ] .
And from preordained sorrows , harvest joy .
和 从 预定的 悲伤 , 收成 喜悦 .

从命中注定的悲伤中，收获喜悦。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pjuːni] ['plænɪt] , [sʌn] , [ɔː(r)] [muːn] ,
There is no puny planet , sun , or moon ,
那里 是 不 弱小 行星 , 太阳 , 或者 月亮 ,

没有渺小的行星、太阳或月亮。

[ɔː(r)] [zəʊ'daɪək(ə)l] [saɪn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'trəʊl]
Or zodiacal sign which can control
或者 黄道十二宫 符号 哪个 能 控制

或者星座，它可以控制

[ðə; ði] [gɒd] [ɪn] [ˌjuː 'es] !
The God in us !
这 上帝 在 我们 !

我们心中的神！

[ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [beə(r)]
If we bring that to bear
如果 我们 带来 那 到 熊

如果我们把这一点考虑进去。

[ə'pɒn] [ɪ'vents] , [wiː; wi] [məʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [wɪʃ] ;
Upon events , we mould them to our wish ;
之上 活动 , 我们 模具 他们 到 我们的 希望 ;

我们根据事件的发展情况，按照自己的意愿塑造它们；

- [tɪz] [wen] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] - [niːθ] [ðə; ði] ['faɪnaɪt] [grəup]
' Tis when the infinite ' neath the finite gropes
- 的 什么时候 这 无限 - 下方 这 有限 摸索

那是有限摸索之下的无限

[ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hɔːrəˌskəʊps] .
That men are governed by their horoscopes .
那 男人 是 受统治 经过 他们的 星座运势 .

男人受星座运势支配。

[ðə; ði] - [feɪt]
THE TENDRIL'S FATE
这 - 命运

卷须的命运

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ,
Under the snow , in the dark and the cold ,
在下面 这 雪 , 在 这 黑暗的 和 这 寒冷的 ,

在雪下，在黑暗和寒冷中，

[ə; eɪ] [peɪl] [ˈlɪt(ə)l] [spraʊt] [wɒz; wəz] [ˈhʌmɪŋ] ;
A pale little sprout was humming ;
一个 苍白 小的 发芽 曾是 哼唱 ;

一株苍白的小苗嗡嗡作响；

[ˈswiːtli] [ˌaɪ ˈtiː] [sæŋ] , - [niːθ] [ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [məʊld] ,
Sweetly it sang , ' neath the frozen mould ,
甜蜜地 它 唱 , - 下方 这 冷冻 模具 ,

在冰冻的霉菌下，它甜美地歌唱着。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [deɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
Of the beautiful days that were coming .
的 这 美丽的 天 那 是 未来 .

美好的时光即将到来。

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] ! ” [sed] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] ;
“ How foolish your songs ! ” said a lump of clay ;
“ 如何 愚蠢 你的 歌曲 ! ” 说 一个 块 的 黏土 ;

“你们的歌真愚蠢！”一块泥土说道；

“ [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] , [ai][ɑːsk] , [tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] ?
“ What is there , I ask , to prove them ?
“ 什么 是 那里 , 我 问 , 到 证明 他们 ?

“那么，有什么可以证明这些呢？”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ,
Just look at the walls between you and the day ,
只是 看 在 这 墙壁 之间 你 和 这 天 ,

看看你和白昼之间隔着的那堵墙吧。

[naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ?
Now , have you the strength to move them ?
现在 , 有 你 这 力量 到 移动 他们 ?

现在，你有力搬动它们吗？

” [bʌt; bət][ˈʌndə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ]
” But under the ice and under the snow
” 但 在下面 这 冰 和 在下面 这 雪

但在冰层之下和雪层之下

[ðə; ði] [peɪl] [ˈlɪt(ə)l] [spraʊt] [kept] [ˈsɪŋɪŋ] ,
The pale little sprout kept singing ,
这 苍白 小的 发芽 保留 歌唱 ,

那株苍白的小苗不停地鸣叫着，

“ [ai] [ˈkænɒt] [tel] [haʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] ,
“ I cannot tell how , but I know , I know ,
“ 我 不能 告诉 如何 , 但 我 知道 , 我 知道 ,

“我无法解释，但我知道，我知道，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] .
I know what the days are bringing .
我 知道 什么 这 天 是 带来 .

我知道未来几天会发生什么。

“ [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ˈblɔsəmz] , [ænd; ənd] [ˈbʌzɪŋ] [ˈbiːz] ,
“ Birds , and blossoms , and buzzing bees ,
“ 鸟类 , 和 花朵 , 和 嗡嗡声 蜜蜂 ,

“鸟儿、花朵和嗡嗡作响的蜜蜂，

[bluː] , [bluː] [skaɪz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
Blue , blue skies above me ,
蓝色的 , 蓝色的 天空 多于 我 ,

头顶是湛蓝的天空，

[bluːm] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] [triːz]
Bloom on the meadows and buds on the trees
盛开 在 这 草地 和 花蕾 在 这 树木

草甸上繁花盛开，树木上含苞待放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [glæd] [sʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .
And the great glad sun to love me .
和 这 伟大的 高兴的 太阳 到 爱 我 .

还有那灿烂的太阳，它爱我。

” [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [spəʊk] [nekst] : “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [əb'sɜːd] ,
” A pebble spoke next : “ You are quite absurd ,
” 一个 卵石 辐 下一个 : “ 你 是 相当 荒诞 ,

一颗小石子接着说道：“你真是荒谬至极。”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [ɪn'sɪstəns] ;
” It said , “ with your song's insistence ;
” 它 说 , “ 和 你的 歌曲的 坚持 ;

它说：“在你的歌声的坚持下；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] ,
For I never saw a tree or a bird ,
为了 我 绝不 锯 一个 树 或者 一个 鸟 ,

因为我从未见过树木或鸟儿，

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . ”
So of course there are none in existence . ”
所以 的 课程 那里 是 没有任何 在 存在 . ”

所以，当然，世上根本不存在这样的东西。”

“ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] , ” [ðə; ði]['tendrəl][kraɪd] ,
“ But I know , I know , ” the tendril cried ,
“ 但 我 知道 , 我 知道 , ” 这 卷须 哭 ,

“但我知道，我知道，”卷须哭喊道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第4/5页

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] [ʌn'riːz(ə)n] ;
In beautiful sweet unreason ;
在 美丽的 甜的 不合理 ;

在美好甜蜜的非理性中;

[tɪl] [ləʊ] ! [frɒm; frəm][ɪts]['prɪz(ə)n] , ['glɔːrɪfaɪd] ,
Till lo ! from its prison , glorified ,
直到 洛 ! 从 它是 监狱 , 光荣的 ,

直到看哪！从它的牢笼中，荣耀归于！

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] [ɪn][ðə; ði][glæd] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] .
It burst in the glad spring season .
它 爆裂 在 这 高兴的 春天 季节 .

它在美好的春天绽放。

[ðə; ði] [taɪmz]
THE TIMES
这 时代

《泰晤士报》

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'dʒenəreɪt] .
The times are not degenerate .
这 时代 是 不是 退化 .

时代并非堕落。

[mænz] [feɪθ]
Man's faith
男人的 信仰

人的信仰

[maʊnts] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [əʊld] .
Mounts higher than of old .
安装 更高 比 的 老的 .

比以往更高。

[nəʊ] ['krʌmblɪŋ] [kriːd]
No crumbling creed
不 摇摇欲坠 信条

没有摇摇欲坠的信条

[kæn; kən] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] [ðə; ði] [niːd]
Can take from the immortal soul the need
能 拿 从 这 不朽 灵魂 这 需要

可以从不朽的灵魂中夺取所需

[ɒv; əv] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm][kri'eɪtə(r)] , [gɒd] .
Of that supreme Creator , God .
的 那 最高 创作者 , 上帝 .

至高无上的造物主，上帝。

[ðə; ði] [reɪθ]
The wraith
这 幽灵

幽灵

[ɒv; əv] [ded] [bɪ'liːfs] [wiː; wi] ['tʃerɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)] [juːθ]
Of dead beliefs we cherished in our youth
的 死的 信仰 我们 珍爱 在 我们的 青年

我们年轻时珍视的那些早已消逝的信仰

[feɪdz] [bʌt; bət][tuː; tə][let][juː 'es] ['welkəm] [njuː] - [bɔːn] [truːθ] .
Fades but to let us welcome new - born Truth .
淡出 但 到 让 我们 欢迎 新的 - 出生 真相 .

消逝，只为迎接新生的真理。

[mæn] [meɪ] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃraɪn]
Man may not worship at the ancient shrine
男人 可能 不是 崇拜 在 这 古老的 神社

人或许不会在古老的圣地进行祭拜。

[prəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪn][self] - [ə'kjuːzɪŋ] [skɔːn] .
Prone on his face , in self - accusing scorn .
易于 在 他的 脸 , 在 自己 - 指控 轻蔑 .

他脸朝下趴着，一脸自责的轻蔑。

[ðæt] [naɪt] [ɪz][pɑːst] .
That night is past .
那 夜晚 是 过去的 .

那一夜已经过去了。

[hiː; hi] [heilz] [ə; eɪ] [f'eəɹɐ] [mɔːn] ,
He hails a fairer morn ,
他 冰雹 一个 更公平 早晨 ,

他期盼着更美好的早晨，

[ænd; ənd] [nəʊz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [dɪ'vaɪn] ;
And knows himself a something all divine ;
和 知道 他自己 一个 某物 全部 神圣的 ;

他自认为具有某种神圣的特质；

[nɒt] ['hʌmb(ə)l] [wɜːm] [huːz] ['herɪtɪdʒ] [ɪz][sɪn] ,
Not humble worm whose heritage is sin ,
不是 谦逊的 蠕虫 谁 遗产 是 罪 ,

不是卑微的虫子，它的血统就是罪恶。

[bʌt; bət] , [bɔːn] [ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɔːl] .
But , born of God , he feels the Christ withal .
但 , 出生 的 上帝 , 他 感觉 这 基督 此外 .

但是，他既是上帝所生，就感受到了基督的存在。

[nɒt] [laʊd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪm] ,
Not loud his prayers , as in the olden time ,
不是 大声 他的 祈祷 , 作为 在 这 古老的 时间 ,

他不像以前那样大声祈祷了。

[bʌt; bət] [diːp] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['maɪti] [fɔːs] ,
But deep his reverence for that mighty force ,
但 深的 他的 尊敬 为了 那 强大的 力量 ,

但他对那股强大力量怀有深深的敬畏，

[ðæt] ['ɒkʌlt] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɔːl] - [sɔːs] ,
That occult working of the great All - Source ,
那 神秘学 在职的 的 这 伟大的 全部 - 来源 ,

那伟大的万物之源的神秘运作，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪərə][səʊ] [sə'blaɪm] .
Which makes the present era so sublime .
哪个 制作 这 展示 时代 所以 升华 .

正因如此，当今时代才如此美好。

[rɪ'lɪdʒən] [naʊ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔːd] .
Religion now means something high and broad .
宗教 现在 方法 某物 高的 和 广阔 .

如今，宗教意味着崇高而广泛的事物。

[ænd; ənd][mæn] [stʊd] ['nevə(r)][hɑːf][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][gɒd] .
And man stood never half so near to God .
和 男人 站立 绝不 一半 所以 靠近 到 上帝 .

人从未如此接近过上帝。

[ðə; ði] ['kwestʃən]
THE QUESTION
这 问题

问题

[bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [siːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['pleʒəz] ,
Beside us in our seeking after pleasures ,
旁 我们 在 我们的 寻求 后 快乐 ,

在我们追求享乐的同时，

[θruː] [ɔːl]['aʊə(r)] ['restləs] ['straɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)] [feɪm] ,
Through all our restless striving after fame ,
通过 全部 我们的 不安 努力 后 名声 ,

在我们不懈追求名利的过程中，

[θruː] [ɔːl]['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːldli] ['geɪnz][ænd; ənd] ['treʒəz] ,
Through all our search for worldly gains and treasures ,
通过 全部 我们的 搜索 为了 世俗 收益 和 宝藏 ,

在我们追求世俗利益和财富的过程中，

[ðeə(r)] [wɑːkɛθ] [wʌn] [huːm] [nəʊ][mæn] [laɪks] [tuː; tə] [neɪm] .
There walketh one whom no man likes to name .
那里 行走 一 谁 不 男人 点赞 到 姓名 .

有一个人，无人愿意提及他的名字。

['saɪlənt][hiː; hi] [f'ɒləʊz] , [veɪld] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['fiːtʃə(r)] ,
Silent he follows , veiled of form and feature ,
沉默的 他 跟随 , 含蓄 的 形式 和 特征 ,

他默默地跟随，面容和特征都隐没在面纱之下。

[ɪn'dɪfrənt] [ɪf] [wiː; wi] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Indifferent if we sorrow or rejoice ,
冷漠 如果 我们 悲哀 或者 麾 ,

不管我们是悲伤还是喜悦，都无所谓。

[jet] [ðæt] [deɪ] ['kɒmz] [wen] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)]
Yet that day comes when every living creature
然而 那 天 来 什么时候 每一个 活的 生物

然而，那一天终会到来，所有生物都将如此。

[mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Must look upon his face and hear his voice .
必须 看 之上 他的 脸 和 听到 他的 嗓音 .

必须亲眼看看他的脸，亲耳听听他的声音。

[wen] [ðæt] [deɪ] ['kɒmz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [deθ] , [ʌn'mɑːskɪŋ] ,
When that day comes to you , and Death , unmasking ,
什么时候 那 天 来 到 你 , 和 死亡 , 揭露真相 ,

当那一天来临，死神揭开面纱时，

[ʃæl; ʃəl][bɑː(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [bɪ'həʊld][ðə; ði] [end] ,
Shall bar your path , and say , " Behold the end ,
将 酒吧 你的 小路 , 和 说 , " 看哪 这 结尾 ,

必将阻挡你的道路，并说："看哪，这就是结局，

” [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ]
” What are the questions that he will be asking
” 什么 是 这 问题 那 他 将要 是 问

他会问哪些问题?

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst] ? [hæv; həv][juː; jʊ] [kən'sɪdəd] , [frend] ?
About your past ? Have you considered , friend ?
关于 你的 过去的 ? 有 你 经过考虑的 , 朋友 ?

关于你的过去?朋友,你有没有想过?

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tʃaɪd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪnɪŋ] ,
I think he will not chide you for your sinning ,
我 思考 他 将要 不是 喝叱 你 为了 你的 犯罪 ,

我认为他不会因为你的罪行而责备你。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kriːdz] [ɔː(r)] ['dɔgməz] [wɪl] [hiː; hi][keə(r)] ;
Nor for your creeds or dogmas will he care ;
也不 为了 你的 信条 或者 教条 将要 他 关心 ;

他也不会在意你的信条或教条;

[hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət][ɑːsk] , “ [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [laɪfs] [fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋ]
He will but ask , “ From your life's first beginning
他 将要 但 问 , “ 从 你的 生活的 第一的 开始

他只会问:“从你生命的最初开始。”

[haʊ] ['meni] ['bəːdən] [hæv; həv][juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə][beə(r)] ?
How many burdens have you helped to bear ?
如何 许多 负担 有 你 帮助 到 熊 ?

你曾帮助他人分担过多少重担?

” ['sɔːroʊz] ['juːzɪz; 'juːsɪz]
” SORROW'S USES
” 悲伤的 用途

悲伤的用途

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ai] [ˌkɒmprɪ'hend]
The uses of sorrow I comprehend
这 用途 的 悲哀 我 理解

我理解悲伤的用途

['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][æt; ət] [iːtʃ] [jɪrz] [end] .
Better and better at each year's end .
更好的 和 更好的 在 每个 年 结尾 .

每年年底都越来越好。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ai] [siːm] [tuː; tə] [siː]
Deeper and deeper I seem to see
更深 和 更深 我 似乎 到 看

我似乎越来越深入地看到了

[waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] .
Why and wherefore it has to be .
为什么 和 因此 它 有 到 是 .

为什么以及为何必须如此。

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɑːk] , [wet] [deɪz]
Only after the dark , wet days
仅有的 后 这 黑暗的 , 湿的 天

只有在阴暗潮湿的日子之后

[duː; də][wiː; wi] ['fʊli] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [reɪz] .
Do we fully rejoice in the sun's bright rays .
做 我们 完全 魔 在 这 太阳的 明亮的 射线 .

我们是否尽情享受阳光的明媚?

[s'wi:tər] [ðə; ði] [krʌst] [teɪsts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɑ:st]
Sweeter the crust tastes after the fast
更甜 这 地壳 口味 后 这 快速地

斋戒后，饼皮的味道更甜。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪtɪd] [gɔrmændz] ['faɪnɪst][rɪ'pɑ:st] .
Than the sated gourmand's finest repast .
比 这 满足 美食家的 最好的 餐饮 .

比饱餐一顿的美食家最丰盛的一餐还要美味。

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʃɪə(r)] [saʊndz] ['nevə(r)] [ə'mɪs]
The faintest cheer sounds never amiss
这 最微弱 欢呼 声音 绝不 错误

哪怕是最轻微的欢呼声也绝不会显得突兀。

[tu:; tə][ðə; ði]['æktə(r)] [hu:] [wʌns][hæz; həz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [hɪs] .
To the actor who once has heard a hiss .
到 这 演员 WHO 一次 有 听到 一个 嘶 .

致那位曾听过嘶嘶声的演员。

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] ['fri:dəm] [nəʊz] ,
To one who the sadness of freedom knows ,
到 一 WHO 这 悲伤 的 自由 知道 ,

致那些体会过自由之悲的人

[lait] [si:m] [ðə; ði] ['fetəz] [lʌv] [meɪ] [ɪm'pəʊz] .
Light seem the fetters love may impose .
光 似乎 这 镣铐 爱 可能 强加 .

光芒似乎象征着爱情可能施加的束缚。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ə'ləʊn] ,
And he who has dwelt with his heart alone ,
和 他 WHO 有 居住 和 他的 心 独自的 ,

而那些独自与自己内心同在的人，

[h'iəz] [ɔ:l] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn] ['frɛndʃɪps] [təʊn] .
Hears all the music in friendship's tone .
听到 全部 这 音乐 在 友谊的 语气 .

听出了友谊音调中的所有乐章。

[səʊ]['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ai] [ˌkɒmprɪ'hend]
So better and better I comprehend
所以 更好的 和 更好的 我 理解

我理解得越来越透彻了。

[haʊ] ['sɒrəʊ] ['evə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['aʊə(r)] [frend] .
How sorrow ever would be our friend .
如何 悲哀 曾经 会 是 我们的 朋友 .

悲伤怎会是我们的朋友呢?

[ɪf]
IF
如果

如果

- [twɪkst] [wɒt] [ðaʊ] [ɑ:t] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðaʊ] [wʊdst] [bi:; bi] , [let]
' Twixt what thou art , and what thou wouldst be , let
- 中间 什么 你 艺术 , 和 什么 你 会 是 , 让

在“你现在的样子和你想要成为的样子之间，让

[nəʊ] “ [ɪf] ” [ə'raɪz][ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] .
No “ If ” arise on which to lay the blame .
不 “ 如果 ” 出现 在 哪个 到 躺 这 责备 .

没有“如果”可供归咎。

[mæn] [meɪks] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ðæt] ['pjuːni] [wɜːd] ,
Man makes a mountain of that puny word ,
男人 制作 一个 山 的 那 弱小 单词 ,

人把这个微不足道的词夸大成了一座大山。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saɪð] ,
But , like a blade of grass before the scythe ,
但 , 喜欢 一个 刀刃 的 草 前 这 镰 ,

但是，就像镰刀前的一根草叶一样，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ænd; ənd] ['wɪðəz] [wen] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [wɪl] ,
It falls and withers when a human will ,
它 瀑布 和 威瑟斯 什么时候 一个 人类 将要 ,

它随人类的意愿而凋零枯萎。

[stɜːd] [baɪ] [kri'eɪtɪv] [fɔːs] , [swiːps] [tə'wɔːd] [ɪts] [eɪm] .
Stirred by creative force , sweeps toward its aim .
搅拌 经过 有创造力的 力量 , 扫荡 朝向 它是 目的 .

受创造力驱使，朝着目标奋勇前进。

[ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [wɒt] [ðaʊ] [kʊdst] [biː; bi] .
Thou wilt be what thou couldst be .
你 枯萎 是 什么 你 可以 是 .

你将成为你能够成为的人。

['sɜːkəmstəns]
Circumstance
环境

环境

[ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] .
Is but the toy of genius .
是 但 这 玩具 的 天才 .

这不过是天才的玩具罢了。

[wen] [ə; eɪ] [səʊl]
When a soul
什么时候 一个 灵魂

当一个灵魂

[bɜːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒd] - [laɪk] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ,
Burns with a god - like purpose to achieve ,
烧伤 和 一个 上帝 - 喜欢 目的 到 达到 ,

怀着如同神明般的使命感去实现目标，

[ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] [gəʊl]
All obstacles between it and its goal
全部 障碍 之间 它 和 它是 目标

它与目标之间的所有障碍

[mʌst; məst] ['vænɪʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [djuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] .
Must vanish as the dew before the sun .
必须 消失 作为 这 露 前 这 太阳 .

必如露水在阳光下消散。

“ [ɪf] ” [ɪz] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪlə'tænti]
“ If ” is the motto of the dilettante
“ 如果 ” 是 这 座右铭 的 这 业余爱好者

“如果”是业余爱好者的座右铭

[ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] ['driːmə(r)] ; - [tɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪk'skjuːs]
And idle dreamer ; ' tis the poor excuse
和 闲置的 梦想家 ; - 的 这 贫穷的 原谅

而空想家；这只是个蹩脚的借口。

[ɒv; əv] [ˌmiːdiˈɒkrəti] .
Of mediocrity .
的 平庸 .

平庸。

[ðə; ði]['truːli] [greɪt]
The truly great
这 真的 伟大的

真正伟大的

[nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [wɜːd] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][tuː; tə] [skɔːn] ,
Know not the word , or know it but to scorn ,
知道 不是 这 单词 , 或者 知道 它 但 到 轻蔑 ,

要么不懂这道，要么懂了却嗤之以鼻。

[els] [hæd; həd][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk][ə; eɪ]['pez(ə)nt] [daɪd] ,
Else had Joan of Arc a peasant died ,
别的 有 琼 的 弧 一个 农民 死亡 ,

否则，如果圣女贞德是一位死于农家的女子，

[ˌʌn'kraʊnd] [baɪ]['glɔːri][ænd; ənd][baɪ][men] [ˌʌn'sʌŋ] .
Uncrowned by glory and by men unsung .
无冕者 经过 荣耀 和 经过 男人 无名英雄 .

未被荣耀加冕，也未被歌颂。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
WHICH ARE YOU ?
哪个 是 你 ?

你是哪一种?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] ;
There are two kinds of people on earth to - day ;
那里 是 二 种类 的 人们 在 地球 到 - 天 ;

当今世界有两种人；

[dʒʌst] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [nəʊ][mɔː(r)] , [ai] [seɪ] .
Just two kinds of people , no more , I say .
只是 二 种类 的 人们 , 不 更多的 , 我 说 .

我说，人只有两种，仅此而已。

[nɒt] [ðə; ði]['sɪnə(r)][ænd; ənd] [seɪnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wel] [ˌʌndə'stʊd]
Not the sinner and saint , for it's well understood
不是 这 罪人 和 圣 , 为了 它是 出色地 理解

不是罪人和圣人，因为这一点大家都很清楚。

[ðə; ði] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][hɑːf][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][ɑː(r); ə(r)][hɑːf] [gʊd] .
The good are half bad , and the bad are half good .
这 好的 是 一半 坏的 , 和 这 坏的 是 一半 好的 .

好的事物有一半是坏的，坏的事物也有一半是好的。

[nɒt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [reɪt] [ə; eɪ][mænz] [welθ]
Not the rich and the poor , for to rate a man's wealth
不是 这 富有的 和 这 贫穷的 , 为了 到 速度 一个 男人的 财富

并非富人和穷人，因为要衡量一个人的财富。

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [nəʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [helθ] .
You must first know the state of his conscience and health .
你 必须 第一的 知道 这 状态 的 他的 良心 和 健康 .

你首先必须了解他的良心状况和身体状况。

[nɒt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [praʊd] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [laɪfs] ['lɪt(ə)l][spæn] ,
Not the humble and proud , for , in life's little span ,
不是 这 谦逊的 和 自豪的 , 为了 , 在 生活的 小的 跨度 ,

既不谦逊也不骄傲，因为在短暂的人生中，

[huː] [pʊts] [ɒn] [veɪn] [eəz] [ɪz] [nɒt] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [mæn] .
Who puts on vain airs is not counted a man .
WHO 放置 在 徒劳 播出 是 不是 计数 一个 男人 .

装腔作势的人，算不上真正的男人。

[nɒt] [ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] [sæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['flaɪɪŋ] [j'iəz]
Not the happy and sad , for the swift flying years
不是 这 快乐的 和 伤心 , 为了 这 迅速 飞行 年

不是快乐和悲伤，而是为了飞逝的岁月

[brɪŋ] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
Bring each man his laughter , and each man his tears .
带来 每个 男人 他的 笑声 , 和 每个 男人 他的 眼泪 .

让每个人都感受到欢笑，也让每个人都感受到泪水。

[nəʊ] ; [ðə; ði] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] [ai] [miːn]
No ; the two kinds of people on earth I mean
不 ; 这 二 种类 的 人们 在 地球 我 意思是

不；我指的是世上两种人。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [liːn] .
Are the people who lift , and the people who lean .
是 这 人们 WHO 举起 , 和 这 人们 WHO 倾斜 .

是举起重物的人，还是倚靠他人的人。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['mæsɪz]
Wherever you go , you will find the earth's masses
无论 你 去 , 你 将要 寻找 这 地球的 群众

无论你走到哪里，你都会发现地球的质量。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [dʒʌst] [ðiːz] [tuː] ['klɑːsɪz] .
Are always divided in just these two classes .
是 总是 分割 在 只是 这些 二 课程 .

总是被分为这两类。

[ænd; ənd] , ['ɒdli] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] , [ai] [wiːn] ,
And , oddly enough , you will find too , I ween ,
和 , 奇怪 足够的 , 你 将要 寻找 也 , 我 温 ,

而且，奇怪的是，你还会发现，我猜，

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] ['lɪftə(r)] [tuː; tə] ['twenti] [huː] [liːn] .
There's only one lifter to twenty who lean .
有 仅有的 一 升降机 到 二十 WHO 倾斜 .

二十个举重运动员中只有一个是瘦弱的。

[ɪn] [wɪtʃ] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
In which class are you ?
在 哪个 班级 是 你 ?

你是哪个班的?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['iːzɪŋ] [ðə; ði] [ləʊd]
Are you easing the load
是 你 缓解 这 加载

你在减轻负担吗?

[ɒv; əv] [,əuvə'tæks] ['lɪftə(r)] , [huː] [tɔɪl] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ?
Of overtaxed lifters , who toil down the road ?
的 税负过重 举重运动员 , WHO 辛劳 向下 这 路 ?

那些不堪重负的举重运动员，他们还在路上辛勤劳作?

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['liːnə(r)] , [huː] [lets] ['ʌðə(r)z] [ʃeə(r)]
Or are you a leaner , who lets others share
或者 是 你 一个 更精瘦 , WHO 让我们 其他的 分享

或者你是一个乐于分享的人，愿意让别人分享

[jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['wʌri] [ænd; ənd] [keə(r)] ?
Your portion of labour and worry and care ?
你的 部分 的 劳动 和 担心 和 关心 ?

你承担了多少劳动、担忧和照顾?

[ðə; ði] [kriːd] [tuː; tə] [biː; bi]
THE CREED TO BE
这 信条 到 是

成为的信条

['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊldɪŋ] [ˌʌn'meɪd] [sfɪrz] ,
Our thoughts are moulding unmade spheres ,
我们的 想法 是 成型 未完成 球体 ,

我们的思想正在塑造尚未成形的球体,

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
And , like a blessing or a curse ,
和 , 喜欢 一个 祝福 或者 一个 诅咒 ,

就像祝福或诅咒一样,

[ðeɪ] ['θʌndə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːmləs] [j'iəz] ,
They thunder down the formless years ,
他们 雷 向下 这 无形 年 ,

它们轰然降临无形的岁月,

[ænd; ənd] [rɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
And ring throughout the universe .
和 戒指 自始至终 这 宇宙 .

响彻整个宇宙。

[wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃəz] [baɪ] [ðə; ði] [ʃeɪp]
We build our futures by the shape
我们 建造 我们的 期货 经过 这 形状

我们通过形状来构建我们的未来

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ækts] .
Of our desires , and not by acts .
的 我们的 欲望 , 和 不是 经过 行为 .

源于我们的欲望,而非行为。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ;
There is no pathway of escape ;
那里 是 不 路径 的 逃脱 ;

没有逃脱的途径;

[nəʊ] [priːst] - [meɪd] [kriːdz] [kæn; kən] ['ɔːltə(r)] [fækts] .
No priest - made creeds can alter facts .
不 牧师 - 制成 信条 能 改变 事实 .

任何神职人员制定的信条都无法改变事实。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [begd] [ɔː(r)] [bɔːt] ;
Salvation is not begged or bought ;
救恩 是 不是 乞求 或者 买 ;

救赎不是乞求或购买的;

[tuː] [lɒŋ] [ðɪs] ['selfɪʃ] [həʊp] [sə'fais] ;
Too long this selfish hope sufficed ;
也 长的 这 自私 希望 足够了 ;

这种自私的希望持续了太久;

[tuː] [lɒŋ] [mæn] [riːk] [wɪð] ['lɔːləs] [θɔːt] ,
Too long man reeked with lawless thought ,
也 长的 男人 臭气熏天 和 无法无天 想法 ,

人类长期以来充斥着无法无天的思想,

[ænd; ənd] [liːnd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tɔːtʃəd] [kraɪst] .
And leaned upon a tortured Christ .
和 倾斜 之上 一个 受折磨 基督 .

他倚靠在受难的基督身上。

[laɪk] ['ʃrɪvld] [liːvz] , [ðiːz] [wɔːn] - [aʊt] [kriːdz]
Like shrivelled leaves , these worn - out creeds
喜欢 干瘪 树叶 , 这些 磨损 - 出去 信条

就像枯萎的树叶，这些陈旧的信条

[ɑː(r); ə(r)] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒənz] [triː] ;
Are dropping from Religion's tree ;
是 下降 从 宗教的 树 ;

正从宗教之树上掉落；

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [niːdz] ,
The world begins to know its needs ,
这 世界 开始 到 知道 它是 需求 ,

世界开始认识到自身的需求，

[ænd; ənd] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] .
And souls are crying to be free .
和 灵魂 是 哭泣 到 是 自由的 .

灵魂在呼唤自由。

[friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [griːf] ,
Free from the load of fear and grief ,
自由的 从 这 加载 的 害怕 和 悲伤 ,

摆脱了恐惧和悲伤的重负，

[mæn] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [eɪdʒ] ;
Man fashioned in an ignorant age ;
男人 造型 在 一个 无知 年龄 ;

愚昧时代造就的人；

[friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf]
Free from the ache of unbelief
自由的 从 这 疼痛 的 不信

摆脱不信的痛苦

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ɪn] [rɪ'beljəs] [reɪdʒ] .
He fled to in rebellious rage .
他 逃亡 到 在 叛逆的 愤怒 .

他带着叛逆的愤怒逃走了。

[nəʊ] [tʃɜːtʃ] [kæn; kən] [baɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz]
No church can bind him to the things
不 教会 能 绑定 他 到 这 事物

任何教会都不能约束他做这些事。

[ðæt] [fed] [ðə; ði] [fɜːst] [kruːd] [səʊlz] , [ɪ'vɒlvd] ;
That fed the first crude souls , evolved ;
那 美联储 这 第一的 原油 灵魂 , 进化 ;

那滋养了最初的原始灵魂，并逐渐进化；

[fɔː(r); fə(r)] , ['maʊntɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['deərɪŋ] [wɪŋz] ,
For , mounting up on daring wings ,
为了 , 安装 向上 在 大胆 翅膀 ,

因为，乘着大胆的翅膀，

[hiː; hi] ['kwestʃənz] ['mɪstəriz] [ɔːl] [ˌʌn'sɒlvd] .
He questions mysteries all unsolved .
他 问题 谜团 全部 未解之谜 .

他对所有未解之谜都提出了质疑。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] [priːsts] , [ə'bʌv]
Above the chant of priests , above
多于 这 呗 的 神父 , 多于

在祭司的吟唱声之上,

[ðə; ði]['bleɪt(ə)nt] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['breɪɪŋ] [daʊt] ,
The blatant voice of braying doubt ,
这 明目张胆 嗓音 的 叫声 怀疑 ,

赤裸裸的怀疑之声,

[hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [stɪl] , [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] ,
He hears the still , small voice of Love ,
他 听到 这 仍然 , 小的 嗓音 的 爱 ,

他听到了爱的微小而平静的声音,

[wɪtʃ] [sendz] [ɪts]['sɪmp(ə)l] ['mesɪdʒ] [aʊt] .
Which sends its simple message out .
哪个 发送 它是 简单的 信息 出去 .

它传递的信息很简单。

[ænd; ənd]['klɪərə(r)] , [s'wiːtər] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
And clearer , sweeter , day by day ,
和 更清晰 , 更甜 , 天 经过 天 ,

而且一天比一天更清晰、更甜美。

[ɪts] ['mændeɪt] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] ,
Its mandate echoes from the skies ,
它是 授权 回声 从 这 天空 ,

它的使命响彻云霄,

" [gəʊ][rəʊl][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [self] [ə'weɪ] ,
" Go roll the stone of self away ,
" 去 卷 这 石头 的 自己 离开 ,

"去挪开你心中的石头吧。"

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [kraɪst] [wɪ'ðɪn] [ðiː] [raɪz] .
And let the Christ within thee rise .
和 让 这 基督 之内 你 上升 .

让基督在你心中升起。

" [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
" INSPIRATION
" 灵感

"灵感

[nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] , [bəʊld] , [ə'gresɪv] [bɔɪ] ,
Not like a daring , bold , aggressive boy ,
不是 喜欢 一个 大胆 , 大胆的 , 挑衅的 男生 ,

不像个大胆、勇敢、好斗的男孩,

[ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː] ,
Is inspiration , eager to pursue ,
是 灵感 , 渴望的 到 追求 ,

灵感,渴望追求,

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][laɪk] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [fɒnd] , [jet] [kɔɪ] ,
But rather like a maiden , fond , yet coy ,
但 相当 喜欢 一个 少女 , 喜爱 , 然而 害羞 ,

但更像一位少女,既温柔又羞涩。

[huː] [gɪvz] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [best] [dʌθ] [wuː] .
Who gives herself to him who best doth woo .
WHO 给予 她自己 到 他 WHO 最好的 确实 哇 .

她将自己献给最会追求她的人。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [smaɪl] , [ɔː(r)] [θraɪs] , [ðaɪ] [səʊl] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ,
Once she may smile , or thrice , thy soul to fire ,
一次 她 可能 微笑 , 或者 三次 , 你的 灵魂 到 火 ,

她或许会微笑一次，或许会微笑三次，点燃你的灵魂。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
In passing by , but when she turns her face ,
在 通过 经过 , 但 什么时候 她 转弯 她 脸 ,

路过时，当她转过脸来时，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [pə'sɪst] [ænd; ənd] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Thou must persist and seek her with desire ,
你 必须 坚持 和 寻找 她 和 欲望 ,

你必须坚持不懈，满怀渴望地追求她。

[ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [wɪn] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪs] .
If thou wouldst win the favour of her grace .
如果 你 会 赢 这 偏爱 的 她 优雅 .

如果你想赢得她的青睐。

[ænd; ənd] [ɪf] , [laɪk] [sʌm; səm] [wɪŋd] [bɜːd] , [ʃiː; ʃi] [kliːvz] [ðə; ði] [eə(r)] ,
And if , like some winged bird , she cleaves the air ,
和 如果 , 喜欢 一些 有翅膀的 鸟 , 她 裂片 这 空气 ,

如果她像某种长着翅膀的鸟儿一样劈开空气，

[ænd; ənd] [liːvz] [ðiː] [spent] [ænd; ənd] ['strɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And leaves thee spent and stricken on the earth ,
和 树叶 你 花费 和 受打击的 在 这 地球 ,

留下你精疲力竭、悲痛欲绝地倒在地上，

[stɪl] [mʌst; məst] [ðaʊ] [straɪv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] ,
Still must thou strive to follow even there ,
仍然 必须 你 努力 到 跟随 甚至 那里 ,

即使在那里，你也必须努力追随。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nəʊ] [ðaɪ] ['vælə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːθ] .
That she may know thy valour and thy worth .
那 她 可能 知道 你的 勇气 和 你的 值得 .

让她知道你的英勇和价值。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] ,
Then shall she come unveiling all her charms ,
然后 将 她 来 揭幕 全部 她 魅力 ,

然后她将展现她所有的魅力，

['gɪvɪŋ] [ðiː] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [peɪn] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] ;
Giving thee joy for pain , and smiles for tears ;
给予 你 喜悦 为了 疼痛 , 和 微笑 为了 眼泪 ;

让你在痛苦中得到快乐，在泪水中得到微笑；

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [klɑːsp] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [pə'zesɪŋ] [ɑːmz] ,
Then shalt thou clasp her with possessing arms ,
然后 应 你 搭扣 她 和 拥有 武器 ,

然后你要用你拥有的武器拥抱她，

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['məːməz] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðaɪn] [ɪəz] .
The while she murmurs music in thine ears .
这 尽管 她 低语 音乐 在 你的 耳朵 .

她轻声在你耳边吟唱着音乐。

[bʌt; bət] [eə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kɪs] [hæz; həz] ['feɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [tʃiːk] ,
But ere her kiss has faded from thy cheek ,
但 埃雷 她 吻 有 褪色 从 你的 脸颊 ,

但就在她吻痕尚未从你脸颊消退之际，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [fliː] [frɒm; frəm] [ðiː] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [gleɪd] ,
She shall flee from thee over hill and glade ,
她 将 逃跑 从 你 超过 爬坡道 和 林间空地 ,

她必从山丘和林间空地逃离你，

[səʊ][mʌst; məst] [ðaʊ] [siːk] [ænd; ənd]['evə(r)] [siːk] [ænd; ənd] [siːk]
So must thou seek and ever seek and seek
所以 必须 你 寻找 和 曾经 寻找 和 寻找

所以你必须寻求，永远寻求，再寻求

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [njuː] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæntəm] [meɪd]
For each new conquest of this phantom maid
为了 每个 新的 征服 的 这 幻影 女佣

这位幽灵女仆的每一次新的征服

[ðə; ði] [wɪʃ]
THE WISH
这 希望

愿望

[ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [greɪt] ['eɪndʒl] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
Should some great angel say to me to - morrow ,
应该 一些 伟大的 天使 说 到 我 到 - 明天 ,

如果明天有位伟大的天使对我说：

“ [ðaʊ] [mʌst; məst][ˌɑːr 'iː] - [tred] [ðaɪ] ['pɑːθweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,
“ Thou must re - tread thy pathway from the start ,
“ 你 必须 关于 - 踏 你的 路径 从 这 开始 ,

你必须从头开始重走你的路，

[bʌt; bət] [gɒd] [wɪl] [grɑːnt] , [ɪn] ['pɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] ,
But God will grant , in pity , for thy sorrow ,
但 上帝 将要 授予 , 在 遗憾 , 为了 你的 悲哀 ,

但上帝会怜悯你的悲伤，赐予你恩典。

[sʌm; səm][wʌn][dɪə(r)] [wɪʃ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] .
Some one dear wish , the nearest to thy heart .
一些 一 亲爱的 希望 , 这 最近的 到 你的 心 .

一个你最亲近的人的愿望，一个你心中最爱的人的愿望。

” [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [wɪʃ] ! — [frɒm; frəm] [maɪ] [laɪfs] [dɪm] [bɪ'gɪnɪŋ]
” This were my wish ! — from my life's dim beginning
” 这 是 我的 希望 ! — 从 我的 生活的 暗淡 开始

“这是我的愿望！——从我生命朦胧的开端起。”

[let] [biː; bi] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] !
Let be what has been !
让 是 什么 有 到过 !

让过去成为过去吧！

['wɪzdəm] [plænd] [ðə; ði] [həʊl]
wisdom planned the whole
智慧 计划 这 所有的

智慧规划了一切

[maɪ] [wɒnt] , [maɪ] [wəʊ] , [maɪ]['erə(r)z] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪnɪŋ] ,
My want , my woe , my errors , and my sinning ,
我的 想 , 我的 悲哀 , 我的 错误 , 和 我的 犯罪 ,

我的欲望，我的悲伤，我的错误，以及我的罪过，

[ɔːl] , [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [səʊl] .
All , all were needed lessons for my soul .
全部 , 全部 是 需要 课程 为了 我的 灵魂 .

这一切都是我灵魂需要的教训。

[θriː] [frendz]
THREE FRIENDS
三 朋友们

三个朋友

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [nəʊn] ,
Of all the blessings which my life has known ,
的 全部 这 祝福 哪个 我的 生活 有 已知 ,

在我一生所经历的所有福分中，

[ai]['væljuː][məʊst] , [ænd; ənd][məʊst] [preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] :
I value most , and most praise God for three :
我 价值 最多 , 和 最多 称赞 上帝 为了 三 :

我最珍视、最感谢上帝的三件事：

[wɒnt] , ['ləʊnlinəs] , [ænd; ənd] [peɪn] , [ðəʊz] ['kɒmreɪdz] [truː] ,
Want , Loneliness , and Pain , those comrades true ,
想 , 孤独 , 和 疼痛 , 那些 同志们 真的 ,

匮乏、孤独和痛苦，这些才是真正的同伴。

[huː] [,mæskə'reid] [ɪn][ðə; ði][gɑːb][ɒv; əv][fəʊz]
Who masqueraded in the garb of foes
WHO 伪装 在 这 外衣 的 敌人

谁伪装成敌人

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [dred] .
For many a year , and filled my heart with dread .
为了 许多 一个 年 , 和 已填 我的 心 和 恐惧 .

多年来，这让我一直心怀恐惧。

[jet] ['fɪk(ə)l] [dʒɔɪz] , [laɪk] [fɔːls] , [prɪ'tenʃəs] [frendz] ,
Yet fickle joys , like false , pretentious friends ,
然而 反复无常 喜悦 , 喜欢 错误的 , 装腔作势 朋友们 ,

然而，快乐就像虚伪做作的朋友一样，变幻莫测。

[hæv; həv] [pruːvd] [les] ['wɜːði] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['triːəʊ] .
Have proved less worthy than this trio .
有 已证实 较少的 值得 比 这 三人组 .

事实证明，他们不如这三人。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[wɒnt] [tɔːt] [ˌem 'iː]['leɪbə(r)] , [led][ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] [stiːp]
Want taught me labour , led me up the steep
想 教授 我 劳动 , 引领 我 向上 这 陡

渴望教会我劳动，引领我攀登陡峭的山路

[ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] [pɑːðz] [tuː; tə] [hɪlz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] ,
And toilsome paths to hills of pure delight ,
和 辛苦 路径 到 丘陵 的 纯的 喜 ,

还有通往纯粹喜悦之山的艰辛小径，

[trɒd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [nəʊ] [fə'tiːg] ,
Trod only by the feet that know fatigue ,
践踏 仅有的 经过 这 脚 那 知道 疲劳 ,

只有疲惫的双脚才能踏足。

[ænd; ənd] [jet] [pres] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['haɪts] [ə'pɪə(r)] .
And yet press on until the heights appear .
和 然而 按 在 直到 这 高度 出现 .

然而，要坚持不懈，直到高峰到来。

[ðen] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]
Then loneliness and hunger of the heart
然后 孤独 和 饥饿 的 这 心

然后是内心的孤独和饥渴

[sent] [ˌem 'iː] ['ʌp'riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [speɪs] ,
Sent me upreaching to the realms of space ,
发送 我 向上 到 这 领域 的 空间 ,

派我飞向太空深处，

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['sailəns] [gruː] ['eləkwənt] ,
Till all the silences grew eloquent ,
直到 全部 这 沉默 生长 雄辩 ,

直到所有的沉默都变得掷地有声，

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] ['lʌvɪŋ] ['fɔːsɪz] [heild] [ˌem 'iː] [frend] .
And all their loving forces hailed me friend .
和 全部 他们的 爱 力量 赞誉 我 朋友 .

他们所有充满爱意的力量都向我致敬，称我为朋友。

[lɑːst] , [peɪn] [tɔːt] [preə(r)] !
Last , pain taught prayer !
最后的 , 疼痛 教授 祷告 !

最后，痛苦教会了我们祈祷！

[pleɪst] [ɪn][maɪ][hænd][ðə; ði] [stɑːf]
placed in my hand the staff
放置 在 我的 手 这 职员

将权杖放在我手中

[ɒv; əv] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [səʊl] ,
Of close communion with the over - soul ,
的 关闭 圣餐 和 这 超过 - 灵魂 ,

与高灵密切沟通，

[ðæt] [ai] [mait] [liːn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [end] ,
That I might lean upon it to the end ,
那 我 可能 倾斜 之上 它 到 这 结尾 ,

以便我能依靠它直到最后，

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self] [meɪd] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [straɪf] .
And find myself made strong for any strife .
和 寻找 我 制成 强的 为了 任何 冲突 .

我发现自己变得坚强，足以应对任何困难。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [θriː] [huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [maɪ] [steps]
And then these three who had pursued my steps
和 然后 这些 三 WHO 有 追击 我的 步骤

然后，还有这三个一直尾随我的人。

[laɪk] [stɜːn] , [rɪ'lentləs] [fəʊz] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,
Like stern , relentless foes , year after year ,
喜欢 船尾 , 狠 敌人 , 年 后 年 ,

就像严厉、无情的敌人，年复一年，

[ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [fʊl] [ɒn][ˌem 'iː] ,
Unmasked , and turned their faces full on me ,
揭开面纱 , 和 转向 他们的 面孔 满的 在 我 ,

他们摘下面具，转过脸来直视着我。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪnli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
they were divinely beautiful ,
他们 是 神圣地 美丽的 ,
她们美得令人惊叹,

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðem; ðəm] [ʃɒn] [ðə; ði] ['lʌstrəs] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] .
For through them shone the lustrous eyes of Love .
为了 通过 他们 闪耀 这 光泽的 眼睛 的 爱 .
因为透过它们,闪耀着爱的光辉。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel]
YOU NEVER CAN TELL
你 绝不 能 告诉
你永远无法预料

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][send][ə; eɪ] [wɜːd] ,
You never can tell when you send a word ,
你 绝不 能 告诉 什么时候 你 发送 一个 单词 ,
你永远无法预料你发送的文字何时会奏效。

[laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ]
Like an arrow shot from a bow
喜欢 一个 箭 射击 从 一个 弓
就像从弓射出的箭一样

[baɪ][æn; ən]['ɑːtʃə(r)][blaɪnd] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['kruːəl][ɔː(r)][kaɪnd] ,
By an archer blind , be it cruel or kind ,
经过 一个 射手 瞎的 , 是 它 残忍的 或者 种类 ,
被一个盲弓箭手射中,无论是残酷的还是仁慈的。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][gəʊ] !
Just where it may chance to go !
只是 在哪里 它 可能 机会 到 去 !
它究竟会去往何方呢!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pɪəs] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] [frend] ,
It may pierce the breast of your dearest friend ,
它 可能 刺穿 这 胸部 的 你的 亲爱的 朋友 ,
它可能会刺穿你最亲爱的朋友的胸膛,

[tɪpt] [wɪð] [ɪts]['pɔɪz(ə)n][ɔː(r)][bɑːm] ;
Tipped with its poison or balm ;
倾斜 和 它是 毒 或者 香脂 ;
沾染了毒药或香膏;

[tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒərz] [hɑːt] [ɪn] [laɪfs] [greɪt] [mɑːt] ,
To a stranger's heart in life's great mart ,
到 一个 陌生人的 心 在 生活的 伟大的 市场 ,
在人生这场大购物中,向陌生人敞开心扉

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['kæri] [ɪts] [peɪn] [ɔː(r)][ɪts] [kɑːm] .
It may carry its pain or its calm .
它 可能 携带 它是 疼痛 或者 它是 冷静的 .
它可能承载着痛苦,也可能承载着平静。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ][duː; də][æn; ən][ækt]
You never can tell when you do an act
你 绝不 能 告诉 什么时候 你 做 一个 行为
你永远无法预料自己何时会做出某种行为

[dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] ;
Just what the result will be ;
只是 什么 这 结果 将要 是 ;
结果究竟会如何?

[bʌt; bət] [wɪð] ['evri] [diːd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [siːd] ,
But with every deed you are sowing a seed ,
但 和 每一个 契据 你 是 播种 一个 种子 ,

但你的每一个行为都在播下种子。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [siː] .
Though the harvest you may not see .
尽管 这 收成 你 可能 不是 看 .

虽然你可能看不到收成。

[iːtʃ] ['kaɪndli] [ækt] [ɪz] [æn; ən] ['eɪkɔːn] [drɒpt]
Each kindly act is an acorn dropped
每个 亲切地 行为 是 一个 橡子 掉落

每一份善意都像一颗落下的橡子。

[ɪn] [gɑːdz] [prə'dʌktɪv] [sɔɪl] .
In God's productive soil .
在 神的 生产力 土壤 .

在上帝肥沃的土壤里。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [triː] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ,
You may not know , but the tree shall grow ,
你 可能 不是 知道 , 但 这 树 将 生长 ,

你或许不知道，但这棵树终将生长。

[wɪð] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [tɔɪl] .
With shelter for those who toil .
和 庇护所 为了 那些 WHO 辛劳 .

为辛勤劳作的人们提供庇护。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [wɪl] [duː; də] ,
You never can tell what your thoughts will do ,
你 绝不 能 告诉 什么 你的 想法 将要 做 ,

你永远无法预料你的想法会带来什么后果。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [heɪt] [ɔː(r)] [lʌv] ;
In bringing you hate or love ;
在 带来 你 恨 或者 爱 ;

给你带来恨或爱；

[fɔː(r); fə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['eəri] [wɪŋz]
For thoughts are things , and their airy wings
为了 想法 是 事物 , 和 他们的 轻盈的 翅膀

因为思想也是事物，它们拥有轻盈的翅膀。

[ɑː(r); ə(r)] ['swɪftə(r)] [ðæn; ðən] ['kæriə(r)] [dʌvz; dəʊvz] .
Are swifter than carrier doves .
是 更迅捷 比 载体 鸽子 .

比信鸽速度更快。

[ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] —
They follow the law of the universe —
他们 跟随 这 法律 的 这 宇宙 —

它们遵循宇宙法则——

[iːtʃ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [kri'eɪt] [ɪts] [kaɪnd] ;
Each thing must create its kind ;
每个 事物 必须 创造 它是 种类 ;

万物皆有同类；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spiːd] ['or] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk]
And they speed o'er the track to bring you back
和 他们 速度 超过 这 追踪 到 带来 你 后退

他们飞驰在铁轨上，把你带回来。

[wɒt'evə(r)] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Whatever went out from your mind .
任何 去 出去 从 你的 头脑 .

你脑海中浮现的任何念头。

[hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ]
HERE AND NOW
这里 和 现在

此时此地

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Here , in the heart of the world ,
这里 , 在 这 心 的 这 世界 ,

这里，在世界的中心，

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪn] ,
Here , in the noise and the din ,
这里 , 在 这 噪音 和 这 din ,

在这里，在喧嚣和嘈杂之中，

[hɪə(r)] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] [hə:l]
Here , where our spirits were hurled
这里 , 在哪里 我们的 烈酒 是 投掷

这里，我们的灵魂被抛掷的地方

[tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][sɪn] ,
To battle with sorrow and sin ,
到 战斗 和 悲哀 和 罪 ,

与悲伤和罪恶作斗争，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][spɒt]
This is the place and the spot
这 是 这 地方 和 这 点

这就是地方

[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [θɪŋz]
For knowledge of infinite things
为了 知识 的 无限 事物

为了获得关于无限事物的知识

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [θɔːt]
This is the kingdom where Thought
这 是 这 王国 在哪里 想法

这是思想的王国

[kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['praʊəs] [ɒv; əv] [kɪŋz]
Can conquer the prowess of kings
能 征服 这 能力 的 国王

能够战胜国王的武力

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['hev(ə)nli] [laɪf] ,
Wait for no heavenly life ,
等待 为了 不 天上 生活 ,

不要等待天堂般的生活，

[siːk] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['temp(ə)l][ə'ləʊn] ;
Seek for no temple alone ;
寻找 为了 不 寺庙 独自的 ;

不要独自寻找寺庙；

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪf] ,
Here , in the midst of the strife ,
这里 , 在 这 中间 的 这 冲突 ,

在这里，在冲突之中，

[nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['seɪdʒɪz][hæv; həv] [nəʊn] .
Know what the sages have known .
知道 什么 这 智者 有 已知 .

了解先贤们早已知晓的道理。

[siː] [wɒt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [wʌnz] [sɔː] —
See what the Perfect Ones saw —
看 什么 这 完美的 一个 锯 —

看看完美者们看到了什么——

[gɒd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [səʊl] ,
God in the depth of each soul ,
上帝 在 这 深度 的 每个 灵魂 ,

神存在于每个人的灵魂深处。

[gɒd][æz; əz][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,
God as the light and the law ,
上帝 作为 这 光 和 这 法律 ,

上帝既是光又是律法，

[gɒd][æz; əz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊl] .
God as beginning and goal .
上帝 作为 开始 和 目标 .

上帝是起点和终点。

[ɜːθ] [ɪz][wʌn]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Earth is one chamber of Heaven ,
地球 是 一 房间 的 天堂 ,

地球是天堂的一室，

[deθ] [ɪz][nəʊ]['grændə(r)][ðæn; ðən] [bɜːθ] .
Death is no grander than birth .
死亡 是 不 更宏伟 比 出生 .

死亡并不比出生更伟大。

[dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
Joy in the life that was given ,
喜悦 在 这 生活 那 曾是 给定 ,

享受生命赋予的喜悦

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] ;
Strive for perfection on earth ;
努力 为了 完美 在 地球 ;

力求在世间达到完美；

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ænd; ənd][rɔː(r)] ,
Here , in the turmoil and roar ,
这里 , 在 这 动荡 和 吼 ,

在这里，在这喧嚣和骚动之中，

[ʃəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][kɑːm] ;
Show what it is to be calm ;
展示 什么 它 是 到 是 冷静的 ;

展现冷静的一面；

[ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][kæn; kən][sɔː(r)]
Show how the spirit can soar
展示 如何 这 精神 能 翱翔

展现精神如何翱翔

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ɪts] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd][bɑːm] .
And bring back its healing and balm .
和 带来 后退 它是 康复 和 香脂 .

并恢复它的治愈和慰藉。

[stænd] [nɒt] [ə'luːf] [nɔː(r)] [ə'pɑːt] ,
Stand not aloof nor apart ,
站立 不是 超然 也不 除 ,

不要冷漠疏离，也不要置身事外。

[plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;
Plunge in the thick of the fight ;
暴跌 在 这 厚的 的 这 斗争 ;

投身激烈的战斗；

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːt] ,
There , in the street and the mart ,
那里 , 在 这 街道 和 这 市场 ,

在那里，在街道上和集市里，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
That is the place to do right .
那 是 这 地方 到 做 正确的 .

那是行善的地方。

[nɒt] [ɪn][sʌm; səm]['klɔɪstə(r)][ɔː(r)] [keɪv] ,
Not in some cloister or cave ,
不是 在 一些 修道院 或者 洞穴 ,

不是在某个修道院或山洞里，

[nɒt] [ɪn][sʌm; səm] ['kɪŋdəm] [ə'bʌv] ,
Not in some kingdom above ,
不是 在 一些 王国 多于 ,

并非在天上的某个王国里，

[hɪə(r)] , [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
Here , on this side of the grave ,
这里 , 在 这 边 的 这 严重 ,

这里，在坟墓的这一边，

[hɪə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [lʌv] .
Here , should we labour and love .
这里 , 应该 我们 劳动 和 爱 .

在这里，我们应该辛勤劳作，彼此相爱。

[ʌn'kɒŋkəd]
UNCONQUERED
未被征服的

未被征服

[haʊ'evə(r)] [skɪld] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɑːt] [ðaʊ] , [maɪ][fəʊ] ,
However skilled and strong art thou , my foe ,
然而 熟练 和 强的 艺术 你 , 我的 敌人 ,

我的敌人，无论你多么技艺高超、力量强大，

[haʊ'evə(r)] [fɪəs] [ɪz][ðaɪ] [rɪ'lentləs] [heɪt] ,
However fierce is thy relentless hate ,
然而 凶猛的 是 你的 狠 恨 ,

然而，无论你那无情的仇恨多么强烈，

[ðəʊ] [fɜːm] [ðaɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðaɪ] [eɪm] , [ænd; ənd] [streɪt]
Though firm thy hand , and strong thy aim , and straight
尽管 公司 你的 手 , 和 强的 你的 目的 , 和 直的

尽管你手劲坚定，目标明确，而且笔直

[ðaɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊ] [liːvz] [ðə; ði] [bendɪd] [baʊ; bəʊ] ,
Thy poisoned arrow leaves the bended bow ,
你的 中毒 箭 树叶 这 弯曲 弓 ,

你的毒箭离开了弯曲的弓，

[tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] , [ɑː] !
To pierce the target of my heart , ah !
到 刺穿 这 目标 的 我的 心 , 啊 !

刺穿我心中的目标，啊！

[nəʊ]
know
知道

知道

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [jet] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [feɪt] .
I am the master yet of my own fate .
我 是 这 掌握 然而 的 我的 自己的 命运 .

我依然是自己命运的主宰。

[ðaʊ] [kænst][nɒt] [rɒb][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ][best] [ɪ'steɪt] ,
Thou canst not rob me of my best estate ,
你 罐 不是 抢 我 的 我的 最好的 财产 ,

你休想夺走我最好的财产。

[ðəʊ] ['fɔːtʃuːn] , [feɪm] , [ænd; ənd] [frendz] , [jeɪ] , [lʌv] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
Though fortune , fame , and friends , yea , love shall go .
尽管 财富 , 名声 , 和 朋友们 , 是的 , 爱 将 去 .

财富、名望、朋友，是的，爱情终将逝去。

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [truː] [self][biː; bi] [həːl] ,
Not to the dust shall my true self be hurled ,
不是 到 这 灰尘 将 我的 真的 自己 是 投掷 ,

我的真我绝不会被抛入尘埃，

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [miːt] [ðaɪ] [wɜːst] [ə'sɔːlts] [dɪs'meɪd] ;
Nor shall I meet thy worst assaults dismayed ;
也不 将 我 见面 你的 最差 袭击 沮丧 ;

即使面对你最猛烈的攻击，我也不会气馁；

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wei] ,
When all things in the balance are well weighed ,
什么时候全部 事物 在 这 平衡 是 出色地 称重 ,

当所有因素都经过仔细权衡之后，

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] —
There is but one great danger in the world —
那里 是 但 一 伟大的 危险 在 这 世界 —

世界上只有一个最大的危险——

[ðaʊ] [kænst][nɒt] [fɔːs] [maɪ][səʊl][tuː; tə] [wɪʃ] [ðiː] [ɪl] ,
Thou canst not force my soul to wish thee ill ,
你 罐 不是 力量 我的 灵魂 到 希望 你 患病的 ,

你无法强迫我的灵魂对你怀有恶意，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['iːv(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [kɪl] .
That is the only evil that can kill .
那 是 这 仅有的 邪恶的 那 能 杀 .

那是唯一能杀人的邪恶。

[ɔːl] [ðæt] [lʌv] [ɑːsks]
ALL THAT LOVE ASKS
全部 那 爱 问

爱情所求的一切

“ [ɔːl] [ðæt] [ai][ɑːsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ɪz][dʒʌst][tuː; tə][stænd]
“ All that I ask , ” says Love , “ is just to stand
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 是 只是 到 站立

“我只求，”爱说，“能站着。”

[ænd; ənd] [geɪz] , [ʌn'tʃaɪdɪd] , [diːp] [ɪn] [ðaɪ] [dɪə(r)] [aɪz] ;
And gaze , unchided , deep in thy dear eyes ;
和 目光 , 未受责备 , 深的 在 你的 亲爱的 眼睛 ;

凝视你那双亲爱的眼睛，不加责备，深深地凝视着；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [depθs] [laɪz] ['lɑːdʒɪst] ['pærədaɪs] .
For in their depths lies largest Paradise .
为了 在 他们的 深度 谎言 最大 天堂 .

因为在它们的深处，蕴藏着最大的天堂。

[jet] , [ɪf] [pə'tʃɑːns] [wʌn] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [hænd]
Yet , if perchance one pressure of thy hand
然而 , 如果 或许 一 压力 的 你的 手

然而，万一你手轻轻一按呢?

[biː; bi] ['grɑːntɪd] [ˌem 'iː] , [ðen] [dʒɔɪ] [ai] [θɔːt] [kəm'pliːt]
Be granted me , then joy I thought complete
是 的确 我 , 然后 喜悦 我 想法 完全的

请赐予我那份我以为已完全实现的喜悦

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [swiːt] .
Were still more sweet .
是 仍然 更多的 甜的 .

还是更甜。

“ [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɑːsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɑːsk] ,
“ All that I ask , ” says Love , “ all that I ask ,
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 全部 那 我 问 ,

“我所求的一切,”爱说，“我所求的一切，

[ɪz] [dʒʌst] [ðaɪ] [hænd] - [klɑːsp] .
Is just thy hand - clasp .
是 只是 你的 手 - 搭扣 .

只是你紧握的双手。

[kʊd; kəd] [ai] [brʌʃ] [ðaɪ] [tʃiːk]
Could I brush thy cheek
可以 我 刷子 你的 脸颊

我能否轻抚你的脸颊

[æz; əz] ['zefə(r)] [brʌʃ] [ə; eɪ] [rəʊz] [liːf] , [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk]
As zephyrs brush a rose leaf , words are weak
作为 微风 刷子 一个 玫瑰 叶子 , 字 是 虚弱的

微风拂过玫瑰叶，言语也随之黯然失色。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [blɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [wʊd] [bɑːsk] .
To tell the bliss in which my soul would bask .
到 告诉 这 极乐 在 哪个 我的 灵魂 会 晒 .

诉说我的灵魂将沐浴在何等的幸福之中。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [wʊd] ['desɪkreɪt]
There is no language but would desecrate
那里 是 不 语言 但 会 亵渎

没有语言，但会亵渎

[ə; eɪ] [dʒɔɪ] [səʊ] [greɪt] .
A joy so great .
一个 喜悦 所以 伟大的 .

如此巨大的喜悦。

“ [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɑːsk] , [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] ['tendə(r)] [tʌtʃ]
“ All that I ask , is just one tender touch
“ 全部 那 我 问 , 是 只是 一 投标 触碰

我只求一次温柔的触碰

[ɒv; əv] [ðæt] [sɒft] [tʃiːk] .
Of that soft cheek .
的 那 柔软的 脸颊 .

那柔软的脸颊。

[ðaɪ] ['pʌlsɪŋ] [pɑːm] [ɪn] [maɪn] ,
Thy pulsing palm in mine ,
你的 脉动 棕榈 在 矿 ,

你脉动的手掌握着我的手掌，

[ðaɪ] [dɑːk] [aɪz] ['lɪftɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [trʌst] [dɪ'vaɪn] ,
Thy dark eyes lifted in a trust divine ,
你的 黑暗的 眼睛 抬起 在 一个 相信 神圣的 ,

你那双深邃的眼睛带着神圣的信任抬起，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kɜːld] [lɪps] [ðæt] [tempt] [ˌem 'iː] [ˌəʊvə'mʌtʃ]
And those curled lips that tempt me overmuch
和 那些 卷曲 嘴唇 那 诱惑 我 过多

还有那对我诱惑力极强的翘唇

[tɜːnd] [weə(r)] [ai] [meɪ] [nɒt] [siːz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [blɪs]
Turned where I may not seize the supreme bliss
转向 在哪里 我 可能 不是 抢占 这 最高 极乐

转身之后，我或许无法把握至高无上的幸福。

[ɒv; əv] [wʌn] [mæd] [kɪs] .
Of one mad kiss .
的 一 疯狂的 吻 .

一个疯狂的吻。

“ [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɑːsk] , ” [sez] [lʌv] , “ [ɒv; əv] [laɪf] , [ɒv; əv] [deθ] ,
“ All that I ask , ” says Love , “ of life , of death ,
“ 全部 那 我 问 , ” 说道 爱 , “ 的 生活 , 的 死亡 ,

“我所求的，”爱说，“是生命，是死亡，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [stænd] ,
Or of high heaven itself , is just to stand ,
或者 的 高的 天堂 本身 , 是 只是 到 站立 ,

或者说，高高在上的天堂本身，仅仅是屹立不倒而已。

[glɑːns] ['meltɪŋ] ['ɪntuː] [glɑːns] , [hænd] [twaɪnd] [ɪn] [hænd] ,
Glance melting into glance , hand twined in hand ,
瞥一眼 融化 进入 瞥一眼 , 手 缠绕 在 手 ,

目光交汇，手牵着手

[ðə; ði] [waɪl] [ai] [drɪŋk] [ðə; ði] ['nektə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [breθ]
The while I drink the nectar of thy breath
这 尽管 我 喝 这 花蜜 的 你的 气息

当我啜饮你呼吸的甘露时

[ɪn] [wʌn] [swiːt] [kɪs] , [bʌt; bət] [wʌn] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] [stɔː(r)] ,
In one sweet kiss , but one , of all thy store ,
在 一 甜的 吻 , 但 一 , 的 全部 你的 店铺 ,

用一个甜蜜的吻，仅仅一个吻，倾尽你所有的珍藏，

[ai] [ɑːsk] [nəʊ] [mɔː(r)] . ”
I ask no more . ”
我 问 不 更多的 . ”

我别无所求。

“ [ɔːl] [ðæt] [ai] [ɑːsk] ” — [neɪ] , [self] - [dɪ'siːvɪŋ] [lʌv] ,
“ All that I ask ” — nay , self - deceiving Love ,
“ 全部 那 我 问 ” — 不 , 自己 - 欺骗 爱 ,

“我所求的一切”——不，是自欺欺人的爱

[rɪ'vɜːs] [ðaɪ] [freɪz] , [səʊ] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜːdz] [meɪ] [fɔːl] ,
Reverse thy phrase , so thus the words may fall ,
撤销 你的 短语 , 所以 因此 这 字 可能 落下 ,
颠倒你的措辞，让文字如此落下。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] “ [ɔːl] [ai] [ɑːsk] , ” [seɪ] , “ [ai] [ɑːsk] [ɔːl] ,
In place of “ all I ask , ” say , “ I ask all ,
在 地方 的 “ 全部 我 问 , ” 说 , “ 我 问 全部 ,
用“我所求的一切”代替“我所求的一切”，说“我所求的一切，

” [ɔːl] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [ɜːθ] [ɔː(r)] [sɔːrz] [ə'bʌv] ,
” All that pertains to earth or soars above ,
” 全部 那 相关 到 地球 或者 翱翔 多于 ,
“凡与地球有关的或翱翔于天际的，

[ɔːl] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːt] , [ɑːt] , [wɪl] [biː; bi] , ['bɒdi] , [səʊl] ,
All that thou wert , art , will be , body , soul ,
全部 那 你 沃特 , 艺术 , 将要 是 , 身体 , 灵魂 ,
你的一切，过去、现在、将来，身体、灵魂

[lʌv] [ɑːsks] [ðə; ði] [həʊl] ,
Love asks the whole ,
爱 问 这 所有的 ,
爱要求一切，

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
“ DOES IT PAY ?
“ 做 它 支付 ?
“这样做划算吗？”

” [ɪf] [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bəːdnd] ['tɔɪlə(r)] ['or] [laɪfs] [rəʊd] ,
” If one poor burdened toiler o'er life's road ,
” 如果 一 贫穷的 负担 苦力 超过 生活的 路 ,
“如果一个贫穷、背负重担的劳动者在人生的道路上，

[huː] [miːts] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
Who meets us by the way ,
WHO 满足 我们 经过 这 方式 ,
顺便问一下，谁会来和我们见面？

[gəʊz] [ɒn] [les] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɔːlɪŋ] [ləʊd] ,
Goes on less conscious of his galling load ,
去 在 较少的 有意识的 的 他的 令人恼火 加载 ,
他继续前行，对肩负的重担却越来越不自在。

[ðen] [laɪf] , [ɪn'diːd] , [dʌz] [peɪ] .
Then life , indeed , does pay .
然后 生活 , 的确 , 做 支付 .
那么，生活的确会给予回报。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [wʌn] ['trʌbld] [hɑːt] [ðə; ði] [geɪn]
If we can show one troubled heart the gain
如果 我们 能 展示 一 麻烦 心 这 获得
如果我们能让一颗饱受折磨的心灵看到益处

[ðæt] [laɪz] [ɔːl'weɪ] [ɪn] [lɒs] ,
That lies alway in loss ,
那 谎言 总是 在 损失 ,
那总是源于损失，

[waɪ] , [ðen] , [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪn]
Why , then , we too are paid for all the pain
为什么 , 然后 , 我们 也 是 有薪酬的 为了 全部 这 疼痛
那么，为什么我们也要为所有的痛苦获得报酬呢？

[ɒv; əv] ['beərɪŋ] [laɪfs] [hɑːd] [krɒs] .
Of bearing life's hard cross .
的 轴承 生活的 难的 叉 .

背负人生的重担。

[ɪf] [sʌm; səm] [dɪ'spɒndənt] [səʊl] [tuː; tə] [həʊp] [ɪz] [stɜːd] ,
If some despondent soul to hope is stirred ,
如果 一些 沮丧的 灵魂 到 希望 是 搅拌 ,

如果一些沮丧的灵魂被唤起了希望，

[sʌm; səm] [sæd] [lɪp] [meɪd] [tuː; tə] [smaɪl] ,
Some sad lip made to smile ,
一些 伤心 唇 制成 到 微笑 ,

悲伤的嘴唇强颜欢笑，

[baɪ] ['eni] [ækt] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ɔː(r)] ['eni] [wɜːd] ,
By any act of ours , or any word ,
经过 任何 行为 的 我们的 , 或者 任何 单词 ,

通过我们的任何行为或任何言语，

[ðen] , [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [wɜːθ] [waɪl] .
Then , life has been worth while .
然后 , 生活 有 到过 值得 尽管 .

那么，人生就值得了。

[se'stiːnə]
SESTINA
六行诗

塞斯蒂纳

[ai] ['wɔndə] ['or] [ðə; ði] [vɑːst] [griːn] [pleɪnz] [ɒv; əv] [juːθ] ,
I wandered o'er the vast green plains of youth ,
我 漫步 超过 这 广阔的 绿色的 平原 的 青年 ,

我漫步在青春的广袤绿色平原上，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
And searched for Pleasure .
和 搜索 为了 乐趣 .

并追求快乐。

[ɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [haɪt]
On a distant height
在 一个 遥远 高度

在远处的高处

[feɪmz] [ˌsɪlu'et] [stʊd] [ʃɑːp] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪz] .
Fame's silhouette stood sharp against the skies .
名声 轮廓 站立 锋利的 反对 这 天空 .

名望的轮廓在天空的映衬下显得格外清晰。

[bɪ'jɒnd] [vɑːst] [kraʊdz] [ðæt] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['haɪweɪ]
Beyond vast crowds that thronged a broad highway
超过 广阔的 人群 那 熙熙攘攘 一个 广阔 公路

穿过挤满宽阔公路的庞大人群

[ai] [kɔːt] [ðə; ði] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [gəʊl] ,
I caught the glimmer of a golden goal ,
我 捕捉 这 微光 的 一个 金的 目标 ,

我瞥见了进球的一丝曙光，

[waɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['baʊə(r)] [smaɪld] ['saɪrən] [lʌv] .
While from a blooming bower smiled siren Love .
尽管 从 一个 盛开 凉亭 微笑 警笛 爱 .

而从盛开的凉亭中，海妖爱神露出了微笑。

[streɪt] ['geɪzɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ai] [lɑːft] [æt; ət] [lʌv]
Straight gazing in her eyes , I laughed at Love
直的 凝视 在 她 眼睛 , 我 笑了 在 爱

我直视着她的眼睛，笑了，爱。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːti] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [juːθ] ,
With all the haughty insolence of youth ,
和 全部 这 傲慢 傲慢 的 青年 ,

带着年轻人特有的傲慢无礼，

[æz; əz] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['baʊə(r)] [ai] [strəʊd] [tuː; tə] [siːk] [maɪ] [gəʊl] .
As past her bower I strode to seek my goal .
作为 过去的 她 凉亭 我 大步走 到 寻找 我的 目标 .

我穿过她的凉亭，大步走向我的目标。

“ [naʊ] [wɪl] [ai] [klaɪm] [tuː; tə] ['glɔːriz] ['dɪzi] [haɪt] ,
“ Now will I climb to glory's dizzy height ,
“ 现在 将要 我 爬 到 荣耀的 晕眩的 高度 ,

“现在我要攀登到荣耀的巅峰，

” [ai] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒmən] [wei]
” I said , “ for there above the common way
” 我 说 , “ 为了 那里 多于 这 常见的 方式

我说：“因为在普通道路之上。”

[dʌθ] ['pleʒə(r)] [dwel] [kəm'pænjən] [baɪ] [ðə; ði] [skaɪz] .
Doth pleasure dwell companioned by the skies .
确实 乐趣 住 陪伴 经过 这 天空 .

快乐是否与天空相伴？

” [bʌt; bət] [wen] [ai] [riːtʃt] [ðæt] ['sʌmɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] ,
” But when I reached that summit near the skies ,
” 但 什么时候 我 达到 那 首脑 靠近 这 天空 ,

“但是当我到达接近天空的顶峰时，

[səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [mæn] [ai] [siːmd] , [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [lʌv] —
So far from man I seemed , so far from Love —
所以 远的 从 男人 我 似乎 , 所以 远的 从 爱 —

我似乎离人类如此遥远，离爱情如此遥远——

“ [nɒt] [hɪə(r)] , ” [ai] [kraɪd] , “ [dʌθ] ['pleʒə(r)] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
“ Not here , ” I cried , “ doth Pleasure find her way .
“ 不是 这里 , ” 我 哭 , “ 确实 乐趣 寻找 她 方式 .

“不在这里，”我喊道，“快乐会找到自己的路。”

” [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv] [juːθ] ,
” Seen from the distant borderland of youth ,
” 已见 从 这 遥远 边疆 的 青年 ,

从遥远的青春边境地带望去，

[feɪm] [smaɪlz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [kɪst] [haɪt] ,
Fame smiles upon us from her sun - kissed height ,
名声 微笑 之上 我们 从 她 太阳 - 亲吻 高度 ,

名望从她阳光普照的高度俯视着我们，

[bʌt; bət] [fraun] [ɪn] ['ʃædəʊz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] .
But frowns in shadows when we reach the goal .
但 皱眉 在 阴影 什么时候 我们 抵达 这 目标 .

但当我们到达终点时，阴影中却浮现出愁容。

[ðen] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] ['glɪtərɪŋ] [gəʊl] ,
Then were mine eyes fixed on that glittering goal ,
然后 是 矿 眼睛 固定的 在 那 闪闪发光 目标 ,

那时，我的目光就锁定在那闪闪发光的球门上。

[dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [sens] — [sʌŋk] [səʊlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skaɪz] .

Dear to all sense — sunk souls beneath the skies .

亲爱的 到 全部 感觉 — 沉没 灵魂 下面 这 天空 .

令人心生怜爱——沉入天空之下的灵魂。

[gəʊld] [tempt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒfti] [haɪt] ,

Gold tempts the artist from the lofty height ,

金子 诱惑 这 艺术家 从 这 高远 高度 ,

黄金从高处诱惑着艺术家，

[gəʊld] [l'ɔːz] [ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Gold lures the maiden from the arms of Love ,

金子 诱饵 这 少女 从 这 武器 的 爱 ,

黄金将少女从爱情的怀抱中引诱出来，

[gəʊld] [baɪz] [ðə; ði] [freʃ] , [ɪn'dʒenjuəs] [hɑːt] [ɒv; əv] [juːθ] ,

Gold buys the fresh , ingenuous heart of youth ,

金子 购买 这 新鲜的 , 天真无邪 心 的 青年 ,

黄金买不到青春的纯真之心。

“ [ænd; ənd][gəʊld] , ” [ai] [sed] , “ [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['plɛʒərz] [wei] .

“ And gold , ” I said , “ will show me Pleasure's way .

“ 和 金子 , ” 我 说 , “ 将要 展示 我 快乐的 方式 .

“而黄金，”我说，“会指引我通往快乐的道路。”

” [bʌt; bət] [ɑː] ! [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wei] ,

” But ah ! the soil and discord of that way ,

” 但 啊 ! 这 土壤 和 Discord 的 那 方式 ,

“但是啊！那条路上的土壤和纷争，

[weə(r)] ['sævɪdʒ] [hɔːrdz] [rʌʃt] ['hedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] ,

Where savage hordes rushed headlong to the goal ,

在哪里 野蛮的 成群结队 匆忙 一头扎 到 这 目标 ,

当野蛮的暴民们一头扎向终点线时，

[ded] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] ,

Dead to the best impulses of their youth ,

死的 到 这 最好的 冲动 的 他们的 青年 ,

他们早已失去了年轻时最美好的冲动。

[blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['æʒə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ;

Blind to the azure beauty of the skies ;

瞎的 到 这 蔚蓝 美丽 的 这 天空 ;

对蔚蓝天空的美丽视而不见；

[dʌl] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] ,

Dulled to the voice of conscience and of love ,

迟钝 到 这 嗓音 的 良心 和 的 爱 ,

对良知和爱的声音麻木不仁，

[ðeɪ] ['wɔndə] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [truːθs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [haɪt] .

They wandered far from Truth's eternal height .

他们 漫步 远的 从 真相 永恒 高度 .

他们远离了真理永恒的高处。

[ðen] [truːθ] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [haɪt] ,

Then Truth spoke to me from that noble height ,

然后 真相 辐 到 我 从 那 高贵 高度 ,

然后，真理从那崇高的高度向我显现，

['seɪɪŋ] , “ [ðaʊ] [dɪdst] [pɑːs] ['pleʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Saying , “ Thou didst pass Pleasure on the way ,

说 , “ 你 迪斯特 经过 乐趣 在 这 方式 ,

他说：“你一路走来，错过了快乐，

[ʃiː; ʃi] [wɪð] [ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [aɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
She with the yearning eyes so full of Love ,
她 和 这 渴望 眼睛 所以 满的 的 爱 ,

她那双充满爱意的渴望的眼睛，

[huːm] [ðaʊ] [dis'dein] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːriz] [gəʊl] .
Whom thou disdained to seek for glory's goal .
谁 你 轻蔑 到 寻找 为了 荣耀的 目标 .

你所鄙视的人，却不去追求荣耀的目标。

[tuː] ['blendɪŋ] [pɑːðz] [bɪ'niːθ] [gɑːdz] ['ɑːtʃɪŋ] [skaɪz]
Two blending paths beneath God's arching skies
二 混合 路径 下面 神的 拱形 天空

在上帝拱形苍穹下，两条交汇的道路

[liːd] [streɪt] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] .
Lead straight to Pleasure .
带领 直的 到 乐趣 .

直达快乐。

[ɑː] ! [blaɪnd] [hɑːt] [ɒv; əv] [juːθ] ,
Ah ! blind heart of youth ,
啊 ! 瞎的 心 的 青年 ,

啊！青春的盲目之心！

[nɒt] [ʌp] [feɪmz] [haɪt] , [nɒt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [beɪs] [gɑːdz] [gəʊl] ,
Not up fame's height , not toward the base god's goal ,
不是 向上 名声 高度 , 不是 朝向 这 根据 神的 目标 ,

既没有达到名望的高度，也没有达到底层神明的目标。

[dʌθ] ['pleʒə(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [bʌt; bət] - [niːθ] [kɑːm] [skaɪz]
Doth Pleasure make her way , but ' neath calm skies
确实 乐趣 制作 她 方式 , 但 - 下方 冷静的 天空

快乐会一路向前，但在平静的天空下

[weə(r)] ['djuːti] [wɔːks] [wɪð] [lʌv] [ɪn] ['endləs] [juːθ] .
Where Duty walks with Love in endless youth .
在哪里 责任 散步 和 爱 在 无尽的 青年 .

责任与爱在永恒的青春中同行。

” >THE ['ɒptɪmɪst]
” >THE OPTIMIST
” >THE 乐天派

乐观主义者

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [bliːk] [ænd; ənd] ['sɒd(ə)n] .
The fields were bleak and sodden .
这 字段 是 苍凉 和 烂 .

田野荒凉而泥泞。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɪŋ]
Not a wing
不是 一个 翼

不是翅膀

[ɔː(r)] [nəʊt] [in'laivən] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [wʊd] ;
Or note enlivened the depressing wood ;
或者 笔记 活跃 这 沉闷 木头 ;

或者说，它让原本沉闷的树林焕发了生机；

[ə; eɪ] [sɔɪld] [ænd; ənd] ['sʌlən] , ['stʌbən] ['snəʊdrɪft] [stʊd]
A soiled and sullen , stubborn snowdrift stood
一个 脏的 和 忧郁 , 固执的 雪堆 站立

一堆肮脏、阴沉、顽固的雪堆伫立着

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rəʊdweɪ] .
Beside the roadway .
旁 这 道路 .

路边。

[wɪndz; waɪndz] [keɪm] ['mʌtərɪŋ]
Winds came muttering
风 来了 喃喃自语

风低声呢喃

[ɒv; əv] [stɔ:rmz] [tu:; tə] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪli] [stɪŋ]
Of storms to be , and brought the chilly sting
的 暴风雨 到 是 , 和 带来 这 寒冷 蜇

暴风雨即将来临，带来刺骨的寒意。

[ɒv; əv] ['aɪsˌbɜ:gz] [ɪn] [ðeə(r)] [breθ] .
Of icebergs in their breath .
的 冰山 在 他们的 气息 .

他们呼吸间仿佛夹杂着冰山。

[stɔ:ld] ['kæt(ə)l] [mu:]
Stalled cattle mooed
停滞 牛 哞哞

被困的牛哞哞叫

[fɔ:θ] ['pleɪntɪv] ['pli:dɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜ:rθs] [gri:n] [fu:d] .
Forth plaintive pleadings for the earth's green food .
第四 哀怨 诉状 为了 这 地球的 绿色的 食物 .

为地球上的绿色食物发出恳切的请求。

[nəʊ] [gli:m] , [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] ['eniθɪŋ] .
No gleam , no hint of hope in anything .
不 闪耀 , 不 暗示 的 希望 在 任何事物 .

一丝希望的曙光都没有。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [blæŋk] [ænd; ənd] ['æʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [feɪs]
The sky was blank and ashen , like the face
这 天空 曾是 空白的 和 铁青 , 喜欢 这 脸

天空一片空白，灰蒙蒙的，就像那张脸。

[ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [hu:] [dreɪnz] [laɪfs] [kʌp] [tu:] [fɑ:st]
Of some poor wretch who drains life's cup too fast
的 一些 贫穷的 可怜虫 WHO 排水沟 生活的 杯子 也 快速地

某个可怜的家伙，过快地饮尽了生命的杯盏。

[jet] , ['sweɪɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [flɪŋ]
Yet , swaying to and fro , as if to fling
然而 , 摇晃 到 和 弗 , 作为 如果 到 一扔

然而，它却摇摇晃晃，仿佛要将……

[ə'baʊt] [tʃɪld] ['neɪtʃə(r)] [ɪts] [laɪð] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [greɪs] ,
About chilled Nature its lithe arms of grace ,
关于 冷藏 自然 它是 轻盈 武器 的 优雅 ,

关于寒冷的自然，它优雅的臂膀，

['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['prɒmɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntri] [blɑ:st] ,
Smiling with promise in the wintry blast ,
微笑 和 承诺 在 这 冬季 爆炸 ,

在凛冽的寒风中，脸上洋溢着希望的笑容。

[ðə; ði] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['wɪləʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
The optimistic Willow spoke of spring .
这 乐观的 柳 辐 的 春天 .

乐观的柳树谈论着春天。

[ðə; ði] ['pesɪmɪst]
THE PESSIMIST
这 悲观主义者

悲观主义者

[ðə; ði] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['ləʊkəst] , [lɑːst][tuː; tə] [liːf] ,
The pessimistic locust , last to leaf ,
这 悲观 刺槐 ，最后的 到 叶子 ，

悲观的蝗虫，最后长出叶子的，

[ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][glæd] , [stɪl] [tɔːks] [ɒv; əv] [griːf] .
Though all the world is glad , still talks of grief .
尽管 全部 这 世界 是 高兴的 ，仍然 会谈 的 悲伤 .

虽然全世界都为之欢欣鼓舞，但仍有人在谈论悲伤。

[æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
AN INSPIRATION
一个 灵感

灵感

[haʊ'evə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [endid] ,
However the battle is ended ,
然而 这 战斗 是 结束 ，

然而，战斗已经结束了。

[ðəʊ] ['praʊdli] [ðə; ði]['vɪktə(r)] ['kɒmz]
Though proudly the victor comes
尽管 自豪地 这 胜利者 来

尽管胜利者骄傲地到来

[wɪð] ['flʌtərɪŋ] [flægz][ænd; ənd] ['prɑːnsɪŋ] [nægz]
With fluttering flags and prancing nags
和 飘动 旗帜 和 轻快地跳跃 唠叨

旗帜飘扬，骏马奔腾

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] ,
And echoing roll of drums ,
和 回声 卷 的 鼓 ，

伴随着回荡的鼓声，

[stɪl] [truːθ] [prəu'kleim] [ðɪs] ['mɒtəʊ]
Still truth proclaims this motto
仍然 真相 宣称 这 座右铭

真理依然彰显着这句格言

[ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [lait] , —
In letters of living light , —
在 信件 的 活的 光 ，—

在充满生机的信件中，——

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evə(r)]['set(ə)ld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[ðəʊ] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ə'presə(r)]
Though the heel of the strong oppressor
尽管 这 脚跟 的 这 强的 压迫者

虽然是强权压迫者的脚跟

[meɪ] [graɪnd][ðə; ði] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ;
May grind the weak in the dust ;
可能 研磨 这 虚弱的 在 这 灰尘 ;

或许会将弱者碾成尘埃；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [feɪm] [wɪð] [wʌn] [ə'kleɪm]
And the voices of fame with one acclaim
和 这 声音 的 名声 和 一 欢呼

而那些名流的声音则齐声赞叹

[meɪ] [kɔːl] [hɪm] [greɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
May call him great and just ,
可能 称呼 他 伟大的 和 只是 ,

或许可以称他伟大而公正，

[let] [ðəʊz] [huː] [ə'plɔːd] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] .
Let those who applaud take warning .
让 那些 WHO 鼓掌 拿 警告 .

那些鼓掌的人应该警醒。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] ['mɒtəʊ][ɪn] [saɪt] , —
And keep this motto in sight , —
和 保持 这 座右铭 在 视线 , —

牢记这条格言——

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evə(r)]['set(ə)ld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[let] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] ;
Let those who have failed take courage ;
让 那些 WHO 有 失败的 拿 勇气 ;

让失败者鼓起勇气；

[ðəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] ,
Though the enemy seems to have won ,
尽管 这 敌人 似乎 到 有 韩元 ,

虽然敌人似乎已经获胜，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][ræŋks][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]
Though his ranks are strong , if he be in the wrong
尽管 他的 排名 是 强的 , 如果 他 是 在 这 错误的

虽然他麾下势力强大，但如果他错了呢?

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][nɒt] [jet] [dʌn] ;
The battle is not yet done ;
这 战斗 是 不是 然而 完毕 ;

战斗尚未结束；

[fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɒləʊz]
For , sure as the morning follows
为了 , 当然 作为 这 早晨 跟随

因为，可以肯定的是，早晨之后

[ðə; ði]['dɑːrkɪst]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The darkest hour of the night ,
这 最黑暗的 小时 的 这 夜晚 ,

夜中最黑暗的时刻，

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evə(r)]['set(ə)ld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[əʊ][mæn] [baʊd] [daʊn] [wɪð] ['leɪbə(r)] !
O man bowed down with labour !
哦 男人 鞠躬 向下 和 劳动 !

哦，劳作之人啊！

[əʊ]['wʊmən] [jʌŋ] , [jet] [əʊld] !
O woman young , yet old !
哦 女士 年轻的 , 然而 老的 !

哦，年轻的女人，却已老去！

[əʊ] [hɑ:t] [ə'prest] [ɪn][ðə; ði] - [brest]
O heart oppressed in the toiler's breast
哦 心 受压迫者 在 这 - 胸部

哦，劳苦之人胸膛中饱受压迫的心灵啊

[ænd; ənd] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld]
And crushed by the power of gold
和 碎 经过 这 力量 的 金子

并被黄金的力量所碾碎

[ki:p] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪəri] ['bæt(ə)l]
Keep on with your weary battle
保持 在 和 你的 厌倦 战斗

继续你那场疲惫的战斗

[ə'genst] [traɪ'ʌmfənt] [mait] ;
Against triumphant might ;
反对 凯 可能 ;

对抗得胜的强权；

[nəʊ] ['kwestʃən] [ɪz]['evə(r)]['set(ə)ld]
No question is ever settled
不 问题 是 曾经 定居

任何问题都无法得到解决。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['set(ə)ld] [raɪt] .
Until it is settled right .
直到 它 是 定居 正确的 .

直到问题得到妥善解决。

[laɪfs] ['hɑ:məni]
LIFE'S HARMONIES
生活的 和声

生命的和谐

[let] [nəʊ][mæn] [preɪ] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊ] [nɒt] ['sɒrəʊ] ,
Let no man pray that he know not sorrow ,
让 不 男人 祈祷 那 他 知道 不是 悲哀 ,

不要让人祈求自己不会经历悲伤，

[let] [nəʊ][səʊl] [ɑ:sk][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frɒm; frəm][peɪn] ,
Let no soul ask to be free from pain ,
让 不 灵魂 问 到 是 自由的 从 疼痛 ,

不要让任何灵魂祈求摆脱痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɔːl] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [swiːt] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
For the gall of to - day is the sweet of to - morrow ,
为了 这 瘿 的 到 - 天 是 这 甜的 的 到 - 明天 ,

今日的苦涩，乃明日的甜蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənts] [lɒs] [ɪz][ðə; ði] ['laɪfˌtaɪmz] [geɪn] .
And the moment's loss is the lifetime's gain .
和 这 瞬间 损失 是 这 一生 获得 .

一时的损失，却是一生的收获。

[θruː] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌz] [ɪts] [wɜːθ] [ˌriː'dʌbl] ,
Through want of a thing does its worth redouble ,
通过 想 的 一个 事物 做 它是 值得 加倍 ,

越是缺乏某样东西，它的价值就越发凸显。

[θruː] ['hʌŋgərz] [pæŋ] [dʌz] [ðə; ði] [fiːst] ['kɒntent] ,
Through hunger's pangs does the feast content ,
通过 饥饿的 疼痛 做 这 盛宴 内容 ,

饥饿的煎熬中，盛宴才能带来满足感。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [hæz; həz] ['hɑːbə(r)] ['trʌb(ə)l]
And only the heart that has harboured trouble
和 仅有的 这 心 那 有 窝藏 麻烦

只有一颗曾饱受困扰的心才会如此。

[kæn; kən] ['fʊli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [dʒɔɪ][ɪz] [sent] .
Can fully rejoice when joy is sent .
能 完全 麾 什么时候 喜悦 是 发送 .

收到喜乐时，能够完全地欢欣鼓舞。

[let] [nəʊ][mæn] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɪtə(r)][t'ɒnɪks]
Let no man shrink from the bitter tonics
让 不 男人 收缩 从 这 苦的 滋补品

不要畏惧苦涩的滋补品。

[ɒv; əv] [griːf] , [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [niːd] , [ænd; ənd] [straɪf] ,
Of grief , and yearning , and need , and strife ,
的 悲伤 , 和 渴望 , 和 需要 , 和 冲突 ,

悲伤、渴望、需要和纷争，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rer] [kɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] [soʊlz] [hɑː'mɒnɪks]
For the rarest chords in the soul's harmonics
为了 这 最稀有 和弦 在 这 灵魂的 谐波

灵魂和声中最稀有的和弦

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [streɪnz] [ɒv; əv][laɪf] .
Are found in the minor strains of life .
是 成立 在 这 次要的 菌株 的 生活 .

存在于生活的细微之处。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
PREPARATION
准备

准备

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fɔːs] [ɪ'vents] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [meɪk]
We must not force events , but rather make
我们 必须 不是 力量 活动 , 但 相当 制作

我们不应强求事情发生，而应顺其自然。

[ðə; ði] [hɑːt] [sɔɪl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz]
The heart soil ready for their coming , as
这 心 土壤 准备好 为了 他们的 未来 , 作为

心田已为他们的到来做好准备，正如

[ðə; ði] [ɜːθ] [spredz] [k'ɑːpɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
The earth spreads carpets for the feet of Spring ,
这 地球 传播 地毯 为了 这 脚 的 春天 ,

大地铺开地毯，迎接春天的脚步。

[ɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] ['tɒnɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] ,
Or , with the strengthening tonic of the frost ,
或者 , 和 这 强化 补品 的 这 霜 ,

或者，借助严寒的滋补，

[pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] .
Prepares for winter .
准备 为了 冬天 .

为过冬做准备。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [dʒʊ'laɪ] [nuːn]
Should a July noon
应该 一个 七月 中午

七月正午

[bɜːst] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['frəʊz(ə)n] [wɜːld]
Burst suddenly upon a frozen world
爆裂 突然 之上 一个 冷冻 世界

突然闯入一个冰封的世界

[smɔːl] [dʒɔɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [wɜːld]
Small joy would follow , even though that world
小的 喜悦 会 跟随 , 甚至 尽管 那 世界

即使身处那个世界，也会有小小的喜悦随之而来。

[wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
Were longing for the Summer .
是 渴望 为了 这 夏天 .

我们渴望夏天到来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [stɪŋ]
Should the sting
应该 这 蜇

如果被蜇伤

[ɒv; əv] [ʃɑːp] [dɪ'sembə(r)] [pɪəs] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
Of sharp December pierce the heart of June ,
的 锋利的 十二月 刺穿 这 心 的 六月 ,

十二月的凛冽寒风刺穿六月的心脏，

[wɒt] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [wʊd] [ɪn'sjuː] !
What death and devastation would ensue !
什么 死亡 和 毁灭 会 随之而来 !

将会造成多么惨重的死亡和破坏啊！

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [plænd] .
All things are planned .
全部 事物 是 计划 .

一切都在计划之中。

[ðə; ði] [məʊst] [mə'dʒestɪk] [sfɪə(r)]
The most majestic sphere
这 最多 雄伟 领域

最雄伟的球体

[ðæt] [hwəːl] [θruː] [speɪs] [ɪz] ['gʌvənd] [ænd; ənd] [kən'trəʊld]
That whirls through space is governed and controlled
那 旋转 通过 空间 是 受统治 和 受控

在太空中旋转的物体受到支配和控制。

[baɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lɔː] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs]
By supreme law , as is the blade of grass
经过 最高 法律 , 作为 是 这 刀刃 的 草

根据最高法则，如同草叶一般。

[wɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ˈbʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
Which through the bursting bosom of the earth
哪个 通过 这 爆发 怀 的 这 地球

透过地球爆裂的胸膛

[kriːps] [ʌp][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [lait] .
Creeps up to kiss the light .
令人毛骨悚然 向上 到 吻 这 光 .

悄悄靠近，亲吻光芒。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈpjuːni][mæn]
Poor , puny man
贫穷的 , 弱小 男人

可怜的、弱小的男人

[əˈləʊn] [dʌθ] [straɪv] [ænd; ənd][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs]
Alone doth strive and battle with the Force
独自的 确实 努力 和 战斗 和 这 力量

唯有他独自与原力搏斗。

[wɪtʃ] [ruːlz] [ɔːl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wɜːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][əˈləʊn]
Which rules all lives and worlds , and he alone
哪个 规则 全部 生活 和 世界 , 和 他 独自的

唯有祂主宰一切生命和世界。

[dɪˈmɑːndz] [ɪˈfekt] [bɪˈfɔː(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [kɔːz] .
Demands effect before producing cause .
需求 影响 前 生产 原因 .

先求结果后求原因。

[haʊ] [veɪn][ðə; ði][həʊp] !
How vain the hope !
如何 徒劳 这 希望 !

希望多么渺茫！

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈhɑːvɪst] [dʒɔɪ]
We cannot harvest joy
我们 不能 收成 喜悦

我们无法收获快乐

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [səʊ] [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd] [gɒd] [əˈləʊn]
Until we sow the seed , and God alone
直到 我们 母猪 这 种子 , 和 上帝 独自的

直到我们播下种子，唯有上帝。

[nəʊz] [wen] [ðæt] [siːd] [hæz; həz] [ˈraipən] .
Knows when that seed has ripened .
知道 什么时候 那 种子 有 成熟的 .

它知道种子何时成熟。

[ɒft] [wiː; wi][stænd]
Oft we stand
经常 我们 站立

我们常常站着

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] , [ˈbruːdɪŋ] [aɪz] ,
And watch the ground with anxious , brooding eyes ,
和 手表 这 地面 和 焦虑的 , 沉思 眼睛 ,

用焦虑、忧郁的眼神注视着地面，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ] , [ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] [jiːld] ,
Complaining of the slow , unfruitful yield ,
抱怨 的 这 慢的 , 毫无成果 屈服 ,

抱怨收成缓慢、收成不佳，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz]
Not knowing that the shadow of ourselves
不是 会心 那 这 阴影 的 我们自己

我们并不知道，我们自身的影子。

[kiːps] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] [rɪ'zʌlt] .
Keeps off the sunlight and delays result .
保持 离开 这 阳光 和 延误 结果 .

避免阳光直射，延缓结果。

['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] [fɪəs] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)]
Sometimes our fierce impatience of desire
有时 我们的 凶猛的 不耐烦 的 欲望

有时我们对欲望的强烈不耐烦

[dʌθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌltri] [meɪ] [fɔːs] ['tendə(r)] [ʃuːts]
Doth like a sultry May force tender shoots
确实 喜欢 一个 闷热 可能 力量 投标 芽

像闷热的五月一样，催生嫩芽

[ɒv; əv] [hɑːf] - [fɔːmd] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [ʌn'ʃeɪpt] [ɪ'vents]
Of half - formed pleasures and unshaped events
的 一半 - 形成 快乐 和 未成形 活动

半成形的快乐和未成形的事件

[tuː; tə] ['raɪpən] [ˌpremə'tʃʊəli] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [riːp]
To ripen prematurely , and we reap
到 熟 过早 , 和 我们 收割

过早成熟，我们便收割。

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [ɔː(r)] [wiː; wi] [rɒt] [ðə; ði] [dʒɜːrmz]
But disappointment ; or we rot the germs
但 失望 ; 或者 我们 腐烂 这 细菌

但令人失望；或者我们让细菌腐烂

[wɪð] ['braɪni] [tɪəz] [eə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] .
With briny tears ere they have time to grow .
和 咸的 眼泪 埃雷 他们 有 时间 到 生长 .

泪水咸涩，还没来得及长大。

[waɪl] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] ['maɪti] ['plænɪts] [daɪ]
While stars are born and mighty planets die
尽管 明星 是 出生 和 强大的 行星 死

当恒星诞生，当强大的行星消亡

[ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [k'ɒmɪts] [skɔːtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [speɪs] ,
And hissing comets scorch the brow of space ,
和 嘶嘶声 彗星 烧焦 这 眉头 的 空间 ,

嘶嘶作响的彗星灼烧着太空的边缘，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kiːps] [ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɑːm] .
The Universe keeps its eternal calm .
这 宇宙 保持 它是 永恒 冷静的 .

宇宙保持着永恒的平静。

[θruː] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [jɪə(r)] [ɒn] [jɪə(r)] ,
Through patient preparation , year on year ,
通过 病人 准备 , 年 在 年 ,

通过耐心细致的准备，年复一年，

[ðə; ði]	[ɜːθ]	[in'djuə]	[ðə; ði]	['træveɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]
The	**earth**	**endures**	**the**	**travail**	**of**	**the**	**Spring**
这	地球	持续	这	劳作	的	这	春天

大地承受着春天的苦难

[ænd; ənd]	['wɪntərz]	[ˌdesə'leɪʃn]	.
And	**Winter's**	**desolation**	**.**
和	冬天的	荒凉	.

还有冬日的荒凉。

[səʊ]	['aʊə(r)]	[səʊlz]
So	**our**	**souls**
所以	我们的	灵魂

所以，我们的灵魂也是如此。

[ɪn]	[grænd]	[səb'mɪʃn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['haɪə(r)]	[lɔː]
In	**grand**	**submission**	**to**	**a**	**higher**	**law**
在	盛大	提交	到	一个	更高	法律

完全服从更高的法律

[ʃʊd; ʃəd]	[muːv]	[sə'riːn]	[θruː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[il]	[ɒv; əv]	[laɪf]
Should	**move**	**serene**	**through**	**all**	**the**	**ills**	**of**	**life**
应该	移动	安详	通过	全部	这	疾病	的	生活

应该平静地面对生活中的一切苦难

[bɪ'liːvɪŋ]	[ðem; ðəm]	[mɑːskt]	[dʒɔɪz]	.
Believing	**them**	**masked**	**joys**	**.**
相信	他们	戴面具	喜悦	.

相信他们，他们戴着面具，脸上带着喜悦。

[geθ'seməni]
Gethsemane
客西马尼

客西马尼

[ɪn]	['gəʊldən]	[juːθ]	[wen]	[siːm]	[ðə; ði]	[ɜːθ]
In	**golden**	**youth**	**when**	**seems**	**the**	**earth**
在	金的	青年	什么时候	似乎	这	地球

在金色的青春里，当大地似乎……

[ə; eɪ]	['sʌmə(r)]	-	[lænd]	[ɒv; əv]	['sɪŋɪŋ]	[mɜːθ]	,
A	**Summer**	**-**	**land**	**of**	**singing**	**mirth**	**,**
一个	夏天	-	土地	的	歌唱	欢笑	,

一个充满歌声和欢乐的夏日乐园，

[wen]	[səʊlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[glæd]	[ænd; ənd]	[hɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	[lait]	,
When	**souls**	**are**	**glad**	**and**	**hearts**	**are**	**light**	**,**
什么时候	灵魂	是	高兴的	和	心	是	光	,

当灵魂欢欣，内心轻松时，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['ʃædəʊ]	[ləːk]	[ɪn]	[saɪt]	,
And	**not**	**a**	**shadow**	**lurks**	**in**	**sight**	**,**
和	不是	一个	阴影	潜伏者	在	视线	,

周围连一丝阴影都没有。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[laɪz]
We	**do**	**not**	**know**	**it**	**,**	**but**	**there**	**lies**
我们	做	不是	知道	它	,	但	那里	谎言

我们并不知道，但它确实存在。

['sʌmweə(r)]	[veɪld]	['ʌndə(r)]	['iːvnɪŋ]	[skaɪz]
Somewhere	**veiled**	**under**	**evening**	**skies**
某处	含蓄	在下面	晚上	天空

在某个被暮色笼罩的地方

[ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [siː] —
A garden which we all must see —
一个 花园 哪个 我们 全部 必须 看 —

一座我们都应该去看看的花园——

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] [geθ'seməni] .
The garden of Gethsemane .
这 花园 的 客西马尼 .

客西马尼园。

[wɪð] ['dʒɔɪəs] [steps] [wiː; wi][gəʊ]['aʊə(r)] [weɪz] ,
With joyous steps we go our ways ,
和 欢乐 步骤 我们 去 我们的 方式 ,

我们迈着欢快的步伐走各自的路，

[lʌv] [lend] [ə; eɪ]['heɪləʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [deɪz] ;
Love lends a halo to our days ;
爱 借贷 一个 光环 到 我们的 天 ;

爱为我们的日子增添光彩；

[lait] ['sɒrəʊz] [seɪl] [laɪk] [klaʊdz] [ə'fɑː(r)] ,
Light sorrows sail like clouds afar ,
光 悲伤 帆 喜欢 云 远方 ,

轻微的悲伤像云朵一样飘向远方，

[wiː; wi] [lɑːf] , [ænd; ənd] [seɪ] [haʊ] [strɒŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
We laugh , and say how strong we are .
我们 笑 , 和 说 如何 强的 我们 是 .

我们笑着说我们有多强壮。

[wiː; wi] ['hʌri] [ɒn] ; [ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] , [gəʊ]
We hurry on ; and hurrying , go
我们 匆忙 在 ; 和 匆忙 , 去

我们匆匆前行；匆匆赶路

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv][wəʊ]
Close to the borderland of woe
关闭 到 这 边疆 的 悲哀

靠近悲惨的边缘地带

[ðæt] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —
That waits for you , and waits for me —
那 等待 为了 你 , 和 等待 为了 我 —

那在等你，也在等我——

[fər'evə(r)] [weɪts] [geθ'seməni] .
Forever waits Gethsemane .
永远 等待 客西马尼 .

客西马尼园永远在等待。

[daʊn] ['ʃædəʊi] [leɪnz] , [ə'krɒs] [streɪndʒ] [striːmz] ,
Down shadowy lanes , across strange streams ,
向下 阴暗的 车道 , 穿过 奇怪的 溪流 ,

沿着幽暗的小路，穿过陌生的溪流，

[brɪdʒd] ['əʊvə(r)][baɪ]['aʊə(r)]['brəʊkən] [driːmz] ;
Bridged over by our broken dreams ;
桥接 超过 经过 我们的 破碎的 梦境 ;

被我们破碎的梦想所连接；

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪsti] [kæps][ɒv; əv] [j'iəz] ,
Behind the misty caps of years ,
在后面 这 蒙蒙 帽子 的 年 ,

在岁月的迷雾之后，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [faʊnt] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
Beyond the great salt fount of tears ,
超过 这 伟大的 盐 喷泉 的 眼泪 ,

在巨大的泪水盐泉之外,

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [laɪz] .
The garden lies .
这 花园 谎言 .

花园躺下了。

[straɪv] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ,
Strive as you may ,
努力 作为 你 可能 ,

无论你如何努力,

[juː; jʊ] ['kænɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ;
You cannot miss it in your way ;
你 不能 错过 它 在 你的 方式 ;

你不可能错过它;

[ɔːl] [pɑːðz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
All paths that have been , or shall be ,
全部 路径 那 有 到过 , 或者 将 是 ,

所有曾经存在或将要存在的道路

[pɑːs] ['sʌmweə(r)] [θruː] [geθ'seməni] .
Pass somewhere through Gethsemane .
经过 某处 通过 客西马尼 .

途经客西马尼园。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['dʒɜːni] , [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ,
All those who journey , soon or late ,
全部 那些 WHO 旅行 , 很快 或者 晚的 ,

所有踏上旅途的人,无论早晚。

[mʌst; məst] [pɑːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɑːrdənz] [geɪt] ;
Must pass within the garden's gate ;
必须 经过 之内 这 花园的 门 ;

必须从花园大门内通过;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

力量之诗(Poems of Power)
第5/5页

[mʌst; məst] [niːl] [ə'ləʊn] [ɪn] ['dɑːknəs] [ðeə(r)] ,
Must kneel alone in darkness there ,
必须 下跪 独自的 在 黑暗 那里 ,

必须独自跪在黑暗中，

[ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [fɪəs] [dɪ'speə(r)] .
And battle with some fierce despair .
和 战斗 和 一些 凶猛的 绝望 .

与强烈的绝望作斗争。

[gɒd] ['pɪti] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [seɪ] ,
God pity those who cannot say ,
上帝 遗憾 那些 WHO 不能 说 ,

上帝怜悯那些不能说出来的人。

“ [nɒt] [maɪn] [bʌt; bət] [ðaɪn] ” ; [huː] ['əʊnli] [preɪ]
“ Not mine but Thine ” ; who only pray
“ 不是 矿 但 瘦 ” ; WHO 仅有的 祈祷

“非我所有，乃是你的”；唯有祈祷者

“ [let] [ðɪs] [kʌp] [pɑːs] , ” [ænd; ənd] ['kænɒt] [siː]
“ Let this cup pass , ” and cannot see
“ 让 这 杯子 经过 , ” 和 不能 看

“让这杯离开我”，却看不见

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [geθ'semənɪ] .
The purpose in Gethsemane .
这 目的 在 客西马尼 .

在客西马尼园的目的。

[gɑːdz] ['meʒə(r)]
GOD'S MEASURE
神的 措施

上帝的尺度

[gɒd] ['meʒəz] [səʊlz] [baɪ] [ðeə(r)] [kə'pæsəti]
God measures souls by their capacity
上帝 措施 灵魂 经过 他们的 容量

上帝以灵魂的容量来衡量它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ['eɪndʒl] , [lʌv] .
For entertaining his best Angel , Love .
为了 娱乐 他的 最好的 天使 , 爱 .

为了款待他最亲爱的天使，爱。

[huː] ['lʌvθ] [məʊst] [ɪz] ['nɪərɪst] [kɪn] [tuː; tə] [gɒd] ,
Who loveth most is nearest kin to God ,
WHO 爱 最多 是 最近的 亲属 到 上帝 ,

最爱上帝的人与上帝最为亲近。

[huː] [ɪz] [ɔːl] [lʌv] , [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
Who is all Love , or Nothing .
WHO 是 全部 爱 , 或者 没有什么 .

谁是全然的爱，还是虚无？

[hiː; hi] [huː] [sɪts]
He who sits
他 WHO 坐着

坐着的人

[ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɜːld] ,
And looks out on the palpitating world ,
和 看起来 出去 在 这 心悸 世界 ，

然后眺望这波涛汹涌的世界，

[ænd; ənd] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [swel] [ɪn] [hɪm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]
And feels his heart swell in him large enough
和 感觉 他的 心 膨胀 在 他 大的 足够的

他感到自己的内心无比充盈。

[tuː; tə] [həʊld] [ɔːl] [men] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪz] [nɪə(r)]
To hold all men within it , he is near
到 抓住 全部 男人 之内 它 ， 他 是 靠近

为了将所有人都纳入其中，他近在咫尺。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [kri'eɪtərz] ['stændəd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dwel]
His great Creator's standard , though he dwells
他的 伟大的 创作者的 标准 ， 尽管 他 居住地

他伟大的创造者的标准，尽管他居住在

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt]
Outside the pale of churches , and knows not
外部 这 苍白 的 教堂 ， 和 知道 不是

在教堂的界限之外，并且一无所知

[ə; eɪ] [fiːst] - [deɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑːst] - [deɪ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [laɪn]
A feast - day from a fast - day , or a line
一个 盛宴 - 天 从 一个 快速地 - 天 ， 或者 一个 线

从斋戒日到节日，或者一行

[ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] ['iːv(ə)n] .
Of Scripture even .
的 圣经 甚至 .

甚至包括圣经。

[wɒt] [gɒd] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
What God wants of us
什么 上帝 想要 的 我们

上帝对我们的期望

[ɪz] [ðæt] ['aʊtriːtʃ] ['bɪgnəs] [ðæt] [ig'nɔː]
Is that outreaching bigness that ignores
是 那 外展 大 那 忽略

那是那种无视一切的、无所不在的庞大规模吗?

[ɔːl] ['lɪtlnəs] [ɒv; əv] [eɪmz] , [ɔː(r)] [lʌvz] , [ɔː(r)] [kriːdz] ,
All littleness of aims , or loves , or creeds ,
全部 小 的 目标 ， 或者 爱 ， 或者 信条 ，

一切渺小的目标、爱恋或信仰，

[ænd; ənd] [klɑːsps] [ɔːl] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ɪm'breɪs] .
And clasps all Earth and Heaven in its embrace .
和 扣环 全部 地球 和 天堂 在 它是 拥抱 .

它拥抱着整个天地。

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
NOBLESSE OBLIGE
贵族 必须

贵族义务

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][wʌn] [huː] [ɪz] ['ɡɪftɪd]
I hold it the duty of one who is gifted
我 抓住 它 这 责任 的 一 WHO 是 天才

我认为这是有天赋之人的责任。

[ænd; ənd] ['speʃəli] ['dauə] [ɪn][ɔːl] [menz] [saɪt] ,
And specially dowered in all men's sight ,
和 特别 嫁妆 在 全部 男士 视线 ,

而且在所有人眼中都是特别的嫁妆，

[tuː; tə] [nəʊ] [nəʊ][rest] [tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['lɪftɪd]
To know no rest till his life is lifted
到 知道 不 休息 直到 他的 生活 是 抬起

直到生命终结，他都不得安宁。

['fʊli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ɡɪfts] - [haɪt] .
Fully up to his great gifts ' height .
完全 向上 到 他的 伟大的 礼物 - 高度 .

完全发挥了他天赋的潜力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [məʊld] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː][reə(r)] [kəm'pliːtnəs] ,
He must mould the man into rare completeness ,
他 必须 模具 这 男人 进入 稀有的 完整性 ,

他必须将这个人塑造得完美无缺。

[fɔː(r); fə(r)][dʒemz][ɑː(r); ə(r)][set]['əʊnli][ɪn][ɡəʊld] [rɪ'faɪnd] .
For gems are set only in gold refined .
为了 宝石 是 放 仅有的 在 金子 精制 .

宝石只能镶嵌在精炼黄金上。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['fæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː] ['pɜːfɪkt] ['swiːtnəs] .
He must fashion his thoughts into perfect sweetness .
他 必须 时尚 他的 想法 进入 完美的 甜味 .

他必须将自己的思想雕琢成完美的甜蜜。

[ænd; ənd][kɑːst] [aʊt] ['fɒli] [ænd; ənd] [praɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
And cast out folly and pride from his mind .
和 投掷 出去 蠢事 和 自豪 从 他的 头脑 .

并清除他心中的愚昧和骄傲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [drɪŋks] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ɡɑːdz][ɡəʊld]['faʊntən; 'faʊntɪn]
For he who drinks from a god's gold fountain
为了 他 WHO 饮料 从 一个 神的 金子 喷泉

因为他饮尽了神金泉之水

[ɒv; əv] [ɑːt] [ɔː(r)]['mjuːzɪk][ɔː(r)] ['rɪðmɪk] [sɒŋ]
Of art or music or rhythmic song
的 艺术 或者 音乐 或者 节奏 歌曲

指艺术、音乐或节奏歌曲

[mʌst; məst][sɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ɒv; əv] ['mælɪs] ,
Must sift from his soul the chaff of malice ,
必须 筛 从 他的 灵魂 这 糠 的 恶意 ,

必须从他的灵魂中滤除恶意杂质，

[ænd; ənd] [wiːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [rɒŋ] .
And weed from his heart the roots of wrong .
和 杂草 从 他的 心 这 根 的 错误的 .

并从他心中根除罪恶的根源。

[ɡreɪt] [ɡɪfts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɔːn] , [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] [bɪ'fɪtɪŋ] ,
Great gifts should be worn , like a crown befitting ,
伟大的 礼物 应该 是 磨损 , 喜欢 一个 王冠 合适 ,

珍贵的礼物应该佩戴，如同与之相称的王冠。

[ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [dʒemz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɛgərz] [hændz] !
And not like gems in a beggar's hands !
和 不是 喜欢 宝石 在 一个 乞丐的 双手 !

而且不像乞丐手里的宝石！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ]
And the toil must be constant and unremitting
和 这 辛劳 必须 是 持续的 和 不懈

而且，这种辛勤劳动必须是持续不断的、不懈的。

[wɪtʃ] [lɪfts] [ʌp] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊnz] [dɪ'mɑːndz] .
Which lifts up the king to the crown's demands .
哪个 电梯 向上 这 国王 到 这 皇冠的 需求 .

这使得国王必须服从王室的要求。

[θruː] [tɪəz]
THROUGH TEARS
通过 眼泪

含泪

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [tɔil] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ;
An artist toiled over his pictures ;
一个 艺术家 辛勤劳作 超过 他的 图片 ;

一位艺术家辛勤创作他的画作；

[hiː; hi] ['leɪbəd] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [deɪ] ,
He laboured by night and by day ,
他 辛勤劳作 经过 夜晚 和 经过 天 ,

他日夜辛勤劳作，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
He struggled for glory and honour
他 挣扎 为了 荣耀 和 荣誉

他为荣耀和荣誉而奋斗

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
But the world , it had nothing to say .
但 这 世界 , 它 有 没有什么 到 说 .

但世界对此却无言以对。

[hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bleɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['splendə(r)]
His walls were ablaze with the splendours
他的 墙壁 是 燃烧 和 这 辉煌

他的墙壁闪耀着辉煌的光芒

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪz] ;
We see in the beautiful skies ;
我们 看 在 这 美丽的 天空 ;

我们在美丽的天空中看到了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'held] ['əʊnli] [ðə; ði] ['kʌləs]
But the world beheld only the colours
但 这 世界 观看 仅有的 这 颜色

但世人看到的只有色彩。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [daɪz] .
That were made out of chemical dyes .
那 是 制成 出去 的 化学 染料 .

那些是由化学染料制成的。

[taɪm] [sped] .
Time sped .
时间 加速 .

时间飞逝。

[ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [lʌvd] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] ;
And he lived , loved , and suffered ;
和 他 居住地 , 喜爱 , 和 遭受 ;
他活过，爱过，也受过苦；

[hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [gri:f] .
He passed through the valley of grief .
他 通过了 通过 这 谷 的 悲伤 .
他走过了悲伤的低谷。

[ə'gen] [hi:; hi] [tɔil] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kænvəs] ,
Again he toiled over his canvas ,
再次 他 辛勤劳作 超过 他的 帆布 ,
他又开始埋头作画了。

[sɪns] [ɪn]['leɪbə(r)][ə'ləʊn][wɒz; wəz] [rɪ'li:f] .
Since in labour alone was relief .
自从 在 劳动 独自的 曾是 宽慰 .
因为只有分娩才能带来解脱。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [nɒt][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['kʌləs]
It showed not the splendour of colours
它 显示 不是 这 辉煌 的 颜色
它没有展现出色彩的绚丽。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] [j'iəz] ;
Of those of his earlier years ;
的 那些 的 他的 早些时候 年 ;
在他早年的经历中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] ?
But the world ?
但 这 世界 ?
但世界呢?

[ðə; ði] [wɜ:ld] [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:]
the world bowed down before it
这 世界 鞠躬 向下 前 它
世界向它俯首称臣

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð] [tɪəz] .
Because it was painted with tears .
因为 它 曾是 绘 和 眼泪 .
因为它是用泪水画成的。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] ['dʒi:niəs] ,
A poet was gifted with genius ,
一个 诗人 曾是 天才 和 天才 ,
一位诗人天赋异禀，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪz] .
And he sang , and he sang all the days .
和 他 唱 , 和 他 唱 全部 这 天 .
他唱歌，他整天都在唱歌。

[hi:; hi] [rəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,
He wrote for the praise of the people ,
他 写道 为了 这 称赞 的 这 人们 ,
他写作是为了博取人民的赞扬，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'kɔ:d] [nəʊ] [preɪz] .
But the people accorded no praise .
但 这 人们 同意 不 称赞 .
但人们并没有给予赞扬。

[əʊ] ! [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [blaɪð] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Oh ! his songs were as blithe as the morning ,
哦 ! 他的 歌曲 是 作为 快乐的 作为 这 早晨 ,

哦！他的歌声如同清晨般欢快明媚。

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [bɜːdz] ;
As sweet as the music of birds ;
作为 甜的 作为 这 音乐 的 鸟类 ;

像鸟儿的歌声一样甜美；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [nəʊ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ,
But the world had no homage to offer ,
但 这 世界 有 不 尊敬 到 提供 ,

但世人却无力表达敬意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːdz] .
Because they were nothing but words .
因为 他们 是 没有什么 但 字 .

因为它们只不过是一些空话。

[taɪm] [sped] .
Time sped .
时间 加速 .

时间飞逝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [θruː] ['sɒrəʊ]
And the poet through sorrow
和 这 诗人 通过 悲哀

诗人因悲伤而悲痛

[bɪ'keɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [kaɪnd] .
Became like his suffering kind .
成为 喜欢 他的 痛苦 种类 .

变得和他那受苦的同类一样。

[ə'gen] [hiː; hi] [tɔil] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz]
Again he toiled over his poems
再次 他 辛勤劳作 超过 他的 诗歌

他又开始埋头创作诗歌。

[tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
To lighten the grief of his mind .
到 减轻 这 悲伤 的 他的 头脑 .

为了减轻他心中的悲伤。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk]
They were not so flowing and rhythmic
他们 是 不是 所以 流动 和 节奏

它们并不那么流畅和有节奏。

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] ;
As those of his earlier years ;
作为 那些 的 他的 早些时候 年 ;

就像他早年那样；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] ?
But the world ?
但 这 世界 ?

但世界呢?

[ləʊ] !
lo !
洛 !

瞧！

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ɪts] ['hɒmɪdʒ] ,
it offered its homage ,
它 提供 它是 尊敬 ，

它表达了敬意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tɪəz] .
Because they were written in tears .
因为 他们 是 书面 在 眼泪 .

因为它们是用泪水写成的。

[səʊ]['evə(r)][ðə; ði][praɪs][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n]
So ever the price must be given
所以 曾经 这 价格 必须 是 给定

所以，无论如何，价格都必须给出。

[baɪ] [ðəʊz] [siːkɪŋ] ['glɔːri][ɪn][ɑːt] ;
By those seeking glory in art ;
经过 那些 寻求 荣耀 在 艺术 ；

那些在艺术中追求荣耀的人；

[səʊ]['evə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][riː'pei, ri-]
So ever the world is repaying
所以 曾经 这 世界 是 偿还

所以，世界终将回报。

[ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] , ['sʌfərɪŋ] [hɑːt] .
The grief - stricken , suffering heart .
这 悲伤 - 受打击的 ， 痛苦 心 .

悲痛欲绝、饱受折磨的心。

[ðə; ði] ['hæpi] [mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi]['hʌmb(ə)l] ;
The happy must ever be humble ;
这 快乐的 必须 曾经 是 谦逊的 ；

快乐的人必须保持谦逊；

[æm'bɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz]
Ambition must wait for the years
志向 必须 等待 为了 这 年

雄心壮志必须等待多年以后才能实现。

[eə(r)]['həʊpɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l]
Ere hoping to win the approval
埃雷 希望 到 赢 这 赞同

埃雷希望获得批准

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [lʊks] [ɒn] [θruː] [ɪts] [tɪəz] .
Of a world that looks on through its tears .
的 一个 世界 那 看起来 在 通过 它是 眼泪 .

这是一个含泪注视的世界。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd]
WHAT WE NEED
什么 我们 需要

我们需要什么

[wɒt] [dʌz] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [niːd] ?
What does our country need ?
什么 做 我们的 国家 需要 ？

我们的国家需要什么？

[nəʊ] ['ɑːmiz] ['stændɪŋ]
No armies standing
不 军队 常设

没有军队驻守

[wɪð] ['seɪbəz] ['gliːmɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] ;
With sabres gleaming ready for the fight ;
和 军刀 闪闪发光 准备好 为了 这 斗争 ;

刀剑闪耀，蓄势待发；

[nɒt] [ɪn'kriːst] ['neivi] , ['skɪlfl] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ,
Not increased navies , skilful and commanding ,
不是 增加 海军 , 熟练 和 指挥 ,

海军规模并未扩大，但海军技术娴熟、指挥有方。

[tuː; tə] [baʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [mait] ;
To bound the waters with an iron might ;
到 边界 这 水 和 一个 铁 可能 ;

用钢铁般的力量将水域围住；

[nɒt] ['hɔːti] [men] [wɪð] ['glʌtɪd] [pɜːrsɪz] ['traɪɪŋ]
Not haughty men with glutted purses trying
不是 傲慢 男人 和 饱食 钱包 尝试

不是那些腰缠万贯、傲慢自大的男人。

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [səʊlz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] ;
To purchase souls , and keep the power of place ;
到 购买 灵魂 , 和 保持 这 力量 的 地方 ;

购买灵魂，并保持地方的权力；

[nɒt] ['dʒuːəld] [dɒlz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪɪŋ]
Not jewelled dolls with one another vying
不是 珠宝 娃娃 和 一 其他 竞争

不是互相攀比的镶满珠宝的娃娃

[fɔː(r); fə(r)] [pɑːmz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['elɪgəns] , [ænd; ənd] [greɪs] .
For palms of beauty , elegance , and grace .
为了 棕榈树 的 美丽 , 优雅 , 和 优雅 .

象征着美丽、优雅和高贵的棕榈树。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] ['wɪmɪn] , [strɒŋ] [ɒv; əv] [səʊl] , [jet] ['ləʊli] ,
But we want women , strong of soul , yet lowly ,
但 我们 想 女性 , 强的 的 灵魂 , 然而 卑微的 ,

但我们想要的是内心强大却谦逊的女性，

[wɪð] [ðæt] [reə(r)] ['miːknəs] , [bɔːn] [ɒv; əv]['dʒent(ə)lnəs] ;
With that rare meekness , born of gentleness ;
和 那 稀有的 谦逊 , 出生 的 温柔 ;

带着那种罕见的温顺，源于温柔；

['wɪmɪn] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd]['həʊli] ,
Women whose lives are pure and clean and holy ,
女性 谁 生活 是 纯的 和 干净的 和 圣 ,

生活纯洁无瑕、圣洁的女性，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bles] ;
The women whom all little children bless ;
这 女性 谁 全部 小的 孩子们 保佑 ;

所有小孩子都祝福的那些妇女；

[breɪv] , ['ɜːnɪst] ['wɪmɪn] , ['helpf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Brave , earnest women , helpful to each other ,
勇敢的 , 认真 女性 , 有帮助 到 每个 其他 ,

勇敢真诚的女性，互相帮助，

[wɪð] ['faɪnɪst] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ləʊ] [ænd; ənd] [miːn] ;
With finest scorn for all things low and mean ;
和 最好的 轻蔑 为了 全部 事物 低的 和 意思是 ;

对一切低俗卑鄙的事物都抱有极大的鄙夷；

['wɪmɪn] [huː] [həʊld][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)]
Women who hold the names of wife and mother
女性 WHO 抓住 这 姓名 的 妻子 和 母亲

拥有妻子和母亲头衔的女性

[fɑː(r)]['nəublə][ðæn; ðən][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .
Far nobler than the title of a queen .
远的 更高贵 比 这 标题 的 一个 女王 .

远比女王的头衔高贵得多。

[əʊ] ! [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [məʊld] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['stɔːri] ,
Oh ! these are they who mould the men of story ,
哦 ! 这些 是 他们 WHO 模具 这 男人 的 故事 ,

哦！正是他们塑造了故事中的人物。

[ðiːz] ['mʌðəz] , ['ɒftˌtaɪmz] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [juːθ] ,
These mothers , ofttimes shorn of grace and youth ,
这些 母亲们 , 经常 剪 的 优雅 和 青年 ,

这些母亲，往往失去了优雅和青春，

[huː] , [wɔːn] [ænd; ənd] ['wɪəri] , [ɑːsk][nəʊ]['greɪtə(r)]['glɔːri]
Who , worn and weary , ask no greater glory
WHO , 磨损 和 厌倦 , 问 不 更大的 荣耀

那些疲惫不堪、心力交瘁的人，不再奢求更大的荣耀。

[ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [səʊl] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [truːθ] ;
Than making some young soul the home of truth ;
比 制作 一些 年轻的 灵魂 这 家 的 真相 ;

与其让某个年轻的灵魂成为真理的家园；

[huː] [səʊ] [ɪn] [hɑːts] [ɔːl] ['fæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['səʊɪŋ]
Who sow in hearts all fallow for the sowing
WHO 母猪 在 心 全部 休耕 为了 这 播种

谁在心中播种，谁就休耕，只为播种

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ɒv; əv] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] ,
The seeds of virtue and of scorn for sin ,
这 种子 的 美德 和 的 轻蔑 为了 罪 ,

美德的种子和对罪恶的蔑视，

[ænd; ənd] , ['peɪʃ(ə)nt] , [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['hɑːvɪst] ['grəʊɪŋ]
And , patient , watch the beauteous harvest growing
和 , 病人 , 手表 这 美丽的 收成 生长

耐心等待，欣赏美丽的丰收景象。

[ænd; ənd] [wiːd] [aʊt] [t'eəz] [wɪtʃ] ['krɑːfti][hændz][kɑːst][ɪn] ;
And weed out tares which crafty hands cast in ;
和 杂草 出去 稗子 哪个 狡猾 双手 投掷 在 ;

并清除狡猾之手撒入的稗子；

['wɪmɪn] [huː] [duː; də][nɒt][həʊld][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['bjuːti]
Women who do not hold the gift of beauty
女性 WHO 做 不是 抓住 这 礼物 的 美丽

没有美貌天赋的女性

[æz; əz][sʌm; səm][reə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] .
As some rare treasure to be bought and sold .
作为 一些 稀有的 宝藏 到 是 买 和 卖 .

就像一些稀世珍宝一样，可以买卖。

[bʌt; bət] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preʃəs] [eɪd][tuː; tə]['djuːti] —
But guard it as a precious aid to duty —
但 警卫 它 作为 一个 宝贵的 援助 到 责任 —

但要把它当作履行职责的宝贵辅助工具来守护——

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['freɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][gəʊld] ;
The outer framing of the inner gold ;
这 外 框架 的 这 内 金子 ；

内层黄金的外框；

['wɪmɪn] [huː] , [ləʊ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['kreɪdlz] ['bendɪŋ] ,
Women who , low above their cradles bending ,
女性 WHO ， 低的 多于 他们的 摇篮 弯曲 ，

那些弯腰低伏在摇篮上方的妇女们，

[let] - [vɔɪs] [gəʊ][baɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [nəʊ] [hiːd] ,
Let flattery's voice go by , and give no heed ,
让 - 嗓音 去 经过 ， 和 给 不 注意 ，

让奉承的声音随风而去，不要理会。

[waɪl] [ðeə(r)][pjʊə(r)] [preə(r)z] [laɪk] ['ɪnsens] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sendɪŋ]
While their pure prayers like incense are ascending
尽管 他们的 纯的 祈祷 喜欢 香 是 上升

他们纯净的祈祷如同香火般升腾而起

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [praɪd] , ['aʊə(r)] ['kʌntriz] [niːd] .
These are our country's pride , our country's need .
这些 是 我们的 该国的 自豪 ， 我们的 该国的 需要 .

这是我们国家的骄傲，也是我们国家的需要。

[pliː] [tuː; tə] ['saɪəns]
PLEA TO SCIENCE
恳求 到 科学

向科学发出呼吁

[əʊ] ['saɪəns] , ['riːtʃɪŋ] ['bækwəd] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
O Science , reaching backward through the distance ,
哦 科学 ， 到达 落后 通过 这 距离 ，

哦，科学，你穿越遥远的距离，回溯过往。

[məʊst] ['ɜːnɪst] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] ,
Most earnest child of God ,
最多 认真 孩子 的 上帝 ，

上帝最虔诚的儿女，

[ɪk'spəʊzɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
Exposing all the secrets of existence ,
暴露 全部 这 秘密 的 存在 ，

揭示存在的一切秘密，

[wɪð] [ðaɪ] [dɪ'vaɪnɪŋ] [rɒd] ,
With thy divining rod ,
和 你的 占卜 杆 ，

用你的占卜杖，

[ai][bɪd] [ðiː] [spiːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪts] [suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] ,
I bid thee speed up to the heights supernal ,
我 出价 你 速度 向上 到 这 高度 超凡 ，

我祝你飞速攀登至至高无上的巅峰，

[klɪə(r)]['θɪŋkə(r)] , [nɛə] [sə'fais] ;
Clear thinker , ne'er sufficed ;
清除 思想家 ， 从未 足够了 ；

思维清晰，这还远远不够；

[gəʊ] [siːk] [ænd; ənd][baɪnd][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [truːðz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Go seek and bind the laws and truths eternal ,
去 寻找 和 绑定 这 法律 和 真相 永恒 ，

去寻求并遵守永恒的法则和真理，

[bʌt; bət] [liːv] [ˌem ˈiː] [kraɪst] .
But leave me Christ .
但 离开 我 基督 .

但请离开我，基督。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈvænəti] [ɒv; əv] [ˈpaɪəs] [ˈseɪdʒɪz]
Upon the vanity of pious sages
之上 这 虚荣 的 虔诚的 智者

论虔诚圣贤的虚荣

[let] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] ;
Let in the light of day ;
让 在 这 光 的 天 ;

让阳光照进来；

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] —
Break down the superstitions of all ages —
休息 向下 这 迷信 的 全部 年龄 —

打破各个时代的迷信——

[θrʌst] [ˈbɪgətri] [əˈweɪ] ;
Thrust bigotry away ;
推力 偏见 离开 ;

摒弃偏见；

[straɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] [bɪd] [ɔːl] [ˈstʌbən] [fəʊz] [dɪˈfaɪəns] ,
Stride on , and bid all stubborn foes defiance ,
步 在 , 和 出价 全部 固执的 敌人 蔑视 ,

昂首阔步，向所有顽固的敌人发出蔑视！

[let] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [reɪn] :
Let Truth and Reason reign :
让 真相 和 原因 在位 :

让真理和理性主宰一切：

[bʌt; bət] [ai] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [əʊ] [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈsaɪəns] ,
But I beseech thee , O Immortal Science ,
但 我 恳求 你 , 哦 不朽 科学 ,

但我恳求你，永恒的科学啊，

[let] [kraɪst] [rɪˈmeɪn] .
Let Christ remain .
让 基督 保持 .

让基督永存。

[wɒt] [kænst] [ðaʊ] [gɪv] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [beə(r)] [maɪ] [krɔːsɪz] ,
What canst thou give to help me bear my crosses ,
什么 罐 你 给 到 帮助 我 熊 我的 十字架 ,

你能给我什么来帮助我背负十字架？

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , [maɪ] [lɔːd] ?
In place of Him , my Lord ?
在 地方 的 他 , 我的 主 ?

代替他，我的主？

[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ˈrekəmpens] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [ˈlɒsɪz] ,
And what to recompense for all my losses ,
和 什么 到 补偿 为了 全部 我的 损失 ,

我该如何弥补我的所有损失呢？

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [swiːt] [rɪˈwɔːd] ?
And bring me sweet reward ?
和 带来 我 甜的 报酬 ?

给我带来甜蜜的奖赏吗？

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] [wɪð] [ðaɪ] [klɪə(r)] , [kəʊld] [aɪz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
Thou couldst not with thy clear , cold eyes of reason ,
你 可以 不是 和 你的 清除 , 寒冷的 眼睛 的 原因 ,

你用你那清澈、冷峻的理性之眼，是无法做到的。

[ðaʊ] [kʊdst] [nɒt] ['kʌmfət] [ˌem 'iː]
Thou couldst not comfort me
你 可以 不是 舒适 我

你无法安慰我

[laɪk] [wʌn] [huː] [pɑːst] [θruː] [ðæt] [teə(r); tɪə] - ['blɒtɪd] ['siːz(ə)n]
Like One who passed through that tear - blotted season
喜欢 一 WHO 通过了 通过 那 撕 - 印迹 季节

就像经历过那段泪痕斑驳的时光的人一样

[ɪn] [sæd] [geθ'seməni] !
In sad Gethsemane !
在 伤心 客西马尼 !

在悲伤的客西马尼园！

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪəri] , ['weərɪŋ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
Through all the weary , wearing hour of sorrow ,
通过 全部 这 厌倦 , 穿着 小时 的 悲哀 ,

在所有疲惫不堪、令人精疲力竭的悲伤时刻，

[wɒt] [wɜːd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [sed]
What word that thou hast said
什么 单词 那 你 哈斯特 说

你说了什么话

[wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [strɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
Would make me strong to wait for some to - morrow
会 制作 我 强的 到 等待 为了 一些 到 - 明天

这会让我更有勇气等待明天。

[wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [maɪ] [ded] ?
When I should find my dead ?
什么时候 我 应该 寻找 我的 死的 ?

我何时才能找到我的遗体？

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [wiːk] , [ænd; ənd] ['desələt] , [ænd; ənd] ['ləʊnli] —
When I am weak , and desolate , and lonely —
什么时候 我 是 虚弱的 , 和 荒凉 , 和 孤独 —

当我虚弱、孤寂、寂寞时——

[ænd; ənd] [prəʊn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [rɒŋ] ?
And prone to follow wrong ?
和 易于 到 跟随 错误的 ?

而且容易犯错？

[nɒt] [ðaʊ] , [əʊ] ['saɪəns] — [kraɪst] , [maɪ] ['seɪvjə(r)] , ['əʊnli]
Not thou , O Science — Christ , my Saviour , only
不是 你 , 哦 科学 — 基督 , 我的 救主 , 仅有的

科学啊，不是你——唯有基督，我的救主。

[kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [strɒŋ] .
Can make me strong .
能 制作 我 强的 .

能让我变得坚强。

[ðaʊ] [ɑːt] [səʊ] [kəʊld] , [səʊ] ['lɒfti] , [ænd; ənd] [səʊ] ['dɪstənt] ,
Thou art so cold , so lofty , and so distant ,
你 艺术 所以 寒冷的 , 所以 高远 , 和 所以 遥远 ,

你如此冷漠，如此高傲，如此遥远，

[ðəʊ] [greɪt] [maɪ] [niːd] [mait] [biː; bi] ,
Though great my need might be ,
尽管 伟大的 我的 需要 可能 是 ,

尽管我的需求可能很大，

[nəʊ] [preə(r)] , [haʊ'evə(r)] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ,
No prayer , however constant and persistent ,
不 祷告 , 然而 持续的 和 执着的 ,

然而，无论多么持续不断的祈祷，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Could bring thee down to me .
可以 带来 你 向下 到 我 .

能把你拉到我身边。

[kraɪst] [stændz][səʊ][nɪə(r)] , [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [θruː] [iːtʃ] ['aʊə(r)] ,
Christ stands so near , to help me through each hour ,
基督 站立 所以 靠近 , 到 帮助 我 通过 每个 小时 ,

基督就在我身边，帮助我度过每一个时刻。

[tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
To guide me day by day
到 指导 我 天 经过 天

日复一日地指引我

[əʊ] ['saɪəns] , ['swiːpɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] ['paʊə(r)] —
O Science , sweeping all before thy power —
哦 科学 , 扫荡 全部 前 你的 力量 —

哦，科学啊，你的力量席卷一切——

[liːv] [kraɪst] , [ai] [preɪ] !
Leave Christ , I pray !
离开 基督 , 我 祈祷 !

我祈求你离开基督！

['respaɪt]
RESPITE
喘息

喘息

[ðə; ði] ['maɪti] ['kɒnflɪkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪg'zɪstəns] ,
The mighty conflict , which we call existence ,
这 强大的 冲突 , 哪个 我们 称呼 存在 ,

我们称之为存在的伟大冲突

[dʌθ] [weə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] ,
Doth wear upon the body and the soul ,
确实 穿 之上 这 身体 和 这 灵魂 ,

对身体和灵魂造成损害，

['aʊə(r)] ['vaɪt(ə)l] ['fɔːsɪz] ['weɪstɪd] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] ,
Our vital forces wasted in resistance ,
我们的 必不可少的 力量 浪费 在 反抗 ,

我们宝贵的生命力在抵抗中白白浪费了。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] .
So much there is to conquer and control .
所以 很多 那里 是 到 征服 和 控制 .

有太多东西需要征服和掌控。

[ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [miːts] [ðə; ði] ['biləu] [wɪð] [dɪ'faɪəns] ,
The rock which meets the billows with defiance ,
这 岩石 哪个 满足 这 波澜 和 蔑视 ,

那块傲然迎浪的岩石，

[ˌʌn'dɔːntɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Undaunted and unshaken day by day ,
无所畏惧 和 坚定不移 天 经过 天 ,
日复一日，毫不畏惧，毫不动摇。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ʌn'jiːldɪŋ] [self] - [rɪ'laɪəns] ,
In spite of its unyielding self - reliance ,
在 尽管如此 的 它是 不屈 自己 - 依赖 ,
尽管它有着毫不动摇的自力更生精神，

[ɪz][baɪ][ðə; ði]['wɔːfeə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɔːn] [ə'weɪ] .
Is by the warfare surely worn away .
是 经过 这 战争 一定 磨损 离开 .
战争肯定会使其磨损殆尽。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [depθs] [ænd; ənd] ['haɪts] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ɪ'moʊʃnz]
And there are depths and heights of strong emotions
和 那里 是 深度 和 高度 的 强的 情绪
强烈的情感也有深浅之分。

[ðæt] [sɜːdʒ] [æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,
That surge at times within the human breast ,
那 涌 在 时代 之内 这 人类 胸部 ,
人类乳房内有时会出现这种涌动感，

[mɔː(r)] [fɪəs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][taɪdz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['əʊʃnz]
More fierce than all the tides of all the oceans
更多的 凶猛的 比 全部 这 潮汐 的 全部 这 海洋
比所有海洋的潮汐加起来还要猛烈

[wɪtʃ] [swiːp] [ɒn]['evə(r)][ɪn][dɪ'vaɪn] [ʌn'rest] .
Which sweep on ever in divine unrest .
哪个 扫 在 曾经 在 神圣的 动荡 .
神圣的动荡不安永无止境。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɒk] [wɔːn] [wɪð] [əd'ventʃəz] ,
I sometimes think the rock worn with adventures ,
我 有时 思考 这 岩石 磨损 和 冒险 ,
我有时觉得那块岩石饱经风霜，充满了冒险的痕迹。

[ænd; ənd][sæd] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkts] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ,
And sad with thoughts of conflicts yet to be ,
和 伤心 和 想法 的 冲突 然而 到 是 ,
想到未来可能发生的冲突，不禁感到悲伤。

[mʌst; məst] ['envi] [ðə; ði] [freɪl] [riːd] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['senʃə] ,
Must envy the frail reed which no one censures ,
必须 嫉妒 这 脆弱 芦苇 哪个 不 一 谴责 ,
真让人羡慕那根无人指责的脆弱芦苇。

[wen] , [ˌəʊvə'kʌm] , - [tɪz] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
When , overcome , ' tis swallowed by the sea .
什么时候 , 克服 , - 的 吞咽 经过 这 海 .
当它被击败时，它就被大海吞没了。

[ðɪs] [laɪf][ɪz][ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] .
This life is all resistance and repression .
这 生活 是 全部 反抗 和 抑制 .
人生就是反抗与压迫。

[dɪə(r)][gɒd] , [ɪf] [ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [ˌʌn'siːn] ,
Dear God , if in that other world unseen ,
亲爱的 上帝 , 如果 在 那 其他 世界 看不见 ,
亲爱的上帝，如果在那未知的另一个世界里，

[nɒt]	[rest]	[wiː; wi]	[faɪnd]	,	[bʌt; bət]	[njuː]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[prə'greʃ(ə)n]	,
Not	**rest**	**we**	**find**	**,**	**but**	**new**	**life**	**and**	**progression**	**,**
不是	休息	我们	寻找	,	但	新的	生活	和	进展	,

我们在这里找到的不是安宁，而是新生和进步。

[grɑːnt]	[ʃjuː 'es]	[ə; eɪ]	['respaɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪv]	[bɪ'twiːn]	.
Grant	**us**	**a**	**respite**	**in**	**the**	**grave**	**between**	**.**
授予	我们	一个	喘息	在	这	严重	之间	.

请赐予我们在坟墓间片刻的喘息。

[sɒŋ]
SONG
歌曲

歌曲

[əʊ]	[preɪz]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɪps]	,	[dɪə(r)]	[wʌn]	!
O	**praise**	**me**	**not**	**with**	**your**	**lips**	**,**	**dear**	**one**	**!**
哦	称赞	我	不是	和	你的	嘴唇	,	亲爱的	一	!

亲爱的，请不要用你的嘴唇赞美我！

[ðəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	['tendə(r)]	[wɜːdz]	[ai]	[praɪz]	.
Though	**your**	**tender**	**words**	**I**	**prize**	**.**
尽管	你的	投标	字	我	奖	.

虽然我很珍惜你温柔的话语。

[bʌt; bət]	['dɪrər]	[baɪ]	[fɑː(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	['səʊlf(ə)l]	[geɪz]
But	**dearer**	**by**	**far**	**is**	**the**	**soulful**	**gaze**
但	更贵	经过	远的	是	这	深情的	目光

但最珍贵的，莫过于那深情的凝视。

[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[aɪz]
Of	**your**	**eyes**	**,**	**your**	**beautiful**	**eyes**
的	你的	眼睛	,	你的	美丽的	眼睛

你的眼睛，你美丽的眼睛

[jɔː(r); jə(r)]	['tendə(r)]	,	['lʌvɪŋ]	[aɪz]	.
Your	**tender**	**,**	**loving**	**eyes**	**.**
你的	投标	,	爱	眼睛	.

你温柔、充满爱意的眼神。

[əʊ]	[tʃaɪd]	[ˌem 'iː]	[nɒt]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɪps]	,	[dɪə(r)]	[wʌn]	!
O	**chide**	**me**	**not**	**with**	**your**	**lips**	**,**	**dear**	**one**	**!**
哦	喝叱	我	不是	和	你的	嘴唇	,	亲爱的	一	!

亲爱的，请不要用你的嘴唇责备我！

[ðəʊ]	[ai]	[kɔːz]	[jɔː(r); jə(r)]	['bʊzəm]	[saɪz]	.
Though	**I**	**cause**	**your**	**bosom**	**sighs**	**.**
尽管	我	原因	你的	怀	叹息	.

虽然我让你发出阵阵叹息。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[meɪk]	[rɪ'pentəns]	[diːpə(r)]	[fɑː(r)]
You	**can**	**make**	**repentance**	**deeper**	**far**
你	能	制作	悔改	更深	远的

你可以让忏悔更加深刻。

[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[sæd]	,	[rɪ'pruːvɪŋ]	[aɪz]	,
By	**your**	**sad**	**,**	**reproving**	**eyes**	**,**
经过	你的	伤心	,	责备	眼睛	,

从你悲伤、责备的眼神中，

[jɔː(r); jə(r)]	['sɒrəʊfl]	,	['trʌbld]	[aɪz]	.
Your	**sorrowful**	**,**	**troubled**	**eyes**	**.**
你的	悲伤	,	麻烦	眼睛	.

你那双充满悲伤和忧虑的眼睛。

[wɜːdz] , [æt; ət] [ðə; ði] [best] , [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['hɒləʊ] [saʊndz] ;
Words , at the best , are but hollow sounds ;
字 , 在 这 最好的 , 是 但 空洞的 声音 ;

言语，充其量不过是空洞的声音；

[ə'bʌv] , [ɪn] [ðə; ði] ['biːmɪŋ] [skaɪz] ,
Above , in the beaming skies ,
多于 , 在 这 光芒四射 天空 ,

在阳光灿烂的天空之上，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [stɑːz] [seɪ] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
The constant stars say never a word ,
这 持续的 明星 说 绝不 一个 单词 ,

永恒的星辰从不说话。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [smaɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] —
But only smile with their eyes —
但 仅有的 微笑 和 他们的 眼睛 —

但他们的笑容却只用眼神展现——

[smaɪl] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['lʌstrəs] [aɪz] .
Smile on with their lustrous eyes .
微笑 在 和 他们的 光泽的 眼睛 .

他们用闪亮的眼睛微笑。

[ðen] [briːð] [nəʊ] [vaʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] , [dɪə(r)] [wʌn] ;
Then breathe no vow with your lips , dear one ;
然后 呼吸 不 发誓 和 你的 嘴唇 , 亲爱的 一 ;

那么，亲爱的，就不要用你的嘴唇说出誓言；

[ɒn] [ðə; ði] [wɪŋd] [wɪnd] [spiːtʃ] [flaɪz] .
On the winged wind speech flies .
在 这 有翅膀的 风 演讲 苍蝇 .

言语乘着风而飞。

[bʌt; bət] [ai] [riːd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt]
But I read the truth of your noble heart
但 我 读 这 真相 的 你的 高贵 心

但我读懂了你高尚的心灵。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['səʊlf(ə)l] , ['spiːkɪŋ] [aɪz] —
In your soulful , speaking eyes —
在 你的 深情的 , 请讲 眼睛 —

在你那双充满灵性、诉说着故事的眼睛里——

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [diːp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
In your deep and beautiful eyes .
在 你的 深的 和 美丽的 眼睛 .

在你那双深邃美丽的眼睛里。

[maɪ] [ʃɪps]
MY SHIPS
我的 船舶

我的船

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [siː]
If all the ships I have at sea
如果 全部 这 船舶 我 有 在 海

如果我所有的船都在海上

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Should come a - sailing home to me ,
应该 来 一个 - 帆船 家 到 我 ,

应该乘船回家来找我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld]
the harbour could not hold
这 港口 可以 不是 抓住

港口无法容纳

[səʊ] ['meni] [seɪlz] [æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
So many sails as there would be
所以 许多 帆 作为 那里 会 是

尽可能多的帆

[ɪf] [ɔːl] [maɪ] [ʃɪps] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [siː] .
If all my ships came in from sea .
如果 全部 我的 船舶 来了 在 从 海 .

如果我的所有船只都从海上驶来。

[ɪf] [hɑːf] [maɪ] [ʃɪps] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [siː] ,
If half my ships came home from sea ,
如果 一半 我的 船舶 来了 家 从 海 ,

如果我一半的船只能从海上归来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðeə(r)] ['preʃəs] [freɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
And brought their precious freight to me ,
和 带来 他们的 宝贵的 货运 到 我 ,

并将他们珍贵的货物带给了我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [welθ] [æz; əz] [greɪt]
I should have wealth as great
我 应该 有 财富 作为 伟大的

我应该拥有巨额财富

[æz; əz] ['eni] [kɪŋ] [huː] [sɪts] [ɪn] [steɪt] —
As any king who sits in state —
作为 任何 国王 WHO 坐着 在 状态 —

就像任何一位端坐于国事席的国王一样——

[səʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
So rich the treasures that would be
所以 富有的 这 宝藏 那 会 是

如此丰富的宝藏

[ɪn] [hɑːf] [maɪ] [ʃɪps] [naʊ] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
In half my ships now out at sea .
在 一半 我的 船舶 现在 出去 在 海 .

我的船队现在有一半都在海上。

[ɪf] [dʒʌst] [wʌn] [ʃɪp] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [siː]
If just one ship I have at sea
如果 只是 一 船 我 有 在 海

如果我只有一艘船在海上

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Should come a - sailing home to me ,
应该 来 一个 - 帆船 家 到 我 ,

应该乘船回家来找我，

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 ，出色地！

啊，好吧！

[ðə; ði] [stɔːm] - [klaʊdz] [ðen] [mait] [fraʊn]
the storm - clouds then might frown
这 风暴 - 云 然后 可能 皱眉

那时，乌云可能会变得阴沉。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɔːl] [went] [daʊn] ,
For if the others all went down ,
为了 如果 这 其他的 全部 去 向下 ，

如果其他人都倒下了，

[stɪl] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][aɪ'd][biː; bi]
Still rich and proud and glad I'd be
仍然 富有的 和 自豪的 和 高兴的 ID 是

依然富有、骄傲，并且很高兴我会……

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
If that one ship came back to me .
如果 那 一 船 来了 后退 到 我 .

如果那艘船能回到我身边。

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [went] [daʊn] [æt; ət] [siː] ,
If that one ship went down at sea ,
如果 那 一 船 去 向下 在 海 ，

如果那艘船在海上沉没了，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And all the others came to me ,
和 全部 这 其他的 来了 到 我 ，

其他人都来找我了，

[wei] [daʊn] [wɪð] [dʒemz][ænd; ənd] [welθ] [ˌʌn'təʊld] ,
Weighed down with gems and wealth untold ,
称重 向下 和 宝石 和 财富 不明 ，

身负无数宝石和财富，

[wɪð] ['glɔːri] , ['ɒnəz] , ['rɪtʃɪz] , [gəʊld] ,
With glory , honours , riches , gold ,
和 荣耀 ， 荣誉 ， 财富 ， 金子 ，

带着荣耀、荣誉、财富、黄金，

[ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][səʊl][ɒn] [ɜːθ] [aɪ'd][biː; bi]
The poorest soul on earth I'd be
这 最贫困 灵魂 在 地球 ID 是

我将是世上最穷的人。

[ɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃɪp] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
If that one ship came not to me .
如果 那 一 船 来了 不是 到 我 .

如果那艘船没有来找我。

[əʊ] [skaɪz] , [biː; bi][kɑːm] !
O skies , be calm !
哦 天空 ， 是 冷静的 ！

天空啊，请平静下来！

[əʊ][wɪndz; waɪndz] , [bləʊ] [friː] —
O winds , blow free —
哦 风 ， 吹 自由的 —

哦，风啊，自由吹吧——

[bləʊ] [ɔːl] [maɪ] [ʃɪps] [seɪf] [həʊm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !
Blow all my ships safe home to me !
吹 全部 我的 船舶 安全的 家 到 我 !

把我所有的船都安全送回我家!

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [sɛndɪst] [sʌm; səm] [ə; eɪ] - [ræk] ,
But if thou sendest some a - wrack ,
但 如果 你 最 一些 一个 - 残骸 ,

但如果你送来一些残骸,

[tuː; tə] [ˈnevə(r)] [mɔː(r)] [kʌm] [ˈseɪlɪŋ] [bæk] ,
To never more come sailing back ,
到 绝不 更多的 来 帆船 后退 ,

永不再扬帆起航

[send] [ˈeni] — [ɔːl] [ðæt] [skɪm] [ðə; ði] [siː] ,
Send any — all that skim the sea ,
发送 任何 — 全部 那 撇去 这 海 ,

把所有掠过海面的东西都送去,

[bʌt; bət] [brɪŋ] [maɪ] [lʌv] - [ʃɪp] [həʊm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
But bring my love - ship home to me .
但 带来 我的 爱 - 船 家 到 我 .

但请把我的爱人带回家。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv]
HER LOVE
她 爱

她的爱

[ðə; ði] [sændz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [saɪd]
The sands upon the ocean side
这 沙子 之上 这 海洋 边

海边的沙滩

[ðæt] [tʃeɪndʒ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˈevri] [taɪd] ,
That change about with every tide ,
那 改变 关于 和 每一个 潮 ,

随着潮汐变化,情况也会随之改变。

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [truː] [tuː; tə] [wʌn] [əˈbaɪd] ,
And never true to one abide ,
和 绝不 真的 到 一 遵守 ,

并且从未忠于任何人,

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [lʌv] [ai] [ˈlaɪkən] [tuː; tə] .
A woman's love I liken to .
一个 女性的 爱 我 像 到 .

我将其比作女人的爱。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈzefə(r)] , [lait] [ænd; ənd] [veɪn] ,
The summer zephyrs , light and vain ,
这 夏天 微风 , 光 和 徒劳 ,

夏日的微风,轻柔而虚妄,

[ðæt] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈlʊərɪŋ] [streɪn]
That sing the same alluring strain
那 唱歌 这 相同的 诱人 拉紧

那首歌唱着同样的迷人旋律

[tuː; tə] [ˈevri] [grɑːs] [bleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] —
To every grass blade on the plain —
到 每一个 草 刀刃 在 这 清楚的 —

致平原上的每一株小草——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
A woman's love is nothing more .
一个 女性的 爱 是 没有什么 更多的 .

女人的爱仅此而已。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪprəl] [deɪ]
The sunshine of an April day
这 阳光 的 一个 四月 天

四月阳光灿烂的一天

[ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɔːm] [juː; jʊ] [wɪð] [ɪts] [reɪ] ,
That comes to warm you with its ray ,
那 来 到 温暖的 你 和 它是 射线 ,

它带着温暖的光芒而来，

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [smaɪl] [hæz; həz] [fləʊn] [ə'weɪ] —
But while you smile has flown away —
但 尽管 你 微笑 有 飞行 离开 —

但你的笑容已然消逝——

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [ðɪs] .
A woman's love is like to this .
一个 女性的 爱 是 喜欢 到 这 .

女人的爱情就像这样。

[gɒd] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [nəʊ] [hɑːt] ,
God made poor woman with no heart ,
上帝 制成 贫穷的 女士 和 不 心 ,

上帝创造了一个没有心的可怜女人，

[bʌt; bət] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] , [ænd; ənd][tækt] , [ænd; ənd] [ɑːt] ,
But gave her skill , and tact , and art ,
但 给予 她 技能 , 和 策略 , 和 艺术 ,

但凭借她的技巧、机智和艺术，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [pleɪz] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
And so she lives , and plays her part .
和 所以 她 生活 , 和 演出 她 部分 .

于是她活了下来，并扮演着自己的角色。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] , [bʌt; bət] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] .
We must not blame , but pity her .
我们 必须 不是 责备 , 但 遗憾 她 .

我们不应该责备她，而应该同情她。

[ʃiː; ʃi] [liːnz] [tuː; tə][mæn] — [bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə][hɪə(r)]
She leans to man — but just to hear
她 倾斜 到 男人 — 但 只是 到 听到

她倾向于男人——但只是为了听

[ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] ['wɪspərz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
The praise he whispers in her ear ;
这 称赞 他 低语 在 她 耳朵 ;

他轻声在她耳边赞美她；

[hɜː'self] , [nɒt] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [hoʊldɪθ] [dɪə(r)] —
Herself , not him , she holdeth dear —
她自己 , 不是 他 , 她 持有 亲爱的 —

她珍视的是自己，而不是他——

[əʊ] [fuːl] !
O fool !
哦 傻子 !

傻瓜！

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
to be deceived by her .
到 是 受骗 经过 她 .

被她欺骗了。

[tuː; tə] [seɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] [θɜːst] [ʃiː; ʃi][kwɑːf, kwɔf]
To sate her selfish thirst she quaffs
到 沙特 她 自私 口渴 她 畅饮

为了满足她自私的欲望，她畅饮

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [strɒŋ] [hɑːts] [ɪn] [swiːt] [drɑːfts] ,
The love of strong hearts in sweet draughts ,
这 爱 的 强的 心 在 甜的 起草 ,

坚强心灵的爱，如同甘甜的饮品。

[ðen] [θrəʊz] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [baɪ][ænd; ənd] [lɑːfs] ,
Then throws them lightly by and laughs ,
然后 投掷 他们 轻轻 经过 和 笑声 ,

然后轻轻地把它们扔到一边，笑了。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][peɪn] .
Too weak to understand their pain .
也 虚弱的 到 理解 他们的 疼痛 .

他们太软弱了，无法理解他们的痛苦。

[æz; əz] ['tʃeɪndʒfʊl] [æz; əz][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bləʊ]
As changeful as the winds that blow
作为 变化 作为 这 风 那 吹

像吹拂的风一样变化无常

[frɒm; frəm] ['evri] ['riːdʒən][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
From every region to and fro ,
从 每一个 地区 到 和 弗 ,

从各个地区来来往往，

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [nəʊ]
Devoid of heart , she cannot know
缺乏 的 心 , 她 不能 知道

她没有心，所以无法知晓

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] .
The suffering of a human heart .
这 痛苦 的 一个 人类 心 .

人类心灵的痛苦。

[ɪf]
IF
如果

如果

[dɪə(r)] [lʌv] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][seɪl] [ə'weɪ] ,
Dear love , if you and I could sail away ,
亲爱的 爱 , 如果 你 和 我 可以 帆 离开 ,

亲爱的，如果我们能一起扬帆远航，

[wɪð] ['snəʊi] ['penən] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ˌʌn'fəːl] ,
With snowy pennons to the winds unfurled ,
和 下雪的 旗帜 到 这 风 展开 ,

迎风展开的雪白旗帜，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [beɪ] ,
Across the waters of some unknown bay ,
穿过 这 水 的 一些 未知 湾 ,

在某个不知名海湾的水域对面，

[ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['aɪlənd][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ;
And find some island far from all the world ;
和 寻找 一些 岛 远的 从 全部 这 世界 ;

找一个远离尘嚣的岛屿;

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dwel] [ðeə(r)] , [ˌevə'mɔː(r)] [ə'ləʊn] ,
If we could dwell there , evermore alone ,
如果 我们 可以 住 那里 , 越来越 独自的 ,

如果我们能永远独自一人住在那里,

[waɪl] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [j'iəz] [slɪp][baɪ] [ə'peɪs] ,
While unrecorded years slip by apace ,
尽管 未记录的 年 滑 经过 迅速 ,

未被记录的岁月却飞逝而过。

[fər'get] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn]
Forgetting and forgotten and unknown
遗忘 和 被遗忘的 和 未知

遗忘、被遗忘和未知

[baɪ] [ɔːt] [seɪv] ['neɪtɪv] [sɒŋ] - [bɝdz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
By aught save native song - birds of the place ;
经过 零 节省 本国的 歌曲 - 鸟类 的 这 地方 ;

除了当地特有的鸣禽之外;

[ɪf] ['wɪntə(r)]['nevə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] [lænd] ,
If Winter never visited that land ,
如果 冬天 绝不 到访 那 土地 ,

如果冬天从未降临过那片土地,

[ænd; ənd] ['sʌmərz] [læp] [spɪld] ['or] [wɪð] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
And Summer's lap spilled o'er with fruits and flowers ,
和 夏季 膝 洒了 超过 和 水果 和 花朵 ,

夏日的怀抱里满是水果和鲜花,

[ænd; ənd]['trɒpɪk] [triːz] [kɑːst] [ʃeɪd] [ɒn] ['evri] [hænd] ,
And tropic trees cast shade on every hand ,
和 热带 树木 投掷 阴影 在 每一个 手 ,

热带树木为每个人投下荫凉。

[ænd; ənd] - [bau] [fɔːmd] [sliːp] - [ɪn'vaɪtɪŋ] ['baʊəz] ;
And twinèd boughs formed sleep - inviting bowers ;
和 - 树枝 形成 睡觉 - 邀请 鲍尔斯 ;

交缠的树枝形成了令人安眠的凉亭;

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [set] [friː] ,
If from the fashions of the world set free ,
如果 从 这 时尚 的 这 世界 放 自由的 ,

如果摆脱了世俗时尚的束缚,

[ænd; ənd][hɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪts] ['dʒeləs] [straɪf] ,
And hid away from all its jealous strife ,
和 隐藏 离开 从 全部它是 嫉妒的 冲突 ,

并躲避了所有嫉妒的纷争,

[ai][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] —
I lived alone for you , and you for me —
我 居住地 独自的 为了 你 , 和 你 为了 我 —

我为你独自生活，你也为我独自生活——

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðen] , [dɪə(r)] [lʌv] , [haʊ] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['wedɪd] [laɪf] .
then , dear love , how sweet were wedded life .
然后 , 亲爱的 爱 , 如何 甜的 是 已婚 生活 .

亲爱的，那时的婚姻生活是多么甜蜜啊！

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi] [dwel] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [wei] ,
But since we dwell here in the crowded way ,
但 自从 我们 住 这里 在 这 挤 方式 ,

但既然我们居住在这拥挤的地方，

[weə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [rʌʃ] [baɪ][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
Where hurrying throngs rush by to seek for gold ,
在哪里 匆忙 人群 匆忙 经过 到 寻找 为了 金子 ,

在熙熙攘攘的人群涌来寻找黄金的地方，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] [wɜːk] - [ə; eɪ] - [deɪ]
And all is commonplace and work - a - day
和 全部 是 平凡 和 工作 - 一个 - 天

一切都平淡无奇，毫无生气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lʌvz] [jʌŋ] ['hʌnimuːn] [grəuz] [əʊld] ;
As soon as love's young honeymoon grows old ;
作为 很快 作为 爱的 年轻的 蜜月 生长 老的 ;

当爱情的蜜月期渐渐消逝；

[sɪns] ['fæʃ(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [jiːldz] [tuː; tə] [ɑːt] ,
Since fashion rules and nature yields to art ,
自从 时尚 规则 和 自然 产量 到 艺术 ,

时尚法则主宰一切，自然终将服从艺术。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz] [hɜːt] [baɪ] ['deɪli] [dʒɑː(r)][ænd; ənd] [fret] ,
And life is hurt by daily jar and fret ,
和 生活 是 伤害 经过 日常的 罐 和 烦恼 ,

日常生活中的摩擦和烦恼会伤害生活。

- [tɪz] [best] [tuː; tə] [ʃʌt] [sʌtʃ] [driːmz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt]
' Tis best to shut such dreams down in the heart
- 的 最好的 到 关闭 这样的 梦境 向下 在 这 心

最好把这样的梦想在心中彻底扼杀。

[ænd; ənd][gəʊ]['aʊə(r)] [weɪz] [ə'ləʊn] , [lʌv] , [ænd; ənd] [fə'get] .
And go our ways alone , love , and forget .
和 去 我们的 方式 独自的 , 爱 , 和 忘记 .

然后我们各自走自己的路，相爱，然后遗忘。

['lʌvz] ['beriəl]
LOVE'S BURIAL
爱的 葬礼

爱的葬礼

[let] [ˌjuː 'es][klɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
Let us clear a little space ,
让 我们 清除 一个 小的 空间 ,

我们腾出一点空间，

[ænd; ənd] [meɪk] [lʌv] [ə; eɪ]['beriəl] - [pleɪs] .
And make Love a burial - place .
和 制作 爱 一个 葬礼 - 地方 .

让爱成为坟墓。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [dɪə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,
He is dead , dear , as you see ,
他 是 死的 , 亲爱的 , 作为 你 看 ,

亲爱的，他已经死了，正如你所看到的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wiəri] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
And he wearies you and me .
和 他 疲惫 你 和 我 .

他让你我都感到厌倦。

['grəʊɪŋ] ['hevɪə] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Growing heavier , day by day ,
生长 较重 , 天 经过 天 ,

一天比一天重，

[let] [ˌjuː 'es] ['beri] [hɪm] , [ai] [seɪ] .
Let us bury him , I say .
让 我们 埋葬 他 , 我 说 .

我说，我们把他埋葬吧。

[wɪŋz] [ɒv; əv] [ded] [waɪt] ['bʌtəflaɪz] ,
Wings of dead white butterflies ,
翅膀 的 死的 白色的 蝴蝶 ,

死去的白色蝴蝶的翅膀，

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ʃraʊd] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][laɪz]
These shall shroud him , as he lies
这些 将 裹尸布 他 , 作为 他 谎言

这些将覆盖他，当他躺卧时。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːskɪt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][reə(r)] ,
In his casket rich and rare ,
在 他的 棺材 富有的 和 稀有的 ,

他的棺材里装着珍贵稀有的物品。

[meɪd] [ɒv; əv]['faɪnɪst] ['meɪdn] - [heə(r)] .
Made of finest maiden - hair .
制成 的 最好的 少女 - 头发 .

采用上等少女发制成。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]
With the pollen of the rose
和 这 花粉 的 这 玫瑰

玫瑰花粉

[let] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [waɪt] ['aɪlɪdz] [kləʊz] .
Let us his white eyelids close .
让 我们 他的 白色的 眼睑 关闭 .

让我们合上他白色的眼睑。

[pʊt][ðə; ði][rəʊz] [θɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Put the rose thorn in his hand ,
放 这 玫瑰 刺 在 他的 手 ,

将玫瑰刺放在他手中，

[ʃɔːn] [ɒv; əv] [liːvz] — [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .
Shorn of leaves — you understand .
剪 的 树叶 — 你 理解 .

光秃秃的——你明白我的意思。

[let] [sʌm; səm]['həʊli]['wɔːtə(r)] [fɔːl]
Let some holy water fall
让 一些 圣 水 落下

让圣水落下

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ded] [feɪs] , [tɪəz] [ɒv; əv] [gɔːl] —
On his dead face , tears of gall —
在 他的 死的 脸 , 眼泪 的 瘿 —

他死寂的脸上，满是苦涩的泪水——

[æz; əz][wiː; wi] [niːl] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [seɪ] ,
As we kneel to him and say ,
作为 我们 下跪 到 他 和 说 ,

当我们跪在他面前说：

“ [driːmz] [tuː; tə] [driːmz] , ” [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'weɪ] .
“ Dreams to dreams , ” and turn away .
“ 梦想 到 梦境 , ” 和 转动 离开 .

“梦境归于梦境，”然后转身离去。

[ðəʊz] ['greɪvdɪgə(r)] , [daʊt] , [dɪs'trʌst] ,
Those gravediggers , Doubt , Distrust ,
那些 掘墓人 , 怀疑 , 怀疑 ,

那些掘墓人，怀疑，不信任，

[ðeɪ] [wɪl] ['ləʊə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .
They will lower him to the dust .
他们 将要 降低 他 到 这 灰尘 .

他们会把他贬为尘埃。

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] —
Let us part here with a kiss —
让 我们 部分 这里 和 一个 吻 —

让我们以一个吻告别——

[juː; jʊ][gəʊ] [ðæt] [wei] , [ai][gəʊ] [ðɪs] .
You go that way , I go this .
你 去 那 方式 , 我 去 这 .

你走那条路，我走这条路。

[sɪns] [wiː; wi] ['berid] [lʌv] [tuː; tə] - [deɪ]
Since we buried Love to - day
自从 我们 埋葬 爱 到 - 天

自从我们今天埋葬了爱

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ə; eɪ] ['seprət] [wei] .
We will walk a separate way .
我们 将要 走 一个 分离 方式 .

我们将分道扬镳。

“ [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]
“ LOVE IS ENOUGH
“ 爱 是 足够的

“爱就足够了”

” [lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
” Love is enough .
” 爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .
Let us not ask for gold .
让 我们 不是 问 为了 金子 .

我们不要奢求黄金。

[welθ] [briːdz] [fɔːls] [eɪmz] , [ænd; ənd] [praɪd] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ;
Wealth breeds false aims , and pride , and selfishness ;
财富 品种 错误的 目标 , 和 自豪 , 和 自私 ;

财富滋生不切实际的目标、骄傲自大和自私自利；

[ɪn] [ðəʊz] [sə'riːn] , [ɑː'keɪdiən] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld]
In those serene , Arcadian days of old
在 那些 安详 , 阿卡迪亚 天 的 老的

在那些宁静祥和的旧时光里

[men] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] ['prɪnsli] [hoʊmz] [ænd; ənd] [dres] .
Men gave no thought to princely homes and dress .
男人 给予 不 想法 到 王子 房屋 和 裙子 .

男人们根本不考虑王室的宅邸和服饰。

[ðə; ði] [gɒdz] [huː] [dwelt] [ɒn] [feə(r)] [ə'lɪmpiəz] [haɪt]
The gods who dwelt on fair Olympia's height
这 神 WHO 居住 在 公平的 奥林匹亚的 高度

居住在美丽的奥林匹亚山顶的神灵

[lɪvd; 'laɪvd] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvz] [dɪ'laɪt] .
Lived only for dear love and love's delight .
居住地 仅有的 为了 亲爱的 爱 和 爱的 喜 .

一生只为挚爱和爱情带来的快乐而活。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ?
Why should we care for fame ?
为什么 应该 我们 关心 为了 名声 ?

我们为什么要追求名利?

[æm'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [gest] :
Ambition is a most unpleasant guest :
志向 是 一个 最多 令人不快的 客人 :

野心是最令人讨厌的客人:

[ˌaɪ 'tiː] [l'ɔːz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm]
It lures us with the glory of a name
它 诱饵 我们 和 这 荣耀 的 一个 姓名

它以名望引诱我们。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæpi] [hɔːnt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .
Far from the happy haunts of peace and rest .
远的 从 这 快乐的 闹鬼的地方 的 和平 和 休息 .

远离宁静祥和的乐土。

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs]
Let us stay here in this secluded place
让 我们 停留 这里 在 这 僻 地方

让我们待在这个僻静的地方吧。

[meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] ['lʌvz] [ɪn'dɪərɪŋ] [greɪs] !
Made beautiful by love's endearing grace !
制成 美丽的 经过 爱的 可爱的 优雅 !

因爱的温柔而美丽!

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ?
Why should we strive for power ?
为什么 应该 我们 努力 为了 力量 ?

我们为什么要追求权力?

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [men]['əʊnli] ['envi] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
It brings men only envy and distrust .
它 带来 男人 仅有的 嫉妒 和 怀疑 .

它只会给人们带来嫉妒和不信任。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːrldz] ['hɒmɪdʒ] [pliːz] [bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)] ,
The poor world's homage pleases but an hour ,
这 贫穷的 世界的 尊敬 请 但 一个 小时 ,

穷人的敬意只能取悦一小时。

[ænd; ənd] ['ɜːθli] ['ɒnəz] ['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
And earthly honours vanish in the dust .
和 尘世的 荣誉 消失 在 这 灰尘 .

世俗的荣耀终将化为尘埃。

[ðə; ði] ['grændɪst] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['ɒftˌtaɪmz] ['desələt] ;
The grandest lives are ofttimes desolate ;
这 最宏伟 生活 是 经常 荒凉 ;

最伟大的人生往往也是最凄凉的;

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [lʌvd] , [ænd; ənd][let] [huː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .
Let me be loved , and let who will be great .
让 我 是 喜爱 , 和 让 WHO 将要 是 伟大的 .

让我被爱，让那些注定伟大的人。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Love is enough .
爱 是 足够的 .

爱就足够了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ?
Why should we ask for more ?
为什么 应该 我们 问 为了 更多的 ?

我们为什么要要求更多?

[wɒt] ['greɪtə(r)][gɪft][hæv; həv][gɒdz] [vautʃ'seif] [tuː; tə][men] ?
What greater gift have gods vouchsafed to men ?
什么 更大的 礼物 有 神 担保 到 男人 ?

神明赐予人类的还有什么比这更伟大的礼物呢?

[wɒt] ['betə(r)] [buːn] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['preʃəs] [stɔː(r)]
What better boon of all their precious store
什么 更好的 恩惠 的 全部 他们的 宝贵的 店铺

他们所有珍贵的财富还有什么比这更好的馈赠呢?

[ðæn; ðən]['aʊə(r)][fɒnd] [hɑːts] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [ə'gen] ?
Than our fond hearts that love and love again ?
比 我们的 喜爱 心 那 爱 和 爱 再次 ?

比我们那颗充满爱意、一次又一次相爱的心更甚?

[əʊld] [lʌv] [meɪ] [daɪ] ; [njuː] [lʌv] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [swiːt] ;
Old love may die ; new love is just as sweet ;
老的 爱 可能 死 ; 新的 爱 是 只是 作为 甜的 ;

旧爱或许会消逝，但新爱同样甜蜜。

[ænd; ənd][laɪf][ɪz][feə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kəm'pliːt] :
And life is fair and all the world complete :
和 生活 是 公平的 和 全部 这 世界 完全的 :

生活是公平的，世界是完整的：

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf] !
Love is enough !
爱 是 足够的 !

爱就足够了！

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ]
LIFE IS A PRIVILEGE
生活 是 一个 特权

生命是一种特权

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
Life is a privilege .
生活 是 一个 特权 .

生命是一种恩赐。

[ɪts] ['juːθfl] [deɪz]
Its youthful days
它是 青春 天

它的青春岁月

[ʃaɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [meɪz] .
Shine with the radiance of continuous Mays .
闪耀 和 这 辐射 的 连续的 五月 .

闪耀着五月花般绵延不绝的光芒。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [briːð] , [tuː; tə]['wʌndə(r)][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,
To live , to breathe , to wonder and desire ,
到 居住 , 到 呼吸 , 到 想知道 和 欲望 ,

活着，呼吸，去思考和渴望，

[tuː; tə] [fiːd] [wɪð] [driːmz] [ðə; ði] [hɑːrts] [pə'petʃuəl] ['faɪə(r)] ,
To feed with dreams the heart's perpetual fire ,
到 喂养 和 梦境 这 心脏的 永久 火 ,

用梦想滋养心中永恒的火焰，

[tuː; tə] [θrɪl] [wɪð] ['vɜːtʃuəs] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gləʊ]
To thrill with virtuous passions , and to glow
到 刺激 和 有德行的 激情 , 和 到 辉光

为美德的激情而激动，并闪耀光芒

[wɪð] [greɪt] [æm'bɪʃənz] — [ɪn][wʌn]['aʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ]
With great ambitions — in one hour to know
和 伟大的 抱负 — 在 一 小时 到 知道

怀揣远大抱负——一小时内了解

[ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd] ['haɪts] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] — [gɒd] !
The depths and heights of feeling — God !
这 深度 和 高度 的 感觉 — 上帝 !

情感的深邃与高峰——上帝！

[ɪn] [truːθ] ,
in truth ,
在 真相 ,

事实上，

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [juːθ] !
How beautiful , how beautiful is youth !
如何 美丽的 , 如何 美丽的 是 青年 !

青春多么美好啊！

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
Life is a privilege .
生活 是 一个 特权 .

生命是一种恩赐。

[laɪk] [sʌm; səm][reə(r)][rəʊz]
Like some rare rose
喜欢 一些 稀有的 玫瑰

就像某些珍稀玫瑰

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ʌn'kləʊz] .
The mysteries of the human mind unclose .
这 谜团 的 这 人类 头脑 解开 .

人类心灵的奥秘即将揭开。

[wɒt] ['mɑrvlz] [laɪ][ɪn] [ɜːθ] , [ænd; ənd][eə(r)] , [ænd; ənd] [siː] !
What marvels lie in earth , and air , and sea !
什么 奇迹 说谎 在 地球 , 和 空气 , 和 海 !

地球、天空和海洋中蕴藏着多么奇妙的事物啊！

[wɒt] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [weɪt]['aʊə(r)]['əʊpənɪŋ] [kiː] !
What stores of knowledge wait our opening key !
什么 商店 的 知识 等待 我们的 开幕 钥匙 !

有多少知识宝库正等待着我们用钥匙开启！

[wɒt] ['sʌni] [rəʊdz][ɒv; əv] ['hæpinəs] [liːd] [aʊt]
What sunny roads of happiness lead out
什么 阳光明媚 道路 的 幸福 带领 出去

通往幸福的阳光之路通向何方？

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [daʊt] !
Beyond the realms of indolence and doubt !
超过 这 领域 的 懒惰 和 怀疑 !

超越懒惰和怀疑的范畴！

[ænd; ənd] [wɒt] [lɑːdʒ] ['pleʒəz] [smaɪl][ə'pɒn][ænd; ənd] [bles]
And what large pleasures smile upon and bless
和 什么 大的 快乐 微笑 之上 和 保佑

多么美好的快乐啊，它们会微笑着祝福你！

[ðə; ði] ['bɪzi] ['ævənjuːs][ɒv; əv] ['juːsflnəs] !
The busy avenues of usefulness !
这 忙碌的 途径 的 用处 !

繁忙的实用之路！

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
Life is a privilege .
生活 是 一个 特权 .

生命是一种恩赐。

[ðəʊ] ['nuːntaɪd] [feɪdz]
Though noontide fades
尽管 正午 淡出

虽然正午的潮水渐渐消退

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [fɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] [gleɪdz] ,
And shadows fall along the winding glades ,
和 阴影 落下 沿着 这 绕线 林间空地 ,

阴影落在蜿蜒的林间空地上，

[ðəʊ] [dʒɔɪ] - [bluːmz] ['wɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [eə(r)] ,
Though joy - blooms wither in the autumn air ,
尽管 喜悦 - 花朵 枯萎 在 这 秋天 空气 ,

虽然秋风中欢乐的花朵会凋零，

[jet] [ðə; ði] [swiːt] [sent] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪz][ðeə(r)] .
Yet the sweet scent of sympathy is there .
然而 这 甜的 香味 的 同情 是 那里 .

然而，同情的气息依然萦绕在心头。

[peɪl] ['sɒrəʊ] [liːdz] [ˌjuː 'es]['kləuzə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][kaɪnd] ,
Pale sorrow leads us closer to our kind ,
苍白 悲哀 线索 我们 更近 到 我们的 种类 ，

苍白的悲伤引领我们更接近同类，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['aʊəz] [ɒv; əv][laɪf][wiː; wi][faɪnd]
And in the serious hours of life we find
和 在 这 严肃的 小时 的 生活 我们 寻找

在人生的关键时刻，我们发现

[depθs] [ɪn][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [wɪtʃ] [lend] [njuː] [wɜːθ]
Depths in the souls of men which lend new worth
深度 在 这 灵魂 的 男人 哪个 借 新的 值得

人类灵魂深处赋予其新的价值

[ænd; ənd]['mædʒəsti][tuː; tə] [ðɪs] [briːf] [spæn][ɒv; əv] [ɜːθ] .
And majesty to this brief span of earth .
和 威严 到 这 简短的 跨度 的 地球 .

以及这短暂地球的壮丽。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] .
Life is a privilege .
生活 是 一个 特权 .

生命是一种恩赐。

[ɪf] [sʌm; səm][sæd] [feɪt]
If some sad fate
如果 一些 伤心 命运

如果遭遇一些不幸

[sendz] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['eksɪt] [geɪt] ,
Sends us alone to seek the exit gate ,
发送 我们 独自的 到 寻找 这 出口 门 ，

他让我们独自寻找出口，

[ɪf] [men] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][æz; əz] ['ʃædəʊz] [fɔːl] ,
If men forsake us and as shadows fall ,
如果 男人 背叛 我们 和 作为 阴影 落下 ，

如果男人抛弃我们，当夜幕降临，

[stɪl] [dʌz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl]
Still does the supreme privilege of all
仍然 做 这 最高 特权 的 全部

所有人的最高特权依然存在

[kʌm] [ɪn] [ðæt] ['riːtʃɪŋ] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl]
Come in that reaching upward of the soul
来 在 那 到达 向上 的 这 灵魂

进入那向上延伸的灵魂深处

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][gəʊl] ,
To find the welcoming Presence at the goal ,
到 寻找 这 欢迎 在场 在 这 目标 ，

为了在终点找到那令人欣喜的存在，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['aʊə(r)] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd]
And in the Knowledge that our feet have trod
和 在 这 知识 那 我们的 脚 有 践踏

并且知道我们的双脚已经踏过

[pɑːðz] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [wɪnd] [bæk] , [tuː; tə] [gɒd] .
Paths that led from , and must wind back , to God .
路径 那 引领 从 ， 和 必须 风 后退 ， 到 上帝 .
通往上帝的道路，最终都将回到上帝那里。

['ɪnsaɪt]
INSIGHT
洞察力
洞察力

[s'ɜːz] , [wen] [juː; jʊ] ['pɪti] [ˌjuː 'es] , [ai] [seɪ]
Sirs , when you pity us , I say
先生们 , 什么时候 你 遗憾 我们 , 我 说
先生们，当你们怜悯我们时，我说

[juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] .
You waste your pity .
你 浪费 你的 遗憾 .
你真是浪费同情心。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] ,
Let it stay ,
让 它 停留 ,
就让它留在那里吧。

[wel] [kɔːkt] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃelvz] ,
Well corked and stored upon your shelves ,
出色地 软木塞 和 存储 之上 你的 货架 ,
妥善封存并存放于货架上。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
Until you need it for yourselves .
直到 你 需要 它 为了 你们自己 .
直到你们自己需要它为止。

[wiː; wi] [duː; də] [ə'priːʃieɪt] [gɑːdz] [θɔːt]
We do appreciate God's thought
我们 做 欣赏 神的 想法
我们很感激上帝的旨意。

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [brɔːt]
In forming you , before He brought
在 成型 你 , 前 他 带来
在祂塑造你之前，祂带你来到世间。

[ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [laɪf] .
Us into life .
我们 进入 生活 .
我们融入生活。

[hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɒz; wəz] [kruːd] ,
His art was crude ,
他的 艺术 曾是 原油 ,
他的画风粗糙。

[bʌt; bət] [əʊ] ! [səʊ] ['vɪraɪl] [ɪn] [ɪts] [ruːd] ,
But oh ! so virile in its rude ,
但 哦 ! 所以 阳刚的 在 它是 粗鲁的 ,
但是哦！它粗鲁中又带着一丝阳刚之气，

[lɑːdʒ] , [ˌelɪ'mentl] [streŋθ] ; [ænd; ənd] [ðen]
Large , elemental strength ; and then
大的 , 元素 力量 ; 和 然后
强大的元素力量；然后

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men] ,
He learned His trade in making men ,
他 学习 他的 贸易 在 制作 男人 ,

他学会了如何造人，

['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][mɪks][ænd; ənd] [məʊld] [ðə; ði] [kleɪ]
Learned how to mix and mould the clay
学习 如何 到 混合 和 模具 这 黏土

学会了如何混合和塑造黏土

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][faɪnə] [wei] .
And fashion in a finer way .
和 时尚 在 一个 更精细 方式 .

以及更精致的时尚。

[haʊ] [faɪn] [ðæt] ['skɪlfl] [wei] [kæn; kən][biː; bi]
How fine that skilful way can be
如何 美好的 那 熟练 方式 能 是

这种巧妙的方法可以多么精妙啊！

[juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət][lɪft][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ;
You need but lift your eyes to see ;
你 需要 但 举起 你的 眼睛 到 看 ;

你只需抬眼就能看到；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][gɒd] [pleɪst] [juː; jʊ][ðeə(r)]
And we are glad God placed you there
和 我们 是 高兴的 上帝 放置 你 那里

我们很高兴上帝把你安排在那里。

[tuː; tə][lɪft][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][faɪnd][ˌjuː 'es][feə(r)] .
To lift your eyes and find us fair .
到 举起 你的 眼睛 和 寻找 我们 公平的 .

抬起头来，你会发现我们很公平。

[ə'prentɪs] ['leɪbə(r)] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
Apprentice labour though you were ,
学徒 劳动 尽管 你 是 ,

即使你只是个学徒，

[hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɜː(r)]
He made you great enough to stir
他 制成 你 伟大的 足够的 到 搅拌

他让你变得足够强大，足以撼动世界。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [dipɪst] [depθs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
The best and deepest depths of us ,
这 最好的 和 最深处 深度 的 我们 ,

我们内心最美好、最深邃的一面，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [ðʌs] .
And we are glad He made you thus .
和 我们 是 高兴的 他 制成 你 因此 .

我们很高兴祂把你造得如此。

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] ;
we are glad of many things ;
我们 是 高兴的 的 许多 事物 ;

我们有很多值得高兴的事情；

[gɒd] [strʌŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [sʌtʃ] [faɪn] [strɪŋz]
God strung our hearts with such fine strings
上帝 串 我们的 心 和 这样的 美好的 字符串

上帝用如此精美的琴弦编织了我们的心。

[ðə; ði] [liːst] [breθ] [muːvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][hɪə(r)]
The least breath moves them , and we hear
这 至少 气息 移动 他们 , 和 我们 听到

哪怕最轻微的呼吸都能使它们动弹，我们也能听到

['mjuːzɪk] [weə(r)] ['saɪləns] [ɡriːt] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .
Music where silence greets your ear .
音乐 在哪里 沉默 问候 你的 耳朵 .

音乐，让寂静伴你入眠。

[wiː; wi]['sʌfə(r)][səʊ] ?
We suffer so ?
我们 遭受 所以 ?

我们就要遭受这样的苦难吗?

[bʌt; bət] ['wɪmɪnz] [səʊlz] ,
But women's souls ,
但 女性的 灵魂 ,

但女人的灵魂，

[laɪk] ['vaɪələt] - ['paʊdə(r)] [drɒpt] [ɒn] [kəʊl] ,
Like violet - powder dropped on coals ,
喜欢 紫色 - 粉末 掉落 在 煤炭 ,

就像把紫罗兰粉末撒在煤炭上一样，

[gɪv] [fɔːθ] [ðeə(r)][best][ɪn] ['æŋgwɪʃ] .
Give forth their best in anguish .
给 前进 他们的 最好的 在 痛苦 .

在痛苦中竭尽全力。

[əʊ]
Oh
哦

哦

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['siːkrəts] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ]
The subtle secrets that we know
这 微妙的 秘密 那 我们 知道

我们所知道的那些微妙的秘密

[ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn] ['sɒrəʊ] , [streɪndʒ] [dɪ'laɪts]
Of joy in sorrow , strange delights
的 喜悦 在 悲哀 , 奇怪的 美味

悲伤中的喜悦，奇异的快乐

[ɒv; əv] ['ekstəsi] [ɪn][peɪn] - [fɪld] [naɪts] ,
Of ecstasy in pain - filled nights ,
的 狂喜 在 疼痛 - 已填 夜晚 ,

在痛苦的夜晚中获得狂喜，

[ænd; ənd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][geɪn][ɪn] [lɒs]
And mysteries of gain in loss
和 谜团 的 获得 在 损失

以及损失中获利的奥秘

[nəʊn] [bʌt; bət][tuː; tə] [kraɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] !
Known but to Christ upon the cross !
已知 但 到 基督 之上 这 叉 !

唯有十字架上的基督知晓！

['aʊə(r)] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Our tears are pitiful to you ?
我们的 眼泪 是 可怜 到 你 ?

我们的眼泪在你眼里很可怜吗?

[lʊk] [haʊ] [ðə; ði]['hev(ə)n] - [rɪ'flektɪŋ] [djuː]
Look how the heaven - reflecting dew
看 如何 这 天堂 - 反思 露

瞧那映照着天空的露珠

[di'zɔlvz] [ɪts][laɪf][ɪn] [tɪəz] .
Dissolves its life in tears .
溶解 它是 生活 在 眼泪 .

生命在泪水中消逝。

[ðə; ði][sænd]
The sand
这 沙

沙子

['miːnwaɪl] [laɪz] [hɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði][strænd] .
Meanwhile lies hard upon the strand .
同时 谎言 难的 之上 这 链 .

与此同时，它静静地躺在沙滩上。

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
How could your pity find a place
如何 可以 你的 遗憾 寻找 一个 地方

你的怜悯之心又怎能找到容身之处?

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ?
For us , the mothers of the race ?
为了 我们 , 这 母亲们 的 这 种族 ?

对我们这些种族的母亲来说?

[men] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːðəz] [ˌʌnə'weə(r)] ,
Men may be fathers unaware ,
男人 可能 是 父亲们 不知情 ,

男性可能在不知情的情况下成为父亲，

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz][juː; jʊ][weə(r)] .
So poor the title is you wear .
所以 贫穷的 这 标题 是 你 穿 .

标题如此糟糕，以至于你穿。

[bʌt; bət] ['mʌðəz] — [huː] [ðæt] [kraʊn] [ə'dɔːnz]
But mothers — who that crown adorns
但 母亲们 — WHO 那 王冠 装饰

但是母亲们——那顶王冠所装点的

[nəʊz] [ɔːl][ɪts] ['mɪŋgld] [bluːmz] [ænd; ənd] [θɔːnz] ,
Knows all its mingled blooms and thorns ,
知道 全部 它是 混合 花朵 和 荆棘 ,

了解它所有交织在一起的花朵和荆棘，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huːz] [fiːt] [ðæt] [peɪn] [hæθ] [trɒd]
And she whose feet that pain hath trod
和 她 谁 脚 那 疼痛 有 践踏

以及那双饱受痛苦蹂躏的双脚

[hæθ] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['haɪts] [wɪð] [gɒd] .
Hath walked upon the heights with God .
有 步行 之上 这 高度 和 上帝 .

曾与神同行于巅峰。

[nəʊ] , ['ɒfə(r)][juː 'es][nɒt] ['pɪtiz] [kʌp] .
No , offer us not pity's cup .
不 , 提供 我们 不是 可惜 杯子 .

不，请不要给我们施以怜悯。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)][ʌp]
There is no looking down or up
那里 是 不 寻找 向下 或者 向上

没有向下看或向上看的视角。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ; [aɪ] [lʊks] [streɪt] [ɪn] [aɪ] :
Between us ; eye looks straight in eye :
之间 我们 ; 眼睛 看起来 直的 在 眼睛 :

我们之间，目光直视：

[bɔːn] ['iːkwəlz] , [səʊ][wiː; wi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
Born equals , so we live and die .
出生 等于 , 所以 我们 居住 和 死 .

生而平等，生而死亦平等。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['ɑːnsə(r)]
A WOMAN'S ANSWER
一个 女性的 回答

一位女性的回答

[juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lait] ,
You call me an angel of love and of light ,
你 称呼 我 一个 天使 的 爱 和 的 光 ,

你称我为爱与光明的天使，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['faɪə(r)] ,
A being of goodness and heavenly fire ,
一个 存在 的 善良 和 天上 火 ,

一位充满善意和天火的存在，

[sent] [aʊt] [frɒm; frəm] [gɑːdz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪt] ,
Sent out from God's kingdom to guide you aright ,
发送 出去 从 神的 王国 到 指导 你 好的 ,

奉上帝之命，引导你们走上正路。

[ɪn] [pɑːðz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [meɪ] [maʊnt] [ænd; ənd][ə'spaɪə(r)] ,
In paths where your spirit may mount and aspire ,
在 路径 在哪里 你的 精神 可能 山 和 渴望 ,

在你的精神可以提升和追求的道路上，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai] [gləʊ] [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɒn][ɪts] [kɔːs] ,
You say that I glow like a star on its course ,
你 说 那 我 辉光 喜欢 一个 星星 在 它是 课程 ,

你说我像一颗划过天际的星星一样闪耀，

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] .
Like a ray from the altar , a spark from the source .
喜欢 一个 射线 从 这 坛 , 一个 火花 从 这 来源 .

如同祭坛上射出的光束，源头迸发出的火花。

[naʊ] [lɪst][tuː; tə][maɪ]['ɑːnsə(r)] — [let] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Now list to my answer — let all the world hear it ,
现在 列表 到 我的 回答 — 让 全部 这 世界 听到 它 ,

现在请听我的回答——让全世界都听到！

[ai] [spiːk] [ˌʌnə'freɪd] [wɒt] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [truː] —
I speak unafraid what I know to be true —
我 说话 无所畏惧 什么 我 知道 到 是 真的 —

我无所畏惧地说出我所知道的真相——

[ə; eɪ][pjʊə(r)] , ['feɪθf(ə)l] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['spɪrɪt]
A pure , faithful love is the creative spirit
一个 纯的 , 忠实 爱 是 这 有创造力的 精神

纯洁忠贞的爱是创造之灵。

[wɪtʃ] [meɪk] ['wɪmɪn] ['eɪndʒəls] !
Which make women angels !
哪个 制作 女性 天使 !

这使得女性成为天使!

[ai][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ɪn][ju:; jʊ] .
I live but in you .
我 居住 但 在 你 .

我活着，却活在你里面。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [səʊl] [tu:; tə] [səʊl] [baɪ] [laɪfs] [h'əʊliəst] [lɔ:z] ;
We are bound soul to soul by life's holiest laws ;
我们 是 边界 灵魂 到 灵魂 经过 生活的 最神圣的 法律 ;

我们因生命中最神圣的法则而心心相印;

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eɪndʒl] — [waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] .
If I am an angel — why , you are the cause .
如果 我 是 一个 天使 — 为什么 , 你 是 这 原因 .

如果我是天使——那么，你就是天使的化身。

[æz; əz][maɪ] [ʃɪp] [skim] [ðə; ði] [si:] , [ai] [lʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] .
As my ship skims the sea , I look up from the deck .
作为 我的 船 撇油 这 海 , 我 看 向上 从 这 甲板 .

我的船掠过海面，我从甲板上抬起头来。

[feə(r)] , [fɜ:m][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ʃaɪnz] ['lʌvz] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:m] .
Fair , firm at the wheel shines Love's beautiful form .
公平的 , 公司 在 这 车轮 闪耀 爱的 美丽的 形式 .

公正、坚定地掌控方向盘，闪耀着爱的美丽身影。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [kɜ:s] [ðə; ði] [bɑ:k] [ðæt] [lɑ:st] [naɪt] [went] [tu:; tə] [rek]
And shall I curse the bark that last night went to wreck
和 将 我 诅咒 这 吠 那 最后的 夜晚 去 到 破坏

我该诅咒昨晚沉没的那艘小船吗?

[baɪ][ðə; ði]['paɪlət] [ə'bændənd] [tu:; tə] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [stɔ:m] ?
By the pilot abandoned to darkness and storm ?
经过 这 飞行员 弃 到 黑暗 和 风暴 ?

飞行员被遗弃在黑暗和风暴之中?

[maɪ][krɑ:ft][ɪz][nəʊ] [stɔ:ntʃə] , [ʃi:; ʃi] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst]
My craft is no stauncher , she too had been lost
我的 工艺 是 不 止血剂 , 她 也 有 到过 丢失的

我的技艺并不精湛，她也迷失了方向。

[hæd; həd][ðə; ði] ['wi:lˌmæn] [dɪ'zɜ:tɪd] , [ɔ:(r)] [slept] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Had the wheelman deserted , or slept at his post .
有 这 车轮人 荒凉的 , 或者 睡着了 在 他的 邮政 .

是车轮手逃跑了，还是在岗位上睡着了?

[ai][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][maɪ][səʊl][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t]
I laid down the wealth of my soul at your feet
我 铺设 向下 这 财富 的 我的 灵魂 在 你的 脚

我将我灵魂的财富献于你的脚下

([sʌm; səm]['wʊmən] [dʌz] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][mæn] ['evri] [deɪ]) .
(Some woman does this for some man every day) .
(一些 女士 做 这 为了 一些 男人 每一个 天) .

(有些女人每天都会为某些男人做这件事)。

[nəʊ] ['despərət] ['kriːtʃə(r)] [huː] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
No desperate creature who walks in the street
不 绝望的 生物 WHO 散步 在 这 街道
街上没有绝望的流浪者。

[hæz; həz][ə; eɪ] [w'ɪkɛdɐ] [hɑːt] [ðæn; ðən][ai] [mait] [hæv; həv] , [ai] [seɪ] ,
Has a wickeder heart than I might have , I say ,
有 一个 更邪恶 心 比 我 可能 有 , 我 说 ,
我说，他的心比我可能拥有的还要邪恶。

[hæd; həd][juː; jʊ] ['wɒntənli] [,mis'juːz, ,mis'juːs][ðə; ði] ['treʒəz] [juː; jʊ] [wʌn] —
Had you wantonly misused the treasures you won —
有 你 肆意妄为 滥用 这 宝藏 你 韩元 —
如果你肆意滥用你赢得的宝藏——

[æz; əz][səʊ] ['meni] [men] [wɪð] [hɑːt] - ['rɪtʃɪz] [hæv; həv] [dʌn] .
As so many men with heart - riches have done .
作为 所以 许多 男人 和 心 - 财富 有 完毕 .
就像许多内心富足的男人所做的那样。

[ðɪs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][gɑːdz]['ɔːltə(r)] , [ðɪs] ['həʊli] [lʌv] - [fleɪm] ,
This fire from God's altar , this holy love - flame ,
这 火 从 神的 坛 , 这 圣 爱 - 火焰 ,
这来自上帝祭坛的火焰，这神圣的爱之火焰，

[ðæt] [bɜːnz] [laɪk] [swiːt] ['ɪnsens] [fər'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
That burns like sweet incense forever for you ,
那 烧伤 喜欢 甜的 香 永远 为了 你 ,
那份爱将如甜香般永远为你燃烧。

[mait] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
Might now be a wild conflagration of shame ,
可能 现在 是 一个 荒野 大火 的 耻辱 ,
现在可能是一场耻辱的狂风暴雨，

[hæd; həd][juː; jʊ] ['tɔːtʃəd] [maɪ] [hɑːt] , [ɔː(r)] [biːn] [beɪs] [ɔː(r)] [ʌn'truː] .
Had you tortured my heart , or been base or untrue .
有 你 受折磨 我的 心 , 或者 到过 根据 或者 不属实 .
你曾折磨过我的心，或者卑鄙无耻、背信弃义吗？

[fɔː(r); fə(r)]['eɪndʒəls][ænd; ənd][d'ɛvəlz][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ɪn][wʌn] [məʊld] ,
For angels and devils are cast in one mould ,
为了 天使 和 魔鬼 是 投掷 在 一 模具 ,
天使和魔鬼本是同一模子里铸成的，

[tɪl] [lʌv] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ['ʌpwəd] [ɔː(r)] ['daʊnwəd] , [ai][həʊld] .
Till love guides them upward or downward , I hold .
直到 爱 指南 他们 向上 或者 向下 , 我 抓住 .
直到爱指引他们走向光明或黑暗，我都会守护他们。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [meɪk] ['fɜːvənt] [waɪvz]
I tell you the women who make fervent wives
我 告诉 你 这 女性 WHO 制作 热切 妻子们
我告诉你那些成为热情妻子的女人

[ænd; ənd] [swiːt] ['tendə(r)] ['mʌðəz] , [hæd; həd] [feɪt] [biːn] [les] [feə(r)] ,
And sweet tender mothers , had Fate been less fair ,
和 甜的 投标 母亲们 , 有 命运 到过 较少的 公平的 ,
而那些温柔慈爱的母亲们，如果命运不那么公平的话……

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [mait] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
Are the women who might have abandoned their lives
是 这 女性 WHO 可能 有 弃 他们的 生活
那些本可能放弃自己生活的女性呢？

[tuː; tə][ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ænd; ənd][endz][ɪn][dɪ'speə(r)] .
To the madness that springs from and ends in despair .
到 这 疯狂 那 弹簧 从 和 结束 在 绝望 .
源于绝望并最终走向绝望的疯狂。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [wɪtʃ] [ʃedz] ['braɪtnəs] [ə'raʊnd] ,
As the fire on the hearth which sheds brightness around ,
作为 这 火 在 这 炉 哪个 棚屋 亮度 大约 ,
如同壁炉中的火焰照亮周围，

[nɪ'glektɪd] , [meɪ] ['lev(ə)l][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Neglected , may level the walls to the ground .
被忽视的 , 可能 等级 这 墙壁 到 这 地面 .
如果疏于维护，墙壁可能会夷为平地。

[ðə; ði] [wɜːld] [meɪks] [greɪv] ['erə(r)z][ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .
The world makes grave errors in judging these things .
这 世界 制作 严重 错误 在 评判 这些 事物 .
世人在评判这些事情时常常犯下严重的错误。

[greɪt] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['iːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][wʌn] [brest] :
Great good and great evil are born in one breast :
伟大的 好的 和 伟大的 邪恶的 是 出生 在 一 胸部 :
伟大的善与伟大的恶都诞生于同一个胸膛：

[lʌv] [hɔːnz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [huːf] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [wɪŋz] ,
Love horns us and hoofs us , or gives us our wings ,
爱 角 我们 和 蹄子 我们 , 或者 给予 我们 我们的 翅膀 ,
爱赋予我们角和蹄，或者赐予我们翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːst] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːst] [kʊd; kəd][biː; bi][best] .
And the best could be worst , as the worst could be best .
和 这 最好的 可以 是 最差 , 作为 这 最差 可以 是 最好的 .
最好的也可能是最差的，而最差的也可能是最好的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ,
You must thank your own worth for what I grew to be ,
你 必须 感谢 你的 自己的 值得 为了 什么 我 生长 到 是 ,
你应该感谢你自身的价值，正是它成就了今天的我。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['diːmən] [lɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ˌem 'iː] .
For the demon lurked under the angel in me .
为了 这 恶魔 潜伏 在下面 这 天使 在 我 .
因为我心中的天使之下就潜藏着魔鬼。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [niːd]
THE WORLD'S NEED
这 世界的 需要
世界的需求

[səʊ] ['meni] [gɒdz] , [səʊ] ['meni] [kriːdz] ,
So many gods , so many creeds ,
所以 许多 神 , 所以 许多 信条 ,
神灵众多，信仰繁多。

[səʊ] ['meni] [pɑːðz] [ðæt] [wɪnd] [ænd; ənd] [wɪnd] ,
So many paths that wind and wind ,
所以 许多 路径 那 风 和 风 ,
蜿蜒曲折的小路，

[waɪl] [dʒʌst][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kaɪnd] ,
While just the art of being kind ,
尽管 只是 这 艺术 的 存在 种类 ,
仅仅是善良的艺术，

[ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [sæd] [wɜːld] [niːdz] .
Is all the sad world needs .
是 全部 这 伤心 世界 需求 .

这就是这个悲伤的世界所需要的一切。

['prɪntɪd] [baɪ] - , ['wɒts(ə)n] & ['vaɪniː] , [ˌɛl'diː] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['eɪlzbəri] .
Printed by Hanell , Watson & Viney , Ld . , London and Aylesbury .
打印 经过 - , 沃森 & 维尼 , ld . , 伦敦 和 艾尔斯伯里 .

由伦敦和艾尔斯伯里的 Hanell, Watson & Viney, Ld. 印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神